



**ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION**

BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

**SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES**

N° : 1

THE UNIFIED DICTIONARY

OF LINGUISTIC TERMS

(English - French - Arabic)

2002

سلسلة المعاجم الموحدة

رقم: ١



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب

المُعْجَمُ المَوْحَدُ

لمصطلحات اللسانيات

(إنجليزي - فرنسي - عربي)



جميع حقوق النشر والطبع محفوظة
للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

مجلس الجامعة
الأكاديمية
الإبداع القارئ رقم : 2003/293
رقمك 9 - 736 - 0 - 9954

تقديم الطبعة الأولى

هي حاجة قومية مشروعة؛ وطموح حضاري منسوب إليه، أن تكون اللغة العربية هي الرعاء الثقافي للنشاط الفكري والعلمي العربي، وأن تكون لغة التعليم في كل المراحل التعليمية، وفي كل مجالات المعرفة، وأن تكون لغة العلم تعليماً وتعلماً وإنتاجاً، بحيث يتم استنبات التقدم الثقافي المعاصر في لغتنا، فاللغات هي أوطان المعرفة، وهي جنسيتها التي إليها تنتسب.

وهذا يعني الحفاظ على اللغة العربية الفصحى حيّة فاعلة في أفئدة الناس وعقولهم وألستهم وحياتهم. ولقد خطط أعداء الأمة العربية للإساءة إلى اللغة العربية وإلى رسالتها الإنسانية ودورها الحضاري بالإساءة إلى اللغة العربية، والمقفض من شأنها، لإبعادها عن مسرح الحياة وإحلال لمحات عامية محلية محلها، أو إبدالها بلغة أجنبية، إدراكاً منهم، أن هذه اللغة هي العروة الوثقى بين أبناء هذه الأمة وأنها مستودع قيمهم، ومناط شخصيتهم، وقوام حضارتهم، ولسان رسالتهم، وهكذا حاولوا تفتيت قدرة الأمة العربية في التاريخ، وفي الحياة، وفي المستقبل وحرمانها من التواصل الحضاري الحميم والمباشر مع إبداعات العصر، وحركته وإيقاعه، وإثارة لظاهرة تاريخية متكررة، وواقعة قومية ثابتة، أن قوة الأمم، هي في قوة لغاتها، لأنها فكرها؛ وأن قوة اللغات أيضاً، في قوة أهلها؛ لأنهم المبدعون فيها، فقد كانت اللغة العربية هي لغة الحضارة والتقدم في العالم، يوم كانت الحضارة العربية، هي السائدة، وألما شهدت تقلصاً وانحطاطاً في عهود التخلف العربي، وقد بدأت النهضة العربية الحديثة بنهضة لغوية وأدبية، تصديداً لتحديات الاستعمار؛ وسعيه الأعم ضد اللغة العربية التي تتميز بين اللغات بأنها لغة قومية للعرب، ولغة عقيدة لكل المسلمين، ومن هنا فقد كان يعني إضعافها، توهين الوحدة القومية، وتفكيك تاريخها من ناحية، وحجب المستقبل من ناحية أخرى، وهكذا يتم استلاب الهوية العربية ويتكرس التخلف.

فالماصرة الثقافية؛ وهي حضارة العصر، تستدعي مملكاً للغة مملكتاً ذاتياً عن طريق اللغة، والعلوم الطبيعية والحيوية والهندسية والرياضية، هي قوام ذلك كله، وهذه العلوم التطبيقية التي تزود الطبيعة،

وتكشف نواياها، وتلتزم قوانينها، والتي تنمو بالبحث في المعارف والمعامل، والتي تتسع كل يوم، تتخذ أوطانها في اللغات العالمية الحية، لغات الشعوب المتقدمة.

ومن هنا قامت الحاجة الحاركة، إلى ترجمة هذه العلوم وتوطينها في لغتنا، معرفة وتطبيقاً، نظريات وتقانة، لأن هذه أمور، لا يمكن استيرادها، فهي ليست سلعاً، ولكنها مقومات التقدم... وترجمة العلوم تحتاج إلى شروط، ليس أقلها الإحاطة بمقوماتها؛ والتمكن من اللغتين المترجم منها، والمترجم إليها؛ وبالنسبة إلى اللغة العربية، تقوم هناك عقبة خاصة، هي أن المجال الواسع لانتشار اللغة العربية وقيام الحكومات القطرية؛ وعدم مركزية للوسائط الثقافية والعلمية، كل ذلك أعطى للترجمة حرية، في اختيار الكلمات، وبخاصة مع اتساع قدرات اللغة العربية التعبيرية، وكثرة المترادفات فيها، مما استدعى التنسيق في الترجمة؛ باختيار مصطلح واحد، في مجال العلوم، للمفهوم الواحد، وذلك لخلق لغة علمية عربية واحدة، ينمو فيها التطور العلمي والثقافي ويستجيب لحاجات التعليم، في كل مراحل التعليم العام والجامعي، ولحاجات الإنتاج في مراكز البحوث العلمية...

وهكذا تبين لأصحاب الرأي أن بلوغ هذا الهدف يقتضي فيما يقتضي إعداد مقابلات عربية للمصطلحات العلمية والتقنية باللغات الأجنبية، هذه المصطلحات التي أفرزها التطور السريع الذي لحق بالعلوم والتقنيات في القرن الأخير في البلدان المتقدمة علمياً وصناعياً، لتصبح قادرة على التعبير عن المعاني الجديدة، والدلالة على المستحدثات للبكرة، ويقتضي كذلك التخلص من تعددية الألفاظ العربية الدالة على مفلول واحد، هذه التعددية التي نشأت عن تعدد اللغات الأجنبية التي تؤخذ عنها المصطلحات، وتعدد الجهات التي تضع المقابلات العربية في البلدان العربية واختلاف الأساليب والطرائق المتبعة في وضع المقابل وهو المصطلح، بالعربية من ترجمة واشتقاق ونحت وتعريب.

ومن هنا، كان على القائمين على شؤون التعليم والبحوث، والمؤلفين والمترجمين، أن يعملوا على توحيد المصطلح العربي العلمي والفني والثقافي...

وإننا نجد التعبير عن هذه الحاجة القومية والعلمية في المعاهدة الثقافية التي وافق عليها مجلس جامعة الدول العربية عام 1945 والتي نصت في المادة الحادية عشرة منها على وجوب توحيد المصطلحات،

كما نص ميثاق الوحدة الثقافية الذي وافق عليه مجلس جامعة الدول العربية عام 1964 على السعي لترجيح المصطلحات العلمية والحضارية ودعم حركة التعريب.

وقد تصدت لهذه المهمة الجليلة المؤسسات العربية المتخصصة، فبذلت مجامع اللغة العربية والجامعات العربية والمجتمعات العلمية والثقافية والأدبية، واللجان المتخصصة جهوداً صادقة لوضع المصطلح بالعربية، كما تصدى لها أفراد ناهون من رجال العلم والأدب، فوضعت للمعاجم العامة والمتخصصة وجمعت للمصطلحات في قوائم، أو جداول أو مصادر، أدرجت منفردة، أو أدمجت في عوامم الكتب المؤلفة والمترجمة. وقد كان لبعض الجامعات العربية اجتهد نافع، فاعتمدت العربية لغة للتعليم في جميع العلوم، وفي كل مراحل التعليم، بما في ذلك المرحلة الجامعية ووضعت لذلك الكتب المؤلفة والمترجمة وأثبتت هذه التجربة أن اللغة العربية لغة تتمتع بخصائص فريدة تمكنها من استيعاب الجديد مهما دق؛ والوفاء بمتطلبات العلم الحديث تدريجاً وتالياً وترجمة وبحثاً.

و أما في مجال التنسيق والترجيح، فقد عقدت الدول العربية، المؤتمر الأول للتعريب، بالرباط في المملكة المغربية عام 1961، فانبتق عن هذا المؤتمر مكتب عُهد إليه بتنسيق جهود الدول العربية في هذا الميدان.

وقد تمتع (مكتب تنسيق التعريب) عند نشأته باستقلال مالي وإداري واعتمد على الإعانات الحكومية والتبرعات، حتى احتضنته جامعة الدول العربية عام 1969، وصادقت على نظام أساسي له و ميزانية عامة.

وبعد قيام المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، ألحق بما يقرر من الأمانة العامة لجامعة الدول العربية صدر عام 1972 فصار جهازاً من أجهزتها الثقافية، وصادق المؤتمر العام على نظامه الداخلي ولائحته الداخلية اللذين حددا هيكله التنظيمي وميزانيته.

وقد شرع المكتب، تنفيذاً للأهداف التي جاءت في نظامه الداخلي، في وضع برامج تمثل في مشروعات معيية عديدة تترجها لجنته الاستشارية ويصادق عليها المجلس التنفيذي للمنظمة، تترج من التعليم العام أي ما قبل الجامعي، فالمهني والتقني، فالتعليم العالي والجامعي، ويقوم بتصديق

مشروعات المعاجم مؤتمر دوري للتعريب، يعقد كل ثلاث سنوات في عاصمة عربية، تدعو المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم إلى حضوره ممثلين من الدول العربية والمجامع العلمية واللغوية العربية وممثلين عن الهيئات الأخرى ذات العلاقة، إلى جانب طائفة من الخبراء المتخصصين.

ويتم إعداد مشروع المعجم في المكتب وفق منهجية ترسم مراحل العمل، من تحديد موضوع المعجم وتجميع المادة اللازمة لإعداد المشروع من أعمال مجامع اللغة العربية والعلمية العربية من أعمال العلماء المؤلفين بطريقة معينة في كل مادة، إلى اختيار الخبر الذي يتولى وضع المعجم، والمراجع الذي يدقق عمله، ثم إبلاغ المشروع بعد ذلك إلى جهات الاختصاص في الدول العربية لإبداء الرأي فيه، وعقد ندوة فنية يحضرها خبراء لدراسة المشروع تمهيداً لعرضه على مؤتمر التعريب، بعد كل هذه الخطوات التحضيرية.

وهكذا وفي ضوء هذه المنهجية، درس مؤتمر التعريب الثاني الذي انعقد في مدينة الجزائر في الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية عام 1973 ستة معاجم موحدة في العلوم الأساسية للتعليم العام وأقرها، وقد أشرف مجمع اللغة العربية بدمشق على طبع ثلاثة منها، والمجمع العلمي العراقي على طبع الثلاثة الأخرى؛ فكان ذلك إيذاناً بوجود المصطلح العربي الموحد في مجال العلوم الأساسية.

كذلك فقد أقر مؤتمر التعريب الثالث الذي انعقد في طرابلس في الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية عام 1977 ثمانية معاجم موحدة للتعليم العام والعالي، أما المؤتمر الرابع المنعقد في مدينة طنجة في المملكة المغربية عام 1981 فقد أقر عشرة معاجم في مجال التعليم المهني، والتقني والعالي، كما أقر المؤتمر الخامس المنعقد بمدينة عمان في المملكة الأردنية الهاشمية عام 1985 عشرة معاجم موحدة للتعليم العالي، أعمدت أربعة منها منظمات واتحادات عربية.

ويعمل مكتب تنسيق التعريب الآن على تحضير المواد المعجمية اللازمة لمؤتمر التعريب السادس وفق الخطة العلمية المعتمدة، وتقضي هذه الخطة باستكمال وضع المصطلح وتنسيقه على ثلاث مراحل:

-الأولى: 1984-1989 تتضمن إعداد معاجم عامة لكل مادة.

-والثانية 1989-2000 تتضمن إعداد معاجم في التفرعات العلمية المتخصصة.

-أما الثالثة 2000- فما بعد تهدف إلى إنهاء توحيد المصطلح في جميع حقول المعرفة وتحقيق التعريب الشامل.

هذا وقد حرصت المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، تحقيقاً للمعاصرة العلمية، على طبع ونشر المعاجم الموحدة الثلاثين، التي وضعها المكتب وأقرتها مؤتمرات التعريب فعمدت بناء على اقتراح لجنة علمية تم تشكيلها إلى دمج المعاجم التي تتناول موضوعاً واحداً في معجم واحد على أساس التجانس الموضوعي فبلغ عددها اثني عشر معجماً، مع الإشارة إلى الأمرين التاليين:

1- وردت في هذه المعاجم، أحياناً، عدة مقابلات عربية للمصطلح الأجنبي بسبب شيوع استعمالها في البلدان العربية. وحرصاً على اجتناب الترادف ودعم الاتجاه لإقرار مقابل عربي واحد، للمصطلح الواحد، في الحقل المعرفي الواحد، فقد عمد، عند وجود مقابلين عربيين أو أكثر إلى اختيار أحدهما وتثبيته في الطبع، مقدماً على المقابل أو المقابلات الأخرى. وقد تم اختيار المقابل المرجح على أساس تفضيل الكلمة العربية على المعربة ومراعاة شيوع اللفظة وأحادية تركيبها وسهولة النطق بها وطواعيتها للتثنية والجمع والتصغير والنسبة.

2- نظراً لأن هذه المعاجم جميعها مبنية على أساس سرد المصطلحات حسب تسلسلها الألفبائي باللغة الإنكليزية وإزاءها مقابلات الفرنسية والعربية، فقد أعد لكل معجم فهرس باللغة العربية، مبني على الترتيب الألفبائي بالعربية، وفهرس ثان باللغة الفرنسية، مبني على الترتيب الألفبائي بالفرنسية، حتى يتمكن القارئ باللغة الفرنسية والقارئ باللغة العربية أن يجدا مطلبهما بالإنكليزية مثلما يجد القارئ بهذه اللغة بالعربية والفرنسية... وبذلك يصبح المعجم ثلاثي اللغات حقاً ويستفيد منه الدارسون والقراء باللغات الثلاث : الإنكليزية والفرنسية والعربية.

إن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، إذ تُصدر هذه المعاجم الاثني عشر تباعاً، لتأمل أن يكون عملها إسهاماً نافعاً في تعريب العلوم والتقنيات المختلفة، وأن يجد فيها المهتمون بالأمر، معلمين وطلاباً ومؤلفين وباحثين ومترجمين، نفعا يصيبونه وفائدة يجنونها، وأن تكون هذه المعاجم لبنة في البناء التعليمي والعلمي، في سياق الحضارة الثقافية المعاصرة.

إن هذه المجموعة من معاجم للمصطلحات العلمية الموحدة؛ التي وضعت عن طريق مشاركة واسعة من الأمة العربية، حكوماتها ومؤسساتها العلمية وجامعاتها اللغوية، وعلمائها المتخصصين، تمثل عملاً قومياً، تلتزم به الهيئات والأفراد، وتتمز المعرفة باستعمالها، من خلال العاملين في مجالات التعليم والبحوث والتأليف، ذلك أن اللغة إنما تتسع بالاستعمال، وتزيد بالاستهلاك، فهي مثل كل معرفة، تزكو بالإنفاق وتربو بالعطاء.

وإننا، ونحن نقدم هذا العمل إلى المجتمع العربي، نؤكد أنه ومهما كانت درجة الحرص على إتقانه والريغة في تدقيقه، فإنه يبقى ككل عمل بشري، كماله في نقصه، ذلك النقص الذي ندعو أهل الرأي والتخصص من علمائنا أن يُقَوِّمُوا من أمره، ما يحتاج إلى تقويم حتى يأتي، بتكاتف الجهود، عملاً صالحاً لهذه الأمة في حياتها العامة.

وإنه لواجب من الواجب، أن يتحنه الشكر كثيراً، باسم المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، إلى أولئك العلماء الذين أعانوا على العمل القيم، مؤسسات وأفراداً، في مختلف المراحل، والتخصصات، وإن ذلك الجهد الطويل المتأخر الذي أنفق في إعداده هو كفاء مسؤول لهذا الإنجاز العلمي والقومي الباقي والنافع.

وبعد فإن الله مسؤول أن ينفع بهذا الجهد، وأن يضعه حيث أراد القائلون عليه في خدمة العلوم والمعرفة، فهو من وراء القصد، موفق ومعين.

الدكتور محي الدين صابر
المدير العام السابق للمنظمة

مقدمة الطبعة الأولى

بإنهاء مكتب تنسيق التعريب من إعداد معاجم في مستوى التعليم العام والمهني، وإقرارها من طرف مؤتمرات التعريب، وفي إطار انتقاله إلى مرحلة إعداد معاجم في مستوى التعليم الجامعي والعالي قام المكتب بإعداد معجم اللسانيات (إنجليزي-فرنسي-عربي) وفق الأسلوب التالي :

1. مراسلة الدول العربية ومؤسساتها المتخصصة لموافاة المكتب بما يتوفر لديها من مصطلحات إنجليزية وفرنسية، مع للتداول من المقابلات العربية.
2. استخراج المستعمل من مصطلحات في مؤلفات التعليم العالي.
3. تنسيق ما يتجمع من المادة للمصطلحية ضمن قوائم ثلاثية اللغة.

ويتعاون مشر مع معهد العلوم اللسانية والصوتية بالجزائر ثم سمقر المعهد- عقد ندوة لدراسة المشروع بتاريخ 1983/12/2-83/11/28، شارك فيها الأساتذة:

1. د. عبد الرحمن الحاج صالح مدير معهد العلوم اللسانية والصوتية - الجزائر.
2. د. سعد عبد العزيز مصلوح معهد الخرطوم الدولي للغة العربية - السودان.
3. أ. عبد اللطيف عبيد معهد بورقبة للغات الحية - تونس.
4. د. محمد حسن باكلا جامعة الملك سعود - الرياض.
5. أ. ليلى المسعودي معهد الأبحاث والدراسات للتعريب - المغرب.
6. د. الجيلاني السابح مُعدّ ورقة عمل مشروع المعجم - المغرب.
7. أ. عبد العزيز بعبد الله مكتب تنسيق التعريب - الرباط.
8. أ. فواد حمودة مكتب تنسيق التعريب - الرباط.

وقد ألحقت بالمشروع مجموعة مصطلحات وردت على المكتب من الأساتذة:

- د. عبد الرحمن الحاج صالح،
- أ. عبد اللطيف عبيد،
- د. سعد عبد العزيز مصلوح،
- د. عبد القادر الفاسي: جامعة محمد الخامس - الرباط.

وقد تدارس الأساتذة المشاركون مشروع المعجم مصطلحاً مصطلحاً وفق الأسلوب التالي:

1. التصحيح والتحقيق.
2. الإضافة والدمج والانتقاء.
3. البحث عن المقابل العربي الدقيق.
4. الإتيان بالمعورات لاختيار الألفاظ.

وبعد إقرار المعجم في مؤتمر التعريب الخامس الذي عقد بعمّان (المملكة الأردنية الهاشمية)، بتاريخ 21-25/9/1985، باستضافة كريمة من مجمع اللغة العربية الأردني، تشكلت لجنة من المتخصصين بمكتب تنسيق التعريب لتنفيذ توصيات المؤتمر، فيما يتعلق بالمعجم، وتزويده بفهرسين : عربي وفرنسي. كما تألفت لجنة في الإدارة العامة بالمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، برئاسة الأستاذ محمد محمود الرفاعي، مدير إدارة العلوم، سابقاً، لوضع اللمسات الأخيرة عليه قبل طبعه. هذا ويأمل مكتب تنسيق التعريب بالرباط أن تصله ملاحظات وآراء من سنحت لهم الفرصة للاطلاع على هذا العمل سعياً وراء تحسينه في الطباعات المقبلة.

والله من وراء القصد...

تقديم الطبعة الثانية

تجدد الإشارة أولاً إلى أن مكتب تنسيق التعريب أشرف، حتى الآن، على إعداد ما يماهر خمسين مشروعاً معجمياً، في مختلف العلوم والمعارف، تشتمل على زهاء مائتي ألف وحدة مصطلحية، صادقت مؤتمرات التعريب على أربعة وثلاثين من هذه المشاريع، صدرت منها تسعة وعشرون معجماً موحداً، وخمسة تحت الطبع، والمشاريع الأخرى تنتظر دورها في العرض على مؤتمر للتعريب، للدراسة والإقرار.

إن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (مكتب تنسيق التعريب)، إذ تُصدر هذه المعاجم تبعاً، لتأمل أن يكون عملها إسهاماً نافعا في تعريف العلوم والتقنيات المختلفة، وأن يجد فيها المهتمون بالأمر، من معلمين وطلاب ومؤلفين وباحثين ومترجمين، نفعاً يصيبونه وفائدة يجوهم، وأن تكون هذه المعاجم لبنة في البناء التعليمي والعلمي، في سياق الحضارة الثقافية المعاصرة.

إن هذه المجموعة من معاجم المصطلحات العلمية الموحدة، التي وضعت عن طريق مشاركة واسعة من الأمة العربية، حكوماتها ومؤسساتها العلمية وبجامعها اللغوية، وعلمائها المتخصصين، تمثل عملاً قومياً، تلتزم به الهيئات والأفراد، ونمو المعرفة باستعمالها، من خلال العاملين في مجالات التعلم والبحوث والتأليف، ذلك أن اللغة إنما تتسع بالاستعمال، وتزيد بالاستهلاك، فهي مثل كل معرفة، تزكو بالإنفاق وتربو بالعطاء.

إننا ونحن في عهد السرعة المذهلة، وثورة الاتصال والمعلومات، وتدفق المصطلحات في عالم لم يعد يعرف الحواجز، نجد من اللازم التفكير في تحديث هذه المعاجم الموحدة الصادرة عن مؤتمرات التعريب. وتجسيدا لهذه الفكرة بدأ المكتب، في تخيين معاجمه، مبتدئاً بالمعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات الذي يحمل رقم (1) في سلسلة المعاجم المذكورة.

وقد صدرت الطبعة الأولى من المعجم، عن مطبعة المنظمة بتونس، سنة 1989م. وتنفيذا لتوصيات مؤتمرات التعريب، والمجلس العلمي الاستشاري للمكتب، بضرورة إعادة النظر في المعاجم الموحدة، من آن لآخر، لمراجعتها وإغنائها بما يستجد من مصطلحات، وتخليصها مما قد يصبح متجاوزاً، واستكمال ما ينقص مصطلحاتها العربية من تعريفات وشروح...، بالإضافة إلى الملاحظات

الموضوعية التي توصل بها المكتب أو ما تجمع لديه من نقد وتعليقات حول المعجم، تعاقد المكتب مع فريق عمل من الخبراء العرب، بإشراف الدكتورة ليلى المسعودي ومساعدة الأستاذ محمد شبابة (جامعة ابن طفيل - القنيطرة - المغرب)، للقيام بهذه المهمة.

وقد بذلت لجنة المراجعة جهداً طويلاً من شأنه أن يرفع من المستوى العلمي للمعجم. وإننا، ونحن نقدم هذا العمل إلى المجتمع العربي، نؤكد أنه ومهما كانت درجة الحرص على إتقانه والرغبة في تدقيقه، فإنه يبقى ككامل عمل بشري، كماله في نقصه، ذلك النقص الذي ندعو أهل الرأي والتخصص من علمائنا أن يُقَوِّمُوا من أمره، ما يحتاج إلى تقوم حتى يأتي، بتكاتف الجهود، عملاً صالحاً لهذه الأمة في حياتها العامة.

وإنه لواجب من الواجب، أن يتجه الشكر كثيراً، باسم للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، ومكتب تنسيق التعريب، إلى أولئك العلماء الذين أعانوا على العمل القيم، مؤسسات وأفراداً، في مختلف المراحل، والتخصصات، وإن ذلك الجهد الطويل المتأخر الذي أنفق في إعداده هو كفاء مسؤول لهذا الإنجاز العلمي والقومي الباقي والنافع.

وبعد فإن الله مسؤول أن ينفع بهذا الجهد، وأن يضعه حيث أراد القائمون عليه في خدمة العلوم والمعرفة، فهو من وراء القصد، موفق ومعين.

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب.

مقدمة الطبعة الثانية

من دواعي التفكير في تحيين معجم اللسانيات للوحد، الطفرة النوعية التي عرفها هذا المجال في العقدين الأخيرين و التطور الحاصل في المدارس والنظريات و المصطلحات المبدئية التي تمحضت عنها وعن نماذجها و مناهجها.

لذا، لم نتردد في تلبية الدعوة لتحيين هذا المعجم والتي توجه بها إلينا -مشكوراً- الأستاذ الفاضل الدكتور عباس الصوري، مدير مكتب تنسيق التعريب بالرباط.

و نظراً إلى صعوبة هذا العمل و حساسته، تجددنا له و لم ندرج جهدا في القيام به. و تجمل الإشارة إلى أننا لا ندعي أن هذا العمل كاف شاف، و لا بد أن نذكر أن هدفه الأول هو إبلاغ المعارف الأساسية في هذا المجال إلى القارئ العربي. لهذه الغاية، عملنا على تجميع المصطلحات اللسانية المتداولة لدى المتخصصين في هذا الحقل، بدون تحيز و لا انفراد بالرأي. والسؤال الذي يتبادر إلى الذهن هو: كيف انتقيت للمصطلحات و ما هي المقاييس المتبعة في اختيارها وتعريفها؟

إنّ جل اللسانيين غير متفقين على تعريف بعض المصطلحات، بل أحيانا حتى على المصطلح نفسه. وهناك جدال واسع في شأن هذه المسألة التي يمكن تلخيصها في موقفين متباينين: فهناك من يفضل استخدام المصطلحات التراثية بمفاهيم لسانية حديثة، و هناك من يؤمن بقطعية معرفية واضحة بين التراث و اللسانيات و يؤثر التوليد و التجديد في المصطلح. وبين هذين المنظورين، حاولنا أن نسلك مسلكاً وسطاً و انتهجنا طريقة نستند، أولاً و قبل كل شيء، إلى الاستعمال الشائع، الذي أصبح مقبولاً لدى عدد كبير من اللسانيين. فمثلاً، الصامت، و الصائت، و الصرفة، و الصوتية، و السمة، و الصوتيات، و الصوتية، و الصرافة... إلخ، وردت في كثير من الكتابات الشرقية و المغاربية على السواء وصارت هذه المصطلحات متداولة لأنّها لا تبتلى لا غريبة و لا مصطنعة .

قمنا بمراجعة للنص الأصلي و العمل على تقييده و إثرائه بإضافات أخذت من منابع و مصادر متعددة.

و قمنا بادئ ذي بدء، باستقراء شامل لمجموعة من المؤلفات اللغوية والمعجمية العربية، نذكر من بينها، على سبيل المثال لا الحصر، أبحاث كل من، تمام حسان، و السامرائي، و أحمد شفيق الخطيب، و المسدي، و حلمي خليل، و بيتر عيود، و ميشال زكريا، و صالح جواد الطعنة، و داود عبده، و علي القاسمي، و الفاسي الفهري ... إلخ.

كما استعنا بأعمال و مؤلفات أجنبية لتخصصين مثل:

Noam Chomsky, David Hartman , John Goldsmith, J.C. Catford, G. Clements, F. Dell, J. Peter Ladefoged, Lowenstamm, Joshua Fishman, William Labov, John McCarthy

و بقواميس متخصصة بالعربية، و هي نادرة، و بالإنجليزية و الفرنسية .

و لقد حاولنا مراعاة الاختلاف بين اللغات و الاشتراك اللفظي داخل اللغة الواحدة. مثال:

مصطلح accent في اللغة الإنجليزية بمعنى stress و بمعنى non standard speech .

كما حرصنا على إبراز عينات من مختلف الفروع التابعة للسانيات. فعلاوة على التركيب و الصوتيات و الصوائه و الدلالة و السيميائيات، أينا إلا أن ندرج مجالات جديدة و على رأسها اللسانيات الاجتماعية مما أدى بنا إلى إدخال مصطلحات جديدة نحو technlect , acrolect, basilect, mesolect, matched guise, ... إلخ.

و في الأخير، تكمن أهمية هذا القاموس في كونه يذلي بالتعاريف و لا يكتفي بالمداخل و المقابلات الأجنبية.

و نحن واعدون أن هذا المتن، للتقدم في هذه الحلة، ليس نهائيا و أنه ما زال في حاجة إلى التكميل و التسييم ، نأمل أن يكون أداة تساعد الطلاب في دراستهم و الباحثين في أعمالهم، و نتمنى أن تكون ردود الفعل كثيرة و بناءة، لإثراء هذا البحث و العمل على تقريب مفاهيمه من القارئ العربي.

و الله ولي التوفيق

لجنة المراجعة :

د. ليلي المسعودي

د. محمد ضبانة

تنبيه

رتب هذا المعجم ترتيباً ألفبائياً انطلاقاً من الإنجليزية مع مقابلات فرنسية وعربية. وقد احتفظنا في حالة الضرورة بأكثر من مقابل عربي أو فرنسي واحد، في حالة تعدد مفاهيم المصطلح الإنجليزي الواحد. كما رُود المعجم بفهرسين (عربي وفرنسي) مرتبين ترتيباً ألفبائياً، ومزودين - كل مصطلح على حدة - بأرقام المصطلحات كما وردت في متن المعجم طبقاً للترتيب الألفبائي الإنجليزي.

هذا وقد استعملنا الرموز ذات الدلالات الآتية:

؛ للفصل بين مترادفات باللغتين الإنجليزية والفرنسية

، للفصل بين مترادفات باللغة العربية

الفهرس العربي

1486	أسلوب محازي	593	أثارة
87	أسلوبية	594	أثارة شعبية
1	أسلوبية إحصائية	1013, 1050	أحداد المذاب
144	أسلوب	1016	أحداد الحرف
5	أسلوب استاني	1019	أحداد الدلالة
143	أسلوب تحقيقي	736	أحداد الكتابة
2	أسلوب لغوي	735, 1014, 1051	أحداد اللغة
4	أسلوب	1020	أحداد اللغة
473	أسلوب شعري	762	أحداد للمطلع
1, 596, 672, 1331	أسلوب لغوي	205, 1139	أحد صوري فردي
295	أصل	1328	أداة
5	أصلي	164	أداة الاستفهام
1097	أطلس لغوي	165	أداة التعريف
41	أعضاء النطق	1243	أداة التفكير
13	أقسام الكلام	815	أداة متاعرة
1241	أنفس حجاب	940	أداة
18	أنفس حكي	167	أداة
1129	أنفس لسان	652	أساس
	أنفوس (فوسان)	136	أساس
20	أنفوس	1485	أساس
126	أنفوس	300	أساس
	أنفوس	520	أساس

1311	إخبار بالصلة	1484	أثر الدواب
818	إجمال	808, 873	أثر في
590, 706, 812	إمماج	787	أثني
1182	إرداف	630	أثني
1625, 1627	إرسال	508	أنظمة لمحبة
588	أركان	1039	أثني
464	إزالة الاستفارة	1040	أنفة
468	إزالة الفتنة	1114	أنموذج
521	إزالة اليبس	807, 1277	أوزي
1283	إسقاط	438	إبداعية
1285	إسقاطي	515, 987, 1035, 1133	إنتاج
103	إسهاب	80	إثبات
1438	إشارة	581	إتوسانيات
462, 467	إشاري	1284	إجرام
198	إشراف ثاني	1457	إجهار
852	إشعاع	1351	إحالة
32	إسفانيات	489	إحالة محسوسة
81	إسفانيان	202	إحالة ثانية
121	إضافة	345	إحالة مشتركة
1733	إضماف	1353	إحالي
808	إضفاء الشخصية	912	إحصاء للفردات
859	إضمار	912	إحصاء مصححي
780	إطلاق	178	إخبار

383	إيماء	1342	إعادة البناء
871	إيصال	1358, 1386	إعادة الصياغة
173	إيصال مساعد	1367, 1388	إعادة الكتابة
634	إيصال أمير	1395	إعادة للقول
1383	إيقاع	450	إعراب الأسماء
875	إقامة	297	إعراب حالة
876	إقامات	670	إعراب المجرر
1001	إقامة	686	إعراب محوي
617	اتساع	1445	الإرادة
360	اتصال	576	إتحام الصوت
896	اتصال لغات	577, 1125	إتحاسي
402, 647, 1464	احتكاكي	53, 583	إلحاق
571, 1283	احتمال	1117	إلحاق تسهيلي
1	احترال	82	إلصال
624	اختياري	1644	إيالة
492	الغناء	924	إثابة لسية
514	ازدواج نفوي	1288	إنتاج
246	ازدواجية لغوية	1289	إثابة
1523	استحاف اللقط	1159	إيجاز
1504	استبدال	768, 1100	إلهاري
1184	استبدال صوتي	742	إنسان
1329	استبيان	1037	إرسال
956, 1374	استجابة	809	لؤالية

10	اسم مجرد	618	استخراج
434, 1320	اسم مفعول	381	استدراكية
1806	اسم مكان	411	استرسال لغوي
1369	اسم موصول صلة	988	استمارة
470	اسمي الأكمل	1888	استعمال
1080	استمري	1550	استعمال الكتابة للمحصرة
738	اشترك سوزن	834	استفهام
1224	اشترك لفظي	837	استفهام المجهول
479	اشتقاق	836	استفهام التاني
782	اشتمال	833	استفهام تقديري
783	اشتمالي	835	استفهامي
354	اصطلاح	799	استقراي
1363	أطراد	201	استثنائية
165	اصطلاحية	1329	استمارة
764	افتراضي	643, 774	استمراري
1157	القياس لغوي	1072	اسم
261	افتراض	968	اسم (عائني) أنومي
552	اقتصاد	1151	اسم أبوي
33, 893	اكتساب اللغة	1301	اسم العلم
106	النفات	1138	اسم الفاعل
454	الضابط بالرائع	1138	اسم للمفعول
885	انتظام اللوات	150, 868	اسم جنس
1551	انتظام نحوي	1500	اسم ذات

1211	انتشارية	1411	انتقاء
137	انتراج	1413	انتقالي
460	انتصام	1612	انتقال
562	انتعالي	1383	انتنام
48	انتباض	1384	انتفالي
1714	اعتزاز	777	الغراس
- - -		778	الغراسي
212, 213	هأبأة	1630	الذخام
639	هورة	716	تسحام
807	هاللة	1083	اتسداد
1575	بحث مصطلحي	1084	تسدادتي
1669	بحث مصطلحي موضوعي	1211	اتسدادية
1081	بحث مصطلحي موضوعاني حر	275	اتشطار
1578	بحث مصطلحي مؤنثوعاتي	653, 1535	اتصهار
1380	بحث مؤنثوعاتي متبّد	674	اتضمام
67	بَد تآكسيم	667	اتضرام
506	بَد صوتي	1357	اتسكس
507	بَد صوتية	1358	اتسكاسية
1278	بذلي	323	اتفلاق
81	بَلَسَطِي (بذل عطفي)	2	اتفتاح الحبال الصوتية
82	بَلَصَرِي (بذل سرقي)	267, 611	اتفتاحر
83	بَلَصَرِي (بذل سرقي)	900	اتفتاحر سائلي
153	بذل	612, 1212	اتفتاحري

1484	بَيْتَة	86	بَيْتَقَتَرِي (بَدَل مَعْنَوِي)
227	بَيْتَة أَسَاس	88	بَيْتَقَتَرِي (بَدَل نَفْسِي)
1416	بَيْتَة دَلَالِيَة	209	بَيْتَقِي
1517	بَيْتَة سَطْحِيَة	1503, 1574	بَيْدِيل
869	بَيْتَة صَفَرِي	1679	بَيْدِيل أَسْلُوفِيَة
455	بَيْتَة عَمِيْقَة	1678	بَيْدِيل اِخْطَرَارِي
1809	بَيْتَة عَمْرَلَة	1309	بَيْدِيل اِفْعَال
1543	بَيْتَة مُرَكَّبِيَة	1680	بَيْدِيل حَر
481	بَيْتَة مَشَقَّة	85, 1675	بَيْدِيل صَوْنِي
1481	بَيَوِي	1678, 1678	بَيْدِيل مَقِيد
1483	بَيَوِي كَة	540	بَيْدِيلَان
822	بَيَاكْتَرِي	1442	بَيْسَاكَة
839	بَيْشَقَتَسِي	1441	بَيْسِيْط
840	بَيْشَقَتِي	1235	بَيْتَد اَدَان
821	بَيْشَقَتِي	1238	بَيْتَد اَسْتَان
828	بَيْلَقَتَرِي	1245	بَيْتَد صَاغِي
		1237	بَيْتَد مُخَدَّرِي
1112	بَيَاكُز	1244	بَيْتَد نَوِي
50	بَاغ	1234	بَيْتَد لُغَرَوِي
1081	بَايَسِيْم	449	بِكَم اَلصَّم
355, 373, 569	بَاكِيْف	403, 1725	بِنَاء
358	بَاكِيْدِي	1144	بِنَاء اَلْمَهْمُول
1041	بَاكِيْف	775, 1702	بِنَاء اَللَّهِيْم

- ت -

1723	شركات	831	ناول
814	تحصيل الكلام	832	ناولبي
622, 1381	تحصيلي	476, 1485	نايم
1185	تحفوي	428	ناحي
41, 788, 1334	تحقيق	730	نايخ (مراسل)
440	تحليل للرموز	887	نايخ الشعب الفدوي
1424	تحليل إلى سمات	728	تاريخي
1672	تحليل اصطلاحي	1652	تاكسيم
824	تحليل الخطاب	1653	تاكسيمية
488	تحليل للضمون	1158	تائم
111	تحليل نحوي	414	تامين
112	تحليلي	475, 1487	نيمية
1108	تحريك	948	نليل
1188	تحول صولان	1608	نباري
751	تحول مقولي	408	نعاور
1038, 1618	تحتزل	585	نحري
84	تحول صون	1380	نحسج
1622	تحتزلي	311	نحريف
1614	تحويل	285	نحريف نسوي
1371	تحويل القصة	1888	نحريب
1143	تحويل المجهول	465, 484	نحديد
257	تحويل موقوف	827	نحريات لغوية
1080	تحويلات إسبانية	90	نحريف للنسب

123	ترديد	1615, 1617	تحويلي
373, 1544	تركيب	1055	تحييد
1546	تركيب الكلام	322	تخصيص
250	تركيب شافي	830	تخطيط لغوي
69	تركيب مؤنثي	235	تخفيض
1540, 1548	تركبي	528	تخيير
518	تركيبة الصات	823	تداول
1533	تركمن	1248	تداوليات
1532	تركمنسي	1291	تكرسي
499	ترمنية	693	تدريجي
401	تسريب	1560	تدريس اللغات
469	تسمية	1539	ترادف
905	تسجيل	1738	ترتيب الكلمات
639	تشاك	645	ترتيب سر
59	تشابه	1086	ترقي
575	تشابه الأطراف	1621	ترجمة
156	تشجوة	200	ترجمة آية
1189	تشخيص	839	ترجمة حرفية
741	تشرافي	194	ترجم معاني
883	تشبيه	1164	ترجيحي
799	تصحح كان	146	ترجيح
860	تصحيف	712, 714	ترجيح للشاه
417	تصحيف بالقلب	646	تردد

1400	تَسَاوِي حَكَمِي	1307	تصوير صوتي
613	تعبير	368, 637, 803	تصريف
785	تعبير خاص بلغة معينة	1010	تصريف نفسي
615	تعبيري	180	تصغير
603	تَغْيِيبٌ	307, 335, 1559, 1643	تصنيف
500	تعميمي	1557	تَصْنِيفِي
1218	تعدد اللسان	632	تُصَوِّرُ
1214	تَعْدُدٌ	1178	تصويت
1034, 1217	تعددية لغوية	132, 1103	تُضَادُّ
1620	تَعْدِيَّةٌ	656, 1347	تضخيف
1008	تعديل	1287	تضمير
1271	تعريض	508	تَضْمِينٌ
459	تعريف	1485	تنسيق بحروف الدم
65	تَغْيِيشٌ	433	تطابق
663	تعميم	151	تطبيق
1513	تعميش	1306	تعزيز
1512	تَغْيِيشِي	495	تطور اللغات
755	تعيين	599	تطوري
673	تغير جغرافي	596	تَطَوُّرٌ
1196	تغير صوتي	392	تَغْيِيرٌ
101	تغير عشوائي	361	تعاقب
320	تَغْيِيرٌ	723	تعاقب صائتين
1373	تغير الفصائل الصوتي	431	تَغْيِيلٌ

1410	تَطْلِع	435	تغير مشترك
251	تَطْلِع ثَمَلي	436	تقاضد آدم
288, 318	تَطْعِي	1340	تَطْعَل
1348	تَطْلِس	820	تَطْلَم
963	تَطْلُج	563	تَطْمِمْ
271, 1130	تَطْوِس	564	تَطْمِصِي
1099	تَطْوَم اَطْل	797	تَطْوَمَة
1576	تَقْيِس اصطلاحِي	273	تَطْوِج
1568	تَقْيِم اصطلاحِي	1488	تَطْوِج مَكْوَلِي
587	تَكَائِو	1509	تَطْضِلِي
368	تَكَامِلِي	451, 502	تَطْضِيك
367	تَكَامِلِيَة	1092	تَقَابِل
1350	تَكَارِر الجذر الصائِن	1302	تَقَابِل تَاسِي
1344	تَكْرُو تَلَف	243	تَقَابِل ثَمَلي
1345	تَكْرُوي تَلَن	1282	تَقَابِل سَالب
1346	تَكْرُويَة	857	تَقَابِل منفرد
867	تَكْرُوي	415	تَقَابِلِي
386	تَكْيِف	838	تَقَامُج
1451	تَلَاثُم	388	تَقَرِيرَة
382	تَلَازِم الصفات	452	تَقْسِم
420	تَلال	1567	تَقْسِم اصطلاحِي
342	تَلْفِظ مشترك	1525	تَقْسِم مَطْلِي
168, 573	تَلْفِظ	1140	تَقْسِي

717, 841	تنظيم	905	تأين
177	تنقيس	1742	تأين هالي
1576	تنسيق اصطلاحي	1170	تأثير
1681	تنوع	387, 1377	تأثيل
1685	تنوع اجتماعي	1378	تأويل
1682, 1683	تنوع زمني	1443	تأويل
1684	تنوع سفرائي	539	تفصيل مزدوج
497	تحميس	511	تجيز
344	تولد	1629	تظفر
586	توكيز	404	تظفر - حل على النظر
360	تواصل	962	تأثير مقامي
419	تواضع	1528	تأثيري
660	توافق البنية	784	تأثير
715	تولقي	298	تفر صوري
1018	توحيد الحركة المزدوجة	1623	تغافل
1021	توحيد النغمة	92, 148	تأويل
531	توزيع	349	تأويل اللغات
369	توزيع تكاملي	4	تأويل حركي
532	توزيعية	4	تأويل صائفي
616	توسيع	1259	تصفي
107	توسيع لياضي	29	تجيز
1027	توسيع صوري	1473	تضديد
1175	توصيلة	629	تنظيم ذاتي

1836	جِفر ثلاثي	664, 1051	تويد
1331	جذع	665	توليدي
1595	جورس	- ث -	
146	جوزم	847	ثابت
675	جغرافية لسانية	1407	ثانوي
653	جلاوة	889, 1250	ثَغْنَة
1215	جَمَع	441	ثقاتة
283	جَمَع التفسير	1832	ثلاث
1202	جَمَل مخطئة	1835	ثلاثي
952, 1057	جملة	1639	ثلاثي المقطع
967	جملة أصل	247	ثنائي الحروف
1090	جملة أولية	529	ثنائي المقطع
1201	جُمْلَة استمرارية	- ج -	
781	جملة اعتراضية	317	حايذ
1370	جملة الصلة	787	حامد
424	جملة المطف	242	حاساز
947	جملة النفي	899	حائي
154, 1386	جملة بدل	731	جَمْعُول مُرَكَّبَة
11	جملة توكيدية	1574	جُمْلَة اصطلاحية
280	جملة رئيسية	1583	جملانية اصطلاحية
734	جملة سليمة	187	مَدَّ ب
308	جملة قضية	1386	مَدَّر
385, 1496	جملة عمولة	1396	مَدَّرَة

358	حالة المعية	371	جملة مفقودة
26	حالة المفعول	379	جملة مكتملة
1163	حالة الرفع	228	جملة نواة
1163	حكاية	1203	حكاية
1122	حماة	78	حكاية استهلاكية
303	حس	183	حكاية صورية
140, 647	حسنة	657	حكاية
105	حسنة الألفاظ	1179	حكاية التصويت
100	حسنة التأسيس	175	حكاية
75	حسنة القراءة	1456	حكاية
73	حسنة الكتابة	147	حكاية الشرط
72	حسنة تركيبة		
6	حسي	1082	حكاية
1691	حجاب الحكيم	42	حكاية
1688	حجابية	679	حكاية
881	حد صوري	1470	حكاية
36	حدوث	899	حكاية
218, 268	حدوث	891	حكاية
287	حدوث لغوي	463	حكاية الإشارة
856	حدوث لغوي	671	حكاية الإشارة
883	حدوث مركبي	3	حكاية التعارض
845	حدوث	1083	حكاية الفاعل
302	حدوث	800	حكاية المسطر

- ح -

111	حَقْل مَحْصِي	1640	حَذَف
126	حَقُول لغوية	559	حَذَف إِيضَارِي
769	حَكَايِي	558	حَذَف الآخر
116, 544	حُكْمَتَة	713	حَذَف تصحيفي
1429	حَكَم الحملة	748	حَذَلَفَة
766	حَكَم الدَّعْوَل فِي الشَّيْء	789	حُزْر
889	حُكْم الصِّفَة الطَّارِئَة	700, 1263	حَرَف
1872	حُكْم القِيَمَة	423	حرف المطف
1174	حَقْل	906	حَرَف الكِتَابَة
1172	حَقْلِي	1002	حَرَف عَادِي
1173	حَقْلِيَّة	294	حرف - كبير
1056	حَقْل	1427	حرف لين
957	حَقْلِي	1029	حرف ميني
38	حَقْلِيَّة	1284	حَرْفِي
87, 897	حَقْلِي	1729	حركة (في الاصطلاح النحوي العربي).
100	حَقْلِي	1403	حركة عابدة
995	حَقْلِي	966	حَرْفَة
10	حَقْلِي لَوِي	928	حَرْف لَوِي
80	حَقْلِي لَوِي	609, 1208, 1349, 1555	حَقْل
16	حَقْلِيَّات	802	حَشْوَة
	حَقْلِيَّة	333	حَضَارَة
	حَرْوَك دَاعِلِي	527	حَقْل الاِشْتَار
	حَرْي	1415	حَقْل دَلَالِي

76	عَوَكْرُذِم	1332	عَوَكْرُذِم
	- ن -	1221	عَوَكْرُذِم
843	عَاكِفِي		- خ -
828	عَاكِفِي	619	عَاكِفِي
1710	عَاكِفِي	620	عَاكِفِي
1440	عَاكِفِي	530	عَاكِفِي
1414	عَاكِفِي	444	عَاكِفِي
842	عَاكِفِي	369	عَاكِفِي
561	عَاكِفِي	179	عَاكِفِي
811	عَاكِفِي	929	عَاكِفِي
280	عَاكِفِي	764	عَاكِفِي
128	عَاكِفِي	60, 523, 982	عَاكِفِي
1607	عَاكِفِي	796	عَاكِفِي
1087	عَاكِفِي	520	عَاكِفِي
1210	عَاكِفِي	1401	عَاكِفِي
1088	عَاكِفِي	703	عَاكِفِي
580	عَاكِفِي	1404	عَاكِفِي
1605	عَاكِفِي	921	عَاكِفِي
461, 717	عَاكِفِي	701, 1405	عَاكِفِي
1417	عَاكِفِي	1111	عَاكِفِي
1482	عَاكِفِي	724	عَاكِفِي
367	عَاكِفِي	704	عَاكِفِي
1474	عَاكِفِي	1239	عَاكِفِي

	دلالة توليدية	667	
1392	دلالة غير لفظية	1066	رَأَى:
1279	دلالة لفظية	1418	رئيسي
1637	دليل	1438	رَكْمٌ مَكْرُوءٌ
391, 426	دليل عَصَافِي	702, 1437	رابط
427	دليل صوري	1459	رابطي
1316	دليل صوري (النظور)	784, 1185	رباعي
389, 390, 872, 1636	دليل لغوي	931	رَبَطَ
752	دليل مرئي	1716	رَبَطَ بالأدوات
1333	فَسْج	95, 812	رتبة
1359	نُزْرٌ مَحْزُورٌ	1587	رَشِيحِي
597	نُورٌ	1161	رَشَامَةٌ
903			رعاوة
964	ذَاتُ	570, 864	رَحِيمٌ
868	ذاتية	1493	رَحْلَانَةٌ
870	ذواصفات	1248	رعاية حسية
869	رَسْرَ	954	رَحْلَتٌ كَتَابِيَّةٌ
1593	زَهْنِيَّةٌ	978	رَكِيلٌ
1527	نور وطيفة	561	رَنَزٌ
1205	نواقل	138	رمز تصويري
306	نواقلي	141	رمز مقولي
1192	نَدَلٌ	347	رَمَزِيَّةٌ صَوْتِيَّةٌ
305	نَدَلُ الْمُقْطَعِ	1521	رموز تنطرية

- ر -

- ن -

1534	سُوط	1379	رُثَان
139	سُوط الأول	1378	رُثِين
1467	سُكُونِي	- ز -	
658	سُلَالَة اللغات	1281	زائدة للسلب
590	سُلَالِي	621	زحلقة
430	سلامة	686	زُرُونَة
319, 379, 935, 1431	سلالة	684	زودعي
378	سلسلية	607	زفهر
594	سلوك لغوي	553	زفوري
234	سلوكية	1585	زُفَر
27	سِمَكَة إسحاقية	45, 196	ريادة
1656	سَمَاعُ	- س -	
628	سِمَة	1326	سؤال
1556	سمة انتظامية	937	سائل
1419	سمة دلالية	125	سائل لما قبل الأخر
530	سِمَة مُمَيَّزَة	1261	سابقة
22	سُنْبُورِي	1275	ساعة عديدة
348	سنن	309	سسي
163	سَنَم	910	سبية معجمية
855	سَوَة التكوين	733	سَنَح
1321	سور	1375	سرد
407, 574	سيان	1507	سُنْدُورِي
1446	سيان (ال...) الظرفي	104	سمة الصوت

1220	شَعْرِيَّة	644	سيال حُرّ
1628	شَعْنَانِيَّة	986	سِيَّال مَسَايِر
936	شَكَنان	951	سيال واسع
238	شفتان	1285	سَيَّوْرَة
239	شفتان اَسنان	886	سجودة الذوات
241	شفتان حجاب	1312	سيكواليات
240	شفتان حَكَمي	1313	سيكولسانيات
348	شفرة	1426	سيمياليات
1094	شغهي	1425	سيبولوجيا
885	شغوي اَسنان	312	سيمييات
887	شغوي، حجاب	- ش -	
886	شغوي حَكَمي	853	شاذ
882	شَعْرِيَّة	601	شاهد
640	شَكَل	1586	شَكْلَة مَحْوَرِيَّة
841	شكلي صوري	1421, 1422, 1427	شِبْه صامت
804, 862	شورية	850	شِبْه لازم
813	شعيق	1325	شِبْه متعاضد
802	شواذ	974, 1262	شَعْرِيَّة
		1168	شخص
		818, 1475	شُدَّة
1729	صامت	1471, 1480	شديد
127, 281	صامت اَلَمَسي	122, 854	شلوذ
807	صامت بسيط	1226	شَتِيَّة
115, 1240	صامت عِلَقي		

- ص -

61, 189	صفحة	280	صالت قصير
1291	صفحة مقلدة	6	صالت متوسط
1243	صفر	1838	صالت مثلث
1244	صفر اللثة	330	صالت محابد
254	صفحة	517	صالت مركب
891	صغيري	1397	صالت مستدير
1434	صغيري	258	صالت مغلق
1288	صلة محلاة	289	صالت مقيد
998	صناعة للماجم	950	صالت منخفض
1259	صناعة	1089	صالت منفتح
1182	صراة	1721	صاين
1189	صركلة	395	صايت
1200	صوارة تأكلية	970	صامت وسطي
1183	صوارة الشفوات	396	صاين
465	صوارة تقاليد	1435	صفر كلمة
1025	صوارة صرفية	1028	صركلة
1489	صوارة تطمية	1026	صرت
1105	صويكي	1030	صرف تركبي
1459	صوت	1025	صرفية
1289	صوت حكاكي	1024	صرفية ديا
214	صوت خلقي	284	صرفية مفيدة
255	صوت صليحي	610	صريح
1236	صوت غير منطوق	1478	صروي

223	صيفة أولية	763	صوت فردي
516	صيفة للتصغير	12	صوت مجرد
624	صيفة للتنجب	1180	صوتة
376	صيفة للتكلف	1183	صوتي
688	صيفة الثبوت	1182	صوتيات
1206	صيفة الحال	1190	صوتي
1213	صيفة للمضي للركب الثاني	1188	صوتيات
39	صيفة للمني للمعلوم	29	صوتيات إصدافية
748	صيفة تحب	728	صوتيات تاريخية
310	صيفة سبية	169	صوتيات تلفظية
1703	صيفة فعلية مجردة	195	صوتيات سمعية
70	صيفة لأحسة	1204	صوتيات فزيولوجية
1046	صيفة مُحذَكة	886	صوتيات محورية
263	صيفة مُكَيِّدة	169	صوتيات نطقية
	- ض -	1181	صوتية
203	ضبط ذان	160	صوتية جامعة
1149	ضحية	1390	ضرة بلاذية
1712	ضد	614, 1641	صورة يابانية
636	ضربة (الصوت)	642	صوتة
1045	ضروية	1518	صوت
1732	ضريف	640, 1402	صيفة
1267	ضشط	819	صيفة الذكر
1298	ضمير	1093	صيفة التمني

115	عائدي	1298	خسروي
1197	عالم الصلوة		- ط -
691, 1091	عَامِل	130	مَلِك
352	عامي	334	ملقة
943	عَبَاكَة	56	ملقة إحصائية
1367	عبارة الصلاة	1208	ملقة الصوت
761	عبارة جامدة	171	طرحهالان
339	عبارة متداوله	1167	عُرْد حَكسي
1058	عُحْرَة	443	عُرْد
216	عُحْمَة	904	عُرُول
1076	عدد	30	تَيْف إصفائي
1077	عددي	1452	تَيْبَة
1066	علم اشتغال		- ظ -
1064	علم انشاء	57, 332	عُرَف
597	عُلُوقة	941	عُرَف مكان
23, 409	عُرْنسي	331	طرن
500	عروني	538	طبر النسان
546	عُسر الإسلام	536	عُهر حنكي
548	عُسر التطريد	537	عُهر لَهوي
545	عُسر القراءة	535	عُهر لَهروني
1121	عسلطة قرابية	534	طهري
1116	عسلطة لُحوية		- ع -
168	عضر النطق	114	عائد

1449	علم الاحصاء الفري	38	عُتُو لُطْفِي متحرك
1111	علم الخطوط	422	عُطْف النس
895	عِلْمُ المَرُوض	153	عطف يان
1581	عِلْمُ المصطلح	1118	عُتْك
918	علم المحم	328	عكس
1391	علوم البلاغة	182	علاقات التداخي
680, 1343	عُكَل	182	علاقات متفيدة
191	عَمَهُ لفري	1385	علاقة
556, 977	عُضُر	1304	علامات نظرية
397	عُضُر قَارُ	790, 957	عَلَامَة
1399	حية بالمحصص	296	علامة إلهام
- غ -	غروب	501	علامة الإصعاص
		1327	علامة الاستغمام
1740	غروب	432	علامة التداخي
438	غضروف حلقى	172	علامة التضميم المساعد
962	خطاء	483	علامة التضميم للمابط
1065	غَيْرَ إِنْسَان	219	علامة الحد
1067	غَيْرَ أَتَمِّي	791	علامة الفقة
773, 785, 1846	غَيْرَ كَمِّي	488	علامة الفصل
1648	غَيْرَ كَمِّيَّة	15	عَلَامَة النور
779	غور حى	1594	عَلَامَة مَيَّزَة
1647	غَيْرَ قَابِلٍ لِلْمَدِّ	678, 1427	عَلَة
1659	غَيْرَ مَبْرُور	505	علم اللهبجات
719	غور محتاس		

1596	فَصَلَ الكلمة	1663	غَيْرٌ مُتَخَصِّصٌ
149	فصل مَطْرُوع	1662	غَيْرٌ مُسْتَعْدِدٌ
272	فصيلة صَفْرَى	1664	غَيْرٌ مُسْتَقَرٌّ
627	فصيلة لَفْوِيَّة	718	غَيْرُ مَعْظُودٍ
52, 366, 606	فُضِّلَتْ	1665	غَيْرٌ مَكْتُوبٌ
1258	فُضِّلَتْ سَمَلِيَّةٌ	855	غَيْرُ مَجْمُوعٍ
610	فُطِرَ فِ	1645	غَيْرٌ مَشُورٌ
1662	فعل	1660	غَيْرٌ مَتَّحٌ
1663	فِئَلُ أَسَادِي الشَّخْصِ	592, 1649	غَيْرٌ وَطِيقِيٌّ
1704	فعل أدلِّي	- ف -	
1365, 1708	فِئَلُ الْإِمْتِكَاسِ		
1341, 1707	فِئَلُ التَّفَاعُلِ	1491	فَاعِلٌ
1038	فِئَلُ الْحِكَايَةِ	40	فَاعِلٌ حَقِيقِيٌّ
488, 1700	فعل الرِّخِيَّةِ	1508	فَاعِلٌ سَطْحِيٌّ
1697	فِئَلُ وَاجِبٍ	1508	فَاعِلٌ ظَاهِرٌ
1685	فِئَلُ سَيِّئٍ	1492	فَاعِلِيٌّ
1706	فِئَلُ شَاذٍ	375	فَعْوَى نَلْفَهَوَمٍ
801	فعل غَيْرُ مُتَصَرِّفٍ	764	فَرْدِيٌّ
1705	فِئَلُ لَازِمٍ	753	فَرَقِيَّةٌ
1619	فِئَلُ مُتَعَدٍّ	913	فَرُضِيَّةٌ مَعْجَمِيَّةٌ
1701	فعل مُتَعَدٍّ لِمَفْعُولَيْنِ	1715	فَرَقِيَّيٌّ
1689	فعل مُتَعَدٍّ لِلْمَعْنَى	272, 1178	فَرَقٌ
1686	فِئَلُ مُرَكَّبٍ	338	فَسَنَعٌ
		196, 1128	فَصَلَ

1054	قابل للتحديد	22, 207, 1694	قَبِلَ مُسَاعِدَ
1385	قَابِلٌ لِلْعَكْسِ	1362	قَبِلَ مُطَرِّدَ
1502	قابلية الاستبدال	25, 1683	قَبِلَ مَقْطِيعَ
1468	قَابِلٌ	456, 1686	قَبِلَ نَالِصَ
1396	قاعدة	1709	قَبِلَ نَيْبَ
1079	قاعدة إجرائية	447	نَقْدَانِ الْفَنَسِ
705	قاعدة كرم	477	نَقْدَانِ الصَّرَافَةِ
44	قاعدة موضوعية	1056, 1119	نَقْرَةٌ
1384	قَائِيَةٌ	284	نَمْرِي
509	قاموس	282	نَمِ الْخَطَّ
245	قاموس، ثنائي اللغة	780	نَمِيزَ
1102	قانون أشراف	782	نَهْرَسَ
1744	قانون زيمز	1514	نَوَّزَ اسْتَاوِيَّ
1186	قانون صولي	983	نَوَّزَ عِطَابَ
1711	قانون فونزو	1516	نَوَّزَ قَطْمِيَّ
1252	قَبِلَ إِدْلِيَّ	966	نَوَّزَ لَعْوِيَّ
1274	قَبِلَ حِجَابِيَّ	1515	نَوَّزَ سَحَابِيَّ
1276	قَبِلَ صَكَايَ	991	نَوَّزَ نَظَرِيَّ
1254	قَبِلَ مُحَدِّثِيَّ	1610	نَوَّزِيَّ
1273	قَبِلَ بَرِّيَّ	1177	فِيلُولُوجِيَا
1272	قَبِلَ لُحَايَةِ		
365	لَدْرَةٌ	530	قَابِلٌ لِلتَّأْوِيلِ
865	قدرة على الكلام	110	قَابِلٌ لِلتَّحْلِيلِ

- ق -

277	قوة النفس	157	قدم
1469	قَرْبُ	808	قُدْرِي
109	فيلس	1657	قرآن الحديث
193	فيلس السمع	58	قراءة
400	فَيْد	1310	قريب
1671	فَيْمَة	279	قصر
		1408	قطعة
	- ك -		
1206	كتابة تصويرية	986	قطعة صفري
756, 757	كتابة تمثيلية (رمزية)	952	قطعة كوى
758	كتابة عاصمة	848	قَلْب
945	كتابة رمزية	117	قَلْب الترتيب
1611	كتابة صوتية	992, 1166	قَلْب مكان
282	كتابة صوتية عريضة	849	ظلي
442	كتابة مسماية	1154	قَمَّة
1524	كتابة مَطْلَعِيَّة	321	قناة
328	كرون	1719	قناة صوتية
329	كرونيوم	1294	قواعد الإسقاط
437	كروبول	1412	قواعد الانتقاء
49	كَنْفَاكَة	1616	قواعد تمثيلية
486	كَنْفَاكَة وصفية	225	قواعد مركبية
1132	كَلَام	222	قواعد مقولية
1386, 1735	كلمة	1728	قوة الصوت
1736	كلمة جملة	1247	قوة السحر

97	كيس	77	كلمة دسيلة
890, 936	كفكة	77	كلمة غريبة
286	كفكة فرار	1228	كلمة مترجمة
677	كفري	691	لوسم
1582	كلمة العمل الاصطلاحي	682	لوسماتية
71, 218, 1450	كفن	1656	كلمات اللغة
1269	كفوم	677	الكن (نمر)
882, 1801	كفن	1323	كفم
579	لسان الزمار	1322	كفي
923	لسان	596	كتابة
934	لسانيات	985	كتابة بالسب
1448	لسانيات اجتماعية		
551	لسانيات بيئية	1068	لا جملة
727	لسانيات تاريخية	174	لا دلالي
510	لسانيات تربوية	129	لا ذهنية
498	لسانيات ترميزية (لغوية)	185	لا منطقية
1558	لسانيات تصنيفية	1506	لا صفة
152	لسانيات تطبيقية	944	لازم
800	لسانيات تطورية	1288	لازم المعنى
808	لسانيات فلسفية	61	لا صفة
874	لسانيات جغرافية	480	لا صفة اشتغالية
591	لسانيات سلافية	638	لا صفة تصريفية
880	لسانيات عامة	744	لا صفة

- ل -

119	لغة الحيوان	1052	لسانيات عصبية
683	لغة للمرحلين	363	لسانيات مقارنة
1505	لغة النشأ	1581	لسانيات نظرية
1136	لغة تنمو ما قبل الأسر	99	لسانيات هند أمريكية
922	لغة تواصلية	487	لسانيات وصفية
1406	لغة ثانية	650	لسانيات وظيفية
1227	لغة شعبية	299	لغات إعرابية
1511	لغة طارئة (فوقية)	63	لغات إقليمية
1044	لغة طبيعية	113	لغات تحليلية
858	لغة عازلة	96	لغات دمجية
1364	لغة قريبة	102	لغات عازلة
626	لغة مألوفة	1003	لغات متداخلة
206	لغة مساعدة	68	لغات مزيجية
878	لغة مشتركة	108	لغات نظائر
1481	لغة مصطنعة	892	لغة
1486	لغة ميثاق	224	لغة أساس
1739	لغة مكتوبة	118	لغة أصلية
1300	لغة متبصرة الوسط	1031	لغة لم
448	لغة مية	825	لغة اتصال دولي
1687	لغة ناطلة	170	لغة اصطلاحية
1207	لغة هجينة	1652	لغة الاتحاد
1654	لغة هدف	259	لغة المحسد
984	لغة واضحة	732	لغة الجمل للفردة

1062	مُوسِم	533	لغة وثائقية
793	مُؤَثَّر	961	لغة وسطى
795	مُؤَثَّر مرَكَّب	1562	لُغِيَّة
1011	مُؤَلَّت	229	لُغِيَّة دبا
625	مُأَلَّوْف	34	لُغِيَّة عينا
631	مُؤَلَّت	1741	لُغِيَّة غربية
1042	مُؤَلَّف	1510	لُفْظ شَامِل
937	مَالِغ	158	لفظ قديم
1061	مائل	96	لُفْظ من الأضداد
1191	مادة صوتية	919, 1717	لفظة
1499	مادّة	1113	لفظية: نفرا طردا وعكسا
1145, 1270	مأخِذ	14	لُحْظَة
1146	مأخِذ سَائِل	579, 1668	أَهْأ:
1148	مأخِذ مرَكَّب ثانٍ	503	لمحة
1147	مأخِذ متقضي	780	لمحة عاصمة
1232	مَالِك	759	لمحة فردية
747	مَبْلَغَة	1150	لمحة عملية
1589	مُتَمِّتًا	504	لمحي
1730	مبذل	1669	لُغَوِيَّة
252	مبدأ للتسوية	353	لَوْن
1737	مبين الكلمة	1732	كَبَر
787, 846	مَبِين		- م -
1142	مَبِين للمجهول	142	مُؤَسَّل

965	متكلم عني	1670	متهم
490, 1337	متكلم	1498	متبع
740	متعاطل المخرج	734	متجانس
429	متن	720	متجانس المعنى
91	متكويب	612	متحرك
1430, 1431	متوالي	1433	متحول
314	متوسط	1563	متداول
1634	متل للكرنات	1538	متكادف
1633	متلّي	1128	متراذلات
541	متلى	1131	متساوي للقاطع
249	متوي	341	متصل
253	متوي الدلالة	1165	متقلب
248	متوية	1032	متعدد الأبعاد
1613	متكاز	1216, 1223	متعدد اللغات
301	متكاز شائع	1033	متعدد اللغة
994, 1537	متكاز مُرسَل	1225	متعدد للقاطع
717, 1075	متكاز	1219	متعددة النماذج
278	متري النفس	1673	متبر
706, 1432	مجموعة	1677	متبر لهجي
17	مجموعة نوية	851	مُتفصّل
276	مجموعة نفسية	708	متكرر
1455, 1726	مهور	1462	متكلم
549	معاكاة	1043	متكلم نظري

721	مخلف للخرج	1053	مخلف
722	مخلف المركب	578	مخلف في الجنس
771	مخلف المقطع	1246	معمل
231	مخرج أصل	1680	مخضب
1577	مخزون مصطلحي	493	معد
1189	مخبطات صوري	1321	معد كيمي
236	مخفوض	324	مفود
901, 975	مخبري	832	مخطور لغوي
572	مخسل ممحى	1255	محول
542, 904	مخ	1107	مخك
1308	مخ الشفنين	211, 1589	مخز
1324	مخ صافني	1116	مور عمودي
851	مدرسة (ال...) الوطنية	1116	مور مستقي
298	مدرسة الحلات النحوية	1585	موري
1249	مدرسة براغ	412	ميط نفسي
425	مدرسة كويتهاجن	79	مطاب
413	مذغم	461, 527	مطاب
1438	مفلول	528	مطقة
429	مفوعة	746	مطقة القريب
881	مذكر	804	مخير
418	مرالية	35	مزال لغوي
1317	مربع المقطع	1561	مختص
1472	مربعة	1004	مط

1720	مستوى النطق	902, 1372	مُرتَّبِع
557	مستوى وضع	1352	مُرتَّبِع
1630	مستوى فوق الجدل	1479	مُرتَّبِد
908	مستويات اللغة	47, 481, 1628	مُرتَّبِل
206	مُستَكَم	46	مرسل إليه
192	مصححة	880	مرسامة
1501	مُستَمَى على الذات	1541	مُرتَّب
180	مسموعة	374, 1547	مُرتَّب
1389	مُستَدَّ عمول	221	مُرتَّب أولي
1590	مُستَدَّ ومُستَدَّ إليه	1542	مُرتَّبِي
1137	مُستَرِك	979	مُرسَم
745	مُستَأكَلَة	346	زوج صوري
1134	مُشترك الجذر	244	زواج اللغة
1209	مُشترك دلالي	1330	زواجان
736	مُشترك صوري	67	زَاج
737	مُشترك لفظي	1127	بد بأكثر من لاصقة
496	مشتق نملي	54	مُساعد
232	مُشتق منه	585	مُلاوة
655	مُغفَد	1253	مُوك بِمُكس
385	مُشروط	237	مُخيد
684	مُغفَمَة	654	مُكَيَّل
351	مصاحبة لفظية	789	مُغل
550	مصاداة	907	مُوى

920	مصمم	37, 801, 1480	مُصَنِّر
915	مُتَحَنِّنِي	676	مُصَنِّر لَمَلِي
916	مُتَحَنِّنِيَّة	1566	مُصَنِّلَح
914	مُتَحَنِّنَة	1629	مُصَنِّلَح مُرَجَّه
917	مُتَحَنِّنِي	1580	مُصَنِّلَحِي
909, 916	مُتَحَنِّنِيَّة	1581	مُصَنِّلَحِيَّة
159	مصنعية جامدة	1454	مصوت
1009	مُتَكَلِّ	131	مضاد
458	مرفف	1286	مضارع
291	مرض الحذف	729	مُضَارِع
350	معرنية	655	مُضَادَّةَف
64	مُطَلِّش	55	مضال إليه
445	مطبات	635	مُضَرِب (الصوت)
805	مطلومة	405	مضمون
661	مُضَمِّم	363	مطابقة
689	مُضْمُول	780	مضارع - مضروبة
1428	معنى	1361	مُضَرَّد
471	معنى حقيقي	133	مُثَالِّل
343	معنى مشترك	135	مطلق بدعي
124	معرد عليه	136	مطلق عامي
1069	مِثْكَار	134	مطلق كوني
1265	مِثْكَارِيَّة	1453, 1463	مِثْكَالِف
1576	معيرة اصطلاحية	1684	مُثَلِّل

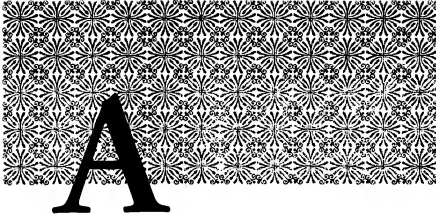
1692	مُكْرَب	512, 692	مُكْرَبَة
305	مكون مقول	1444	مُكْرَد
372	مكون	13	مُكْرَط
399, 643	مُكْرُون	1078	مفعول به
220	مُكْرُون أسس	519	مفعول به مباشر
28	مُكْرُون إسماعي	380	مفهوم
770, 806	ملازم	1071	مُكْرُونِي
778	مُكْرُونَة	364	مقارنة
52	مُكْرِن	21	مُكْرُونِيَة
680	مُكْرِنَة	1489	مُكْرِن
997	مُكْرِنَة معدودة	1526	مُكْرِن
95	مخافة	1156	مقطع لئ الأسم (ب) الكلمة
1718	مُكْرِنَة	1477	مقطع سينور
228	مُكْرِنَة اناسية	256	مقطع متناق
1570	مُكْرِن اصطلاسي	1520	مُكْرِنِي
1667	مُكْرِن	1382	مُكْرِن
1231	مُكْرِنَة	1469	مُكْرِن
1230	مُكْرِنِي	308	مقولة
384	ملموس	1480	مُكْرِنَة فرعية
181	مُكْرِنَة	1573	مقياس اصطلاسي
9	عائلة تامة	288	مُكْرِن
1292	عائلة تقديمية	197	مُكْرِن
410	مُكْرِن	1321	مكسم

1549	نَسَقٌ	1012	مُونِيم	176
1584	نَصْءٌ			
708	نَصْفٌ مُنْقَلٍ	316	نَاهِذٌ	803
710	نَصْفٌ مُنْفَحٌ	711	نَاذِرٌ	1686
93	نَطْمِي	785	نَاغِصٌ	1713
1336	نُطْقٌ جِدٌ	1476	نَمْرٌ	1101
1095, 1549	نِظَامٌ	1339	نَو تراسمي	1100
1722	نظام الصوائف	262	نَو مُعَدِّدٌ	655, 685
1519	نظام الكتابة للقطعية	16	نَهْرِيَّاتٌ	1727
1315	نظام صوتي رباعي	340	نَبْصَةٌ	1731
16	نظام نوي	184	نَحِيمَةٌ	1005
1312	نظرية (ال...) النسبية الأكية	1049	نَحَاةٌ (ال...) الجدد	1023
270	نظرية البوهرية	694	نَحْوٌ	942
24	نظرية التكيف	666	نَحْوٌ توليدي	315
1338	نظرية التلقائي	659, 1655	نَحْوٌ كَلَمِيّ	958
1588	نظرية المحوِّرية	1070	نَحْوٌ مِيتَابَرِي	1287
219	نظرية المُسَلَّمَات	362	نَحْوٌ مُقَارَنٌ	568
582	نظرية المعرفة	695	نَحْوِيّ	1603
1222	نظرية تعدد أصول اللغات	697	نَحْوِيَّةٌ	7
204	نظرية تضديدية	93	نَحْوِيَّةٌ	1604
933	نظرية لسانية	1724	نَدْكُهُ دُفَاعِيٌّ	43
859	نظور (في البناء)	1664	نَوْعَةٌ	1242
51, 584	نَمَتْ	1187	نَسْجٌ صوتي	325
				1050

453, 462	هَابِط	327, 976, 1599	كَلَمَة
1194	هَجَاء صَوْنِي	290	كَلَمَة مَتَابَعَة
743	هَجِين	1598	نَفْسِيَة
947	هَفْرَمَة	1597, 1602	كَلَمِيّ
689	هَلْهَلَة	1313	نَفْس لِسَانِيَات
554	هَمَر	1046	كَلَمِيّ
304	هَمَزَة الْقَطْع	8	كَلَمِيّ مُطْلَق
798	هَنْفَر لَوْرِيَة	293, 478, 1168	كَلَم
725	هَيَوُو غَلْبِيَة	421	نَقْل مَقْرَبِي
		1631	نَقْل مَكَانِي
313	وَحْدَة مَيْمَة صَفْرَى	788	كَلَمَة
802	وَاسِطَة	1642	نَسْط
959	وَكَسَم	1007, 1152	نَسْط
337	وَاضِح	900	نَعْوِج مَارَكُوف
1006, 1022	وَثَق	1571	مَلَمِي
1123	وَثَق تَمِيرِي	1074	كَلَمَة
1124	وَثَق تَمِيرِي عَنِ الْمَعْنَى الْوَاسِعَة	1522	مَوَاد نَقْلُوع
805	وَحْدِي	1423	كَلَمِيّ
1054	وَحْدَة	750	نَوْعِيَة
899	وَحْدَة مَخْرُوعَة	1319	نَوْعِيَة الصَّوْت
1579	وَحْدَة اِسْطِلَاحِيَة	1073	نَوْرِي
1120	وَحْدَة اَلْمَقْدَمَة		
844	وَحْدَة بَلَوْن دَلَالَة	176	هَالِي

- 9 -

649	وطيحي	1545	وحدة تركيبة
394	وحي لغوي	1303	وحدة تطورية
623	وقائع	1420	وحدة دلالية
274	وَقَفَ	233	وحدة سلوكية
		1531	وحدة معدنية
		925	وحدة مميزة
		19	وحدة نوعية
		1600	وحدة تَلْمِيْية
		989	وَرَائِيَات
		1085	زُرُود
		972	رسلطة
		973	وسط لسان
		628, 971, 1000	رَبِيط
		484	وَصَفَ
		485	وصفي
		1318	وصفي نسبي
		1536	وَصَلَّ
		1286	وَصَلَ الكلمة بما بعدها
		1229, 1446	وَصَلِيَّة
		1447	وضعية اجتماعية
		817	وضوح
		848	وظيفة
		377	وظيفة التكليف



- | | | | | | |
|---|--|--|---|--|---|
| 1 | Abbreviation
Abréviation | اختزال | 5 | Abnormal vowel
Voyelle centrale | صائت متوسط
صائت متوسط |
| | تخيل لأي كلمة أو سلسلة من الكلمات باستخدام بعض الحروف الواردة فيها. | | | | صائت يتميز نطقه بالحياد. - ظ صائت محايد. |
| 2 | Abduction
Abduction | الفتح الحبال الصوتية | 6 | Abrupt
Interrompu | عسبي
صفت صامت يتميز حين نطقه بالتعجب في عمر اللواذ داخل قناة التصويت. |
| | حركة تتباعد بواسطتها الحبال الصوتية عن بعضها، متجة الفتح المختصرة وإحداث الصوت. | | | | |
| 3 | Ablative
Ablatif | حالة التمايز | 7 | Absolute finale
Finie absolue | موضع الوقف
عنصر تنتهي به الكلمة المكتوبة وإن كان غير منطوق في المستوى الشفهي للغة. |
| | حالة معومة عن انفصال الوظيفة الحبلية التي تعني الاعتماد عن مكان ماء مثال : اجتمعت السفينة عن الساحل. | | | | |
| 4 | Ablaut | تأوؤب حركي، تناوب صائلي | 8 | Absolute negation
Négation absolue | لئي مطلق
نئي تام، لا يتبدل الشكل. |
| | | | | | |
| | Ablaut
Apophonie. | تصائب صائت عمل صائت آخر - ظ : Apophonie. | 9 | Absorption
Assimilation totale; Total assimilation | ملائة تامة
تقريب ينتج عنه امتصاص عنصر صوتي لآخر بشكل تام. |

- 10 **Abstract noun** اسم مجرد
Nom abstrait
اسم يكون مفرد له غير ملموس.
- 11 **Abstract phrase** جملة مجردة
Phrase abstraite
جملة في البنية العميقة، في النموذج المعيار للنحو التوليدي.
- 12 **Abstract sound** صوت مجرد
Son abstrait
صوت غير محقق بشكل فعلي داخل الخطاب.
- 13 **Abusive** عَظِيم
Abusif
صفة تعبر عن مقبول من صفوة اللغة بسبب توسيع دلالة إلى معناه غير مأثور أو غير مطابق للمعيار.
- 14 **Accent** 1- لَكْظَة
Accent
مجموع المقادير - اللغوية التي تنطوي عليها نغمة أو نغمة اجتماعها أو لحنها أو اجتهاد للمتحدثات اللغوية لتكلم ما.
- 2- نغمة
شفقة في نطق مقطع أو قطعة صوتية. مثال: نوح حاد، نغمة خافتة.
- 15 **Accent mark** علامة النغمة
Marque de l'accent
الرمز الذي يوضع على المقطع النغمي [أ].
- 16 **Accentology** نغميات
Accentologie
علم يهتم بدراسة الظواهر النغمية في اللغات.
- 17 **Accentual group** مجموعة نغمة
Groupe accentuel
مجموع العناصر التي تولد وحدة لغوية تأخذ علامة النغمة.
- 18 **Accentual system** نظام نغمي
Système accentuel
نظام يخضع لقواعد معينة للنغمة في بعض اللغات مثل الإنجليزية.
- 19 **Accentual unit** وحدة نغمة
Unité accentuelle
وحدة تتكون في الغالب من الحركة التي تشكل كلمة المقطع.
- 20 **Accentuation** لَظْم
Accentuation
في الصوتيات، إضفاء نغمة على مقطع أو عدة مقاطع في متتالية ماء من خلال نطقها بنغمة صوتية تميزها عن الباقي.
- 21 **Acceptability** مقبولية
Acceptabilité
خاصية الجملة التي تكون مولدة بواسطة قواعد النحو ونحن مفهومه بسهولة من لدن التكلم ومتداولة بشكل طبيعي، وترتبط بالمقبولية بالإيجاز ونحتاج فضلاً عن القواعد النحوية إلى القواعد للتحكم في المقام. هناك درجات في المقبولية بالنظر إلى نوعية الجمل وإلى طولها أو قصرها وإلى طابعها الكتابي أو الشفهي وإلى نوعية اللغز والمخاطب، الخ.
- 22 **Accessory verb** فعل مُسَاعِد
Verbe auxiliaire
ميزة الأفعال الناقصة أو الأفعال التي تتألف مع أفعال أخرى للتعبير عن المعنى.
- 23 **Accidental** غَرَضِي
Accidentel
سمة ظاهرة لغوية لا تخضع للقواعد القياسية، مثلاً على المستوى الصرفي.

- 24 **Accommodation** نظرية التكيف
Accommodation
في اللسانات الاحكامية، نظرية يختصها يسمى التكلم إلى تيسر التواصل مع المعالِب عبر محاولة إغناء للتفاوت المحلية المحصورة والسمي إلى التقارب والتضام.
- 25 **Accomplished verb** فعل منقطع
Verbe accompli
فعل غير متزوج في حالته، ينقطع دفعة واحدة.
- 26 **Accusative** حالة المفعول
Accusatif
حالة إعرابية مخصصة لوظيفة المفعولية النحوية وتأتي أشكالاً عديدة حسب اللغات.
- 27 **Acoustic features** سمات إصغالية
Traits acoustiques
وحدات دينا في الإصغالات.
- 28 **Acoustic formant** مُكوّن إصغالي
Formant acoustique
مكون يميز الصوت ويشار إليه في المعطاط أثناء التحليل الصوتي في الإصغالات.
- 29 **Acoustic phonetics** صوتيات إصغالية
Phonétique
علم يدرس الطبيعة الفيزيائية للصوت المرسل وطريقة تلقي الأذن له وذلك في استقلال عن ظروف إنتاجه.
- 30 **Acoustical spectrum** طيف إصغالي
Spectre acoustique
تمثيل خطي لمكونات صاوت معين، بواسطة لطيف.
- 31 **Acousticien** إصغاليّ
Acousticien
عالم متخصص في ميدان الإصغالات.
- 32 **Acoustics** إصغالات
Acoustique
جزء من الفيزياء يدرس بنية الأصوات وطريقة التقاطها بواسطة الأذن.
- 33 **Acquisition of language** اكتساب اللغة
Acquisition du langage
تعلم الطفل للغة الأم في المراحل الأولى من عمره وتتعدد النظريات في هذا الشأن.
- 34 **Acrolect** لغة عليا
Acrolecte
في الأوضاع اللغوية التي تتسم بالاسترسال اللغوي، لغة بعدد التكملة بها للمستوى الراقي للغة وكثرت ما أصبح اللغة المعيار.
- 35 **Acronym** مُختزل لفظي، مصحوت
Acronyme
تكوين كلمة واحدة من حروف واردة في مجموعة من الكلمات. مثال: سلمى س على الله عليه وسلم.
- 36 **Action** حدث
Procès
يدل الفعل على حدث حدث حينما يمر عن واقعة قام بها الفاعل في مثل : الفتح الباب وفتحت الريح النافذة. موله : كان الفعل متعلما أم لازما وهو يفاضل دلالة الفعل حسب العمل اللازم يدل على نتيجة حدثت على الفاعل مرض زيد، اعطى البات.
- 37 **Action noun** مُصنّف
Nom d'action
اسم الفعل.
- 38 **Active articulator** مُنشط لفظي متحرك
Organe phonateur actif
عضو متحرك يساهم بشكل مباشر في إنتاج الصوت اللغوي.

- 39 **Active voice** صيغة النفي للمعلوم
Voix active
صيغة تدل على أن فاعل الفعل هو منفذ العمل الواقع على
المفعول به.
- 40 **Actor** فاعل حقيقي
Actant
من يقوم بفعل ما، سواء أكان الفعل متعدياً أم لازماً.
- 41 **Actualization** تحقيق
Actualisation
عملية تنتقل بواسطة وحدة في اللغة من المستوى
النحوي إلى المستوى النحلي في الإنجاز. ويتم تحقيق
عنصر ما بواسطة استعماله في سياق نحلي.
- 42 **Acute** حاد
Aigu
سمة الصوت الذي يتميز بتأليه الذبذبات المرتفعة في طيفه
الإصطناعي.
- 43 **Ad hoc** مؤقت
Ad hoc
القاعدة الموضوعية في النحو النحلي هي التي تصاغ لأجل
رصد ظاهرة واحدة فقط ولا تسمح بأي تعميم.
- 44 **Ad hoc rule** قاعدة موضوعية
Règle ad hoc
قاعدة خاصة لفرض معنى في اللغة وهي غير معقدة.
- 45 **Addition** زيادة
Addition
تتم الزيادة في النحو النحلي عملية تقوم بإضافة عنصر
خلال تحويل ما، يجب أن يكون هذا العنصر فارغاً من
حيث للمعنى، حيث لا تؤدي التحولات إلى تغيير في دلالة
المجمل الأصلية.
- 46 **Addressee** مرسل إليه
Destinataire
في عملية التواصل، الشخص الذي يوجه إليه الخطاب.
- 47 **Addresser** مُرسل
Expéditeur
في عملية التواصل، الشخص الذي يوجه الخطاب إلى
شخص آخر.
- 48 **Adduction** انقياس
Adduction
حركة تقارب الجبال الصوتية دون أن تشمل بشكل تام
خلال عملية التصويت، ويخرج عنها تقلص الزرودة مما
يتميز خروج الأصوات في اللغة.
- 49 **Adequacy** كفاية
Adéquation
«دقة تطابق على الأنحاء من حيث قدرتها على الملاحظة أو
الوصف أو التفسير».
- 50 **Adjacence** تلاحق
Adjacence
تجاور عنصرين في بنية معقدة، فالركب الاسمي هو
القاعدة المركبة الأخيرة: فهم من هم من 2.
- 51 **Adjective** لفظ، صفة
Adjectif
الكلية التي تستند إلى الاسم لتعبر عن نوعية الشيء أو
الشخص..
- 52 **Adjunct** مُلحق، مُضَنَّة
Adjunct
كل مكون غير أساسي والذي يمكن حذفه دون أن يحدث
أي تأثير على نحوية الجملة.
- 53 **Adjunction** إلتحاق
Adjonction
انظر: ملحق.

54 **Adjuvant** مُسَاعِد

Adjuvant

في السماليات، فاعل يتدخل بشكل إيجابي لدى البطل، في مسار السرد... ضد: معارض.

55 **Adnominal** مضاف إليه

Adnominal

الوظيفة التي يؤديها اسم مضاف إلى اسم آخر قصد التخصيص، مثال: كتاب زيد.

56 **Adstratum** طبقة إضافية

Adstrat

لغة أو لغة مثل طبقة لغوية أضيفت، في منطقة ما وفي فترة ماء، للغة المستعملة بشكل أساسي بصفتها المربع اللغوي الرئيس في تلك المنطقة. مثال: الإنجليزية بالنسبة للفرنسية في الكيبك.

57 **Adverb** ظرف

Adverbe

كلمة ترد في سياق فعل، أو صفة، أو ظرف لتدقيق المعنى أو تعديله. والظرف أنواع منها للزمان والمكان... إلخ.

58 **Affiliation** قرابة

Apparentement

نسب لغوي وتحدد اللسانيات التاريخية نوعين من أنواع القرابة: قرابة تاريخية تعود إلى تطور التعاقب التاريخية من أصل واحد، وقرابة من حيث البنية وتلاحظ في المشتقات الصوتية أو التركيبية.

59 **Affinity** تشابه

Affinité

يشير إلى التشابه بين لغتين أو عدة لغات لا تربط بينها قرابة أو نسبة معينة، بل توجد بينها بعض التماثلات النطقية في تنظيم الجملة والمفردات العامة... إلخ.

60 **Affirmation** إلهيات

Affirmation

وجه من أوجه الجملة.

61 **Affix** لأصقة

Affixe

صرفية مربوطة دائما بجذع أو جذر وهي نوعان حسب وظيفتها: لواصق صرفية أو اشتقاقية تعمل على تغيير المعنى ولواصق تصريفية تخصص للمقولات التي تدخل عليها. كما يمكن تصنيفها حسب موقعها فهي سوابق أو أوساط أو لواحق.

62 **Affixation** إصااق

Affixation

ظاهرة تعرفها اللغات وهي تمتاز بوجود السوابق أو اللواصق أو الأوساط التي تربط بالأصل فتغير معناه أو تعينه.

63 **Affixing languages** لغات إصااقية

Langues agglutinantes

لغات تمتاز ببناء الكلمات بواسطة الأجزاء.

لغات تستعمل لواصق مختلفة بعد الجذع للتعبير عن العلاقات النحوية.

64 **Affricate** مُعْطِش

Affriquée

صوت الصامت الذي يتميز بالمعطيش حين نطقه... مث: تمطيش.

65 **Affrication** لمعطيش

Affrication

ظاهرة صوتية نطقية، مزج صوتي بين الانفلاق والاحتكاك. مثل الصامت (كس) أو الصامت (دج) في بعض اللغات أو اللهجات.

- 66 **Agent** مُتَعَدِّل
Agent
 دور دلالي يستند إلى الفعل الذي قام حقيقة بالفعل، وذلك في مثل: كتب الطالب الدرس، "طالب" فاعل منفذ بخلاف: مرض زيد، "زيد" فاعل ليس منفذ.
- 67 **Agglomerate** تَجْزِيع
Agglomérat
 يشكل الصائتان المتتاليتان أو الصائتان المتجانستان مزيجاً صوتياً، مثل (تش) أو (دج) إلخ...
 يشكل لفظ ثنائية مزيجاً دلالياً يكون من (إنسان) و(ذكرى).
- 68 **Agglutinate languages** لُغَاتُ تَجْزِيعِيَّة
Langues agglutinantes
 ط. Affixing languages.
- 69 **Agglutination** تَرْكِيبٌ تَجْزِيعِي
Agglutination
 تركيب يجمع في وحدة واحدة بين مكونين أو عدة مكونات مختلفة أصلاً.
- 70 **Agrammatical form** صِيْغَةٌ لَأَسِيَّة
Forme agrammaticale
 صيغة تخرق القواعد النحوية أو القواعد الصرفية.
- 71 **Agrammaticality** لَعْن
Agrammaticalité
 عدم التطابق وقواعد النحوي للغة ما.
- 72 **Agrammatism** جُحْشٌ تَرْكِيبِي
Agrammatisme
 مظهر لغوي خاص بحمسة في التصير يتميز بالخلف شبه اللغوي للصرفيات النحوية.
- 73 **Agraphie** جُحْشَةُ الْكُتَابَةِ
Agraphie
 اعتلال في الكتابة ناجم عن خلل قشري.
- 74 **Air stream** مَقَرُّ الْمَوَادِّ
Ecoulement d'air
 مجرى الهواء الذي يستمان به في إصدار مختلف الأصوات اللغوية وغالباً ما يكون أثناء عملية الزفير.
- 75 **Alexia** حِمْسَةُ الْقِرَاءَةِ
Alexie
 اضطراب في القراءة ناتج عن خلل قشري للحصية الخلفية لمنطقة اللغة دون أن يكون مصحوباً باعتلال في الجهاز البصري. وهي ثلاثة أنواع، منها ما هو خاص بالحروف ومنها ما هو خاص بالأصوات ومنها ما هو خاص بالمثل.
- 76 **Algorithm** خَوَازِمُ
Algorithme
 مجموعة من العمليات المتتالية والدقيقة قصد إيجاد حلول نوع معين من المشاكل. ويمكن تفهيم أن يكون خوارزمية حيث يترجم إلى مجموعة من التعليمات الواضحة التي تتبع توليد الممثل.
- 77 **Alien word** كَلِمَةٌ دُخِلِيَّةٌ، كَلِمَةٌ غَرِيبَةٌ
Mot intrus
 كلمة أدخلت في لغة ما ولم تنضج لقوالب هذه الأمثلة.
- 78 **Alliteration** جَنْاسٌ اسْتِهْلَاقِي
Allitération
 تكرار صوت أو مجموعة من الأصوات في بداية مجموعة من المقاطع أو في بداية مجموعة من الكلمات في نص ما.
- 79 **Allocutaire** مُتَكَلِّمٌ
Allocutaire
 صفة الشخص الذي يتوجه إليه بمرسلة ما، فبتقديماً وقد يبيب عليها.

- 80 **Alloction** حِطَاب
Alloction
يطلق في بعض الحالات على الفعل الذي بواسطته يتوجه التكلم إلى غيره من الناس.
- 81 **Allograph** بَدَلِيّ (بَدَل عِلْطِي)
Allographe
فعل ماضي متعدد للحرف الواحد خلال الكتابة. مثال: ح وعـ بالنسبة للعين في العربية.
- 82 **Alloform** بَدَلِيّ (بَدَل صَوْتِي)
Alloforme
أشكال مختلفة للصيغة الواحدة أثناء التحقّق في السياق.
- 83 **Allophon** بَدَلِيّ (بَدَل صَوْتِي)
Allophone
متغير تكلمي لصوتية ما أي أن تحقّقه متغير بالسياق. كل متغير لصوتية ما، سواء أكان حراً أم تكاملياً.
- 84 **Allophonic change** مَحْوَر، صَوْتِي
Changement allophonique
تغير يظهر على صوتية ويكون حراً أو مقيداً.
- 85 **Allophonic variant** بَدَلِيّ صَوْتِيّ
Variante allophonique
صوتية ما يبدل بصوتية أخرى دون إحداث تغير في معنى الكلمة.
- 86 **Allosem** بَدَلِيّ (بَدَل مَعْنَوِي)
Allosème
سمة دلالية صغرى تخضع لتحقيقات مختلفة حسب السياق الدلالي الذي ترد فيه.
- 87 **Allotagma** بَدَل لَأَكْثِمِمْ
Allotagme
بدل حر أو مقيد للتكميم. -ط. Tagme

- 88 **Allotone** بَدَلِيّ (بَدَل لَعْمِي)
Allotone
متغير بدل لوحدة لسمية وتحقّقه متغير بالسياق.
- 89 **Alphabet** اَلْأَبْجَد
Alphabet
مجموع العلامات التي تستعمل في الكتابة للتشيل للأصوات اللغوية وبالمخصوص للوحدات للصوتية منها. وتختص لترتيب التالفي.
- 90 **Alteration of meaning** لَتَرِيْفِ الْمَعْنَى
Altération de sens
تغير عاملي للمعنى الحقيقي وينتج عنه تأويل على غير سواب.
- 91 **Alternant** مُتَقَابِل
Alternant
في البحر التوليدي، صفة بعض قراءات إعادة الكتابة التي يجب أن تكون متشطرة من أجل تمثيل الحماط مختلفة لتوليد مركب ما وغالباً ما تكون بين حاضيتين. مثال: لاعدة إعادة الكتابة للمركب التعللي هي: م ف : ف لء ف م. (حيث ف هو رمز الفعل ول لازم و م متد).
- 92 **Alternation** تَقَابُل
Alternance
تغير يقع على صوتية أو مجموعة من الصوتيات في نظام صرائي معين. والتقاب منة ما هو صائقي وما هو صائقي.
- 93 **Alveolar** كَثْرَوِيّ، تَعْلِيّ، سِيَّحِي
Alvéolaire
صفة الصوائت التي تنتمي إلى فئة الأسنانة وتنحدر في عضلة اللسان على مستوى مخاروب الأسنان العليا.

- 94 **Alveopalatal** حنكي لغزوي، حنكي لغوي
Alvéopalatal
صفة الصوامت قبل الحنكية التي تنحدر في عملية النطق على مستوى الحنك الأدنى الذي يشكل نقطة التماس لطرف أو مقدمة ظهر اللسان.
- 95 **Amalgam** دمج، ملغمة
Amalgame
في اللسانيات الوطنية، اختلاط عنصرين دالين أو عدة عناصر دالة بحيث تظهر كمتمم واحد ووحيد، بطريقة يصعب معها تفكيكه.
- 96 **Amalgamating language** لغات دمجية
Langue amalgamante
لغات تتميز بالدمج على مستوى العنصر . والتركيب .
- 97 **Ambiguity** لبس
Ambiguïté
غموض بمعنى المصطلح للتحقق التي تشمل عدة تأويلات.
- 98 **Ambivalent word** لفظ من الأضداد
Mot ambivalent
لفظ يدل على معنيين متباينين وذلك حسب السياق الذي يرد فيه. مثال: الجون للأبيض . والأسود.
- 99 **Amerindian linguistics** لسانيات هند أمريكية
Linguistique amérindienne
علم اللغات الهندية الأمريكية.
- 100 **Amnesic aphasia** خسارة الذاكرة
Aphasie amnésique
نوع من الخسة ويضم بنقلان ذاكرة الأسماء والسميات خلال التماس اللغوي.
- 101 **Amorphous change** تغير عشوائي
Changement irrégulier
تغير لا يخضع إلى قواعد قياسية.
- 102 **Amorphous languages** لغات عازلة
Langues isolantes; Analytic languages
لغات تتضمن عناصر لغوية مبنية وثابتة وليس فيها تميز بين المذوع والرواد النحوية في الكلمات.
- 103 **Amplification** إسهاب
Amplification
في البلاغة، إجراء لغوي يوسع بحججه عنصر يراد التركيز عليه في الجملة، لينضاف إليه عنصر على شاكلة.
- 104 **Amplitud of sound** سعة الصوت
Amplitude du son
في الصوتيات، الصفات، الفرق الحاصل في المرحلة الصوتية بين نقطة الاستقرار والنقطة القصوى التي تصل إليها بزيادة الهواء المتدفق .
- 105 **Amusia** خسارة الألبان
Amusie
فقدان اللغة الموسيقية الناتج عن عالج قشري ويفقد المصاب قدرة التعرف على الأصوات الموسيقية أو إنتاجها، بعد أن كان قادرا على ذلك قبل ذلك.
- 106 **Anecoluthé** اللغات
Anecoluthé
انقطاع في بناء الجملة المكونة من جزأين سليمين تركيبا يفضيان إلى تعاقبة معقدة من حيث التركيب وإلى صورة بيانية.
- 107 **Analogical extension** توسع قياسي
Extension analogique
زيادة صرفية أو اتساع في اللفظ عامضان للقواعد المطردة.

108 **Analogue languages** لغات نظائر**Langues analogues**

حسب التصنيف القديم، لغات تتسم بترتيب ثابت
لل كلمات داخل الجمل - حشد لغات تقليدية.

109 **Analogy** قياس**Analogie**

عند النحاة الإغريق، الاطراد في الظواهر اللغوية والتواتر
الحاصل فيها والذي يسمح بتصنيفها داخل نماذج
استطوعوا من أشكال تلك الظواهر واشتغالوا حشد: معيار.

عند النحاة العرب، النموذج الذي يقيس عليه في التوليد
اللغوي - حشد: سَنَاع

110 **Analyseable** قابل للتفصيل**Analyseable**

في النحو التوليدي، خاصية متتالية لحالية مولدة بواسطة
المكون الأساسي، لها بنية تستلزم انطباع تحويل معين.

111 **Analysis** تحليل نحوي**(Grammatical -)****Analyse grammaticale**

من المنظور التقليدي، تحليل عناصر الجملة من حيث
طبيعتها ووظيفتها. مثال: إعراب الجمل.

112 **Analytic** تحليلي**Analytique**

لغة تتألف من كلمات معزلة. حشد: تاليفي.

إجراء لسان يجرى الوحدات الكبرى إلى وحدات دنيا

113 **Analytic languages** لغات تحليلية**Langues analytiques**

لغات معزلة. - ط. لغات لحالية.

114 **Anaphor** 1- حالد**Anaphore**

في النحو، صورة تركيبية، تتصل في استعمال عنصر وهي
ضمن في الغالب ويحمل على عنصر آخر سابق في النص،
مركب اسمي، مثلاً

2- تصغير

في البلاغة، إعادة كلمة أو مجموعة من الكلمات، قصد
إبراز أهميتها.

115 **Anaphoric** عائد**Anaphorique**

صفة عنصر يحمل على عنصر آخر موجود في النص.

116 **Anarthria** حُكَّة**Anarthrie**

ز. ر. التعبير الموسومة بالضعف في برهة الصوتات
والتاليات الصوتات.

117 **Anastrophe** ثقل الترتيب**Anastrophe**

شوبل بطراً على الترتيب العادي لكلمات الجملة تقدمها أو
تأخرها.

118 **Ancestor languages** لغة أصلية**Langue mère**

لغة أصلية لغات أخرى. - ط. لغة أصلية.

119 **Animal language** لغة الحيوان**Langage animal**

نسق من الإشارات الصوتية والحركية تستعملها
الحيوانات للتواصل فيما بينها. مثال: لغة الحول.

- 120 **Animale** حيّ
Animé
 مقولة فرعية للأسماء التي تشير دلالة إلى الكائنات الحية، إنسان أو حيوان، والتي تخضع لقنود تركيبة خاصة: جند: جامد.
- 121 **Annexion** إحالة
Annexion
 حالة نحوية تخضع العناصر فيها إلى ترتيب معين. مثال: في اللغة العربية، للضاف + للضاف إليه.
- 122 **Anomalie** خلود
Anomalie
 عند النحاة خاصة عدم الاطراد في القنودي عكس القياس.
- 123 **Antanaciasis** ترديد
Antanaciasis
 في البلاغة، إعادة كلمة معينة بعبارة عديدة.
- 124 **Antecedent** يتقدم عليها
Antécédent
 عنصر في الجملة يحمل عليه العائد.
- 125 **Antepenultiem** سابق لما قبل الأخير
Antépénultième
 مقطع يأتي سابقا للمقطع قبل الأخير.
- 126 **Anterior** أمامي
Antérieur
 صفة الصوتية التي تسبق بتقدم كتلة اللسان في الجزء الأمامي من الفم وبارتفاعها في الوقت نفسه نحو أدن الحلق.
- 127 **Anterior vowel** صالت أمامي
Voyelle antérieure
 صوتية تتحقق في الجزء الأمامي من تعريف الفم.
- 128 **Anthroponymie** دراسة أسماء الأشخاص
Anthroponymie
 دراسة تهم بأصل أسماء الأشخاص وتبين بأبحاث خارج اللغة كالتاريخ مثلا.
- 129 **Antimentalism** لا ذهنية
Antimentalisme
 سمة بعض التيارات اللسانية التي تضع جانباً للفهم في المفرد الفكري ولا تهم إلا بشكله ومرمعه من السلوك الإنسان. وتستمد أصولها من علم النفس السلوكي. مثال: نظرية الحافز لدى بلومفيلد Bloomfield.
- 130 **Antithesis** طباق
Antithèse
 طريقة في التعبير تقابل بين كلمتين في نص واحد أو بين مجموعة من الكلمات ذات معانٍ متقابلة.
- 131 **Antonym** مضاد
Antonyme
 وحدة ذات معنى معاكس لوحد آخر.
- 132 **Antonymy** تضاد
Antonymie
 علاقة الضدين من حيث الدلالة.
- 133 **Aorist** مُطلق
Aorista
 جهة في الفعل تفر عن تمام إتمام الحدث أو عن بداية إتمامه ولا علاقة لها بزمن الفعل.
- 134 **Aoristic gnomie** مطلق كوفي
Aoriste gnomique
 سمة اللمبة التي تدل على إتمام تام للحدث بشكل كوفي كالحقائق العلمية الثابتة.

135	Aoristic inchoative Aoriste inchoatif; Aoristic Ingressive; Aoriste Ingressif جهة في الفعل تمر عن بداية إنجاز الحدث ولا علاقة لها بزمن الفعل.	مطلق بدئي	143	Apico-alveolar Apico-alvéolaire صوتية عميقة بألسنة اللسان استنادا إلى التحاريب السطلى.	أسنبي مخروفي
136	Aoristic resultative Aoriste résultatif جهة في الفعل تمر عن نتيجة إنجاز الحدث ولا علاقة لها بزمن الفعل.	مطلق خالي	144	Apico-dental Apico-dental صوتية عميقة بألسنة اللسان استنادا إلى الأسنان.	أسنبي أسناني
137	Aperture Aperture افتتاح يخرج القم حين إصدار صوت معين.	الفرج	145	Apico-prepalatalized Apico-prépalatalisé صوتية عميقة بألسنة اللسان استنادا إلى المنطقة الأسامية من أذن الحنك.	أسنبي كحيتكي
138	Apex Apex رأس اللسان.	أُسْطَقْ، ذُوْلُقْ	146	Apocope Apocope تغير صوتي ناتج عن سقوط صوتية أو مقطع أو عدة مقاطع من آخر الكلمة.	تجْزَمْ، قرْصِم
139	Apharesis Aphérèse تغير يطرأ على كلمة بهدف دمجها ويكون إما قطعة أو مقطعا أو عدة مقاطع.	سقوط الأول	147	Apodosis Apodose جمل أساسية تأتي جوابا للشرط.	جواب الشرط
140	Aphasia Aphasie اضطراب في التواصل ويكون سببه اعتلال في الجهة اليسرى من الدماغ فيعجز عن التعبير أو التفكيك بدون تأثير كبير على سلامة التفكير.	حُمْسَة	148	Apophony Apophonie ظْأْبْلَافْ.	تأوْظْ
141	Apical Apical صوتية عميقة بألسنة اللسان	أسنبي، ذُوْلُقْ	149	Aposiopesis Aposiopèse منع جمل بصمت مفاجئ يتلوه فصل.	فصل مقطوع
142	Apicalized Apicalisé سمة صامت قريب من أن يكون عمقا برأس اللسان على مستوى الأسنان أو أذن الحنك.	مُؤَسِّل	150	Appellative name Appellatif عنصر لغوي، إما اسم أو عبارة، يترجمه لها للكلم للمعاطب قصد مناداة أو استجوابه وغالبا ما تكون خاصة لفرد أو مجموعة حسب المجتمعات.	اسم جنس

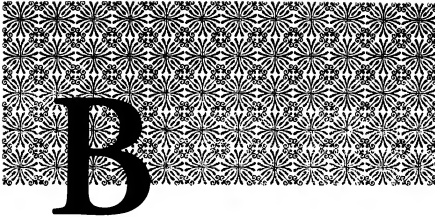
- 151 **Application** تطبيق
Application
استعمال لوحات لغوية مماثلة بسبب ورودها في ظرف واحد. مثال: في حالة الاعتذار، تستخدم عبارة "معذرة" في العربية و *sorry* بالإنكليزية و *excusez-moi* بالفرنسية.
ميدان استعمال الكلمة مفهوم خاص. مثال: "فرقة" في التصو وفي القانون الدستوري.
- 152 **Applied linguistics** لسانيات تطبيقية
Linguistique appliquée
دراسة علمية للغة ذات بعد عملي يترك إلى إيجاد حلول ناجمة لمشاكل يعينها في مجال التعليم والتربية... إلخ...
بمجموع الأبحاث التي تستخدم الإجراءات اللسانية لإيجاد حلول لبعض المشاكل التربوية أو المهنية وإيجاد أجوبة لأسئلة تطرحها تخصصات أخرى.
- 153 **Apposition** بدلاء عطفية
Apposition
تعبير يأتي بعد تعبير آخر يدل على المدلول نفسه بطريقة أخرى.
- 154 **Appositive clause** جملة بدلاء
Phrase appositive
جملة تلحق بجملة أخرى تؤكد مدلولها.
- 155 **Arbitrariness** اعتباطية
Arbitraire
خاصية العلاقة بين الدال والمدلول وهي ناتجة عن تراخي ضمن بين أفراد المشقة اللغوية.
- 156 **Arborescence** تشجيرة
Arborescence
نمط لبنية الجملة بواسطة تشجيرة متفرع حسب مكوناتها وهو عبارة عن وصف يائي يسمى سامة مركبية أو مؤشر مركبي.
- 157 **Archaic** قديم
Archaïque
صفة شكل معجمي أو بنية تركيبية تنتمي إلى نظام لغوي متقدم منقر أو في طريق الانقراض.
- 158 **Archaism** لفظ قديم
Archaisme
لفظ المنقرض من الاستعمال اللغوي اليومي.
- 159 **Archillexeme** معجمية جامدة
Archillexème
وحدة معجمية تجمع بين سمات دلالية ونسقط التباينات الموجودة بينها مع ألفا كميز بين وحدات معجمية أخرى.
مثال: مقدار يحدد وزن، سمات الكرسى، والكروية، بألفين، والأربعة، والوثق... إلخ...
- 160 **Archiphoneme** صوتية جامدة
Archiphonème
وحدة صوتية مجردة ومثل تحييدا للضال الحاصل بين صوتيات معينة تشكل من مجموعة الحروف الهجائية بين صوتيات.
- 161 **Area** منطقة
Aire
مجال جغرافي خاص الواقعة أو مجموعة من القواعد اللغوية أو اللهجية.
- 162 **Area language** منطقة لغوية
Aire linguistique
مجال جغرافي خاص الواقعة أو مجموعة من القواعد اللغوية داخل عشيرة أو عشائر معينة.

- 163 **Arrow** سهم
 flèche
 في النظام النحوي التوليدي، رمز على شكل السهم يدل على إعطاء أمر بإعادة كتابة النص على اليسار بمتنصر أو متوالية من العناصر على يمين السهم.
- 164 **Article (defined-)** أداة التعريف
 Article défini
 مقولة فرعية من المحددات وهي من المكونات الضرورية لقيام المركب الاسمي.
- 165 **Article (undefined-)** أداة الضمير
 Article indéfini
 مقولة فرعية من المحددات وهي من المكونات الضرورية لقيام المركب الاسمي.
- 166 **Articulation** لُفْظ
 Articulation
 مجموع حركات أعضاء جهاز الصوت التي تحدد شكل مختلف اللواتين خلال خروج الهواء من المنخورة.
- 167 **Articulatory base** أساس تالفي
 Base articuloire
 مجموع المعادلات النطقية الخاصة بلغة ما.
- 168 **Articulatory organs** عضو النطق
 Articulateur
 عضو جهاز الصوت ويتدخل بواسطة حركات تفرض بمرى الهواء داخل المنخورة فيحدث الصوت.
- 169 **Articulatory phonetics** صوتيات لفظية، صوتيات لفظية
 Phonétique articulatoire.
 من أقدم فروع الصوتيات وهي تدرس الأصوات من حيث غلظتها في جهاز الصوت.
- 170 **Artificial language** لغة اصطناعية
 Langue artificielle
 لغة غير طبيعية يتكلمها أشخاص قصد التراسل فيما بينهم. مثال: الإسواتي.
 مجموع بنائيات خاصة، مصنوعة من قبل الإنسان باستعمال بعض خصائص اللغات وقد تكون سببا مرموزا أو لغة مثل الرياضيات.
- 171 **Arytenoids** طرجهاليان
 Aryténoïdes
 غشروفا المنخورة وهما الثان يرتبط بهما الطرف الخلفي للحبال الصوتية.
- 172 **Ascending intonation mark** علامة الصاعيم الصاعد
 Marque d'intonation ascendante
 رمز يوضع للحمل الاستفهامية التي تحمل نغمة صاعدة.
- 173 **Ascending joint** إيمصال، صاعد
 Jointure montante
 سترمه السليم الصاعد، في الأواخر مثلا في الجملة الاستفهامية.
- 174 **Asematic** لا دلالي
 Asématique
 غير مطابق لقرود الدلالة وغير عاضع لقواعدهما.
- 175 **Aspect** جنب
 Aspect
 مقولة نموذجية تعبر عن التشكيل الذي يعطى لحدث الفعل بخصوص امتداده وقامه...إلخ.
 في النحو التوليدي، تعد الجهة والزمان والموسسات من مكونات الأداة للرافقة للفعل.

- 176 **Aspirated** مقوس، عالي
Aspiré
 استعادي مهموس يراكب تخفيقه تنفيس يخل له عاقرب)
 "هـ" أو [h] في الكتابة الصوتية العالمية. مثال: ph.
- 177 **Aspiration** تنفيس
Aspiration
 صوت ناتج عن الفتح المتخففة خلال انغلاق الفم والرفاق
 لتلقي الأصوات الاستعادية المهموسة في بعض اللغات.
- 178 **Assertion** إصرار
Assertion
 نمط من التواصل بين التكلم والمخاطب ويعتمد على
 ميكروبات ضمنية من نوع أسوك أن أقول لك، إلخ...
- 179 **Assertive** عزيمة
Assertif
 صفة الجملة التي تقابل الجملة الاستفهامية والجملة الأمرية
 وتوافق الجملة التقريرية. مثال: جاء زيد.
- 180 **Assibilation** اسبريشن
Assibilation
 تحويل صوت استعادي إلى صفوي.
- 181 **Assimilation** مَسَكَة
Assimilation
 معاملة جاني في تحقيق الموحات الصوتية وبتج عن الفاء
 صوتية بصوتية بمؤارة فتحصل الصوتين لتتحدوتان على
 خاصيت صوتية مشتركة.
- 182 **Associative relations** علاقات التناهي،
 علاقات متشابهة
Rapports associatifs
 عند سوسور، علاقات بين عناصر اللغة تلتقي لهما من
 خلال الاختلاف والتكامل فيما بينهما. مثلاً كلمة تعلم
 هي في علاقة مع تربية وتلقين من جهة، ومع علم
 وتعلم من جهة أخرى.
- 183 **Assonance** جَنَاس صوتي
Assonance
 تكرار الصائت للنبور في آخر كلمة أو مجموع كلمات
 موزونة والذي يوجد في آخر كلمة أو مجموع كلمات
 موزونة سابقة.
- 184 **Asterisk** لجمعة
Astérisque
 علامة توضع قبل الكلمة وتدل على صورة افتراضية تعد
 أملاً للكلمة ما في لغة معينة.
 علامة توضع قبل الجملة وتدل على أنها لاحقة.
- 185 **Asyllabic** لا متَقَلَّبي
Asyllabique
 خاصية الوحشات الصوتية التي قد يمكن أن تؤدي وظيفة
 قبة المقطع والتي تسمى بالصوائت. إلا أنه في بعض
 الحالات وفي بعض اللغات، توجد صوائت تؤدي هذه
 الوظيفة.
- 186 **Asyndetic construction** فصل
Asyndète
 غياب الربط الصوري بين وحدتين لغويتين.
 غياب أداة الربط حيث تستوجب القاعدة وجودها.
- 187 **Attraction** جذب
Attraction
 تغير صوري تخضع له الكلمة بتأثر كلمة أخرى.
- 188 **Attribute** صِفَة
Attribut
 خاصية يمتد بها شخص أو شيء بواسطة لفظ محدد في
 الجملة.

- 189 **Attributive** **Attributif** **ممنوح**
الركب المحرر في لغة الأفعال ذوي متغيرين. مثال:
الركب المحرر "المعروف" هو للممنوح في "أعطي زيد كتاباً
لمعروف".
- 190 **Audibility** **Audibilité** **مسموعة**
قدرة النشاط أشكال الإشارات الصوتية والتعرف عليها
مثل الصوتيات وهي مصحوبة بالصوتيات في السلسلة
الكلامية.
- 191 **Audi-muteness** **Audi-mutité** **صمته لغوي**
عند الطفل، قصور هام في التصور اللغوي دون أي عائل في
السمع وتصرف الطفل أمام لغة الأم كما لو أنه أمام لغة
أجنبية.
- 192 **Audiogram** **Audiogramme** **سماعية**
تأثيل خطي خماسية الأبعاد يوضح مختلف الأصوات.
- 193 **Audiometry** **Audiomètre** **قياس السمع**
قياس مدى قابلية النشاط مختلف أصوات اللغة.
- 194 **Auditive retroaction** **Rétroaction auditive** **توجيه سماعي**
سماع المرء لنفسه.
- 195 **Auditory phonetics** **Phonétique auditive** **صوتيات سمعية**
فرع من الصوتيات يعني بدراسة الأصوات من حيث
السمع.
- 196 **Augment** **Augment** **زيادة**
عناصر لغوية سابقة للحدود التعليل أو لاحقة له في
تصريف الفعل.
- 197 **Augmentative** **Augmentatif** **مُكبر**
صفة اللاصقة حين يكون لها معنى "كثير" درجة مرتفعة أو
عالية.
- 198 **Auto domined** **Auto dominé** **إشراف ذاتي**
في التحول اللغوي، عنصر لغوي يشرف على نفسه. يتيح
الإشراف الذاتي التفكيرية.
- 199 **Auto-correction** **Auto-correction** **لتصحيح ذاتي**
تعديل يدخله المتكلم على خطابه حين يلاحظ أن ما تقوله
به لا يتواءم مع ما يقصده.
- 200 **Automatic translation** **Traduction automatique** **ترجمة آلية**
تمريض الإنسان بالآلة في أنشطة الترجمة. وقد أدى تطور
الحاسوب إلى عقد آمال كبيرة على الترجمة الآلية في الستين
الأخيرة مما استدعى وضع الأسس النظرية للآلة، غير أن
أكبر عائق هو أن الآلة ليست ذات حواس لغوي.
- 201 **Autonome** **Autonome** **استقلالية**
عند أندريه مارتني (1965) André Martinet،
ميزة بعض المركبات اللغوية التي ترد في أماكن مختلفة من
المسلة وتحتفظ بدورها دون أن تكون مقيدة بمكان معين.
- 202 **Autonymy** **Autonymie** **إحالة ذاتية**
إحالة التليل على نفسه وليس على الشيء الخارجي
للوجود في العالم.

203	Autoreguation Autorégulation	حِطْ لاني	209	Axiomatic Axiomatique	بَئْهي
	نظرية بموجبها تتفاعل العناصر للولقة لنظام ما وتولد من الداسل الفوازن اللازم وتشتغل بشكل تلقائي. وقد يستند إلى هذه النظرية في الدراسات الاجتماعية وفي اللسانيات الاجتماعية.			صفة نظام يستند إلى مجموعة من المبادئ البسيطة مسلم بها وتعتمد على التبدل الرياضي.	
204	Autosegmental theory Théorie autosegmentale	نظرية تشعبية	210	Axiomatic theory Théorie axiomatique	نظرية المُستَمَات
	عند جون كولدسميث (1976 John Godsmith)، دراسة الأصوات اللغوية من منظور متعدد الصفوف وبعد تجديدنا للنظرية الصواتية التوليدية كما وردت عند شومسكي وهالي. Chomsky & Halle.			نظرية تتضمن أربعة عناصر وهي: لائحة رموز -قواعد تحدد المتواليات المقبولة من الرموز-سيادى أولية لا تحتاج إلى تعليل-قواعد الاستدلال. مثال: النظرية الصغرية في النحو التوليدي.	
205	Auxiliary Auxiliaire	أداة	211	Axis Axe	مِخْوَر
	في النحو التوليدي، مقولة نحوية، وتعد مكونا ضروريا في المركب القطعي وتحتل في (أد) وتتضمن الزمان والجهة الموجه.			عند دو سوسور De Saussure، علاقة العناصر اللغوية فيما بينها على مستوى الترابط التركيبي وعلى مستوى الأنموذج.	
206	Auxiliary language Langue auxiliaire	لغة مساعدة			
	عند سايبر Edward Sapir، لغة تيسر التواصل على المستوى الدولي ولا تسمى إلى الحلول محل اللغات الوطنية.				
207	Auxiliary verb verbe auxiliaire	فَعْل مُسَاعِد			
	فعل يرد في الصيغ الفعلية المركبة ويتمي إلى فئة معينة مثل كان وأمرها.				
208	Axiom Axiome	مُسْتَمَات			
	صفة سليمة لا تحتاج إلى تعليل وتعا. من المركبات البديهية التي تستند إليها نظرية ما. مثال: في النحو التوليدي، تنطلق القواعد المركبة من الجملة التي يرمز إليها ب X والتي تعد من المسلمات.				



- 212 **Babbling** **بَابِلَاة**
Babillage
طريقة إظهار الاصططبات اللفوية لدى الطفل في مرحلة اكتسابه للغة.
- 213 **Baby-talk** **بَابِلَاة**
Babil enfantin
ظ. **Babbling**.
- 214 **Back sound** **صوت خلفي**
Son d'arrière
نوب ينسبر من الخشخشة.
- 215 **Back vowel** **صالت خلفي**
Voyelle d'arrière
صالت تنطاب نلفته رجوع كتلة اللسان إلى الخلف نحو الحلق.
- 216 **Barbarism** **شُجْمَة، كُشَن**
Barbarisme
وصف لصورة الكلمة غير المولدة بواسطة قواعد اللغة وعامة القواعد الصرفية -الصوتية.
- 217 **Bare** **مُجَرَّد**
Nu
صفة تنطق على العنصر اللغوي غير المزيّد.
- 218 **Barrier** **حَدُّ**
Limite
شكل يفصل بين لفتين أو لمحتين أو محيطين مختلفان في سمتين تنتميان إلى مقياس واحد.
رمز مبتا لفتوي بين بداية ولهاية كل من الجملة أو الكلمة أو الصرفية .
- 219 **Barrier mark** **علامة الحد**
Marque de frontière
رمز يوضح بداية ولهاية وحدة لفتوية ما. مثال: علامة الحد للصرفية هي [•] أو الكلمة هي [#] أو الجملة هي [#].
- 220 **Base component** **مُكوّن أساسي**
Constituant de base
مُكوّن رئيسي.

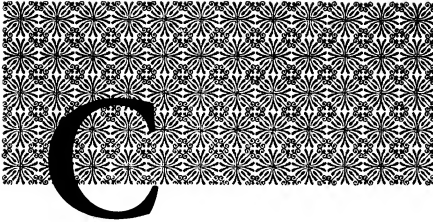
221	Base compound Composé de base	مركَّب أولي	228	Basic vocabulary Vocabulaire de base	ملفظة أساسية
		مركَّب أصلي.			مجموع المفردات الرئيسة التي تنتمي إلى حقل ما.
222	Base rules Règles catégorielles	قواعد مقولبة	229	Basilect Basilectes	ألمة دنيا
		قواعد ينضمها للكون الأساس وتكمل توليد البنية العميقة لجمل اللغة.			في نظرية الاسترسال اللغوي، مستوى لغوي متنازل ويعد للتكلمون أدنى قيمة من مستوى اللغة العليا.
223	Basic form Forme basique	صيغة أولية	230	Basile Basile	أصل
		في النحو التوليدي، الصيغة الأساس قبل انطباق التحولات والتعديلات ... الخ.			جزء عار من الريدات المختلفة.
224	Basic language Langue de base	لغة أساس	231	Basis of articulation Base d'articulation	مُخرِّج أصلي
		الأداة الأولى في التواصل لدى الشجرة اللغوية.			النقطة الأساسية في حيز النطق.
		لغة تعد الأصل في الاشتقاق أو في التطور اللغوي بالنسبة لنوعية متفرعة عنها.	232	Basis of derivation Base de dérivation	مُشتق منه
					صفة العنصر اللغوي الذي تشتق منه عناصر لغوية أخرى.
225	Basic rules Règles de base	قواعد مركبة	233	Behaviourism Béhaviourisme	وحدة سلوكية
		قواعد أولية تكون الأساس التركيبي للنحو.			في النظرية الطاقيمية، تصور يختصه يتم تشكيل الخطاب بصفته سلوكا لغويا إلى وحدات سلوكية صغرى.
226	Basic sentence Phrase noyau	جمله نواة	234	Behaviourism Béhaviourisme	سلوكية
		في النحو البنيوي، هي الجملة البسيطة المحورية المثبتة والمثبتة للمعلوم.			نظرية نفسانية تفسر الظواهر اللغوية بتحليل السلوكيات المصروفة والجزم بالما أجوبة لحوافز خارجية تنبع هذا النوع من رد الفعل. هي نظرية فرعية عند البنيوي الأمريكي بلوم فيلد. وجه لها شومسكي انتقادا مفاده أن السلوكية عاجزة عن الرعي بالبنية متكلم اللغة.
227	Basic structure Structure de base	بنية أساس	235	Bémolisation Bémolisation	تخفيض
		الأساس، في النحو التوليدي، يحدد البنيات العميقة في اللغة. ط. جملة نواة.			إزالة قوة الصوت بالنقص من ذيلها.

- 236 **Bemolised** مخفوض
Bémolisé
الأصوات المخفوضة بالشفوية هي الأصوات الشائعة في لغات العالم مثل الحركات للسندرية.
- 237 **Beneficiary** مستفيد
Bénéficiaire
الشيء أو الشخص الذي تقوم الرافعة عنها العمل لفائدة مثل عند في النحو أعطى زيد كتابا لحند.
- 238 **Bilabial** شفوي
Bilabial
صامت يتحقق بانغلاق أو انقباض ناثنين عن تقارب الشفتين من بعضهما. يتميز الشفتان -سن القاذبة الإصغائية -باعتزاز أقل من الشفتان -اللسان.
- 239 **Bilabiodental** شفوي أسناني
Bilabiodental; Labiodental
صامت يتحقق باقتراب الشفة السفلى من منطقة انحناء الشفة العليا والنتاب.
- 240 **Bilabiovelar** شفوي حنكي
Bilabiovelar; Labiovelar
صوت ممتد له حيز الاعتماد الأول حنكي والثاني شفوي.
- 241 **Labiovelar** شفوي حنكي
Labiovelaire; Labiovelar; Labiovélaire
صوت يتحقق بميزي اعتماد الأول شفوي والثاني حنكي ، مثلا السائل.
- 242 **Bilateral** جانبي
Bilatéral
صفة صامت جانبي له تلفظ يتضمن انسياجا للواء من الجانبين معا لحيز الاعتماد.
- 243 **Bilateral opposition** تقابل ثنائي
Opposition bilatérale
في الصوائت البينية، من منظور ثنائي ثنائي، تقابل بين صوتيتين يميز بينهما بواسطة صمة أو سمات صوتية عديدة.
- 244 **Bilingual** مزدوج اللغة
Bilingue
صفة من يتكلم بلغتين مختلفتين.
- 245 **Bilingual dictionary** قاموس ثنائي اللغة
Dictionnaire bilingue
مسرد مصمم يتضمن للدخول والتعاريف في لغتين.
- 246 **Bilingualism** ازدواجية للغة
Bilinguisme
بشكل عام ، هي الوضعية اللغوية التي يخطر فيها للتكلم إلى الاستعمال بالتناوب لللغتين مختلفتين. وذلك تبعا لاحتلال الموقف والأحوال... إلخ.
- 247 **Bitlteral** ثنائي الحروف
Bitltere
صفة البنية التي يتكون من حرفين.
- 248 **Binarism** مثنوية
Binarisme
نظرية صوتية تفترض وجود علاقات التبادل بين الوحدات الصوتية للغة انطلاقا من المبدأ الثنائي. من أبرز روادها: جاكوبسون و هال Jakobson & Halle.
- 249 **Binary** مثنوي
Binaire
التقابل الثنائي لخصائص من العلاقات بين السمات إذ حضور صمة يعني غياب أخرى.
التحويل الثنائي في النحو التوليدي تحويل مضمون ينطبق على جملتين في البنية العميقة .

- 250 **Binary construction** تركيب ثنائي
Construction binaire
تركيب يحتوي على عنصرين اثنين.
- 251 **Binary cut** تقطيع ثنائي
Segmentation binaire
تقطيع يستند إلى مبدأ للثنوية.
- 252 **Binary principle** مبدأ الثنائية
Principe de binarisme
في الصراثة، مبدأ يقضي بوجود علاقة بين الوحدات اللغوية بالاستناد إلى حضور أو غياب إحدى السمات المميزة.
- 253 **Bleemy** معوي الدلالة
Bisémie
كلمة ثنائية تحتوي على سمة واحدة.
- 254 **Blade** صليحية
Lame
الحافة الأمامية المحيطة بالزاوية العليا للسان.
- 255 **Blade sound** صوت صليحي
Laminal
صوت ينشأ بواسطة الحافة الأمامية المحيطة بالزاوية العليا للسان.
- 256 **Blocked syllable** مقطع مغلق
Syllabe fermée
مقطع يتلبد بصامت.
- 257 **Blocked transformation** تحويل موقوف
Transformation bloquée
تحويل يمنع قيد من القيد.
- 258 **Blocked vowel** صامت مغلق
Voyelle entravée
صامت متبرع بصامت في المقطع نفسه.
- 259 **Body language** لغة الجسد
Langage corporel
مجموع الحركات التي يقوم بها الشخص غالباً بدون شعور والتي لها مدلولات عامة من الجانب التواصل والنفسي.
- 260 **Borrowed word** دخیل
Terme d'emprunt
لفظ تقتضه لغة ما من لغة أخرى غير أنه لا يتألف ويبنى دائماً خارج النسق.
- 261 **Borrowing** القراض
Emprunt
يتم الاقتراض اللغوي حين تستعمل اللغة أ وحدة أو سمة لغوية كانت موجودة سابقاً في اللغة (ب) وبعد الاقتراض، اللغوي الظاهرة اللسانية الاجتماعية الأكثر أهمية في اتصال اللغات.
- 262 **Bound accent** لوز ثقلي
Accent lié
لوز يثبت ويصحب في نطق الكلمة.
- 263 **Bound form** صيغة مقيدة
Forme liée Ant. Free form Forme libre.
صيغة تخضع لقيد ساقية داخل النسق اللغوي - صيغة حرة.
- 264 **Bound morphem** صيغة مقيدة
Morphème lié
صيغة غير حرة، تردد لزوماً في سياق لغوي معين.
- 265 **Bound sentence** جملة محمولة
Phrase subordonnée
جملة تابعة لجملة رئيسية.

- 266 **Boundary** حدّ
Frontière
علامة للتفريق بين عنصرين لئلين مختلفين ومتجاورين
ويُفصل بينهما برمز + أو #. -ط.
Barrier-Limite
- 267 **Boundary (linguistic)** حدّ لغوي
Frontière linguistique
في الجغرافية اللسانية، خط مثالي يشير إلى الانتقال من
لغة إلى أخرى أو من لغة إلى أخرى. والحدود بين اللغات
المختلفة تكون واضحة، بينما تكون غير واضحة بين
اللغات المتقاربة.
- 268 **Bounded** مُقيّد
Limité
حسب بولوفيد، يدعى كل شكل لغوي مقيداً حين لا
يردّ أبداً بحرفه، فاللواحق الزمن والشخص، مثلاً، هي
أشكال أو صور مقيدة.
حسب بامسليف، تكون للفتوة مقيدة حينما تنتم إلّا
من الخطية وتعد الفتوة تنوعاً غير ح.
- 269 **Bounded vowel** صالت مقيد
Voyelle entravée
صفة الصامت المتسمي لقطع يتغير، بصامت (س ح م)
وهو يقيّد الحركات.
- 270 **Bow bow theory** نظرية البوهره
Où où
نظرية في نشأة اللغة.
- 271 **Bracketing** تقويس
Etiquetage
توسيم أجزاء الجملة والتشكيل لها مقولات داخل أقواس.
- 272 **Branch** فصيلة صغرى، فُرع
Sous famille; branche
مجموعة فرعية من لغات عائلة واحدة.
في مجموعة مكونة من كل اللغات يقصد بالفروع المجموعة
التابعة للمكونة من اللغات ذات القرابة والتي انصلبت عن
بعضها في تاريخ معين.
- 273 **Branching program** فروع
Arborescence
عملية التشعب في البحر التوليدي.
- 274 **Break** وقّف
Pause
توقف عن الاسترسال في الكلام، مثلاً في أواسر الجمل.
- 275 **Breaking** الشطار
Fracture
ظاهرة تمدد تجعل الحركات البسيطة حركات مزدوجة.
- 276 **Breath group** مجموعة نفسية
Groupe de souffle
مجموعة من العناصر اللغوية التي تنطق في متالية متد بين
فترتين للتنفس.
- 277 **Breath pressure** قوة النفس
Pression d'expiration
انظر الهواء الداخلي.
- 278 **Breath stream** مجرى النفس
Colonne d'air
الهواء الزفوي عادة والذي يقع أثناء نطق الأصوات
اللغوية.

- 279 **Breve** قصير
Bref
صفة الصوت الذي يكون قصده زمنيا مختصرا أو أقل بالمتارنة مع غيره. وعلى العكس فالصوت أقصر من الصوت.
- 280 **Breve vowel** صالت قصير
Voyelle brève
صوتية تتميز بعدم طولها معاكاة الفرنسية أثناء الإنجاز.
- 281 **Bright vowel** صالت أمامي
Voyelle claire
صالت تنطق حين تنصح كلمة اللسان نحو مقدمة الفم.
- 282 **Broad transcription** كتابة صوتية عريضة
Transcription large
كتابة صوتية لا ترسم بدقة الأصوات الفرعية وتكتفي بالإشارة إلى الأصوات المميزة وغالبا ما تشير إلى المستوى الصوتي.
- 283 **Broken plural** جمع التكسير
Pluriel brisé
في اللغة العربية، نوع من أنواع الجمع الشاذة والتي تتميز بكسر حلق الكلمة وجعل الكواضع وسط هذا الجمل، ويقابله الجمع السالم بجزءه.
- 284 **Buccal** فموي
Buccal
صفة الصوت الذي يحدث بواسطة تحريك الفم.
- 285 **Buccal cavity** تجويف فموي
Cavité buccale
يطلق على أهم التجويفات فوق الحنجرية، شكله وتكوينه على اللبلاجات التي تنمو أكثر من أي جزء في جهاز الصوت.
- 286 **Burring** نغمة الرداء
Grasseyement
نطق الرداء على نحو الفين في بعض اللغات أو اللهجات.
- 287 **Burst** الانفجار
Explosion
عملية إطلاق الصوت بعد الاستعداد في حين النطق.



288 **Cacophony** تنافر صوتي
Cacophonie
تكرار غير مقبول أو مستهجن الأصوات بعينها (الصوتيات
أو المقاطيع). مثل : مستشورات.

289 **Cacuminal** قميصي
Cacuminal
صامت يتضمن تلفظه على ظهر طرف اللسان مع قبة
الحناك.

290 **Cadence** كلمة ختامية
Cadence
انخفاض النبر الذي يميز آخر الوحدة المقوية (كلمة ,
مركب , جملة).

291 **Caducous** 1- معرض للحذف
Caduc
ينطبق على بعض الصوتيات وخاصة الصوائت القابلة
للانحفاء في سلسلة منطوقة.

2- متفادم
في طريق الإضمحلال.

292 **Calligraphy** فن الخط
Calligraphie
تسجيل الخط لأهداف جمالية

293 **Calque** نقل
Calque
ترجمة حرفية لعبارة أو كلمة من لغة معينة إلى لغة
أخرى، لكي تعطي تسمية لفهم أو شيء جديد.

294 **Capital** حرف كبير
Majuscule
رسم عطلي للحرف، إذا كان في أول الجملة أو كانت
الكلمة اسما علما.

295	Cardinal Cardinal	أصلي رقم أصلي يكون صفة تعبر عن الكم (4.3.2.1). صوت أصلي يعد وضعه التلغفي معياراً .	302	Catalexis Catalexe	خَلْدٌ يستعمل في العروض، وهو سقوط وتد من البحر، قصو: مُفَاعَلُفٍ قُلُوبُ.
296	Carot Chevron	علامة إقحام	303	Catastase Catastase	حس مرحلة لمحو عضو النطق لإصدار الصوت.
297	Case Cas	إعراب حالة مقولة نحوية ترتبط بالمركب الاسمي. نحو الحالات ابتداء فيلمور Fillmore بحال الجملة بموجهات معنية .	304	Catch Coup de glotte	هزة النطق صوت ناتج عن انسداد قصير للحنجرة.
298	Case grammar Grammaire des cas	مدونة الحالات النحوية نظرية تستند على الحالات الإعرابية في ضبط الوظائف الشسمية. مثل: نظرية فيلمور Fillmore.	305	Categoriel Constituent Constituant catégoriel	مكون مقولي في النحو التوليدي جزء من الأسس، يحدد نظام القواعد للتحكم في المتواليات، من جهة، والعلاقات النحوية بين الرموز المتوالية المكونة للبنية العميقة من جهة أخرى. النسق المقول تسمية أعطيت للتدوين الحسابي لبار هليل الذي ينتج من مقولي الجملة والاسم فقط .
299	Casual languages Langues casuelles	لغات إعرابية اللغات الإعرابية هي اللغات التي تمتلك لواصق اسمية. مجموعة من الوظائف النحوية.	306	Categoriel symbol Symbole catégoriel	رمز مقولي رمز يمثل مقولة مثل: م س رمز المركب الاسمي وس رمز الاسم ٣٠٦
300	Casual speech Style familier	أسلوب عفتي أسلوب متداول ومستعمل للتعبير عن الإغراض اليومية العادية.	307	Categorization Catégorisation	تصنيف عملية تلحق بتصنيف قطع السلسلة إلى مقولات نحوية أو معنوية وذلك حسب خصائصها التوزيعية.
301	Catachrese Catachrèse	مجاز شائع مجاز شائع الاستعمال.			

308	Category Catégorie	مقولة	314	Central Central	موسط
	طبقة ذات مكونات متشابهة ولها علاقات تربط بينها (هناك أنواع من المقولات : - مقولات تركيبية: تحدد المكونات حسب دورها في الجملة (م. س. م. ف) ب- مقولات نحوية : مقولات ثانوية من الدرجة الثانية تحدد الزمن والجنس والشخص... إلخ ومقولات محمية : مقولات لولية.			صالت متخفف بالطرف الأوسط لظهر اللسان وهو ليس مستهل ويقابل الصوائت الأمامية والخلفية.	
309	Causative Causatif	مسي	315	Centralized Centralisé	موسط
	صفة فعلية تعبر عن وضع يتسبب في إحداث وضع آخر.			صالت يقترب من أن يكون متوسطا.	
310	Causative form Forme causative	صفة سببية	316	Centrifugal Centrifuge	ناهد
	صفة تقتضي دلاليا وجود مسبب وسبب ومسبب أو أكثر. والصيغ الفعلية ثلاثة أنواع : مضمعية وصرفية وتركيبية.			صوتية تتسم تلفظيا بتحويل رتيني له شكل بوق.	
311	Cavity Cavité	تجويف	317	Centripetal Centripète	جاهل
	يتجوي جهاز التصويت بتجاويف مختلفة أهمها : التجويف الحلقوي والتجويف الفموي والتجويف الأنفامي. هذا بالإضافة إلى التجويفين الأنفي والشفوي وكل من هذه التجاويف يؤدي دورا في التأثير على إصدار الأصوات.			صوتية تتسم تلفظيا بتحويل رتيني متسع من الحلق وضيق من الأمام.	
312	Cenematics Cénématique	سينيمات	318	Cerebral Cérébral	لغصبي
	مصطلح استعمله بالمسلي Hjelmslev وأعضاء حلقة كوبنهاجن للتعبير الذي يدرس الواجهات للحركة الصغرى.			Cacuminal .	
313	Ceneme Cénème	وحدة مميزة صغرى	319	Chain Chaîne	سلسلة
	وحدة فارغة دلاليا وتستعمل للتعبير عن الصوتية - عند بالمسلي - كوحدة مميزة صغرى.			اللفظ عبارة عن سلسلة من الأصوات المكونة للألفاظ والتي نطقها تعريف السلسلة الكلامية. التحلل بالسلسلة عند Harris يقوم على وصف الألفاظ بأنها سلاسل من الصغريات أو متراليات من الصغريات.	
			320	Change Changement	تغير
				خاصية مهمة للغة، تتم عن التطور المستمر الحاصل فيها وذلك حين يلاحظ للكلمة أن كلمة أو جزءا من الكلمة أو إسماء صغريا لم يبد كما كان في السابق، رغم احتفاظ الكتابة أحيانا.	

329	Channel Canal	قناة	327	Chromatic Ton	لحمة
	مصطلح تقني في نظرية التواصل وهي الوسيلة التي بواسطتها تنتقل الإشارات.			نوع موسيقي أو نوع علو أو نغمة يقوم برفع حرس صوت ناتج عن تردد نغمة للحبال الصوتية.	
332	Characterization Caractérisation	تخصيص	328	Chron Chroné	كرون
	في اصطلاح النحو التوليدي يساوي مصطلح التخصيص مع التوليد. ولهذا المعنى فالنحو الذي يخصص اللغة هو الذي يستد كل جملة وسفا بنويها ويسمح باشتغال الجمل. تخصيص وحدة معجمية متعددة الدلالات يكون بتحديد خصائصها التركيبية المختلفة حسب المعنى الترمي المتصل.			وحدة قياس للغة التي يستغرقها تحقيق صوت ما.	
323	Check Fermeture	الغلق	329	Chronem Chroneme	كروم
	حركة تضيق مخرج النسم.			مدة تميز طولها بين الصوائت عادة.	
324	Checked Fermé	1- مغلوق	330	Chwa Chwa	صاغت محاييد
	نمت يطلق على الطبقات المحدودة التي يمكن أن تكون صرفيات نحوية تحدد عن طريق الحصر وليس بواسطة القواعد للطرقة.			صاغت متوسط لا عال أو مخفيش ولا أمامي أو خلفي.	
	2- مغلوق		331	Circumstanciel Circonstanciel	ظرفي
	في الصوتيات، صوتية تدعى لها غلقا مخرج النسم.			كل فصلة دالة على ظرف الزمان أو ظرف المكان... إلخ.	
325	Checked position Position fermée	توقع ساكن	332	Cironstant Circonstant	ظرف
	في الصوتيات، مكان غير متحرك في التقطع الذي ينتهي بصاغت.			يعطي اسم الظرف في النحو البنيوي والتوليدي للمركبات الحرفية فضلات بعض الأفعال أو الجمل.	
326	Chiasmus Chiasme	عكس	333	Civilization Civiliation	حضارة
	في البلاغة، قلب ترتيب الأطراف المتناظرة في جملتين.			في اللسانيات الاجتماعية، كل عناصر الحياة الإنسانية المنقولة بواسطة المجتمع.	
				لغة الحضارة هي لغة آداب مكتوبة وتؤدي دورا عاما في انتشار نوع راق من الثقافة والحفاظ عليه.	

334	Class Classe	طبقة مجموعة من الأشياء أو الأحداث اللغوية لها خاصية أو عدة خصائص مشتركة مثل طبقة الأسماء للنسبة باستعمال لاصقة معينة ولها محيط تركيبى محتمل.	340	Click Click	لحظة صوت انصصاصي يتحقق على نحو طليقة ويرد في بعض اللغات مثال: الإسكيمو.
335	Classification Classification	تصنيف عملية لغوية تقوم بتحزيء الوحدات اللغوية إلى طبقات أو مقولات تكون خصائصها (النوعية والدلالية إلخ) متماثلة. تصنف اللغات اعتمادا على الجانِب اللغوي والجناسي والإناسي، وتتيح هذه العملية التوصل إلى قرابات لغوية لها أصول مشتركة ونقاط الاختلاف .	341	Clitic Clitique	مصل يطلق على نوع من الضمائر المتصلة.
336	Clause Proposition	جملّة لغوية في النحو التقليدي، جملة مربوطة بأخرى بواسطة المتعلق أو التابعة. في التفسيحات، ثمة الجملة الأ أو	342	Co articulation Co articulation	تلفظ مشترك مساهمة عدة حركات لتلفظ مختلفة في تحقيق وحدة صوتية واحدة.
337	Clear Clair	واضح صفة الصفات الحاد اصغاليا والحنكي تلفظيا.	343	Co hyponym Co hyponyme	معنى مشترك وحدات معجمية لها مدلول مشترك وتشرف عليها وحدة لها نفس المعنى.
338	Cleaving Clivage	فُشخ في النحو التوليدي، عملية اصراج أحد المركبات الاسمية من جملة الصلة خلال دمجها في الجملة الأصل.	344	Co occurrence Co occurrence	توارد ظهور العناصر اللغوية في النص نفسه وفي وضع محدد.
339	Cliché Cliché	عبارة متداول عبارة تختلف عن المعيار ونحوي يجري للمثل واستعمالا شائع.	345	Co reference Co référence	إحالة مشتركة في الجملة، اشتراك الفاعل إصاليا مع المفعول إذا كان هناك انصكاس : رأى زيد نفسه.
			346	Coalescence Coalescence	مزج صوتي تفاعل عنصرين أو عدة عناصر صوتية في عنصر واحد، نحو: الحركات المربوطة.
			347	Coda Coda	فُكَلِي آخر للقطع للمفعول.

348	Code شفرة، متن	355	Combinaison تأليف
	Code نسق من الإشارات أو الرموز المراد منها تبادل المعلومات بين اللغتين والتلقي أو المرسل والمرسل إليه.		Combinaison سورة تدخل بموجبها وحدة لغوية في علاقة مع وحدات أخرى على مستوى الكلام.
349	Code switching تأليب اللغات	356	Combinatoire تأليبية
	Altemance codique في التواصل، استعمال الشخص للمفرد وتأليف من أجل أو أجزاء من الجمل من لغتين مختلفتين أو من منظومتين لغويتين متباعتين.		Combinatoire صفة وظيفة للوحدات اللغوية وهي إمكانية تجميع هذه الوحدات لتكوين مجموعات أكبر منها في للمستوى. صفة التأثير الصوتي الذي يطرأ للصوتية بتأثير صوتية مجاورة لها.
350	Cognitive معرفية	357	Combinatory semantics دلالة تأليبية
	Cognitif صفة وظيفة التواصل التي تساهم في كسب المعلومات.		sémantique combinatoire عند Weinrich، نظرية تقوم على تفسير كيفية اشتغال معنى الجملة أو البنية المخصصة من معنى عناصرها المتألفة. والمهدف هو التوصل إلى شكل صوتي متساو للعبارة المعقدة مركبات جمل.
351	Collocation مصاحبة لفظية		
	Collocation إتقاء وحدتين معجميتين في كلمات بنفسها.		
352	Colloquial عامي	358	Comitative عالة للمعية
	Familler صفة الكلام الطوي المتداول بين الناس، في سياق الحياة الاجتماعية العادية وغير الشكلية.		Comitatif الحالة للمعرة عن المصاحبة.
353	Color لون	359	Comment متمم
	Couleur بمعنى، ذو الصبغ، يثبت للصبغ، ذو اللون، يسمى واللون، الصبغ، يعبري ليقصد به عادية إنشائية رئيسية أو ثانوية.		Commentaire جزء الجملة الذي يضيف شيئاً مديداً للمبتدأ وشرح عنه.
354	Coloration اصطباغ	360	Communication تواصل، اتصال
	Coloration تأثير الحركة في الصامت، أو حين يماثل الصامت حركي الصامت.		Communication التواصل هو تبادل الكلام بين متكلم ينتج ألفاظاً موجهة لشكلم آخر يقوم بدوره للمخاطب المستمع. الاتصال حسب النظريين واللسانيين هو نقل معلومة من نقطة إلى أخرى (مكان أو شخص) بواسطة إرسالها لها شكل معين.

374	Compound Composé اسم يحتوي صريتين معصيتين أو أكثر ويحتو وحدة واحدة. الخاص للركب هو شكل للنمل بين المعلوم مكون من فعل مساعد وفعل، مثال: كان يرثل القتران كل يوم. و"كان يرثل" بعد زما مركبا. هو يقابل الزمن البسيط.	381	Concessive Concessive استعوائية جمله تلحق بالجملة الرئيسية للاستعراك عليها أو لخافضة ما قبل في الأول.
375	Comprehension of a concept Compréhension d'une notion مجموع السمات الدلالية التي يتكون منها المفهوم.	382	Concomitancy Concomitance تلازم الصلوات حشو صوابي لتابع من تقابل صوتيتين أو سلسلتين متعاقبتين من خلال أكثر من سمّة ملازمة.
376	Conative Conatif صيغة التكلف نقط من الصور النحوية الدال على المشقة في إحداث الحدث.	383	Concordance Concordance مطابقة واقع الطابق في نطق حاس كالأسماء وارتباطه بالعدد والجنس والشخص.
377	Conative function Fonction conative وظيفة التكليف يستعمل بالتجسوس Jakobson للتفهم للدلالة على الأمر والتوبيخ.		المطابقة في الإصطلاح للمصاحف هي جرد الأسماء للقدمية تبع سياقها.
378	Concatenative language Langue concaténative سلسلية وصف للغات التي تبني كلماتها عبر السلسلة دون تكسر بتأخر أو سابق.	384	Concret Concret ملموس صفة ملبقة لفرعية للمفاهيم المرتبطة بالثبوتية في العالم الخارجي (مقابل المجرد).
379	Concatenative series Suite concaténative سلسلة يعني رمز السلسلة (٥) في قاعدة إمادة الكتابة أن العناصر المكونة هي متسلسلة ومرتبطة ببعضها تبعاً لنظام متحدد الصياغة.	385	Conditioned Conditionné مشروط تكون الصوتية أو الصرفية والركب مشروطة حين تتكرر بعض الشروط في جملة معينة.
380	Concept Concept مفهوم كل تمثيل رمزي، ذو طبيعة لفظية، له دلالة عامة توهم شيئاً موجوداً أو متصوراً.	386	Conditioning Conditionnement تكييف حسب البهوكولوجيات هو آلية فيزيولوجية للجمع بين الإشارة وبين ضرورة التنبؤ الداخلي أو الخارجي التي تلها مباشرة.

- 387 **Configuration** **تَعليل**
Configuration
 تقدم الوحدات اللغوية بواسطة متواليات من السمات المميزة في الدلالة، أو متواليات من المكونات الصغرى في المصمم والتركيب والمصوطة اعتماداً على مفهومى السبق والإشراف وعلى المجرز الأم والمجرز الأصوات إلخ.
- 388 **Conjugation** **تصريف**
Conjugaison
 نسق يحكم صور الأفعال وما يتصل بها من لواحق محددة والمجته والفروص والعدد والشخص والجنس.
- 389 **Conjunction** **رَبط**
Conjonction
 يحدد النحو التقليدي الربط على أنه يصلح لائتلاف علاقة بين كلمتين أو مجموعة من الكلمات ذات وظيفة واحدة في جملة أو جملتين.
 عملية تركيبية تصلح لدمج كلمتين عابقتين قصد إنتاج جملة سطحية واحدة.
- 390 **Connection** **رَبط**
Connexion
 العلاقة للوجود بين كلمتين في جملة واحدة.
- 391 **Connector** **رابط**
Connecteur
 عامل ملائم لعمل جملتين أصليتين جملة عمولة واحدة، مثل بعض الصيغيات كما يمكن أن يسمى الفعل المساعد رابطاً.
- 392 **Connivance** **تظاهر**
Connivence
 استعمال متكلم ما، عن قصد، لصورة لغوية تنتمي إلى مجموعة ما غير مجموعته أو إلى خطاب غير مخاطبه وذلك بهدف التقد أو السخرية.

- 393 **Connotation** **إيهام**
Connotation
 دلالة ثانية لوحدة ما زيادة على دلالتها الثانية الأولى.
- 394 **Conscience** **وحي لغوي**
Conscience
 الإحساس لدى المتكلم بالامتلاك قواعد ومبادئ لغوية.
- 395 **Consonant** **صامت**
Consonne
 صوت يتضمن اعتماداً كلياً أو جزئياً في نقطة أو عدة نقاط في القناة الصوتية.
- 396 **Consonantal** **صامت**
Consonantique
 صوت له خصائص الصامت إذ ينسم بأحمار عند مرور الهواء.
- 397 **Constant** **مُضْطَرِّ قَرَر**
Constant
 يتميز بخاصية الحضور عكس العنصر المتغير في قاعدة معينة.
- 398 **Constativ** **تأكيدي**
Constatif
 الجملة التقريرية هي التي تصف الحدث فقط.
- 399 **Constituent** **مُكوِّن**
Constituant
 في النحو النوليدي، الأجزاء المكونة للنحو: المكون الدلالي والمكون التركيبي والمكون النحوي والمكون الصوتي. أو إلى أجزاء أساس النحو: المكون للمقولي والمكون المصممي. كما تعد الصيغيات والأسماء والمركبات مكونات يمكن أن تدخل في بناء معين.
- 400 **Constraint** **قُد**
Contrainte
 في اللغوية التوزيعية، شرط تفرضه وحدة معينة على ظهور أو غياب وحدة أخرى في السياق نفسه.

- 414 **Contrast** تباين
Contraste
اختلاف صوتي بين وحدتين متجاورتين في السلسلة الكلامية، وهو علاقة ترتيب مركبية، بخلاف الضد.
- 415 **Contrastive** تقابلي
Contrastif
صفة الوظيفة التي تؤدي إلى تميز نمر مقطع ما بصفات عامة عن باقي المقاطع من النمط نفسه في سلسلة معينة. صفة اللسانيات التي تعنى بدراسة التباين بين اللغات.
- 416 **Contrastive phonology** صواتة تقابلية
Phonologie contrastive
صواتة تدرس الاختلافات الحاصلة في نطق أو عدة أنساق صواتية للغات متعددة.
- 417 **Contrepétrerie** تصحيف بالقلب
Contrepétrerie
استبدال بعض العناصر الصوتية (مقاطع صوتيات) للحدوث على نفس مغاير لنفس الأول.
- 418 **Control** مراقبة
Contrôle
مفهوم تركيبي يعني توافق بعض الخصائص في الجملة، والمراقبة أنواع : عائلية ومكونة، تشبيهية و...
مراقبة وترتيب.
- 419 **Convention** توافق
Convention
التوافق والاتفاق الضمني. مثال: تأسيس التواصل الفكري على التوافق.
- 420 **Convergence** تلاق
Convergence
مضجع اللغات المختلفة بدءاً، إلى لغوات مماثلة.
- 421 **Conversion** نقل مقولي
Conversion
تحويل مقولة إلى أخرى بواسطة لواصق معينة، مثلاً من الاسم إلى الصفة.
- 422 **Coordination** غطف النسق
Coordination
حينما تربط كلمة كلمتين أو متواليين من الكلمات التي من المقولة نفسها أو الوظيفة نفسها.
- 423 **Coordonant** حرف العطف
Coordonnant
الكلمة التي تؤدي دور الربط بين كلمتين أو متواليين من الكلمات.
- 424 **Coordinate sentence** جملة العطف
Phrase coordonnée
جملة معقدة مكونة من جملتين.
- 425 **Copenhagen school** مدرسة كوبنهاجن
Ecole de Copenhagen
مدرسة من التي تشترك طورت بشكل كبير ومهم بعض الظواهر المهمة التي وردت في أعمال دوسوسير.
- 426 **Copula** رابط
Copule
يكون الفعل رابطاً حين يشكل مع التمت أو الصفة محمول المركب الاسمي.
حرف العطف (و) يسمى رابطاً.
- 427 **Copulative** رابطي
Copulatif
صفة الفعل للتعبير بصفة أو بمركب اسمي نعمته مثل الأنماط اللغوية.

442 Cuneiform كتابة مسمارية

Cunéiforme

كتابة السومريين التي دوت ما اللغة الأكادية.

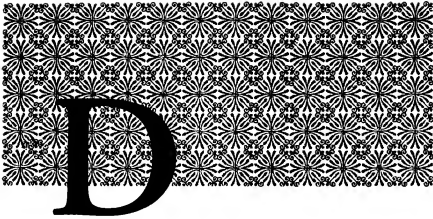
443 Cycle طَوْر

Cycle

وحدة قياس ذهنية الصوت.

في النحو التوليدي، تحليل الجمل بتطبيق القواعد وفقا

لترتيب دقيق وصارم.



- 444 **Dark** عاتك
Sombre
صاكت عفيض إسفاليا مثل الصواكت المحبابة.
- 445 **Data** معطيات
Données
بمصرع الظواهر الفقرة التي تقصد تحليلها.
- 446 **Datif** متوح
Datif
المتوح الأخيرة من وظيفة محبوبة يكون فيها الراكب الشرقي
مستغنيا لحو : أهدى زيد كتابا لحند.
- 447 **De aspiration** فقدان النفس
Déaspiration
صوت متفوس فقد حاسبة عروج النفس نتيجة تناوب أن
أو تغير تونامي.
- 448 **Dead language** لغة ميتة
Langue morte
لغة يتوقف الناس عن استعمالها، وقد تظل مستعملة في
بمجموعة خاصة لدى العباداء : في بعض المراسم أو الطقوس
الدينية، إلخ، مثال: اللاتينية.
- 449 **Deaf muteness** بكم الصمم
Surd muette
حالة الطفل الأصم، والذي بعد بكمه نتيجة مباشرة
لصممه.
- 450 **Declension** إعراب الأسماء
Déclinaison
بمصرع الحالات التي يكون عليها الاسم أو الضمور أو
الصفة للتمييز عن وظيفة نحوية معينة.
- 451 **Decoding** فكك
Décodage
عملية التعرف على الإشارات وتأويلها من قبل متلق
لخطاب ما وهي عملية أساسية في سيرة التواصل.

452	Decomposition Décomposition	تقسيم	459	Definition Définition	تعريف
	تحليل الصوائت الطويلة أو المركبة إلى صائتين.			تحديد بالإحالة على الشيء بشكل جلي من خلال المعنى الذي يرمز إليه.	
453	Decreasing Décroissant	هابط		تحديد بواسطة علامات تنتمي إلى لغة واسعة (مبتلغة).	
	يطلق على الصائت المركب الذي يتضمن العنصر الصلب المتفلق كمختصر ثناء، مثال: (BW).		460	Dehglutination Déglutination	الانقسام
454	Decrypting Décryptage	الخطأ بالواضح		تغير في المظهر الصوتي لكلمة ما، وهذا ناتج عن تقطع غير مخطط صريفاً ولكنه خاضع للتطور اللغوي.	
	نك عصابة مرموز بواسطة مجهول منها.		461	Degree Degré	درجة
455	Deep structure Structure profonde	بنية عميقة		هناك أنواع من الدرجات...ظ. درجة للقبولية، درجة الانفتاح، درجة التحوية. (انظر هذه الكلمات).	
	بنية تتولد عن طريق تطبيق القواعد المركبة التي يتضمنها المكون التركيبي أو المكون الأساس والتي تحدد الصورة التي تستلم بها متواليات المكونات قبل انطباق التحويلات. - النحو التوليدي في مراحله الأولى كان يقضي بوجود بنية أصلية للحمل قبل التحويلات التي تطرأ عليها.		462	Deictic Déictique	إشاري
456	Defective verb Verbe défectueux.	فعل ناقص		كل عنصر يحمل على الوضع الذي أثيرت فيه الجملة، فضلاً عن أسماء الإشارة وظروف المكان والزمان..... إلخ.	
	فعل لا يمتلك خصائص طبقة الأفعال التي يتبنى إياها، وذلك إما من حيث الصرف أو من حيث التركيب.		463	Deixis Deixis	حالة الإشارة
457	Defence Défense	دفع		بمعبر العناصر التي تحمل على أشياء داخل النص أو خارجه.	
	أمر بالقتل أو أمر بعدم فعل شيء ما.			تكرار، مية أو بواسطة الجملة.	
458	Defined Défini	معرف	464	Delabelization Délablisation	إزالة الاستغراف
	صفة الأسماء التي تتصل بها أداة التعريف فتجعلها شيئاً محدداً.			صوت شفوي في الأصل فقد سمى الاستغراف أو نسبة منها نتيجة تأثير صوت غير شفوي مجاور.	

Delimitation		3	Deplacement
465 Delimitation	تحديد	472 Dental	أسناني
Délimitation		Dental	
عملية تروم تحديد الراحلات الصغرى بتقطيع السلسلة الكلامية.		يتحقق الصامت الأسناني بتقريب الشفة السفلى وطرف اللسان من الثنايا.	
466 Demarcative	علامة الفصل	473 Dental alveolar	أسناني كثروري
Démarcatif		Dental alvéolaire	
في الصوتيات، عنصر صوتي يسهل حدود الوحدة الدلالة، كلمة أو صرغية، ويشير إلى بدايتها ونهايتها. يعطى هذا الاصطلاح في اللسانيات التوزيعية للعناصر اللغوية (خاصة أنوات المطف).		صامت يتحقق بتقارب طرف اللسان من غاريب الثنايا.	
467 Demonstrative	إشاري	474 Dental labial	أسناني شفوي
Démonstratif		Dental labial	
صفة الضمار أو المحدثات تستخدم للإشارة إلى الأشخاص أو الأشياء المقصودة.		صامت يتحقق بتقارب الشفة السفلى والثنايا. - يسمى أيضا شفوي - أسناني.	
468 Densalization	إزالة الغة	475 Dependence	تبعية
densalisation		Dépendance	
تقلان صرغية لسمة الغة.		في الصوتيات، التبعية، تحليل انطلاقا من مفهوم السبق ويحتوي عاملا وعمولا أو مرافيا ومرتبيا.	
469 Denomination	تسمية	476 Dependant	تابع
Dénomination		Dépendant	
إطلاق اسم أو مصطلح على مفهوم.		صفة صرغيات يتوقف ظهورها على ظهور صرغيات أخرى في تركيب معين.	
470 Denominative	اسمي الأصل		
Dénominatif		يتميز النحو التوليدي بين نوعين من الأفعال: أفعال مستقلة عن السياقات وأفعال تابعة للسياقات.	
الصفات والأفعال والأسماء المكونة انطلاقا من جذور اسمية.		477 Dephonorization	فقدان الصواتة
471 Denotative	معنى حقيقي	Déphonologisation	
Dénotatif		فقدان الوحدة الصوتية لسماها المميز.	
العنصر الدلالي الفاعل في دلالة الوحدة للمصحية. وهو غير قابل للتأويل.		478 Deplacement	نقل
		Déplacement	
		في النحو التوليدي، عملية تتيح تغير رتبة مكونين متجاورين في الجملة.	

- 479 **Derivation** اشتقاق
Dérivation
 ضرورة تكون الوحدات المصحبة، بالمعنى العام، وتسم هذه الوحدات بالما جديدة تعني الرصيد المفرداني للغة.
 في النحو التوليدي، إجراء تولد بواسطة قواعد الأساسي يختلف الجمل انطلاقاً من المنصر الأصلي مسندة إياها وصفاً بنويها بطريقة تتبع انطباق القواعد بشكل متال إلى أن تصل إلى الاشتقاق النهائي المنقضي إلى البنية أو للتوالي النهائية.
- 480 **Derivational affix** لاصقة اشتقاقية
Affixe dérivationnel
 لاصقة ترتبط بمحذوع أو محذورة مكونة فعلاً أو اسماً أو صفة أو ظرفاً...و تعمل الواصفات الاشتقاقية على إنشاء اللغة بمفردات جديدة ومعان جديدة.
- 481 **Derived structure** بنية مشتقة
Structure dérivée
 بنية مشتقة أو مشتقة - غير أصلية، وهي ناتجة عن بنية أولية أو بنية مشتقة.
- 482 **Descending** هابط
Descendant
 انظر Decreasing.
- 483 **Descending intonation mark** علامة النغمة الهابط
Marque d'intonation descendante
 رمز يوضع للجمل التي تحمل نغمة هابطة مثل النصب.
- 484 **Description** وصف
Description
 فعل بنوي للجمل، وللصرفيات المكونة للجمل، وللصرفيات المكونة للصرفيات، ولطرق التاليف.
 في النحو التوليدي، الوصف البنوي للجملة يمدنا بالمعلومات الأساسية التي تحدد التصاريح وأصعها التاليف الدلال والتأويل الصرفي للجملة.
- 485 **Descriptive** وصفي
Descriptif
 صفة النحو الذي يدرس الجمل للنحو والظواهر المرتبطة بها. ويختلف عن النحو التوليدي في كون هذا الأخير الذي يولد كل جمل اللغة ويصف البنات المعقدة، بينما يقتفي النحو الوصفي بوصف البنات البسيطة.
 صفة النظرية اللغوية التي لا تصنع الترتيب أي أنها ليست معيارية.
- 486 **Descriptive adequacy** كفاية وصفية
Adéquation descriptive
 النحو الكافي من الناحية الوصفية هو النحو القادر على توليد ووصف كل الجمل الموجودة في لغة معينة.
- 487 **Descriptive linguistics** لسانيات وصفية
Linguistique descriptive
 دراسة عقلية للغة قوامها الوصف الناتج عن التحريز للخطوس إلى نظرية ما.
- 488 **Desiderative verb** فعل الرغبة
Verbe desideratif
 فعل من الأنواع مثل: وء، رغب، أحبب... إلخ.

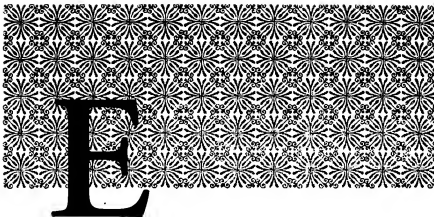
489	Designation Désignation صفة العلامة التي تحمل على شيء أو حدث كما هو في العالم الحقيقي.	إحالة محسوسة	487	Devolcing Dévolement خاصية يصبح من خلالها الصوت مهموما بعد أن كان مجهورا.	المهمس
490	Destinataire; adresses Destinataire في الدورة التواصلية، الطرف الذي يلتقط الإرسالية المرجهة إليه.	مُتَقَلِّبٌ	496	Diachronic linguistics Linguistique diachronique دراسة علمية للغة تقوم على رصد التطورات اللغوية المتعاقبة عبر مراحل تاريخية مختلفة.	لسانيات ترمينية (لارتيقية)
491	Destinateur; adresser Destinateur مرسل الخطاب (للشكلم إلى شخص ما.	مُخَاطَبٌ، مُرْسِلٌ	499	Diachrony Diachronie دراسات تطورية تاريخية تحسم بنمو اللغة وتطور وقائدها عبر المراحل المتعاقبة منذ النشأة.	ترمينية
492	Détente Détente المرحلة الأخيرة في تلفظ صوت معين.	ارتخاء	500	Diacritic Diacritique علامة خطية تضاف في الكتابة إلى الحرف.	تصحيحي
493	Determinant Déterminant تتميز بتدني إلى طبقة الصغريات: النحوية التابعة للاسم والقدالة على العدد والجنس ... إلخ...	محدد	501	Diacritic symbol Signe diacritique في الكتابة، علامة تلحق بحرف ما لتعيده عن حرف آخر، مثال الفرق في ط بالمقارنة مع ض والفتحة في ض بالمقارنة مع ص، إلخ.	علامة الترقيم
494	Détermination Détermination وظيفة المحددات التي تنطلي للاسم خصائصه.	تحديد		رموز موحدة تأسس شمولها، وتشتويك لكي تبرز كشيء نطقها.	
495	Developing language Développement des langues ظاهرة النمو التي تتضح لما جميع اللغات الإنسانية.	تطور اللغات	502	Diacresis Diérèse; Ant. Synérèse حل مقطع إلى مقطعين. -خشد:تجمع.	تلكيك
496	Déverbative Déverbal فعل مشتق من حلو فلي.	مشتق فلي			

503	Dialect Dialects	لهجة نظام من الدلائل الصوتية والقواعد النحوية لما أصل واحد كالكلمة، غير أنها لم تكسب الرضعة النحوية والاحكامية التي ارتقت إليها هذه اللغة. وتكون - عادة - غير مكتوبة وغير رسمية.	509	Dictionary Dictionnaire	قاموس مؤلف يضم اختياراً معيناً لمصطلحات ما أو عدة لغات (قاموس أحادي اللغة أو قاموس متعدد اللغات) ويضمن الصرف إضافة إلى المدخل. - والقاموس صناعة تنزل إلى وصف المصطلح أي المعرّفون اللغوي والمعرفي عند استعمال اللغة.
504	Dialectal Dialectal	لهجي تختلف اللغة الكلاسيكية أو الأدبية أو المكتوبة، ينحصر اللهجي شكلاً من اللغة يمثل تنوعاً في منطقة معينة حيث يحد عدداً من السمات اللغوية الخاصة.	510	Didactics Didactique	لسانيات تربوية دراسة علمية للغة تهدف إلى وضع برنامج تربوي يسهل تعليم اللغة للتلاميذ.
505	Dialectology Dialectologie	علم اللهجات مرادف بسيط للسفرانية اللغوية، يتعامل للوصف المقارن للأشكال المختلفة المنتشرة للغة معينة. ويمكن أن يهتم باللهجات المعزولة دون إحالة على ما يجاورها.	511	Differenciation Différenciation	تمييز في الصوتيات، كل اختلاف صوتي ناتج عن تغير صوته ما.
506	Diaphon Diaphone	بَدِ صَوْتِي بدل صوتي في التغيرات اللهجية.	512	Differential meaning Sens différentiel	مُتَفَاوِة منهجية في علم الدلالة، تقوم على مغاضلة معاني الأسماء المتشابهة.
507	Diaphonem Diaphonème	بَدِ صَوْتِيَّة وحده أداء الصوتية بصفتها وحدة مميزة.	513	Diffuse Diffus	معتسر تتبع الأصوات المنتشرة بصورة لطيف للإصغاف تكون فيه المنتشرة والقيم بعيدة عن المركز عكس الأصوات الكثيفة.
508	Diasystem Diasystème	نظومة لهجية نظام يتيح رصد التبعيد من خلال الظواهر اللهجية التي تتميز بالتشعب والاستمرارية.	514	Diglossa Diglossa	إثنوإج لغوي عند نوركيسون Ferguson استعمال للتكلم للثنين: الأولى في التعبير العامي وغالباً ما تكون لها قرابة لغوية مع الثانية وهي اللغة للعبارة التي تؤدي لها الوظائف الرسمية. وضع للتكلم الذي يستعمل للغة أخرى غير لغة الأم. وتتكون الإثنوإج عادة من لغة ذات نفوذ اجتماعي وسياسي ولغة أدنى منها تسمى لهجة.

- 515 **Dilation** إلتاح
Dilation
مخالفة عن بعده تغير جرس صوتية مسبوقة بصوتية لا تتجاوز معها.
- 516 **Diminutive** صيغة الصغر
Diminutif
الصغر اسم يدل على شيء يعد صغرا تحقيرا أو استحضانا. وللتصغير صيغ ولواحق حسب اللغات.
- 517 **Diphthong** صالت مركب
Diphthongue
حركة يتغير جرسها خلال تلفظها فهي تبدئ بسمعة معينة وتنتهي بأخرى.
- 518 **Diphthongization** تركيبة الصالت
Diphthongaison
تلاوب تزامني أو تطوار توهم ناتج عن تقطيع الصالت إلى صالتين.
- 519 **Direct object** مفعول به مباشر
Objet direct
مركب يسمي غير مسوق بحرف.
- 520 **Direct style** خطاب مباشر، أسلوب مباشر
Style direct
خطاب يأتي كما هو على لسان قائله. تستعمل أحيانا عبارة أسلوب مباشر أو غير مباشر للدلالة على الخطاب المباشر أو غير المباشر. فالأسلوب المباشر هو طريقة التعاطب للوجهة مباشرة إلى للشاركون في التفاوض.
- 521 **Disambiguation** إزالة اللبس
Disambiguisation
استبدال عنصر بأخر أو جملة بأخرى بهدف وضوح أكبر. مثال: حين تحمل جملة ملبسة معنيين يمكن أن نسامع في إزالة اللبس عنها باستبدالها بمصطلحين غير ملبستين.
- 522 **Discontinuous** منقطع
Discontinu
في اللسانيات البنيوية، صفة صرفية تتضمن عنصرين أو أكثر غير متجاورة لكنها مؤلفة لما.
- 523 **Discourse** خطاب
Discours
الغزة المستعملة.
وحدة تعادل أو تعلو الجملة. كل تلفظ أكثر من الجملة.
- 524 **Discourse analysis** تحليل الخطاب
Analyse de discours
فرع من اللسانيات يحدد القواعد للتحكم في إنتاج متواليات من الجمل المبينة.
- 525 **Discrete unit** وحدة مميزة
Unité discrète
سمة الوحدات اللغوية وهي الشرط الأساسي في التقطيع، فهي: سمة النص والجملة والهاء؛ نبرة؛ إلخ.
- 526 **Disjunction** انفصال
Disjonction
رابط خلال بين جملتين، مثلا بواسطة الأداة (و).
- 527 **Dispersion field** حقل الانتشار
Champ de dispersion:
مجموع التفرعات التي تؤثر على تحقيق الصوتية نفسها سواء في سياقات مختلفة أو في السياق نفسه في لغة الشخص نفسه أو أفراد العشرة الواحدة.
- 528 **Dissimilation** مُخالفة
Dissimilation
كل تغير صوتي يحدث احتلافا بين صوتين متجاورين.
- 529 **Disyllabic** ثنائي المقطع
Disyllabique
كلمة تتألف من مقطعين.

- 530 **Distinctive features** سمة مميزة، خاصية
Traits distinctive
 عنصر صوتي يُمكن من مقابلة لفظين بمعنى مختلف
 وبامتياز صوتية واحدة.
- 531 **Distribution** توزيع
Distribution
 مجموعة السياقات التي يمكن أن يظهر فيها لفظ دال في
 لغة معينة وإذا كان لبعض الأنماط الدالة سياق مشترك
 تقول إما ذات توزع متكافئ وإما كانت غير ذلك فإما
 ذات توزع متكافئ.
- 532 **Distributionalism** توزيعية
Distributionnalisme
 مقروسة ظهرت على يد والدها بلومفيلد
Bloomfield سنة 1930 بالولايات المتحدة كرد
 قبل نجاح الأكتفاء الذهني وطورها هاريس **Harris** في
 سنة 1950. تنقسم منهجية تجريبية تعد ارتباط أجزاء
 اللغة بعضها ببعض غير اعتباطي.
- 533 **Documentary Language** لغة وثائقية
Langage documentaire
 لغة تنظم الوثائق.
- 534 **Dorsal** ظهري
Dorsal
 صفة صامت يتحقق بتقريب ظهر اللسان من الحنك.
- 535 **Dorso alveolar** ظهر لثوي
Dorso alvéolaire
 صامت يتحقق بالجزء الأمامي من ظهر اللسان الذي
 يقترب من الصلابة.
- 536 **Dorso palatal** ظهر حنكي
Dorso palatal
 صامت يتحقق بالجزء الأمامي من ظهر اللسان الذي
 يقترب من الحنك.
- 537 **Dorso uvular** ظهر نوري
Dorso uvulaire
 صامت يتحقق بالجزء الأمامي من ظهر اللسان الذي
 يقترب من الصلابة.
- 538 **Dorsum** ظهر اللسان
Dos de la langue
 الجزء الأعلى من اللسان بين طرفه وأصله.
- 539 **Double articulation** تفصل مزدوج
Double articulation
 في النظرية الوظيفية لأندريه مارتيني **André Martinet**
 Model نظام اللغات الطبيعية التي تتضمن
 واجهتين متكاملتين هما: التفصل الأول ويعمل على
 الوحدات الدلالية والتفصل الثاني على الوحدات التمييزية
 أي الصوتية.
- 540 **Doublet** بديلان
Doublet
 زوج من الكلمات ذات أصل واحد، أحدهما ناتج عن
 تأثير القوانين الصوتية وثانيهما نسخة مباشرة للكلمة من
 اللغة الأصلية.
- 541 **Dual** ثنائي
Duel
 حالة نحوية معروفة عن العدد الثاني.
- 542 **Duration** مدة
Durée
 مدة أو كمية الصوت وانتشاره في الزمن.
- 543 **Durative** استعراضي
Duratif
 أفعال ووصفات تدل على حالة مستمرة.

- 544 **Dysarthria** حَكَاة
Dysarthria
 اضطراب في تلفظ الصوتيات ناتج عن خلل مركزي في
 قشرة الدماغ.
- 545 **Dyslexia** عُسْر القراءة
Dyslexia
 عيب (مطلق) يتعلم القراءة يتسم بصعوبة التفريق بين
 الرموز الخطية والتعرف على الصوتيات.
- 546 **Dysorthographie** عُسْر الإملاء
Dysorthographie
 اضطراب في ذلك الخط.
- 547 **Dysphasia** حَسَبَة
Dysphasia
 اضطراب في استعمال اللغة.
- 548 **Dysprosodia** عُسْر النغاري
Dysprosodie
 خلل في إيقاع وتوقيت نغمة الصوت، الذي يعنى درجة
 الحسية.



549	Echo word	عكاسة	553	Egressive	زفوي
	Onomatopées			Expiré	
		طريقة لا يتكرر الكلمات تتناول النطق الحرفي للأصوات الطبيعية.			سمة الصوت الناتج من إخراج كتلة الهواء في أعلى المنحرفة والتي تخرجها دفعة واحدة.
550	Echolalia	مصاداة	554	Ejection	شُتْر
	Echolalie			Ejection	
		تكرار مرضي لكلمات يتقو ١4 الآخر.			تحدد هذه الحركة إصغافيا بنسبة مرتفعة من الطاقة في زمن قصير جدا.
551	Ecology of languages	لسانيات بيئية	555	Ejective	مُهْمَزُوز
	Écologie des langues			Ejectif	
		دراسة تعنى بالتأثير المتبادل بين البيئة واللغة التي تتطور فيها.			نعت للمصوات الذي ينطلق بمحول عن التنفس حيث تتلاقى الحبال الصوتية ولا يستعمل إلا الحرفاء فوق المنحرفي.
552	Economy	اقتصاد	556	Element	عُضْر
	Economie			Élément	
		مبدأ يقوم على الجمع بين القوى المتعارضة والمتضلة في الحاجة إلى التوافق من جهة وفي الجهد من جهة أخرى، والتي تدخل في صراع فيما بينها في حياة اللغات وتكون في تطورها.			كل شيء أو كل مفهوم يدخل في تكوين مجموعة ما. كل وحدة تشكل مكونا في مركب أو في جملة (وحدة نحوية أو وحدة معجمية) .

557 Elevated style مستوى رفيع

Style soutenu.

صفة اللغة التي تستعمل فيها مجموعة من الصيغ والألفاظ في مواقع اجتماعية مثل العلاقات الرسمية، وتكون هذه الاستعمالات أرفع من تلك لتداولها في اللغة العادية.

558 Elision حذف الآخر

Elision

ظاهرة صوتية تألفية تأتي في حدود الكلمة، تحذف بحريتها الحركة الأخيرة من كلمة في درج الكلام. و في لغات أخرى يكون الحذف غير تألفي، حيث يسقط الحرف الأخير من الكلمة للمرحلة. مرادف : ترصيم

559 Ellipse حذف إلهازي، إضمار

Ellipse

في بعض مواقف التواصل أو في بعض الجمل، يمكن أن تكون بعض العناصر غير ظاهرة دون تأثير على الفهم.

560 Embedding إدماج

Enchâssement

عملية في النحو التوليدي، تقوم بإدخال متوالية في متوالية أخرى بشكل كلي وذلك خلال التحول.

561 Emic ذو وظيفة

Émique

في النظرية اللغوية، لكي يحدد، تحليل اللسان قائله، على أنه مجموعة من الوحدات الصوتية ينسجها للكلمة وظيفية ما في العالم الثقافي الذي يحيط به.

562 Emotive انفعالي

Émotif

يعطي اسم الوظيفة الانفعالية للوظيفة التعبيرية للغة.

563 Emphase تلخيص

Emphase

تحويل بنوي يتخلل في استبدال بعض العناصر بأخرى بقصد الإيحاء عليها ويعد من أحد العناصر الإيحائية الموجهة للمتل.

في المستوى الصوتي، سمة التحجب للمصاحبة في أداء بعض الأصوات. مثال الصاد والضاد في اللغة العربية.

564 Emphatic تلخيصي

Emphatique

في النحو التوليدي، تحويل يفتتح متوالية ما لتؤاد إعادة الكتابة.

صفة التحجب الذي يتخلل في تلفظ صامت ثنائي ناتج عن ارتفاع أصل اللسان الذي يتيح تحريك الحنطرة مع اتساع هرجاء الهواء على مستوى الحلق. نحو : الاتصال من حرف السين إلى الصاد في العربية.

565 Empirical تجريبي

Empirique

سمة الفكر الذي يمد التجربة ركناً أساسياً للعالم إلى النظرية. مثال: المدارس الوصفية في اللغة.

566 Enallage كشيئين

Énallage

إجراء يتيح استعمال صورة نحوية غير ملائمة في مكان أخرى متعادلة.

567 Encilale الضواء

Encilale

ظاهرة نحوية تكون، بواسطتها، أداة معينة مع الكلمة التي تسبقها وحدة نوية.

- 568 **Enclitic** موصول بما قبله
(صرفية)
Enclitique
صرفية ملحقة تتصل بالكلمة التي تسبقها لتكون معها كلمة واحدة حاملة للتركيب.
- 569 **Encoding** تاليف
Encodage
أحد عناصر عملية التواصل، وتحريك الخطاب إلى رموز تتيح إرساله.
- 570 **Entity** ذات
Entité
مكون من مكونات اللغة غير : الوحدة الصوتية أو الوحدة المعجمية.
- 571 **Entropie** احتمال
Entropie
مصطلح افترضته نظرية التواصل ليشكل درجة الشك في ظهور كل علامة.
- 572 **Entry** مدخل معجمي
Entrée
يعني : في الصناعة قاموسية، كل التخصيصات المحوطة للوحدات المعجمية حسب ترتيب معين. للدخل المعجمي عند التولدين، هو تلك المعلومات التركيبية والدلالية والصرفية الخاصة بوحدة معجمية وتكون بين معقوفتين.
- 573 **Enunciation** كَلْفُظ
Enonciation
فعل الأداء الكلامي في استعمال للغة، ينتج عنه كلام أو قول مفيد بالتصدد. إنه فعل الإبداع لدى المتكلم.
- 574 **Environment** سياق
Environnement
مجموع الوحدات المحيطة بوحدة أو متوالية من الوحدات والتي يمكن أن تفرض عليها بعض القيود بطريقة أو بأخرى.
- 575 **Epanalepsee** كِسْفَانَةُ الْأَطْرَافِ
Épanalepsee
تكرار كلمة أو عدة كلمات في بداية أو في نهاية السلاسل المتتالية.
- 576 **Epenthese** إدخال الصوت
Épenthèse
ظاهرة تقوم على إدراج صوت غير أصلي في الكلمة أو عدة كلمات للدواع صوتية.
- 577 **Epenthetic** إدخال الصامت
Épenthétique
سمة الصامت أو الصامت غير الأصلي في كلمة معينة.
- 578 **Epicene** مُتَخَادِعٌ فِي الْجِنْسِ
Épicène
الاسم الذي ينتمي إلى ذكر- أنثى، والذي تكون له عاصية ثنائية الجنس إذ يمكن أن يكون مذكرا أو يكون مؤنثا.
- 579 **Epiglottis** أَلْهَاقُ، لِسَانُ الزُّمَارِ
Épiglotte
عضروف على شكل زجاجة يقع أعلى الحنجرة حيث يحمي للدخل.
- 580 **Epigraphy** دراسة النقوش
Épigraphie
مبحث يتكبد على دراسة خصائص النصوص القديمة بما فيها النقوش.
- 581 **Episemem** دَلَالَةُ نَحْوِيَّةٍ عَصْرِيَّةٍ
Épisémème
ترتيب نحوي تراضي أدنى له دلالة.

- 582 **Epistemology** نظرية المعرفة
Épistémologie
نظرية تروم دراسة تطور المعرفة والخروج بتأصيلات عن هذا التطور. كما تروم التعرف على المعتقدات المعرفية للنظريات كقضايا كانت اجتماعيا وأسسا.
- 583 **Epithesis** إطلاق
Épithèse
ظاهرة يضاف بموجبها صوتية أو عدة صوتيات غير أصلية في نهاية الكلمة.
- 584 **Epithet** لفت
Épithète
كل صفة تتحدد كلمة معينة.
- 585 **Equality** مساواة
Égalité
علامة التماثل للمستشفة بين المجموعات المحددة بطريقة مختلفة والمكونة من العناصر نفسها. مثال : الأنساك المعنوية في اللغات.
- 586 **Equilibrium** توازن
Équilibre
يرتبط هذا للمصطلح بمفهوم البنية : ففي لحظة معينة تتحدد البنية بواسطة مجموع العلاقات التي تتسببها مفردات اللغة فيما بينها. وأي تغير أو تعديل في واحدة من هذه العلاقات أو الفئات يعد نظرية للتوازن واستقراره في مجموع العلاقات.
- 587 **Equivalence** تكافؤ
Équivalence
المعبارات المتكافئة هي العبارات التي تنطوي على دلالة متماثلة.
الأنحاء المتكافئة الضعف هي التي تولد بمجموعة من الجمل نفسها، أما الأنحاء المتكافئة القوة فهي التي لا تولد قط المجموعة من الجمل نفسها بل تستند لها ابتداء وضمما بنوعها مماثلا. يكون للوحدتين تكافؤ توزيعي بينما يكون لهما التوزيع نفسه في إطار محدد.
- 588 **Ergative** إرغاتي
Ergatif
حالة إعرابية عملاقة لإعراب الرفع وهي تعبر عن الفاعل غير الناطقي المحدث، فهو فاعل وطني أو سطحي أو متحول عميق للبيئة التي انتقلت من البدني إلى الزوم.
- 589 **Eseive** حُكم الصيغة الطارئة
Eseif
إعراب الغمر عن حاله عارضة.
- 590 **Ethnic** سلافي، عرقي
Ethnic
انتفاء أصلي لمجموعة في بلد أو منطقة ما.
- 591 **Ethnolinguistics** إثنولسانيات
Ethnolinguistics
جزء من اللسانيات الاجتماعية، بالمثل العام للمصطلح، هو دراسة اللغة كتعبير عن ثقافة معينة في علاقة مع مراعاة الأوضاع التي تتم فيها عملية التواصل.
- 592 **Etic** غير وظيفي
Étique
تصور في نظرية اللغوي البشري كتبت بابل وبقدم على أن وحدت السلوك اللغوي تتوزع بطريقة غير وظيفية حسب مقاييس فضائية وزمنية.

- 593 **Etymology** **أصل**
Etymologie
علم يبحث عن العلاقات التي تربط كلمة بوحدة قديمة جدا تعد هي الأصل. بالمعنى القديم، هي البحث عن المعنى الأصلي والأولي للكلمة.
بالمعنى الحديث، هي التخصص الذي ينشغل بتطور الكلمات من خلال الاشتقاقات المختلفة عبر التاريخ.
- 594 **Etymology (popular-)** **أصل شعبية**
Etymologie populaire
أصل عفوية وعاطفية، تعتمد على التشابه بين بعض الكلمات التي لا تربط بينها رابط في الأصل. وهي تقابل الألفاظ العامة المرساة على المعركة بالأشكال القديمة وبالقوانين المتحركة في نظورها.
- 595 **Etymon** **أصل**
Etymon
كل شكل يتأسس عليه اشتقاق كلمة ماء ويمكن أن يكون جذعا أو جزءا حسب اختلاف اللغات.
- 596 **Euphemism** **كناية**
Euphémisme.
كل طريقة لموازنة المعنى أو لتلطيف العبارة.
- 597 **Euphony** **كثافة، عذوبة**
Euphonie
صفة ل نوعية الصوت المستساغ حين سماعه.
- 598 **Evolution** **تطور**
Evolution
تعد كل لغة في تبدل مستمر، وكل لغة تاريخ. ويدرس التاريخ الداخلي للتغيرات الطارئة على بنية اللغة خلال تطورها بينما يدرس التاريخ الخارجي التغيرات الناتجة عن حمل المشورة اللغوية واحياها لاجلها في فضاء معين.
- 599 **Evolutive** **تطوري**
Evolutif
يستعمل هذا المصطلح أحيانا عوض (تزمين) لتعويض الأبحاث التي تهم بتغير اللغة عبر الزمان.
- 600 **Evolutive linguistics** **لسانيات تطورية**
Linguistique évolutive
دراسة لغوية قائمة على رصد التحولات اللغوية من خلال المراحل التاريخية للمختلفة.
- 601 **Exemple** **شاهد**
Exemple
في الصناعة المصحية، مثال بأن على شكل جملة تتضمن الكلمة التي ترد في المدخل المحمي للسادة.
- 602 **Exceptions** **شواهد**
Exceptions
صفة لظواهر اللغوية التي لا تخضع للقاعدة (أ) الأكثر اتساعا وانطباقا وتخضع للقاعدة (ب) الأكثر محدودية وهي قاعدة خاصة ومختلفة عن القواعد المطروقة.
- 603 **Exclamation** **تعجب**
Exclamation
نمط من التراكيب المعروضة عن انفعال حي أو حكم تأثري، يتميز هذا النمط بصيغه وأدواته التي تختلف باختلاف اللغات، كما يتم بتفهم خاص على المستوى التطوري.
- 604 **Exhaustivity** **شمولية**
Exhaustivité
صفة تمت بها الدراسة أو الفن الذي يضع في الحسبان جميع الوقائع اللغوية قيد الدرس.
- 605 **Existential** **وجودي**
Existential
صفة نمط من العمل يتميز بوجود عمود، في البنية الحقيقية، مكون من فعل الكينونة -متوسع بمركب حركي (للدلالة على المكان).

606 Expansion مُتَّعِد

Expansion

كل لفظ أو مجموعة من الألفاظ التي يمكن التحلي عنها في جملة معينة أو إزالتها دون حدوث تغير في حته الجملة أو في العلاقات النحوية بين الألفاظ.

607 Expiration زفير

Expiration

الفعل الذي تخرج بواسطته النفس من الرئة، إما المرحلة التي ينتأ عنها فعل التصويت.

608 Explanatory linguistics لسانيات تفسيرية

Linguistique explicative

دراسة علمية للغة تنوق إلى تفسير الظواهر اللغوية انطلاقاً من فرضيات قصد الوصول إلى نظرية ١٠.

609 Expletive عَشْو

Expletif

الكلمات المشوبة هي الكلمات التي تكون نهاية من المنع في جملة معينة لكنها قد يتحول لها دلالة في جملة أخرى.

610 Explicit صريح

Explicite

وصف للنحو الذي له قواعد موصولة بطريقة دقيقة وصارفة، ويمكن أن تخضع للصورة. والنحو يكون هنا تاليف مبررة

611 Explosion انفجار

Explosion

الصوت الذي تحدثه قذبة القم عند نهاية الخلط للنفث.

612 Explosive متحرك، انفجاري

Explosif

الصامت المتحرك هو الذي يأتي قبل الحركة.

الصامت الانفجاري هو كل صامت متلفظ يسمح له صوت حين خروج الهواء دفعة بعد نهاية الانفلاق.

613 Expression تعبير

Expression

في النحو التقليدي، كل مكون من مكونات الجملة (كلمة، مركب).

الوحدة العنصرية على مستوى اللفظ والميزة على مستوى الدلالة. يمثل الخطاب البشري في متواليات منظمة من الأصوات الخاصة ويكون الشكل المظهر للعرض لهذا النظام الدال. يقابل الشكل المضمون في نظرية بلسليف التي تقر بأن كل خطاب يتضمن شكلاً ومضموناً.

614 Expression form صورة بياحية

Figure de style

تم تغير المعنى الذي يؤثر على مجموعات الكلمات أو الجمل، ويتم ذلك بالتحويل أو التحاليل.

615 Expressive تعريوي

Expressif

الوظيفة التعبيرية للغة هي التي يحد بها التكلم عن أغراضه، السمة التعبيرية وسيلة تركيبية أو صورية أو تنظيرية تتجسد وضع تفهم على جزء من الجملة ليعبر عن موقف عاطفي للمتكلم.

616 Extending توسيع

Élargissement

زيادة مدنية أو شعيرة، إضافة إلى "كثرة" على "واحد" كسر، عند تشبيه... إلخ.

617 Extension اتساع

Extension

تحديد مجموعة معينة بواسطة المعبر يعني الذاكر الصريح لجميع عناصرها وليس العناصر التي تنتمي إليها بحسب.

618 **Extraction** استخراج

Extraction

تحريك، في النحو التوليدي، يتم بمقتضاه استخراج مركب اسمي فاعل من الجملة المنجدة قصد جعله فاعل أو مفعول الجملة الأصل.

619 **Extralinguistic** خارج لغوية

Extralinguistique

العوامل التي لا تنتمي إلى النحو، وهي مرتبطة باستعمال التكلم وبطرقه.

620 **Extranuclear** خارج نووي

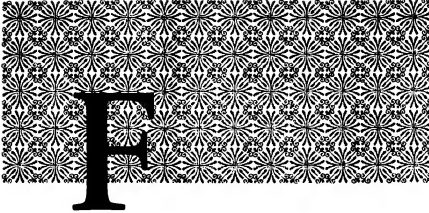
Extranucléaire

كل عنصر لا يدخل ضمن نواة الجملة.

621 **Extraposition** زحافة

Extraposition

تحريك، في النحو التوليدي، ينقل التركيب الاسمي الفاعل إلى آخر الجملة.

622 **Factive**

تحصيلي

Factitif

شكل من أشكال حبة الفعل المتعدي لمفعولين، حيث يكون الحدث للمعر عنه بواسطة الفعل. الحدث آخر قام به الفاعل أو غير الفاعل.

623 **Facts**

وقائع

Faits

يستخرج اللسان الوصفي الوقائع اللغوية انطلاقاً من المتن، ونحو أن له الوقائع استنتاج قواعد اللغة المدروسة (النحو) - يفرق شومسكي الوقائع والتمطيات اللغوية : فمن خلال تدخل القدرة اللغوية لشكلم ما (تأويله الخاص) تصبح للغة لحام مادة مصنفة (وقائع مؤولة).

624 **Facultative**

اختياري

Facultatif

التحويل الاختياري ينطبق اعتماداً على إرادة المتكلم مثل تحويل الاستفهام أو التثني أو المجهول أو التضمين.

625 **Familier**

مألوف

Familier

صفة اللغة أو الكلمة التي تستعمل للتصير عن الأغراض العادية والشؤون اليومية كما تبين درجة من القرب بين المتكلمين.

626 **Familier language**

لغة مألوفة

Langage familier

لغة مستعملة في الشؤون اليومية وقد تكون عامة أو لا تكون.

627 **Family of languages**

فصيلة لغوية

Famille de langues

مجموع من لغات تكون متقاربة من حيث الأصل ومن الناحية التاريخية. ومن هنا للتطور تنقسم اللغات إلى عدة فصائل من أشهرها اللغات السامية - الجرمانية واللغات الهند وأوروبية ... الخ.

628 **Feature**

سمة

Trait

خاصية دنيا، غير قابلة للتطبيق بشكل مستقل.

- 629 **Feed back** تنظيم ذاتي
Autorégulation
 مَبْثَقًا للحركة بالرجوع مفاده أن اللغة تنبئ حاسوبا دقيق
 الصنع في إزاحتها بنفسها لبعض العناصر التي تعطل
 عملها، فهي منصورة على أما نظام يشتغل ذاتيا.
- 630 **Female** أنثى
Femelle
 مصطلح وارد في لقولته الدلالة للأحياء (أشعاش،
 حيوانات) وهو يحدد الجنس للوث.
- 631 **Feminine** مؤنث
Féminin
 جنس أنثوي يقابل المذكر حين التصنيف الثنائي للجنس
 ويقابل للوث والمهذب حين التصنيف الثلاثي للجنس.
- 632 **Figuration** تصوّر
Figuration
 ورود الوحدة أو التحوية في الجملة أو في المكون، متعلقة
 قيمة نمطية (اسم، فعل، صيغة، ...).
- 633 **Figurative style** أسلوب مجازي
Style figuratif
 نوع من الأساليب التي تستعمل تقنية غير عادية (مجاز،
 استعارة ... إلخ).
- 634 **Final joint** إضمار آخر
Jointure final
 علامة حد ثان في آخر الوحدات.
- 635 **Flapped sound** مضروب (الصوت)
Battu
 صوت محقق بحركة وحيدة وسريعة.
- 636 **Flapping** ضرب (الصوت)
Battement
 حركة وحيدة وسريعة لضرب النطق تلامس عضوا
 آخر - (طرف اللسان والحناك الأعلى مثلا).
- 637 **Flection** تصريف
Flexion
 عملية تقوم على التغيير الذي يطرا على الأفعال والأسماء
 لتخصصها من ناحية الزمن والعدد والجنس والشخص إلخ
 ولا يحدّد معنى طارئا على الأصل.
- 638 **Flexional affix** لاحقة تصريفية
Affixe flexionnel
 لاحقة تضاف في تخصيص القولات التي تربطها كالألف
 الفعلية التي تحدد زمن الفعل وعدده وشخصه وجنس.
- 639 **Focus** بؤرة
Focus
 التركيز على عنصر معين.
 دور خطابي خارجي لا يرتبط بالعمل مباشرة.
- 640 **Form** صيغة، شكل
Forme
 وحدة لغوية محددة من خلال بنيتها وسماتها الصورية. يجد
 التقابل الأوسع بين المادة والشكل أصوله في صياغة دو
 سوسور: "اللفظ شكل وليس مادة". في تصوره
 يوافق الشكل البنية أي العلاقات التي تتسمها الوحدات
 اللغوية فيما بينها ويقابل المظهر الذي يصر عن الحقيقة
 الدلالية. - عند بلسليف، يرتبط الشكل ولادة الفريان
 بالعلامة وأنثوي، فلكل عبارة شكل، ومادة، وشكل اللفظ
 غير بنوع أنماذ التأليفات الصورية الممكنة في لغة معطاة
 ومادتها هي المادة الصورية المستقلة. أما شكل أنثوي فهي
 الصيغة المقدمة حسب الضوابط المصحية في اللغات،
 ومادتها هي مجموعة العناصر المتجانسة والمتصلة التي تتوزع
 حول معنى واحد. في التصور التقليدي يقابل الشكل
 الضمور.

641 Formal	شكلي صوري	645 Free order	ترتيب حر
Formel	Ordre libre	يوجد في بعض اللغات نوع من الحرية في ترتيب الكلمات، فلا يكون الاعتماد إلا بالتحاللات النحوية أو بالترتيب الاعتيادي التي تكون ملائمة للتراعد العامة للغة. مثال: اللاتينية.	
642 Formalisation	صُوْرَكة	646 Frequency	تردد
Formalisation	Fréquence	تردد الصوت هو عدد الدورات المتحركة في كل وحدة زمنية.	
643 Formant	مُكوِّن	647 Fricative	احتكاكي
Formant	Fricatif	صامت يتميز بتضييق التضييق التسوي محدثا على التسيق الإضافي أداء غير منقطع نتيجة لمرور الهواء بشكل مستمراري.	
644 Free context	صياح حر	648 Function	وظيفة
Contexte libre	Fonction	الدور الذي يؤديه كل مكون (صوتية صرفية، كلمة، مركب... إلخ) في البنية النحوية للمباردة. - تسمى الوظيفة في المدرسة الكولوسيمالية العلاقة بين لفظين. - الوظيفة في النحو التوليدي، هي العلاقة النحوية التي تربط بين عناصر بنية معينة. اللغة وظلالا، متصلة منها: الوظيفة التيراسلية، الوظيفة الإحالية، الوظيفة الإدراكية... إلخ.	
644 Free context	صياح حر	649 Functional	وظيفي
Contexte libre	Fonctionnel	صفة تطلق على عدة أنواع تخدم بالوظائف المختلفة داخل الجملة أو خارجها (وظائف نونية، وظائف معجمية، وظائف نحوية، وظائف تناولية... إلخ) ومنها: النحو الوظيفي والنحو المعجمي الوظيفي.	

650 **Functional linguistics** لسانيات وظيفية**Linguistique fonctionnelle**

نظرية تقوم على دراسة علمية للغة من حيث وظائفها ومن
للمدققين عن هذه النظرية الفرنسي أندري مارتين
والهولندي سيمون ديك.

651 **Functionalism** مفعوسة (ال...) الوظيفية**Fonctionnalisme**

إن التكتبات مفعوسة براغ على إبراز وظائف اللغة هو الذي
أعلن عن ميلاد مختلف التيارات التي تنزق إلى التميز
بوظيفة من تلك الوظائف وتذكر منها نظرية الفرنسي
أندري مارتين **André Martinet** والهولندي
Simon Dik سيمون ديك

أسس جاكوبسون **Jakobson** نظرية تقوم على وظائف
اللغة من وجهة نظر الشكل والمحتوى، والمخاطب والسبيل
والإتصال بين المرسل والمتلقي والسن.

652 **Fundamental** أساسي**Fondamental**

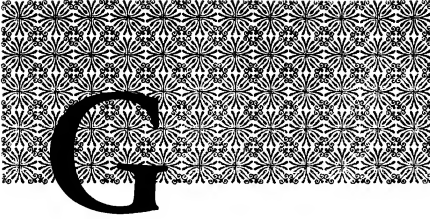
صفة الصوت المحدث بذيلة بكمال الجسم للتطبيق.
للفردات الأساسية هي مجموع الذوات المعجمة الشائعة
في الإستعمال.

653 **Fusion** الصهار**Fusion**

تألف عنصرين داخل كلمة واحدة بحيث يصعب تحليلها
تحليلاً مباشراً.

654 **Future** مُستقبل**Futur**

للمستقبل زمن يكون اللفظ لهو عن لحظة بعد الوقت
الحاضر وبعد [الآن]، ويعبر عن المستقبل بأوصاف فعلية
أو بمحروف مختلفة أو بطرف حسب اختلاف اللغات.



- 655 **Geminate** مُشَدَّد، مُضَاعَف
Géminé
صامت شبه بالضعفه وهو غو ناتج عن تكرار الصوت نفسه بل هو صامت أكثر شدة وطولاً.
- 656 **Gemination** تضخيف
Gémination
تشديد التلقظ الصامت الذي يحد الفترة التفضيلية ويحد في كثافة الصوت.
- 657 **Gender** جنس
Genre
مقولة نحوية تقوم على التفرق بين الأسماء وتقسيمها إلى طبقات، مثل للذكر وللأنثى.
- 658 **Genealogy of languages** صِلَاة اللغات
Généalogie des langues
علم خاص بدراسة اللغات [أصلية] أو [أليفة] أو [غات] الترتيبية] وتحديد أصولها انطلاقاً من تأثير نموذج علم الأحياء.
- 659 **General grammar** نَحْوٌ كَلَامِي
Grammaire générale
يتولى النحو العام إلى تبيان بعض المبادئ (الكليات) والمبادئ التي تحكمها ككل اللغات. أسس لهذا الاتجاه أرسطو مروراً بخروسة بور روال، وانتهاء بنومسكي.
- 660 **General linguistics** لسانيات عامة
Linguistique générale
دراسة علمية للغة لخص بوصفها داخلية باعتبارها نسقاً من المستويات : الصوتية والصرفية والتركيبية... إلخ.
- 661 **Generalised** مُعَمَّم
Généralisé
التحويل المعمم، في النحو الترتيبية، هو الذي ينطق على متواليين (أو أكثر) ولديهما القاعدة (الأساس).
- 662 **Generality** شمولية
Généralité
مقياس لقواعد النحو، مثل البساطة، ويخرج هذا للمقياس [جراح تقييم الاتجاه المتناسق].

- 663 **Generalization** تصميم
Généralisation
سورة معرفية تقوم على تأسيس تصور انطلاقاً من عدد من الملاحظات التحريية.
- 664 **Génération** توليد
Engendrement
إنتاج ما لا يحصر له من المتواليات انطلاقاً من قواعد محددة ومتعاقبة.
- 665 **Generative** توليدي
Generative
يقال عن نحو معين إنه توليدي إذا تضمن مجموعة من التواعد (بالإضافة إلى للمصمم) قادرة على الحكم على متواليات اللغة بأنها صحيحة أو لائحة وتمتصها علامة على ذلك وضما بنويها.
- 666 **Generative grammar** نحو توليدي
Grammaire générative
نظرية لسانية أُنشأها خومسكي مع لسانين أمريكيين ما بين سنتي 1960 و1965 وتتفرق هذه النظرية إلى زئج نحو كلي للملكة اللغوية، ووضع نظرية للغة ونموذج للفترة ونموذج الإنتاج. كما تحذف النظرية إلى الوصول إلى أقصى أنواع الكائنات وهي التفسير. وهذا النحو بإمكانه توليد كل الجمل النحوية في لغة ما وليس الجمل النحوية فقط. انطلاقاً من آليات محددة، وهذا النحو به قدرة توليدية ضعيفة وإذا كان، فضلاً عن هذا، قادراً على أن يستند لكل جملة وصفا بنويها منحياً على تأويل دلالي وتأويل صوتي، فإن هذا النحو له قدرة توليدية قوية.
- 667 **Generative semantics** دلالة توليدية
Sémantique générative
في النحو التوليدي، يطرح مكان المكون الدلالي في النحو، بعد أن غير Chomsky نظريته للنحو وأضاف إليه مكوناً تأويلياً يستند تأويله دلالياً للبنية العميقة، وبعد ذلك تأسست نظرية كاتز وفودور التي تقضي بضم "فناموس" و"قواعد الإسقاط" إلى النحو للتوصل إلى التأويل الدلالي.
- 668 **Generic** اسم جنس
Générique
كلمة تليق لتسمية طبقة طبيعية من الأشياء.
- 669 **Genetics** وراثيات
Génétiqne
تعد اللغة من خلال منظور وراثي مثل الكائنات البشرية فهناك لغة أم ولغة أبنت، كما ظهرت مصطلحات مثل ولادة لغة جديدة أو لغة حية أو لغة ميتة...إلخ.
- 670 **Genitive case** إعراب الجفر
Cas génétif
الإعراب، الذي يستند لاسم كـ الاسم المرفوز بالمرف أو بالجر.
- 671 **Genitive** حالة الإحالة
Génitif
في بعض اللغات الإعرابية، حالة للركب الاسمي الواقع في موقع المضاف إليه وتحدد، بإعراب، الجر في اللغة العربية.
- 672 **Genotype** أصل
Génotype
شكل نموي يحدد عند اللسان الروسي شوبجان.
- 673 **Geographical change** تغير جغرافي
Changement géographique
الانحسام بنطق وكتابة لغة معينة وملاحظة الفروق من منطقة إلى أخرى.

- 674 **Geographical linguistics** لسانيات جغرافية
Géographie linguistique
جزء من علم اللهجات وهي دراسة التفرع في استعمال اللغة عند الأشخاص أو المجموعات من أصول جغرافية مختلفة.
- 675 **Geolinguistics** جغرافية لسانية
Géolinguistique
الصفة للمحتلة للجغرافية اللسانية.
- 676 **Gerund** مُصَنَّر فعلي
Gérondif
يعد وجها من أوجه الفعل، ويتألف من جذر فعلي واصفة تالية لتأتي إعراب... إلخ.
- 677 **Gingival** لُفوي
Gingival
صوت يشهد في تقطعه على اللثة أساسا.
- 678 **Glide** عِلَّة
Glide
صوتية تُنعت عادة بنصف - صامت أو نصف - صامت، مثل الحلق في اللغة العربية (و) و (ي) و (أ).
- 679 **Gloss** حَلَاة
Glose
إيضاح يرد في المؤلفات المختلفة، يرد - ح كلمة أو تفسير مصطلح قابل للفهم.
- 680 **Glossary** مُعَسِّة
Glossaire
مسرد لغوي يتضمن لماني الكلمات النادرة أو غير المعروفة.
- 681 **Glossem** كلوسيم
Glosème
أسفر وحدة في مجال التصور كما في مجال الدلالة.
- 682 **Glossematics** كلوسيمائية
Glosématique
مدرسة أنشأها بمسليف متبعها عطي دوسوسو في تحليل اللغة في ذاتها لأجل ذاتها، وكل هنا يتأسس على مبدأ التصرّف، كما أن الوصف ينبغي أن يكون: أ - غير متناقض ب - شمولي ج - بسيط للغاية ووسيلة المدرسة استقرائية تنطلق من الحواس (المحيطات) للوصول إلى العام (القوانين).
- 683 **Glossology** لغة المعرفين
Glossologie
هذهان كلاسي لدى المعرفين.
لغة خاصة بتراخيص عليها وتكتسب للفردات الجديدة من خلال الزيادة أو الحذف أو القلب.
- 684 **Glottal** زردحي
Glottal
سمة الصوائت الناتجة عن افتتاح الحنجرة في علاقة مع تخليق الصوت.
- 685 **Glottalised** مَهْمُوز
Glottalised
ينعت به الصوت الذي يتضمن حركة مفاجئة لفتحته الزمارة.
- 686 **Glottis** زردمه
Glottis
فتحة في أعلى الحنجرة.
- 687 **Glottochronology** تاريخ التشعب اللغوي
Glottochronologie
تقنية مستعملة لتأريخ اللغات البدائية المشتركة للتواصل إلى الفترة التي انفصلت فيها لسان أو عدة لغات متفرعة عن الأصل المشترك.

688 Gnomic صيغة الغيوت

Gnominque

الصيغة الفعلية الثالثة على المادة والاستمرار، مثل الضارع في : تدور الأرض حول الشمس.

689 Governed مقفول

Gouverné

الركن الذي يقع عليه عمل العامل مثل المركب الاسمي للفعل الذي وقع عليه النصب نتيجة عمل الفعل والفاعل بالتأليف.

690 Government عمل

Gouvernement

الآثر الذي يحدثه العامل في للممول مثل [أرفع] الذي يعد حاصية من خصائص معمول الفعل المتصرف أي الفاعل.

691 Governor عامِل

Gouverneur

قد يكون العامل مكونا ظاهرا في الجملة مثل : الابتداء وتؤثر هذه العوامل في معمولاتها بأن تستند لها إعرابا (تستلح) يكون نحوية أو إعرابا بعر.

692 Gradation مُتَّاحِدَة

Gradation

صورة بلاغية تقدم سلسلة من الأفكار بطريقة تصاعدية أو تنازلية.

693 Graduel تدريجي

Graduel

التقابل التدريجي، حسب تروبتسكي، هو تقابل صوري بين وحدتين ذات درجات مختلفة في الانفتاح مثلا أو في علو النغمة في اللغات النغمية.

694 Grammar كُتْر

Grammaire

تعدد مفاهيم النحو بتعدد النظريات اللسانية، يمكن أن يستعمل منها أربعة أساسية : - هو الوصف الكامل للغة - هو وصف للصرفيات النحوية والمجمعة ودراسة صيغها وتكوين كلمات أو جمل فهو باقي الصرف و يشبه إلى حد كبير ما يسمى بمجال الصرف و التركيب... - هو وصف للصرفيات النحوية دون اعتماد بالمجموع والصرفاة وتكوين الكلمة والاقصار على التركيب دون سواها. - في اللسانيات التوليدية، يعد نحو لغة معينة نموذجاً للقدرة المثالية التي تقيم علاقة بين الصوت واللفظ - يولد النحو بمجموعة من الأوصاف البنوية التي يحتوي كل منها على بنية عميقة مزودة بتأويل دلالي وبنية سطحية مزودة بتأويل صوتي.

695 Grammatical كُتْرِي

Grammatical

الوظيفة النحوية هي الدور الذي تلعبه بعض المركبات في الجملة. مثل وظيفتي الفاعل والمفعول. يطلق اسم المعنى النحوي على : - المركبات النحوية مثل لواصف الإعراب والزمن... إلخ. ب - الوظائف النحوية مثل الفاعل والمفعول - ج - حالة الجملة (استفهام، نهي، أمر) .

696 Grammatical case إعراب نحوي

Cas grammatical

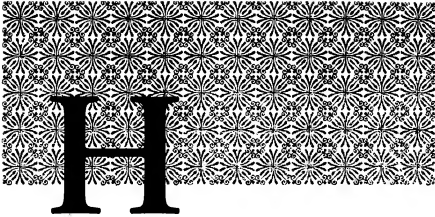
إعراب المبدوء وهو إعراب يستند إلى الفاعل والمفعول أو مفعول الخرف بموجب عمل الصرفة (التطابق) أو الفعل أو الخرف بالتأويل.

697 Grammaticality كُتْرِيَة

Grammaticalité

حكم يصدره التشكلم النحوي للغة ماء على بناء جملة ماء بشرط فيها أن تكون مكونة وفقا لنظام التواعد النحوية.

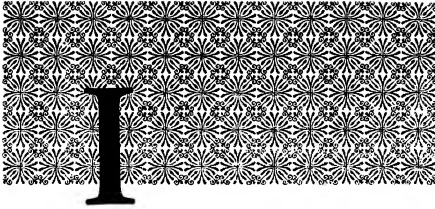
- 698 **Grammaticalization** إخلاء التخرية
Grammaticalisation
تغير صف المتولة، في المسائات الترمية، حين تتحول صرغية مصحبة إلى صرغية تحوية خلال تطور لغة معينة.
- 699 **Grammem** وحدة نحوية
Grammème
صرغية تحوية تقابل الصرغية المصحبة ويمكن أن تكون لاصقة معينة.
- 700 **Graphem** حرف
Graphème
عنصر مجرد في نظام كتابي معين يتحقق بواسطة مادي هو صورة الحرف الخطية.
- 701 **Graphic** خطي
Graphique
الوحدة الخطية كلمة بسيطة أو مركبة مكونة من متواليات من الحروف.
الصفة الخطية : وحدة كتابة من الدجدة الأ.إ. .
- 702 **Graphic signal** دليل خطي
Signal graphique
مثاله الرسائل والأرقام والعلامات للسلسلة على الوميات لتدل على الموايد وتشير الطرقة...إلخ.
- 703 **Graphy** خط
Graphie
كل تمثيل خطي للكلمة أو للحملة.
- 704 **Grave** خفيض
Grave
النبر الخفيض علامة، في الفرنسية تدل على الحركة المنخفضة (.) .
الصوت الخفيض له طيف إسفالي ترتكز قوته على الترددات المنخفضة.
- 705 **Grimm's law** قاعدة كرم
Loi de Grimm
بعد قانون كرم بمثابة استقلال على مبدأ الطراد القانون الصوتية تطورت عنه الصرغيات التاريخية والمقارنة. ويقوم هذا القانون على شرح المبادئ المتشابهة بين اللغات خلال التبدلات الصوتية.
- 706 **Group** مجموعة
Groupe
نعد مجموعة الكلمات مكونة للحملة في النحر التقليدي، وهنا يمثل ما يسمى المكونات المباشرة عند البينوين والمركب الاسمي أو التسمي أو الوصفي أو الحرفي عند التوليديين. - المجموعة الصوتية هي مجموعة من الأصوات المتجانسة و المتولدة في شكل متوالي تكون بين وقتين. - يعني مصطلح المجموعة النغمية اللغات المصنفة على أسس مقاييس غير لغوية (جغرافية مثلا) - في مجتمع متعدد اللغات، يطلق اسم مجموعة اللغة الأم على مجموع الأساتيس الذين يستعملون لغة من اللغات نعد لديهم هي اللغة التي تتخاطب بها الأم وليدها.
- 707 **Guttural** خفيفري
Guttural
سمة الصوامت التي يطلق عليها أيضا الصوامت المحامية مثل [: (ك) و(ك) و(خ) أو الصوامت الحلقية مثل (ج) و (خ) أو اللغوية مثل (ع) و(أ) في العربية.



- 708 **Habituel** متكرّر
Habituel
جهة الفعل الدال على عمل يحدث باستمرار وله سمات
تدل : غير - منه - متكرّر - مستمر . . إلخ .
- 709 **Half closed** نصف مُغلق
Mi fermé
صفة الصائت الذي يتحقّق بارتفاع اللسان نحو الحنك
دون أن يكون عاليًا بشكل أكبر كما هو حال الحركة
المتقلّبة. تعد الأصوات الاحتكاكية نصف - متقلّبة ١٤٧
لتضمن انفلاقًا في بداية تحريكها.
- 710 **Half open** نصف متفتح
mi-ouvert
صائت يكون اللسان منخفضًا خلال تحريكه.
- 711 **Hapax** كادر
Hapax
كلمة أو عبارة لا يعرف لها سوى مثال واحد في اللّغ
المحدّد.
- 712 **Hapaxephy** ترقيم المتشابه
Hapaxepie
ظاهرة صوتية تقوم على اختزال صوت من صوتين
متشابهين.
- 713 **Haplography** حذف تصحييفي
Haplographie
عملاً في الكتابة يقوم على حذف حرف من حرفين
متكررين.
- 714 **Haptology** ترقيم المتشابه
Haptologie
- 715 **Harmonic** توافق
Harmonique
الصوت التوافقي أو النغمة الجهرية هو الصوت الناتج عن
ذبذبة ممتدة لأحدى أطراف الجسم المتطالذب.

- 716 **Harmony** انسجام
Harmonie
الانسجام الصوتي ظاهرة تقرب جرس صوتية (صامت أو صائت) من جرس أخرى بمحاورة لها.
الانسجام الصائتي ظاهرة للمماثلة الصائتية التي تتحكم في عدة صوائت في الكلمة الواحدة حي اعتبار حركة أو عدة حركات في موقع معين ليس حراً.
- 717 **Height** درجة، تنعيم
Hauteur
درجة الصوت، إنصافيا هي نوعيته الثانية، فكلما كان تردد الصوت كبيرا ازداد ارتفاع درجة الصوت.
أمر التنعيم نوع من الأمر الموسيقي.
- 718 **Heteroclit** شيء مضطرب
Hétéroclite
شيء لا يشر القوي يستحق من حلقه أشكال تخلفه.
- 719 **Heterogeneous** غير متجانس
Hétérogène
الاسم غير المتجانس هو الذي يغير جنسه بانتقاله من عدد إلى آخر.
وهذا في اللغة العربية، من الألف تسمى به (ألف) تسمى (ألف) هو مادي وما هو مجرد إلخ...
- 720 **Heteronym** معجاني المعنى
Hétéronyme
كلمات ذات جنود مختلفة مكررة لينة دلالية معينة مثل:
أسماء القرابة وصفات الأكران إلخ...
- 721 **Heterorgan** مختلف المخرج
Hétéroorgane
صوت يختلف صوتاً آخر من حيث حيز الاعتماد.
- 722 **Heterosyntagmatic** مختلف التركيب
Hétérosyntagmatique
يستعمل مختلف هذا الوصف ليدل على العناصر المتسمية لمركبات مختلفة.
- 723 **Hiatus** تعاقب صائتين
Hiatus
صائتان متتاليتان بتسيران لمطمئن مختلفين.
- 724 **Hidden** خفي
Latent
صوت لا يظهر في السلسلة الكلامية، لكننا نضطر لثباته في النطق.
- 725 **Hieroglyph** هيروغليفية
Hiéroglyphe
أصل الكتابة عند قدماء المصريين.
- 726 **Historic** تاريخي
Historique
وصف للنحو الذي يهتم عن قرب بتطور اللغات ويحصل تقسوه. وهو يبرادف اللسانيات التاريخية.
- 727 **Historical linguistics** لسانيات تاريخية
Linguistique historique
دراسة اللغة بالاعتماد على التاريخ في تقسيم التحويلات الطارئة عليها.
- 728 **Historical phonetics** صوتيات تاريخية
Phonétique historique
علم يتبع تطور الأصوات عبر المراحل التاريخية للغة.
- 729 **Historical present** مضارع
Présent de narration
مضارع يستعمل في سرد الأحداث.

744	Hyoid	لامِي	752	Hypotaxis	رَبَطُ بِالْأَدْوَاتِ
	Hyolde			Hypotaxe	
		العظم اللامي عظم يوجد في قاعدة اللسان وأعلى الحنجرة.			إسراء تركمي يقوم بإظهار علاقة التبعية للوحدة بين جملتين متاهتين بواسطة أدوات مثل حروف العطف.
745	Hypallage	مُشَاكَلَة	753	Hypothesis	فَرَضِيَة
	Hypallage			Hypothèse	
		صيغة بلاغية تحلّي للكلمة في الجملة نفسها ما ينبغي أن يحلّي لأمرى لكي تلاصقها.			فرضية لم تثبت بعد.
746	Hyperbate	مُعَادَلَة الترتيب			معطى ينطلق منه للاستدلال المنطقي على صحة أو خطأ مسألة معينة.
	Hyperbate				
		صيغة بلاغية تقلب الترتيب المعادي للكلمات في الجملة.	754	Hypothetical	الْخَرَاضِي
747	Hyperbole	مُغَالَاة		Hypothétique	
	Hyperbole				صفة بنية يقوم عليها الاستدلال.
		صيغة بلاغية تقوم على إعطاء عبارة أو تصور بطريقة المألوف.			
748	Hypercorrection	حَلَقَة			
	Hypercorrection				
		فرط في التصحيح اللغوي ناتج عن اعتقاد بحاجب للصراب.			
749	Hypocoristic	صِيغَة تَحَبُّب			
	Hypocoristique				
		كلمة تعبر عن المودة والرفقة.			
750	Hyponymy	نَوْعِيَة			
	Hyponymie				
		يدل مصطلح النوعية على علاقة الانتماء التي تطبق على مفردات الوحدات المصنفة للمجموعة. وهو يرتبط بمصطلح الطبقات، فمثلاً، يتسم اسم «كلب» لنوعية أو جنس هو «حيوان».			
751	Hypostase	تَحْوِيلٌ مَقُولِي			
	Hypostasis				
		انتقال كلمة من مقولة نحوية إلى أخرى (يسمى أيضاً اشتقاقاً ضمئياً).			



- 755 **Identification** تحقيق، تعين
Identification
 يعد تحقيق الوحدات أحد الإجراءات مع (القطع)
 الشروعية لتحديد. في حالات اللغوية بالتحديد، على الأخص
 الواحد من خلال تحقيقاته المختلفة نحو ضبط كيفية إخراج
 الصوتية [س] مثلا.
 يعد فعل الكتوتنة عن وظيفة التعيين حيث يكون للفاعل
 وللصفة الإحالة نفسها .
- 756 **Ideogram** كتابة تخيلية (رمزية)
Ideogramme
 نوع عصبي مشابه للفكرة أو مماثل للحدث أو النوعية مثل
 الكتابة الصينية والكتابة المبروغرافية.
- 757 **Ideographic** كتابة تخيلية (رمزية)
Ideographique
 نسق من الخطوط الكتابية الرامية للأكثر والمفاهيم مثل
 الصينية القديمة والمبروغرافية.
- 758 **Idiographem** كتابة خاصة
Idiographème
 كل تنوع شخصي أو نفسي في كتابة حرف من الحروف.
- 759 **Idiolet** لغة فردية
Idiolecte
 مجموع العناوين التي يتحدثها شخص واحد في فترة معينة
 ويتبين بأنها نوع من الأنساق الخاصة.
- 760 **Idiom** لغة خاصة
Idiome
 استه مائل لكونه، أو لغوي، تتفرد به عشيرة لغوية معينة.
 عبارة جامدة.
- 761 **Idiomatic** عبارة جامدة
Idiomatique
 عبارة ترد في لغة معينة ولا يمكن استخلاص معناها من
 خلال بناء كلماتها كما يصعب ترجمتها إلى لغة أخرى.

762	Idiophon Idiophone	أداء صوتي فردي خاصة صوتية مميزة للفرد.	770	Immanent Immanent	ملازم في الكلاسيكيات، صفة تجدد البيان من خلال العلاقات الداخلية للأناط.
763	Idiophonem Idiophonème	صوت فردي وحدة صوتية خاصة بلهجة الفرد.	771	Imperisyllabic Imperisyllabique	مُخْتَلَف المقاطع الأسماء والصفات التي تتضمن، في تصريفها، مقطعا زائفا في المحلات الإعرابية الأخرى غير الفرع.
764	Idiosyncrasy Idiosyncrasie	فردي، خصوصي يتروك الأشخاص، أمام مجموعة من للمعطيات للشعلة، إلى إيجاد طريقة عائلية عن الآخرين في تنظيمها وذلك حسب ظروفهم الفكرية والشعورية، بهذا يكون لهم تصرف فردي أو سلوك فردي تجاه لغتهم.	772	Imperative Impératif	أمر أو لُهي وجه الجملة الدال على أمر يوجه إلى مخاطب أو عدة مخاطبين، أو إلى غير. وذلك من خلال الجمل للتيبة أو جمل التهي.
765	Idiotisme Idiotisme	تعبير غريب، بلغة معينة قيل، تثير، يعني، به لغة معطاة دون أن يكون لها أصلها تركيب عائلي.	773	Imperfect Imperfect	مُعْتَرِ لَمْ توصف به الصيغ الفعلية الفرنسية المكونة من جذور فعلية ومن لاءة ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢٨ ١٠٢٩ ١٠٣٠ ١٠٣١ ١٠٣٢ ١٠٣٣ ١٠٣٤ ١٠٣٥ ١٠٣٦ ١٠٣٧ ١٠٣٨ ١٠٣٩ ١٠٤٠ ١٠٤١ ١٠٤٢ ١٠٤٣ ١٠٤٤ ١٠٤٥ ١٠٤٦ ١٠٤٧ ١٠٤٨ ١٠٤٩ ١٠٥٠ ١٠٥١ ١٠٥٢ ١٠٥٣ ١٠٥٤ ١٠٥٥ ١٠٥٦ ١٠٥٧ ١٠٥٨ ١٠٥٩ ١٠٦٠ ١٠٦١ ١٠٦٢ ١٠٦٣ ١٠٦٤ ١٠٦٥ ١٠٦٦ ١٠٦٧ ١٠٦٨ ١٠٦٩ ١٠٧٠ ١٠٧١ ١٠٧٢ ١٠٧٣ ١٠٧٤ ١٠٧٥ ١٠٧٦ ١٠٧٧ ١٠٧٨ ١٠٧٩ ١٠٨٠ ١٠٨١ ١٠٨٢ ١٠٨٣ ١٠٨٤ ١٠٨٥ ١٠٨٦ ١٠٨٧ ١٠٨٨ ١٠٨٩ ١٠٩٠ ١٠٩١ ١٠٩٢ ١٠٩٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥ ١٠٩٦ ١٠٩٧ ١٠٩٨ ١٠٩٩ ١١٠٠ ١١٠١ ١١٠٢ ١١٠٣ ١١٠٤ ١١٠٥ ١١٠٦ ١١٠٧ ١١٠٨ ١١٠٩ ١١١٠ ١١١١ ١١١٢ ١١١٣ ١١١٤ ١١١٥ ١١١٦ ١١١٧ ١١١٨ ١١١٩ ١١٢٠ ١١٢١ ١١٢٢ ١١٢٣ ١١٢٤ ١١٢٥ ١١٢٦ ١١٢٧ ١١٢٨ ١١٢٩ ١١٣٠ ١١٣١ ١١٣٢ ١١٣٣ ١١٣٤ ١١٣٥ ١١٣٦ ١١٣٧ ١١٣٨ ١١٣٩ ١١٤٠ ١١٤١ ١١٤٢ ١١٤٣ ١١٤٤ ١١٤٥ ١١٤٦ ١١٤٧ ١١٤٨ ١١٤٩ ١١٥٠ ١١٥١ ١١٥٢ ١١٥٣ ١١٥٤ ١١٥٥ ١١٥٦ ١١٥٧ ١١٥٨ ١١٥٩ ١١٦٠ ١١٦١ ١١٦٢ ١١٦٣ ١١٦٤ ١١٦٥ ١١٦٦ ١١٦٧ ١١٦٨ ١١٦٩ ١١٧٠ ١١٧١ ١١٧٢ ١١٧٣ ١١٧٤ ١١٧٥ ١١٧٦ ١١٧٧ ١١٧٨ ١١٧٩ ١١٨٠ ١١٨١ ١١٨٢ ١١٨٣ ١١٨٤ ١١٨٥ ١١٨٦ ١١٨٧ ١١٨٨ ١١٨٩ ١١٩٠ ١١٩١ ١١٩٢ ١١٩٣ ١١٩٤ ١١٩٥ ١١٩٦ ١١٩٧ ١١٩٨ ١١٩٩ ١٢٠٠ ١٢٠١ ١٢٠٢ ١٢٠٣ ١٢٠٤ ١٢٠٥ ١٢٠٦ ١٢٠٧ ١٢٠٨ ١٢٠٩ ١٢١٠ ١٢١١ ١٢١٢ ١٢١٣ ١٢١٤ ١٢١٥ ١٢١٦ ١٢١٧ ١٢١٨ ١٢١٩ ١٢٢٠ ١٢٢١ ١٢٢٢ ١٢٢٣ ١٢٢٤ ١٢٢٥ ١٢٢٦ ١٢٢٧ ١٢٢٨ ١٢٢٩ ١٢٣٠ ١٢٣١ ١٢٣٢ ١٢٣٣ ١٢٣٤ ١٢٣٥ ١٢٣٦ ١٢٣٧ ١٢٣٨ ١٢٣٩ ١٢٤٠ ١٢٤١ ١٢٤٢ ١٢٤٣ ١٢٤٤ ١٢٤٥ ١٢٤٦ ١٢٤٧ ١٢٤٨ ١٢٤٩ ١٢٥٠ ١٢٥١ ١٢٥٢ ١٢٥٣ ١٢٥٤ ١٢٥٥ ١٢٥٦ ١٢٥٧ ١٢٥٨ ١٢٥٩ ١٢٦٠ ١٢٦١ ١٢٦٢ ١٢٦٣ ١٢٦٤ ١٢٦٥ ١٢٦٦ ١٢٦٧ ١٢٦٨ ١٢٦٩ ١٢٧٠ ١٢٧١ ١٢٧٢ ١٢٧٣ ١٢٧٤ ١٢٧٥ ١٢٧٦ ١٢٧٧ ١٢٧٨ ١٢٧٩ ١٢٨٠ ١٢٨١ ١٢٨٢ ١٢٨٣ ١٢٨٤ ١٢٨٥ ١٢٨٦ ١٢٨٧ ١٢٨٨ ١٢٨٩ ١٢٩٠ ١٢٩١ ١٢٩٢ ١٢٩٣ ١٢٩٤ ١٢٩٥ ١٢٩٦ ١٢٩٧ ١٢٩٨ ١٢٩٩ ١٣٠٠ ١٣٠١ ١٣٠٢ ١٣٠٣ ١٣٠٤ ١٣٠٥ ١٣٠٦ ١٣٠٧ ١٣٠٨ ١٣٠٩ ١٣١٠ ١٣١١ ١٣١٢ ١٣١٣ ١٣١٤ ١٣١٥ ١٣١٦ ١٣١٧ ١٣١٨ ١٣١٩ ١٣٢٠ ١٣٢١ ١٣٢٢ ١٣٢٣ ١٣٢٤ ١٣٢٥ ١٣٢٦ ١٣٢٧ ١٣٢٨ ١٣٢٩ ١٣٣٠ ١٣٣١ ١٣٣٢ ١٣٣٣ ١٣٣٤ ١٣٣٥ ١٣٣٦ ١٣٣٧ ١٣٣٨ ١٣٣٩ ١٣٤٠ ١٣٤١ ١٣٤٢ ١٣٤٣ ١٣٤٤ ١٣٤٥ ١٣٤٦ ١٣٤٧ ١٣٤٨ ١٣٤٩ ١٣٥٠ ١٣٥١ ١٣٥٢ ١٣٥٣ ١٣٥٤ ١٣٥٥ ١٣٥٦ ١٣٥٧ ١٣٥٨ ١٣٥٩ ١٣٦٠ ١٣٦١ ١٣٦٢ ١٣٦٣ ١٣٦٤ ١٣٦٥ ١٣٦٦ ١٣٦٧ ١٣٦٨ ١٣٦٩ ١٣٧٠ ١٣٧١ ١٣٧٢ ١٣٧٣ ١٣٧٤ ١٣٧٥ ١٣٧٦ ١٣٧٧ ١٣٧٨ ١٣٧٩ ١٣٨٠ ١٣٨١ ١٣٨٢ ١٣٨٣ ١٣٨٤ ١٣٨٥ ١٣٨٦ ١٣٨٧ ١٣٨٨ ١٣٨٩ ١٣٩٠ ١٣٩١ ١٣٩٢ ١٣٩٣ ١٣٩٤ ١٣٩٥ ١٣٩٦ ١٣٩٧ ١٣٩٨ ١٣٩٩ ١٤٠٠ ١٤٠١ ١٤٠٢ ١٤٠٣ ١٤٠٤ ١٤٠٥ ١٤٠٦ ١٤٠٧ ١٤٠٨ ١٤٠٩ ١٤١٠ ١٤١١ ١٤١٢ ١٤١٣ ١٤١٤ ١٤١٥ ١٤١٦ ١٤١٧ ١٤١٨ ١٤١٩ ١٤٢٠ ١٤٢١ ١٤٢٢ ١٤٢٣ ١٤٢٤ ١٤٢٥ ١٤٢٦ ١٤٢٧ ١٤٢٨ ١٤٢٩ ١٤٣٠ ١٤٣١ ١٤٣٢ ١٤٣٣ ١٤٣٤ ١٤٣٥ ١٤٣٦ ١٤٣٧ ١٤٣٨ ١٤٣٩ ١٤٤٠ ١٤٤١ ١٤٤٢ ١٤٤٣ ١٤٤٤ ١٤٤٥ ١٤٤٦ ١٤٤٧ ١٤٤٨ ١٤٤٩ ١٤٥٠ ١٤٥١ ١٤٥٢ ١٤٥٣ ١٤٥٤ ١٤٥٥ ١٤٥٦ ١٤٥٧ ١٤٥٨ ١٤٥٩ ١٤٦٠ ١٤٦١ ١٤٦٢ ١٤٦٣ ١٤٦٤ ١٤٦٥ ١٤٦٦ ١٤٦٧ ١٤٦٨ ١٤٦٩ ١٤٧٠ ١٤٧١ ١٤٧٢ ١٤٧٣ ١٤٧٤ ١٤٧٥ ١٤٧٦ ١٤٧٧ ١٤٧٨ ١٤٧٩ ١٤٨٠ ١٤٨١ ١٤٨٢ ١٤٨٣ ١٤٨٤ ١٤٨٥ ١٤٨٦ ١٤٨٧ ١٤٨٨ ١٤٨٩ ١٤٩٠ ١٤٩١ ١٤٩٢ ١٤٩٣ ١٤٩٤ ١٤٩٥ ١٤٩٦ ١٤٩٧ ١٤٩٨ ١٤٩٩ ١٥٠٠ ١٥٠١ ١٥٠٢ ١٥٠٣ ١٥٠٤ ١٥٠٥ ١٥٠٦ ١٥٠٧ ١٥٠٨ ١٥٠٩ ١٥١٠ ١٥١١ ١٥١٢ ١٥١٣ ١٥١٤ ١٥١٥ ١٥١٦ ١٥١٧ ١٥١٨ ١٥١٩ ١٥٢٠ ١٥٢١ ١٥٢٢ ١٥٢٣ ١٥٢٤ ١٥٢٥ ١٥٢٦ ١٥٢٧ ١٥٢٨ ١٥٢٩ ١٥٣٠ ١٥٣١ ١٥٣٢ ١٥٣٣ ١٥٣٤ ١٥٣٥ ١٥٣٦ ١٥٣٧ ١٥٣٨ ١٥٣٩ ١٥٤٠ ١٥٤١ ١٥٤٢ ١٥٤٣ ١٥٤٤ ١٥٤٥ ١٥٤٦ ١٥٤٧ ١٥٤٨ ١٥٤٩ ١٥٥٠ ١٥٥١ ١٥٥٢ ١٥٥٣ ١٥٥٤ ١٥٥٥ ١٥

- 777 **Implosion** انجهاص
Implosion
الانفلاق الذي ينتج عند نهاية التقطع خلال تحقيق الصامت الانجهاصي.
- 778 **Implosive** انجهاصي
Implosif
سمة للصامت الذي يوجد قبل الحركة او الفرة المقطعية والذي يلامس مرحلة التفرغ المتتالي في للتقطع.
- 779 **Inanimate** غير حي
Inanimé
وصف للكلمات التي تشكل طبقة فرعية من الأسماء التي تدل على أشياء ليست بشرا أو حيوانات.
- 780 **Inchoative** مطاوع - صويرة
inchoatif
صفة فعلية تدل على الشروع في حدث يستمر تدريجيا. أمثال لها خاصية التأثير وقبول الأثر (المطروحات). أمثال تقتضي الانتقال من حالة إلى أخرى (صويرة) - تستعمل الصفات وسائل عديدة، تميزها باللاتينية، 11. بر. عن هذه الدلالات.
- 781 **Incidental clause** جملة اعتراضية
Incident; incise
جملة تأتي مباشرة من جملة أخرى، دون كسرة، 11. بر.
- 782 **Inclusion** اضمثال
Inclusion
الضمث هو اشمال المجموعة (أ) مثلا على جميع عناصر (ب) أو أن جميع عناصر (ب) تنتمي أيضا إلى (أ).
- 783 **Inclusive** اضمثالي
Inclusif
تكون المجموعة (أ) اشمثالية بالنسبة إلى المجموعة (ب) حين تنتمي كل عناصر المجموعة (ب) إلى (أ).
- 784 **Incompatibility** تناقض
Incompatibilité
تعارض بين جملتين أو قضيتين أو لهما صاذقة وأمرهما كاذبة.
في اللسانيات البنيوية، تعارض بين صوتين في جملة معينة حين تأليفهما لمكون أو غير موافق للقواعد الصوتية.
- 785 **Incomplete** غير كامل
incomplet
العبارات غير التامة أو الناقصة هي العبارات المتضمنة لخلاف.
- 786 **Incorporation** إدماج
Incorporation
عملية في النحو التوليدي، ترد ضمن ما يسمى بالتفكيك التامسي، فبعد تحليل الوحدة النحوية إلى عناصرها الصغرى يقع إدماج المجلدين في حل واحد ثم في مادة مضمجة واحدة.
- 787 **Indeclinable** غير متغير
indéclinable
صفة للكلمات غير القابلة لتغير الحالات الإعرابية فهي تلزم صورة واحدة. أو صفة للكلمات غير المتغيرة التي تظهر في صورة معينة.
- 788 **Indefinite** غير محددة
Indéfini
سمة ملازمة لبعض الأدوات والصفات أو الضمائر في مقابل سمة للفرقة أو التعريف.
- 789 **Independent** مستقل، غير
Indépendant
الجملة المستقلة هي الجملة غير التابعة لجملة أخرى.

- 790 **Index** فهرس، علامة
Index; Indice
جدول ألقائي للأسماء المذكورة وللواضع المبالغة
والمصطلحات الفنية للتسلسلة. نتيجة علاقة سببية بين
حدث لغوي ومعلول ماء، مثال: ارتفاع الصوت علامة
الغضب إلخ.
- 791 **Index of class** علامة الفئة
Indice de classe
لاصقة تستعمل في بعض اللغات لتدل على نوع معين من
الأسماء.
- 792 **Indexation** فهرسة
Indexation
عملية تصنيف الوحدات اللغوية مع إعطائها سمة مميزة
تحدد داخل مجموعة معينة.
- 793 **indicator** مؤشّر
Indicateur
عند تصنيف «صحة العناصر اللغوية المبالغة علم، الزمن»
وللكائن.
في السلاسل الاجتماعية، عند ولبام لا يوف، عنصر لغوي
موزع بشكل منتظم في الاستعمال لدى مختلف الفئات
الاجتماعية مهما تقوّت ظروف التواصل.
- 794 **Indicator (Phonetic =** دليل صوتي (النطق)
)
Indicateur phonétique
علامات في الكتابة تدل على كيفية نطق.
- 795 **Indicator (Syntagmatic =)** مؤشّر مركبي
Indicateur syntagmatique
التشعير للمسي أيضا السمة المركبة، في النحو التوليدي،
هو تحليل لفظة الجملة من خلال مكوناتها.
- 796 **Indirect style** خطاب غير مباشر
Style indirect
خطاب أعيد قوله بطريقة تختلف عن الأول.
- 797 **Individuation** تفرّدية
Individuation
التفردية اللغوية هي ما يميز مجموعة لغوية عن سواها.
وتكون التفردية باطنة أو ظاهرة، عن طريق أو عن غير
طوع.
- 798 **Indo-european** هندو أوروبية
ino-européen
عائلة لغوية من أشهر الفصائل التي حضمت للدرس
والتحليل وتضم فروعاً هي اللغات: الجرمانية، السلتية،
الرومانية والسلافية والألمانية والأرمينية والإغريقية
والإيرانية والمندية، ... إلخ...
- 799 **Inductive** استقرائي
Inductif
سمة المنهج الذي ينظر على منح تلميطات اللغوية
وتصنيفها في طبقات أو لوائح من العناصر قصد الخروج
بنظام معين.
- 800 **Inessive** حالة المستقر
Inessif
نوع من الإعراب الدال على مكان الذي، مع الحدث
دائماً.
- 801 **Infinitive** مضارع، فعل غير
مصرف
صفة اسمية للفعل تدل على الحدث دون الزمن.
- 802 **Infix** واسطة، حشوقة
Infixe
اللاصقة الواسطة أو الحشوقة هي اللاصقة التي تأتي داخل
الكلمة أو وسطها لتغير معناها.

803 **Inflexion** تصريف
Inflexion

التغير الذي يطرأ على الأفعال والأسماء وذلك لتعويضها من ناحية الزمن والمعد والجنس والشخص.

804 **Informant** مُخبر
Informateur

متكلم اللغة أو اللمعة قيد الدرس، والذي يكون مصدر المعلومات الخاصة بهذه اللغة ومصدراً للأحكام على معطياتها بالمقبولية والصحوة أو غير ذلك.

805 **Information** معلومة
Information

المعلومة، حسب نظرية الإعلام، هي الدلالة المستندة لمعطيات بمساعدة المرافعات المستعملة وذلك لتفهمها على شكل معين، فهي في هذا التصور متوالية من الإشارات الدقيقة للتنقل بين مرسل ومتلق عبر قناة معينة. تمتلك اللغات الطبيعية بعض الخصائص المشتركة مع أنظمة التواصل باعتبارها وسيلة من وسائل نقل المعلومات.

806 **Inherent** ملازم
Inhérent

صفة السمات التي تحدد للميزات الزمنية لكل كلمة في استقلال عن السياق أي عن أي علامة تربطها بالكلمات الأخرى، في الجملة.

807 **Initial** أولي، بادئة
Initial

العنصر الأولي، في النحو التوليدي، هو العنصر الذي لا يكون مكوناً لأي عنصر آخر والذي لا يظهر أبداً على يمين السهم في قاعدة إعادة الكتابة. بادئة الكلمة أو المركب هي الصوتية أو بمجموع الأصوات المنطوقة في أولها.

808 **Injective** قُدري
Injectif

صفة الصامت الذي يتضمن في تلفظه دفعة مباحثة من الحروف.

809 **Injonctive** كُثري
Injonctif

الجملة الأمرية جملة تعمر عن إعطاء أمر للقيام بفعل ما. الوظيفة الأمرية هي وظيفة من وظائف اللغة، حيث يُلغى التكلم الملتقي إلى التصرف بطريقة معينة.

810 **Innate** فطري
Inné

تأسس اللغة، في التصور التوليدي، على بنية نظرية تتطور من خلال تجربة لغوية تدعى باكتساب اللغة. -اللغة مظهر خاص بالعنصر البشري بخلاف التواصل الذي يعد سبورة موحدة لأن الكائنات الحية. ومن هذا المنطلق فالطهر اللغوي يتأسس على ركائز بيولوجية عند الإنسان.

811 **Input** دخل
Input

بمجموعة المعلومات التي تعطي لنظام معين قصد تحويلها إلى معلومات مخرج.

812 **Insertion** إدماج، دُخج
insertion

نسمع نسمع، في النحو التوليدي، هو تعريض الرموز المدعى بمفومات معينة وذلك بالنظر إلى سياقها.

813 **Inspired** شهي
inspiré

دفع الحواف داخل الرتين، ولا تستعمل هذه العملية كثيراً في التصويت باستثناء بعض الأصوات الخاصة ببعض اللغات، مثل لغة الإسكيمو.

- 814 **Instance of discourse** **تحصيل الكلام**
Instance de discours
 فعل الكلام عند متكلم اللغة وذلك حين يتقل من القدرة إلى الإنجاز.
- 815 **Instrumental** **أدائي**
Instrumental
 الحيلة للمرة عن الأداة، أي الوسيلة التي ساعدت على حصول الحدث.
- 816 **Integration** **إدخال**
Intégration
 وظيفة الإدماج وهي مظهر من مظاهر الوظيفة السمية التي تربط بين الأدبذات للغة واللغة. ولها جانبان : جانب عصبي - فيزيولوجي وآخر نفسي - فيزيولوجي.
- 817 **Intelligibility** **وهو ح**
Intelligibilité
 حالة الجمل لتسموعة جيداً والسهولة بسهولة.
- 818 **Intensivity** **شدة**
Intensité
 شدة الصوت هي القوة المثقلة على ستنتر مربع ذي مساحة عمودية بالنسبة إلى اتجاه الانتشار.
 نور الشدة هو تركيز القوة الصوتية على مقطع أو عدة مقاطع. ولذا الفرق بين شدة صوت في بيت البيت والبيت كما له وظيفة مميزة في لغات أخرى حين يكون (مرا) (غير مفيد) (موضح واحد).
- 819 **Intensive** **صيغة المكثف**
Intensif
 صيغة الأسماء أو الصفات أو الظروف أو الأفعال للتصلة سابقة أو لاحقة أو واسطة دالة على درجة مرتفعة من الخاصية التي يدل عليها المجرر.
- 820 **Intercomprehension** **تفاهم**
Intercompréhension
 قدرة المتكلمين على فهم جل صادرة عن متكلمين آخرين يتسمون للشيء نفسها، ويحدد الفهم محيط انتشار اللغة أو اللهجة.
- 821 **Interconsonnantique** **تضاميني**
Interconsonnantique
 صوتية أو عنصر صوتي يقع بين صامتين تين.
- 822 **Interdental** **تضاميني**
Interdental
 صفة الصامت الاحتكاكي المتطرق بطرف اللسان للامس للثنيان، بين صفي الأسنان للفرجين قليلاً.
- 823 **Interference** **كداخل**
Interférence
 استعمال متكلم ثانٍ اللغة، في اللغة - الهدف (أ)، لغة صوتية أو صورية أو معجمية أو تركيبية تكون خاصية اللغة (ب) وظل التداخل اللغوي فردياً غير متجدد عند الاقتراض اللغوي الذي يدمج في اللغة.
- 824 **Interjection** **صفة الصجب**
Interjection
 كلمة متفردة، معزولة، تشكل جملة بمفردها وتصور عن حالة انفعالية، أصوات حكاكية، مركبات اسمية، أسماء أفعال.
- 825 **Interlingua** **لغة الاتصال دولي**
Interlangue
 عند سابور، لغة اصطناعية تكون أداة تواصل أكثر خصوصية بين لغة معينة من الناس.
- 826 **Interlinguistic** **تألفوي**
Interlinguistique
 صفة البحث أو العمل الذي يهدف إلى ابتكار أو دراسة اللغات الاصطناعية (مثل : الأسواتسي).

827	Interlocutor Interlocuteur	مُخَاطَب	834	Interrogation Interrogation	استفهام
		المتكلم الذي يتلقى العبارات المرسلة من لادن متكلم ما أو الذي يجب عنها.			وجه أو غلط من التواصل مؤسس على وضع سؤال على التلقي، وتتعدد أنواع الاستفهام وتتميز بتنظيم خاص.
828	Intermediary Intermédiaire	وسيط			محتاج الاستفهام في النحو التوليدي إلى ما يسمى بالتحويل الاستفهامي الذي يقوم على نقل بعض للكائنات ويغير المحيط التنشيطي للمجمل.
		في النحو التوليدي، صفة بنيت ناتجة عن البنيات العميقة في كل مرحلة من مراحل الاشتغال قبل الوصول إلى البنيات السطحية.	835	Interrogative Interrogatif	استفهامي
829	Internal Intérieur	داخلي			الأداة التي تستعمل للاستفهام وتكون إما ظرفا أو صفة، إلخ.
		صفة للواقع الذي لا يوجد في حدود السرعة أو الكلمة أو الجملة (أو لها أو آخرها).			الجملة الاستفهامية غلط من الجمل بدل على سؤال وهي تتميز عن الجمل المخبرية باستعمال أدوات الاستفهام أو تنفيص خاص.
830	Interpretable Interprétable	قابل للتأويل			
		صفة كل لفظ يحتمل تأويلا دلاليا.	836	Interro-negative Interro-négatif	استفهام النفي
831	Interpretation Interprétation	تأويل			لفظ من الجمل الانعكاسية حيث ينصب الاستفهام على جملة منفية نحو: ألا تفهمون؟.
		إستاد معنى معين للبنية العميقة وإستاد سمات صوتية وصوتية للبنية السطحية (تأويل دلالي وتأويل صوتي).	837	Interro-passif Interro-passif	استفهام المجهول
832	Interpretative Interprétatif	تأويلي			لفظ من الجمل الاستفهامية ينصب فيه الاستفهام على صفة مبهمة للمجهول نحو: أفيل الرجال؟.
		يطلق لفظ تأويلي، في النحو التوليدي، على المتكربين الصوتي والدلالي.	838	Intersection Intersection	تقاطع
833	Interro-emphatic Interro-emphatique	استفهام تقديسي			في الدلالة، تحليل معنى الكلمات إلى وحدات معنوية حيث تكون السمات الدلالية المشتركة للكلمات المفروسة المرحلة الدلالية الجامعة في الحقل اللغوي وبالتالي فهي نقطة التقاطع بالنسبة إلى هذه الوحدات الدلالية.

subjective			Inverted
839 Intersubjective	تَشْخِصِي	845 Intuition	خَشْص
Intersubjectif	صلة التواصل بين الأشخاص وهو التبادل الكلامي بين متكلمي : مخاطب ومخاطب.	Intuition	قدرة يمتلكها المتكلم المعنوي للثقة ومعتضداها يستطيع إصدار أحكام على متواليات لغة ولهم حته الأحكام لغزيتها ومقبوليتها وبالتالي انتماسها أو عدم انتماسها للثقة.
840 Intervocalic	تَشْخِصِي	846 Invariable	مُتَبَيِّن
Intervocalique	صلة صامت يرد بين صائتين.	Invariable	كل كلمة لا تلحقها علامة إعرابية أو كل كلمة غير منصرفة.
841 Intonation	تَشْخِصِي	847 Invariant	ثَابِت
Intonation	تفاوت علو النغم المنحيري الخاصة بالمتواليات الطويلة (كلمة، متوالي من الكلمات) والتي تشكل للنص النغمي للحلقة. ولا تهم هذه التفاوتات للقطع أو الصوتية، وهي تنقل لنا معلومات تأثرية (غضب، فرح... الخ) كما يتميز التنغم بتفرعه فتمته ما هو صاعد ومنه ما هو هابط.	Invariant	في اللسانيات، صفة العناصر التي تظل قارة (أو تعد قارة) عكس المتغيرات.
842 Intonem	تَأْتَلْ تَشْخِصِي	848 Inversion	قَلْب
Intonème	نور سنة نشيرة للتنظيم على مستوى الجملة، مثل النغمة الصاعدة في جملة الاستفهام.	Interversion	عملية تقوم على تغيير مكان عنصرين متجاورين في سلسلة.
843 Intralingual	فَاعِلْغُوي	849 Inverse	1- لَغِي
Intralingual	مجموع العمليات التي تنوق إلى التعبير عن محتوى معين - سمع عنه بقرينه معناه و. لغة ما - بواسطة علامات لغوية تنتمي للغة نفسها. بشكل الخطاب المباشر والخطاب غير المباشر حالة خاصة للنقل الداعلغوي.	Inversif	صفة اللغات التي تغير رتبة كلماتها بسهولة (بناء حر).
844 Intransitive	لَا زِم	850 Inverted	2- عَكْسِي
Intransitif	صفة الأفعال التي لها بنية موضوعية تتميز بنهاية المركب الاسمي للمفعول ووجود أو عدم وجود المركب المحرر.	Inverse	سمة الفعل الذي يكون متعلبا ولازما دون تغير طارئ عليه، نحو : خَشَرْتُ الدَّمَعَ وَخَشَرْتُ الدَّمَعَ.

851	Inverti Inverti	مُعْطَس	858	Isolating language Langue isolante	لغة عازلة
		سمة الصوت التي يتحدد في تلفظه على استنفار طرف اللسان وملامسته لسقف الحنك.			يمتد العزل ماصية اللغة العازلة وهي لغات تحليلية لا تتغير كلماتها وبالتالي لا يمكن الجمع بين الأصل والناصر الزائدة. فهي غير منصرفة وليس بين أجزائها تركيبها روابط. مثال: اللغة الصينية. وتعتمد درجة العزل على قوة أو ضعف الخاصية التحليلية لهذه اللغة، فمثلا هناك لغات عازلة أكثر من لغات أخرى، وهناك لغات تتميز بدرجة عزول في الأسماء أكثر من الأفعال... إلخ.
852	Irradiation Irradiation	إشعاع	859	Isomorph Isomorphe	نظير (في البناء)
		تأثير الأصل على معنى سابقة أو لاحقة اتصلت به.			بنية تتقابل مع بنية أخرى في مستوى التأليف.
853	Irregular Irégulier	شاذ	860	Isomorphism Isomorphisme	توافق البنية
		صفة العناصر اللغوية التي تتبدل في تكوينها أو تصرفها عن النسق المعياري أو التي تفرق القواعد المطردة.			«لغة» بين «بنية» أو «ارتقاء» متطابقة «كيفية» «تطابق» «الطرق» «تدفع» «من» «العلاقات» «التأليفية».
854	Irregularity Irégularité	شلوذج	861	Isophon Isophone	حد صوتي
		خروج عن المألوفة وعدم اتباع القواعد المطردة للتحكم في النسق والتي تشكل المعيار.			فاصل في نظام النطق.
855	Irrelevant non pertinent	غير محو	862	Isosyllabism Isosyllabisme	تقاطع مقطعي
		سمة عنصر لا يجزء عن عنصر آخر.			تساوي بين المقاطع من حيث المدة الزمنية.
856	Isogloss Isoglosse	حدّ لَهْجِي	863	Isosyntagmatic Isosyntagmatique	حدّ مركبي
		خط وهمي يفصل بين محطتين لهجيتين والذين يتميزان بالاختلاف في أنظمة الصوتية لبعض الـ «ألف» «البرية» «وغيرها» «للحد» «لهجي» «في» «الخريطة» «اللغوية» «خط» «يفصل» «بين» «التقاطعات» «المختلفة».			خط فاصل في نظام الجملة.
857	Isolated opposition Opposition isolée	تَقَائِل مُفْرَد	864	Item Item	ذات
		في الأزواج الصوتية، يتميز غير مطرد.			كل عنصر ينتمي إلى مجموعة لغوية أو معجمية... إلخ فالأسماء مثل أب، أخ، مائدة، كرسي، هي ذوات معجمية لها سمات دلالية مختصة و [ماض، مستقبل] هي ذوات لغوية.

865 **Item's arrangement** النظام اللوات

Arrangement d'Items

منهج تحليلي يقوم على وصف العبارة على الما مكونة من
ذوات لونية صفراء منسجمة نحويًا ومتألفة بينها تبعًا
لبعض قواعد الانظام وهنا النموذج يدمى نموذج
المكونات المباشرة.

866 **Item's process** سوزرة اللوات

Processus des Items

منهج (١) التحليل القوي يصف الصور المختلفة للفظ
وبعضها نتيجة لعملية منطقية على شكل أو ذات أصل،
مثل بعض الكلمات الناتجة عن إجراء اشتقاقى وبعد هذا
النموذج عناصر بالحو التقليدي وبالسائيات الوظيفية.

867 **Iterative** تكريري

Itératif

صفة فعلية مزودة بلاصقة تدل على تكرار الحدث الذي
يدل عليه الجذر.



868 Jargon

زُجَانَة

Jargon

لغة خاصة مستعملة في عشيرة هاشمية لا تحاول الاندماج
(المجتمع وثقافة) إلى اللغة العامية تظهر اختلاف بين عامة الناس.
لغة مشوشة أو غير صحيحة أو غير مفهومة.

889 Jargonogaphia

وطانة كتابية

Jargonogaphie

الكتابة المرضية لمرضى الحبسة والتي تتميز بالاضطرابات
اللغوية المتكسكة على الكتابة بحيث تجعل فهمها مستحيلا
أو صعبا.

870 Jargonophasia

وطانة حسية

Jargonophasie

عبارات مرضية عند مرضى الحبسة تتميز بجزئان أسرع من
المعتاد وبعدد كبير من الاضطرابات التي تصعب على الفهم.

871 Joint

إيصال

Jointure; joncture

حد لغوي يميز بين مقطعين أو صرفيتين أو
مركبين أو جمليتين. والربط قيمة حدية فاصلة ويعتبر
حدس اللامع فوق - القطعية أو ما يسمى بالوحدات
النظرية. و يرمز إليه صوتيا (ب) + أو # ويسمى
بالتفريق بين كلمتين كما يرافق الربط نظرياً بواسطة
صعود أو هبوط للنفخة الأساسية، وخاصة برفقة يمكن أن
تختفي وسط الكلمة.

872 Jonction

رَبط

Jonction

عملية تقوم على إضافة عناصر عديدة إلى عنصر من
النوع نفسه بحيث تصبح المسئلة طويلة، ويغطي مفهوم
الربط ما يسمى في النحو التقليدي بالمعلف والمغلف.

873 Jussive

أَمْرِي

Jussif

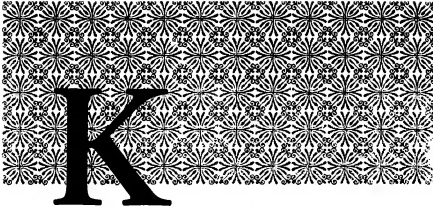
الصيغ الفعلية أو التراكيب التي تهدف إلى التعبير عن أمر
معين.

874 Juxtaposition

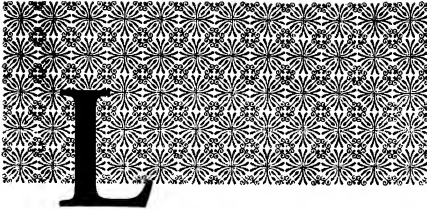
الضمام

Juxtaposition

إجراء تركبي يقوم على ضم جمل إلى جمل أخرى دون
ظهور أداة رابطة أو أداة عطف. فليس هناك تبعية جملة
لأخرى بل هناك استقلالية تامة للحمل.



- | | | | | | |
|-----|--------------------|---|-----|--------------------|---|
| 875 | Kineme | إيماءة | 879 | Kymogram | مواجحة |
| | Kinème | وحدة إشارة حسية. | | Kymogramme | مخطط التمرج. |
| 876 | Kinesthesia | تغذية :- | 880 | Kymograph | مبتدأ ج |
| | Kinesthésie | دراسة الإشارات الجسدية وتحليلها إلى وحدات إيمائية. | | Kymographie | تخطيط التمرج الشعاعي وهو آلة تستخدم في تسجيل اهتزازات الحبال الصوتية. |
| 877 | Kleene | كلين (نحس) | 881 | Kymography | مواجيات |
| | Kleene | يعد نمو كلين نمو، إذ عدد محدود من الحالات غير نموذجي على كرفه. | | Kymographie | دراسة الموجح في العزيميات الأكلية. |
| 878 | Kolne | لغة مشعركة | | | |
| | Kolne | لغة الكلام والكتابة في بلدان البحر البيض المتوسط الشرقية في الحقبين الجليلية والرومانية والتي كانت آنذاك اللغة اليونانية. | | | |
| | | لغة أو لهجة مشتركة بين سلكة منطقة شاسعة. | | | |



- 382 **Labial** شفوي
Labial
وصف للصامت الذي يعتمد في نطقه على استدارة الشفتين..
- 383 **Labialization** شفوية
Labialisation
حركة استدارة الشفتين التي تصاحب تحقيق بعض الصوامت كعملية ثانوية.
- 384 **Labiodental** شفوي
Labialisé
صوت مصحوب باستدارة الشفتين أو بارزتهما في كثير من الأحيان.
- 385 **Labiodental** شفوي أسناني
Labiodental
صفة الصامت الذي يعتمد في نطقه على تقارب الشفة السفلى والناثب.
- 386 **Labiovelar** شفوي حجابي
Labiovelar
تلفظ معقد يجمع بين ضم القنطرة الصوتية على مستوى الحنك ومن استدارة الشفتين.
- 386 **Laboratory phonetics** صوليات مخبرية
Phonétique instrumentale
دراسة الأصوات المخبرية بواسطة الآلات والوسائل التقنية.
- 389 **Lallation** مَلْهَلَة
Lallation
إحدى المراحل ما قبل اللغوية عند الطفل خلال شهره الثالث تتميز بإرسال مجموعة من التناهد الصوتية التي تكون أطول من التي يستطيعها في اللغة.

- 890 **Lambdacism** لَمْلَمَة
Lambdacisme
استخدام اللام بدلا من الراء في الكلام.
- 891 **Laminal** صليحي، حالي
Laminal
صفة الصامت الذي ينجز بواسطة الحافة الأمامية المحيطة بالواجهة العليا للسان.
- 892 **Language** لغة، لسان
Language; Langue
نظام العلامات الصوتية التي تعد حاصبة مشتركة بين البشر والتي تتنوع بتنوع العشار اللغوية. وسيلة للتواصل تكمن في القدرة الخاصة بالكلان البشري على استخدام نظام من العلامات الصوتية مستملا في ذلك تقنية جسدية معقدة تفترض وجود ملكة نظرية خاصة. - حسب دوسوسر وملوسه براغ والبيروين الأمريكين، اللسان نظام من العلامات المرتبطة ببعضها بعلاق مميزة ومتكاملة. واللسان جزء عديد من اللغة، بينما يعد الكلام -حصوله الإنجاز الفردي للسان. - عندما يتجاوز شومخسي مرحلة التصنيف إلى مرحلة بناء النماذج الفرضية الصريحة للألسن واللغة، فرق بين القدرة والإنجاز وهذا التفريق قريب من ثنائية لسان / كلام، فالقدرة (اللغة) تمثل المعرفة الباطنية لدى المتكلمين والنظام النحوي المستبطن، بينما يمثل الإنجاز (الكلام) تفعيل هذه القدرة (،،، إلخ).
- 893 **Language acquisition** اكتساب اللغة
Acquisition du langage
تعلم الطفل للغة الأم في المراحل الأولى من عمره وتتمدد النظريات في هذا الشأن.
- 894 **Language behaviour** سلوك لغوي
Comportement linguistique
نشاط للمتكلم الذي يعني منه نقل وفهم الألفاظ اللغوية.
- 895 **Language faculty** قدرة على الكلام
Faculté de langage
حاصبة كل متكلم - مستمع للغة معينة.
- 896 **Languages in contact** اتصال اللغات
Contact de langues
وضعية يستعمل فيها المتكلم لغتين أو أكثر وهذا يترتب عليه الأزدواج اللغوي.
وضعية معينة لأسباب جغرافية كالتعاور بين عشار لغوية مختلفة أو ساكنة المحدود بين دولتين مثلا.
- 897 **Laryngeal** حنجري
Laryngeal
الصوت الذي ينتج عن اهتزاز الحبال الصوتية تحت ضغط الهواء الخارج من الرئتين.
- 898 **Larynx** حنجرة
Larynx
أنقى الحلق عند النحاة العرب، وهي عبارة عن علة غضروفية تقع في لمبة الجزء الأعلى من القصبة الحراية.
- 899 **Lateral** جانبي، حالي
Latéral
صفة صامت يقتضي تلامسه بين اللسان والأسنان أو الحنك ووسط التحريف القومي ويخرج الهواء من جانب واحد (صوت جانبي) أو من الجانبين (صوت جانبيان) يصحبه صوت ضعيف ناتج عن احتكاك الهواء بمجرأب اللسان.
- 900 **Lateral plosion** انفجار جانبي
Plosion latérale
النحار من حانة اللسان.

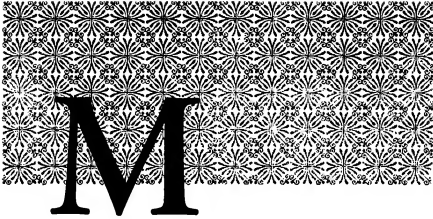
901	Laudative Laudatif	مَدَحِيّ	907	Level Niveau	مستوى
		صفة اللفظ الذي يصل معنى بمبدأ التكرار أو الشيء مثل : [جيد، حسن، جميل إلخ.]			يرادف لفظ "مستوى" عند البيهون لفظ "مرتبة"، فهناك المستوى الجسلي والمستوى المعرفي والمستوى الصوتي، وهذا يدل على أن اللغة بنية مؤلفة من الوحدات أ التي هي بدورها مؤلفة من الوحدات (ب) التي تصغرها وهي أيضا مكونة من الوحدات الأدنى ج ... إلخ مما يعزز ترابعية معينة.
902	Lex Lèche	مُرْكِب			مستوى التمثيل، في اللسانيات التوليدية، هو نظام التسلسل الذي يقدم الجملة كمتواليّة من العناصر المنفصلة، وهناك عدة مستويات لتمثيل الجملة (صوتي، صوتي، صرفي، نحوي). وكل مستوى يخصه عدد محدود من العناصر.
903	Lexity Lexité	وعاوة	908	Level of language Niveau de langue	مستويات اللغة
		صفة أو خاصية الأصوات اللغوية في مقابل الشدة. وتتميز بتحرك ضعيف للجهاز النطق.			يلاحظ بالنسبة إلى لغة معينة أن بعض الاستعمالات تظهر بشكل خاص في أوساط محددة ويرتبط مفهوم "مستويات اللغة" باختلاف المقصم وانتسابه إلى طبقات أو فئات من أنواع مختلفة. وعلماء، وكثيرا كانت الوضعية اللغوية، يمكن أن تصادف ثلاثة مستويات هي: اللغة المدعومة سياسيا وتكون لغة رسمية، اللغة الشعبية وهي اللغة السائدة والمتصلة في المعاملات اليومية، بعض اللهجات المحلية.
904	Length Longueur	طَوَّلَ، مَدَّدَ	909	Lexeme Lexème	مُفْرَغِيَّة
		المدة الزمنية التي يستغرقها نطق صوتية ما.			الوحدة الأساسية في الصحيح، وهي تختلف من لغة إلى أخرى حسب نوعية اللغات.
905	Lenition Lénition; adoucissement	تَلِين، تَسْهِيل	910	Lexical causativity Causativité lexcale	سببية معجمية
		تغير صامت يتكون من مجموعة من الظواهر التي تدل على إضعاف الصوت مثل جعل الصوت للضعف صوتا بسيطاً أو مثل تسهيل الحزمة. ظاهرة تطوير تاريخية تؤدي إلى إضعاف أو تلين نطق بعض الأصوات أو تسهيل الحزمة. وقد يؤدي التلين إلى اندماج أو بعض الحركات.			سببية يكون فيها الفاعل أكثر مباشرة في إحداث النتيجة، وتكون في أشكال مجردة وليست مُرَبَّكة. مثل : قتل.
906	Letter Lettre	حَرْف الكتابة			
		يستعمل للمصطلح عامة ليدل على أحد العناصر الحلقية للكتابة لأبناء والتي تستعمل في الكتابات الألفبائية.			

- 911 **Lexical field** حقل معجمي
Champs lexical
 مفهوم لا يختلف بوضوح عن الحقل الدلالي : فهو يتعلق باللفظة الذي يعمه اسم أو مجموعة من الأسماء في مجال معين. كما يهتم في جانب آخر الروابط بين مجموعة من المفردات، أو يهتم بالفروق الحاصلة بينها.
- 912 **Lexical statistics** إحصاء معجمي، إحصاء المفردات
Statistique lexicale
 الإحصاء المعجمي تطبيق للمناهج الإحصائية في وصف المفردات. ويتيح هذا المنهج حل بعض للمشاكل الأسلوبية أو تحديد الكلمات الأكثر استعمالاً في اللغة... إلخ.
- 913 **Lexicaffet hypothesis** فرضية معجمية
Hypothèse lexicale
 فرضية بموجبها يتوق اللسان إلى تعديل قواعد المعجم كي تدخل عدة أسماء وصفات مشتقة مباشرة في المعجم وترمي هذه الفرضية - في النحج التوليدي- إلى تبسيط المكونات التحويلي.
- 914 **Lexicalization** مَقْصُومَة
Lexicalisation
 ضرورة يتم بمقتضاها تحويل مجموعة من الصرفيات إلى وحدة مصصمة.
- 915 **Lexicographer** مُصَنِّمَانِي
Lexicographe
 اللغوي المهتم بصناعة المعجم.
- 916 **Lexicography** مُصَنِّمَانِيَة، صناعة المعاجم
Lexicographie
 تقنية إصدار القواميس أو التحليل اللساني لمناه التقنية والمصطلح ملتبس إذ يدل في الوقت نفسه على اللسانات الدارس لصناعة المعاجم وعلى إخصي القواميس ويحذر التمييز بين علم المعجم (معجمية) وبين تقنية المعجم (معجميات).
- 917 **Lexicologist** مُصَنِّمَانِي
Lexicologue
 لغوي يهتم بعلم المعجم أو بالمتن اللغوي وبالنظام للتحكم فيه.
- 918 **Lexicology** مُصَنِّمَانِيَة، علم المعجم
Lexicologie
 الدراسة العلمية للمفردات، أو البحث النظري الذي يشغل بتحديد جوهر النظرية المعجمية مثل تحديد المفردات غير النكية وأيضا تحديد نظرية التحويل للغة أو اللغة ذج المختار كترسيمة غا فئة الموضوع.
- 919 **Lexie** لَفْظَة
Lexie
 مصطلح حسب للفرة اللغوية، وهي تختلف عن الصرفية (التي هي وحدة موافق) وقد تكون كلمة به يلفظ سال : مائدة أو تكون مكونة من عدة كلمات.

- 920 **Lexikon** معجم
Lexique
في علم اللغة العام، غزون مفرداتي مودع في ذهن المتكلمين داخل عشرة ما. -و يتأهل للمصم في هذا التصور ما يدعى بالمفردات مثلما تتأهل اللغة الكلام أو الفترة على الإنجاز. كما يقرأ أصحاب هذا المذهب بضرورة تعلم مفردات اللغة من أجل تكوين مصمم وبالتالي تعلم اللغة. - مؤلف يضم لائحة من مفردات لغتين فأكثر، مرتبة عامة حسب الترتيب الأبجدي. وتكون غو مصحوبة بالتصريف. - للمصم في النحو التوليدي، هو أحد عناصر المكون الأساسي، وهو يقوم بتحديد الخصائص التركيبية والدلالية والصورية لكل وحدة مصحبة قبل دمجها في السامية التركيبية. كما يعد المصم في هذا التصور تلك المعلومات للفترة في ذهن المتكلم أو تلك الفترة المستيقنة عند مستعملي اللغة.
- 921 **Linearity** خطية
Linéarité
يشير: التسلسل الأساسية في اللغة وهي تدل على الترتيب التسلسلي للعناصر المكونة للغة، إذ الكلمة متوالية من الصوتيات والجملة متوالية من الكلمات والخطاب متوالية من الجمل.
- 922 **Lingua franca** لغة تواصلية
Lingua franca
لغة خليط مكونة من مفردات إيطالية ورومانية كانت تستعمل في المناطق المتوسطة إلى غاية القرن التاسع عشر. -2- نفس لغوي ذو قواعد تأليف ومفردات معجبة ناتجة عن لغات متمازجة بين عشرين لغتين أو أكثر، وليس لهم أي وسيلة اتصال إلا هذه اللغة المختلطة. -3- كل لغة مشتركة تتيح تواصلًا على مستوى فضائي شاسع.
- 923 **Lingual** لساني
Lingual
صفة صامت يتحدد في تلفظه على حركة اللسان مثل [ت] «ت» [ك] عكس الصوامت التي لا يستعمل فيها اللسان مثل الأصوات الشفوية.
- 924 **Linguistic anthropology** إنسانة لسانية
Anthropologie linguistique
دراسة المسلمات اللغوية في علاقتها بالإنسان وظروف عيشه وأنماط معيشته وثقافته.
- 925 **Linguistic atlas** الأطلس لغوي
Atlas linguistique
مجموع يتكون من عناصر معينة هي: الاستمارة والمستعمرون ومكان البحث والخريطة اللغوية للمنطقة، تسجل ما يختلف التحقيقات اللغوية المدروسة.
- 926 **Linguistic fields** حقول لغوية
Champs linguistiques
ظ. حقول لغوية، مثل: دلالي،
- 927 **Linguistic inquiry** تحريات لغوية
Enquête linguistique
جزء من عملية البحث في اللسانيات الاجتماعية أو في علم اللهجات أو في الجغرافية اللسانية، يقوم على تحديد نقاط البحث، والأشخاص المستعمرون. تشمل أسئلة تسمية فهم استمارة العمل.
- 928 **Linguistic intuition** حِسُّ لغوي
Sentiment linguistique
حس المتكلم الذي يتيح له إصدار أحكام لغوية على جمل لفته.
- 929 **Linguistic map** خريطة لغوية
Carte linguistique
جزء من الأطلس اللغوي يمثل البلد الذي درست لهجاته وأرقام تشير إلى الأماكن التي أجري البحث فيها.

- 930 **Linguistic planning** تخطيط لغوي
Planification linguistique
 تخطيط يدخل ضمن الاعتصامات الكبرى للدول ويرتبط الأمر برسم سياسية لغوية شاملة توزع فيها الأدوار على اللغات المتصلة : لغة رسمية، لغة وطنية، لغة محلية، لغة... إلخ.
- 931 **Linguistic signe** دليل لغوي
Signe linguistique
 مجموع الدال والمدلول حسب تحديد Saussure، وجد بعدد من المصطلحات الأسس نحو : -إعتباطية الدليل، خطية الدال، -ثبات الدليل بالنسبة إلى الفكرة التي يمثلها،، تغير الدليل، مع الزمن، لضمان استمرارية اللغة.
- 932 **Linguistic taboo** مَنظُور لغوي
Taboo linguistique
 في بعض الظروف، نخضع بعض الكلمات لقيود اجتماعية صارمة تحول دون استعمالها، فتصبح تلك الكلمات من المحظورات القوية وتتميز بأن الكلمة توجد بالنمط لكن لا يحسُ سمية بعض الأشياء بحسبها.
- 933 **Linguistic theory** نظرية لسانية
Théorie linguistique
 تختلف النظرية اللسانية باختلاف المصادر الفكرية والمعرفية التي تتكلم منها وتباين الجوانب المنهجية. وتوجد نظريات عديدة، منها: النظرية الوظيفية والبنيوية، النظرية الفيزيائية، النظرية الذهنية، النظرية النمطية، نظرية المحاكاة، نظرية تعدد أصول اللغات، نظرية الإحالة، نظرية الأصول الواحد... إلخ.
- 934 **Linguistics** لسانيات
Linguistique
 دراسة علمية للغة يفر كل باحث، بشكل عام، بأنها ظهرت مع نشر كتاب دو سوسور "دروس في اللسانيات العامة" سنة 1916 وتترق هذه الدراسة العلمية إلى النظر في اللغة لسانا دون اعتبارات خارجية عنها، وذلك باستعمال طرق تجريبية ذات بعد وصفي انضى إلى ظهور عدة مدارس تابعة أو مخالفة.
- 935 **Linking** سلسلة
Enchaînement
 تختلط السلسلة من الدمج، فهي أثر الربط النحوي للوحدات له تاج منطقي من المدلولات.
- 936 **Lips** شفتان
lèvres
 تتدخل الشفتان في التصويت بشكل أساسي في الأصوات الشفوية (م) (ب) ، ، أو بشكل ثانوي في النطق للشفة. ويسمى النطق الشفوي [شفثان].
- 937 **Liquid** سائل
Liquide
 كلمة موروثية عن الحداثة القديمة يطلق عادة على طبقه الصوامت التي تجمع بين انفلاق واستداد تعريف انتم بشكل أن نحو الصوامت الجانبية [ل] أو بشكل متتابع نحو الصوامت المتكررة [ر] .
- 938 **Lisping** لَيْطَة
Blèsement; zézaiement
 اضطراب في الكلام يتم باستبدال أو التحريف النسقي لصامت أو عدة صوامت وعصو صا بالزاي.
- 939 **Literal translation** ترجمة حرفية
Traduction littérale
 ترجمة تقوم على مبدأ النقل الحرفي من لغة إلى أخرى ورغبة في الرقابة للنص الأصلي.

- 940 **Literary** أدبي
Littéraire
 حالة اللغة المتقدمة من خلال نصوص والمحافظة عليها داخل
 الشعرة اللغوية كلفة للثقافة في مقابل اللمعة أو العامة.
 مثال: العربية الأدبية تقابل العربيات اللغوية.
- 941 **Locative** ظرف مكان
Locatif
 إحراب يدل على حدوث واقعة فعلية في مكان معين.
- 942 **Locus** مورد الحرف
Locus
 يعد مورد الحرف، في الصوتيات الإضافية، نقطة الطيف
 السمي الذي تمتد نحوه مكونات الحركة التي تسبق أو تلي
 ذلك الحرف.
- 943 **Locution** عيكة
Locution
 مجموعة كلمات (اسمية، فعلية، ظرفية) لها تركيب خاص
 يفتي إليها صيغة الـ "ألف" كحركة التي تتطابق تلكسة
 الواحدة.
- 944 **Logatome** وحدة بدون دلالة
Logatome
 مقطع أو متوالي من المقاطع تنتمي للغة معينة غير أنها لا
 يكون ذات دلالة.
- 945 **Logogram** كتابة رمزية
Logogramme
 كتابة تستعمل الرسوم أو الرموز الإشارية لتدل على
 المفهوم أو للمعن المقصود، مثل المرموزية لدى للصيرين
 القدماء.
- 946 **Logopedy** ليل
Logopédie
 تقوم الطن وإعادة اللة.
- 947 **Logorhée** هلرمة
Logorrhée
 دفعة من الكلام السريع للنسبة برغبة في مواصلة الجملة
 دون قابلية للإخيل، وهذا يوجد لدى مرضى الحبسة.
- 948 **Long** ممدود
Long
 صوتية تتميز عن الأخرى، صوتاً، بمدة أكثر طرلاً.
 فالصوتات الممدودة تقابل الصوتات القصيرة.
- 949 **Low** منخفض
Bas
 للكون للمنخفض في جهاز الصوت هو البلوم الموجود في
 المنطقة للتحفة للقدية.
 صفة الصوتات المنخفضة حينما يتخذ اللسان وضعة سفلى
 ويكون هناك افتتاح كبير للقم.
- 950 **Low vowel** صالت منخفض
Voyelle basse
 صوتية تتحقق بانفتاح تحريف الفم.



- 951 **Macrocontext** سياق واسع
Macrocontexte
الخريطة للكون من وحدات أكبر من الكلمة كالجمل أو
الفترة.
- 952 **Macrosegment** قطعة كبيرة، جملة
Macrosegment
في السانجات التوزيعية، جزء من خطاب منطوق بنقطة
واحدة ووحيدة.
- 953 **Majesty** مَجْد
Majesté
صفة جمع التضعيف، هو الجمع الذي يستعمل "نحن" عوض
"أنا" للدلالة على التكلم للفرد.
- 954 **Male** ذَكَرٌ
Mâle
مصطلح وُرد في المقولة الدلالية للأحياء (أشخاص،
حيوانات) وهو يحدد الجنس المقابل للأنثى.
- 955 **Malformation** سوء التشكيل
Malformation
أحد الأوصاف التي تطلق على الكلمات ذات الصياغة
الخاطئة.
- 956 **Mand** استعجالية
Mande
في النظرية السلوكية للغة، نوع من الأحرية اللغوية تعزز
بأنفعال تتسبب فيها لوائح أو تحذيرات أو مخيمات... إلخ.
- 957 **Mark** علامة
Marque
في الصوتيات، خاصية الصوتية التي يوجد لها أو عدم
وجودها في وحدة معطاة تكتفي لمقابلتها مع الوحدات
الأخرى للماتلة لها في اللغة نفسها.
- 958 **Marked** مؤنَّسوم
Marqué
تكون الوحدة اللغوية موسومة حيث تتميز بخاصية صوتية
إلى صرافية أو دلالية بحيث تقابل بالتي
الوحدات من الصنف نفسه واللغة نفسها.

959	Markeur Marqueur	وَكَيْمِ المؤشر الماركبي في النحو الفرنسي، وهو تحليل فنية إلى مكونات، وتحلل الجملة على شكل تشعير أو تقييسات. القاموس للنحو بالمؤشر الماركبي في النحو الفرنسي مع قواعد الإسقاط، التأويل الدلالي للبنات، الناجات، يتضمن سمات تركيبة وسمات دلالية تكون الأولى مقولات نحوية (رسم، مذكر... إلخ) وتكون الثانية مقولات دلالية (مادي، حي، إنسان... إلخ).	964	Mat Mat	وَكَيْمِ صوت يميز في الطيف السمي بانتشار طانة أكثر ضحا لكنها أكثر اطمانا واسنانا من نظائره الصربية.
960	Markowmodel Modèle de Markov	نموذج ماركوف قدم منظرو التواصل اللاتين نموذجًا رياضيًا تابعًا للباحثات البيوية، يعرف باسم نموذج الحالات المتغيرة أو نظرية سلاسل ماركوف أو نموذج ماركوف، ويقوم على إعطاء التاليفات الممكنة نظريًا ووضع القيود المحقة على هاته التاليفات كي تكون قائمة لغويا.	965	Matched guise Locuteur masqué	مكلم مخفي طريقة تستخدم في اللسانيات الاجتماعية لضبط التحليل اللغوي لدى المتكلمين وتكمن في إصدار أحكام على ملفوظات مختلفة مسجلة لشكلم غير معروف.
961	Masculine Masculin	مذكر جنس نحوي يقابل للمؤن حين التصنيف النحوي للجنس وللقابل للمؤن والمجاهد حين التصنيف الثلاثي للجنس.	966	Matrix Matrice	مؤنثة تصنع منظم لمجموعة من العناصر.
962	Mask Masque	غطاء يدعي كل تشعير أو نقطة للصوت، في الإصطقات، تأثير الغطاء (مثل: ضوضاء الشارع التي تغطي الصوت وتبعله غير مسرور).	967	Matrix phrase Phrase matrice	جملة أصل في النحو الفرنسي، متوالية أساسية أدمجت فيها متوالية أخرى خلال عملية الإدماج.
963	Masking effect Masquage	تخفي عملية يقوم بها المتكلم باستعمال شكل لغوي أو صيغة صوتية لكي يصف ضمن طبقة اجتماعية وسامية لا ينتمي إليها أو العكس.	968	Matronymic Matronymique	اسم (عائلي) امومي اسم عائلي يكون انطلاقا من اسم الأم.
			969	Mecanism Mécanisme	إدالية في اللسانيات الفرنسية: هي عبارة عن مجموعة عمودية قادرة على توليد عدد لا متناه من الجمل النحوية مقرونة بوصفها النحوي.
			970	Medial consonant Consonne médiale	صامت وسطى صامت يرد وسط الكلمة.
			971	Median Médian	وسيط سمة الصوت الذي يعتمد في تلفظه على وسط المقام وليس على هامش تجويف المقام.

972 **Mediation** وساطة

Médiation

نظرية تقوم على وجود صلة بين المنه الأساسي ورد الفعل الذي يأتي في أعتر سلسلة الأحداث، والسلاسل الواسطة تكون، في الآن نفسه، استجابة للمنه السابق ومنها للسلسلة للترالية. وتلب نظرية الواسطة دورا هاما في اللسانيات السلوكية.

973 **Mediodorsal** وسط لساني

Méiodorsal

الصامت الذي يتحقق بالارتفاع وسط ظهر اللسان حين مستوى الحنك الأعلى مثل : [ي، ن].

974 **Mediopalaletal** شجري

Méiodpalaletal

الصامت الشجري هو الذي يتحقق في وسط الحنك الأعلى : مثل [ن، ك].

975 **Mellorative** مَحْصِي

Mélloratif

صفة اللفظ الذي يحمل معنى مذهبيا للشخص أو الشيء مثل : جميل، شجاع.

976 **Melody** لَمَنَة

Mélodie

النغمة أو التلحين هو منحنى تغيرات العار في الجسلة أو في الكلمة.

977 **Member** مَقْصُر

Membre

العنصر جزءا من المكون أو مكون في وحدة ذات درجة أعلى، مثل (ك) الاسم مكون من عضو في التركيب الاسمي.

978 **Mentalism** دُهْنِيَة

Mentalisme

تعلي المدرسة التوزيعية اسم الدُهْنِيَة لعمل اللسانين الذين يحددون الوحدات اللغوية وقواعد التاليف انطلاقا من معانيها.

979 **Merism** مَرْمِيسم

Mérisme

الوحدة الدنيا للميزة، في اصطلاح بنفيسيت.

980 **Meriematic** مَرْمِيَة

Mérimatique

في اصطلاح بنفيسيت، مجموع الوحدات الدنيا للميزة على المستوى الصولي.

981 **Mesoelect** لغة وسطي

Mésoelecta

مستوى لغوي بين حد أعلى وحد أدنى اللغتين أو مستويين لغويين للغة واحدة وهما في اتصال غير منقطع.

982 **Message** عِبْرَة

Message

تقنيا، يحدد الخطاب عند منظري علم التواصل على أنه متوالية من الإشارات المطابقة لقواعد التاليف المحدد يرسلها مرسل إلى متلق بواسطة قناة معينة.

983 **Meta discours** قَوْفُ عِطَاب

Metadiscours

خطاب على الخطاب، يدرس قواعد اشتغاله وتأليفه... إلخ.

984 **Metalanguage** لغة واصفة

Métalangue; métalange

لغة اصطلاحية تهدف إلى وصف اللغة الطبيعية، تستعمل مصطلحات مأخوذة من اللغة المراد وصفها غير أنها ذات دلالة عامة، ومنها : لغة النحو التي تصف اللغة الطبيعية.

- 985 **Metalepsis** كناية بالهيب
Métalepsee
 صورة بلاغية تستند على الحاصل للدلالة على السبب نحو
 : (نحن نرتبه) للدلالة على : (انه مات).
- 986 **Metalinguistic** فوق لغوي
Métalinguistique
 من وظائف اللغة التي يأخذ للتكلم بموجها السن
 بمصكه كموضوع للوصف وموضوع لحطابه.
- 987 **Metaphony** إقناع
Métaphonie
 تعطيل جرس الصاات تحت تأثير صاات مجاور. ويتعلق
 الأمر بطاخرة تمدد صائتي أو - نائرا - تبدل صوني
 (بدل) كلما تبدل في الألفا.
- 988 **Métaphore** استعارة
Métaphore
 استعمال كلمة في غير معناها الحقيقي وأحيانا في غير
 موضعها المعتاد لتدل على مفهوم يقصده المتكلم، تلصق
 الاستعارة دورا هاما في الإبداع المعنوي.
- 989 **Metaplasem** تصغير
Métaplaseme
 تغيير الصوني في كلمة معينة بالخلط أو الاستبدال أو
 التبدل.
- 990 **Metastase** إطلاق
Métastase
 مصطلح اقترحه عالم الصوتيات كرامون ليدل على مرحلة
 الإطلاق في نطق صوت منفلق.
- 991 **Metatheory** فوق نظرية
Métathéorie
 تسمى النظرية اللسانية التي تتحدد الشروط التي ينبغي أن
 تكون عليها الألفاء الواسطة للغات فوق - نظرية أو ميتا
 - نظرية.
- 992 **Metathesis** قلب مكاني
Métathèse
 طاخرة تغيير بعض الأصوات لكائفا في سلسلة كلامية
 معينة نحو : لعصري التي تصبح وعصري.
- 993 **Methodology** منهجية
Méthodologie
 مجموعة من الإحرايات الاستكشافية التي يهتمل إقادها في
 تحديد قواعد اللغة.
- 994 **Metonymy** مَحَاز مُرْتَسِل
Métonymie
 بدل المصطلح، بشكل عام، على نوع بسيط من نقل
 التسمية حيث يرتبط مفهومها الإسمين بعلاقة السبب والأثر.
- 995 **Metrics** علم القرويض
Métrique
 علم أوزان ونحور الأبيات الشعرية له ضوابط خاصة وهي
 في جعلها إيقاعية.
- 996 **Microcontext** سياق مُباشر
Microcontexte
 بدل المصطلح على السياق الضيق الذي يرد فيه العنصر
 المدروس، بمعنى العنصر الذي يسبقه والأخر الذي يليه.
- 997 **Microglossary** مُنَسَّقة محدودة
Microglossaire
 نوع من للسادد المحدودة في الكلمات والمعاني الضرورية
 لترجمة نصوص متعبة لهالات خاصة، علمية أو تقنية.
- 998 **Microsegment** قطعة صغرى
Microsegment
 في اللدسة الترزية، جزء من القطعة الكبرى رأي
 الجملة، وهي مثال إلى حد ما الكلمة أو الصرنية.

999	Microstructure Microstructure تعد البنية الصغرى منظومة فرعية داخل بنية أكبر منها، ويكون لها أطراف حواس وتنظيم يضمن لها ضبط ذاتيا نسبيا.	بنية صغرى	1005	Modal Modal المرجحات أو المساعدات الموجهة هي طبقة الأنماط المساعدة التي تدل على الأحكام الكلامية مثل : يحتمل أن، يمكن، يجب ...إلخ.	موجه
1000	Middle Moyen الفرنسية الوسيطة هي التي تأتي بين الفرنسية القديمة والمعاصرة. - الحركة الوسيطة، في الصوتيات، هي التي تنتج عن ارتكاز ظهر اللسان على قبة الحنك أي الحدود بين الحنك الصلب والحنك الرخو. وهي تقابل الحركات الأمامية والحركات الخلفية. - الوسط صيغة فعلية هندوأوروبية توجد في الأفرقية خصوصا. لها تصريف مخالف لتصريف مجهول والمعلوم، وتدل على أن فعل الجملة هو المنفذ والمقتول.	وسيط	1006	Modalité Modalité يحدد الوجه نوعية الجمل : لأكثر، للاستفهام، ...إلخ. وكل جملة لا بد أن تكون مخصصة بوجه من الوجوه وتستعين في ذلك بالأدوات النحوية الظاهرة وقد تكون الأدوات الوجهية غير ظاهرة. في النحور القليلي، مكون مباشر في الجملة الأساس ويحتل العناصر الضرورية الآتية : محوي - استفهامي - تعصي - أمري، كما يمثل العناصر الاختيارية التالية : تنصيح - نهي - - بناء للتعجب، - سبب - التمني، - التبرير - تحزين الدال، مثل علامة الجمع.	وجهة
1001	Mimicry Mimique نسخة بغير دلت ومنعكبات أو جمع.	إيمالية	1007	Modèle Modèle بنية منطقية أو رياضية تستعمل للدراسة بصورة مجمعة من الظواهر تربطها علاقات محددة.	نموذج
1002	Minuscule Minuscule ر مز عطلي للحرف المعادي.	خرف عادي	1008	Modification Modification تعديل انظر : معدل.	
1003	Mixing languages Mélissage linguistique افتراض اللغات عن بعضها لتعاصر معينة وإدماجها في منظومتها.	لغات ممزجة	1009	Modifieur Modificateur مكون يدخل على الجملة أو الكلمة فيحدث فيها تغيرا مليها.	مُعدِّل
1004	Mixte Mixte صلة الصوت الوسيط بين صوتين مثل الحركات الوسيطة.	مُختلط	1010	Modulation Modulation تصريف لغوي	

- 1011 **Momentary** مؤقت
Momentané
 الصواتر للوحدة أو غير المستمرة هي التي تتضمن انقطاعا تاما متبوعا بانفتاح فحائي لتحويل القسم. وصف للحبة التي لا يستغرق الحدث فيها وقتا طويلا.
- 1012 **Monem** مؤنيم
Monème
 في تصور أندري مارتي، وحدة أولية دالة وتكون إما كلمة أو جذعا أو لاصقة وتكون هذه الوحدات الأولية الدالة إما مستقلة أو وظيفية أو تابعة.
- 1013 **Monolateral** أحادي الجانب
Monolatéral
 صفة الصوت الصادر من جانب واحد خلال تلفظه.
- 1014 **Monolingual** أحادي اللغة
Monolingue
 صفة للصمم الذي يستعمل لغة واحدة.
- 1015 **Monologue** حوار داخلي
Monologue
 حديث فردي يهره الشخص مع نفسه.
- 1016 **Monophonematic** أحادي الحرف
Monophonématique
 تكون السلسلة الصوتية أحادية الحرف حين تظهر مثلما يتحقق الحرف الواحد.
- 1017 **Monophthong** صالت بسيطة
Monophthongue
 صالت لا يتغير حرسه خلال إرساله.
- 1018 **Monophthongalson** توحيد الحركة للزوجة
Monophthongalson
 عملية تقوم على الانتقال من الحركة للزوجة إلى الحركة الفواصلة البسيطة.
- 1019 **Monosemic** أحادي الدلالة
Monosémique
 صربية أو كلمة لها دلالة أو معنى واحد.
- 1020 **Monosyllabic** أحادي المقطع
Monosyllabique
 صفة المتصغر للؤلؤ من مقطع واحد.
 اللغات أحادية المقطع هي التي تتضمن صربيات معجمية وغوية تكون في معظمها كلمات ذات مقطع واحد، مثل الصينية لكنها تتضمن أيضا كلمات ذات مقاطع متعددة.
- 1021 **Monotonisation** توحيد النغمة
Monotonisation
 مظهر تقني في منهجية تحليل اللغة يقوم على إلغاء كل التنغيمات من نص معين ثم استخاضه للسماح ولحكم المستمع.
- 1022 **Mood** وجة
Mode
 الوجه مقولة نحوية ترتبط عموما بالفعل وتقدم نوعية التواصل الذي يؤسسه للتكلم مع مخاطبه أو موقف هذا للتكلم من خطابه الخاص.
- 1023 **More** مؤور
More
 وحدة قياس الطول الصوتي.
- 1024 **Morph** صربية دنيا
Morphe
 شكل من الأشكال للكونة للصربية.

1025 **Morphem** صرفية**Morphème**

الصرفية في التصور القديم جزء من الكلمة أو المركب يدل على الوظيفة النحوية. - يدل للمصطلح، في اللغوة التوزيعية. ولي التحليل إلى المكونات المباشرة، على أصغر وحدة ملاه. - استعمل المصطلح عند مارتيني للدلالة على العناصر النحوية (الواضع، إعراب) ويقابل المصطلح ما يسمى بالوحدة الصحيحة أو الجذع. - وتعد الصرفية، في النحو التوليدي، عنصرا في البنية العميقة، وهذا تصور يختلف تصور البنيويين. يمكن أن تكون الصرفية مستقلة أو مربوطة إلى غيرها كما قد تكون صرفية مصحية.

1026 **Morpho phonology** صيغة صرفية**Morphophonologie**

مستوى يستعمل، حسب ملزمة براغ، في دراسة للصرفية، وسائل صوتية في اللغة، فهي حسب ترويتسكوي تدرس البنية الصوتية للصرفيات. وهي تدل، في النحو التوليدي، على وصف، كل العمليات التي تتلقى من خلالها السلاسل النهائية بأولها صرفيا وسوريا لتصبح بنية منطوقة.

1027 **Morphological extension** توسيع صرفي**Extension morphologique**

الحاق صرفية بمحد أو جذع يحدث معنى طارئا على الأصل.

1028 **Morphology** صيغة صرفية**Morphologie**

الصرفية، في النحو التقليدي، هي دراسة صيغ الكلمات (تصريف واشتقاق). - للصرفية، في اللسانيات، وجهتان : 1- هي وصف القواعد للتحكم في البنية الناعيلة للكلمات أي قواعد التأليف بين الصرفيات المجلود فتكون الكلمات بالإضافة إلى وصف الصيغ المختلفة للكلمات حسب مقولة العدد والمجنس والزمن والشخص. 2- هي وصف قواعد البنية الناعيلة للكلمات وقواعد تأليف المركبات إلى جمل، وهي لهذا تشابه مع تكوين الكلمات والتصريف والتركيب وتتناول مع للمصم والصورة.

1029 **Morphonem** حرف صفي**Morphonème**

وحدة صرفية - صوتية.

1030 **Morphosyntax** صرف تركيب**Morphosyntaxe**

الصرف التركيب هو وصف قواعد تأليف الصرفيات لتكوين الكلمات والمركبات والبنمل والواضع التصريحي.

1031 **Mother tongue** لغة أم**Langue maternelle**

اللغة الأولى التي يتعلمها المتكلم الفطري من خلال احتكاكه المباشر بمحيطه العائلي.

1032 **Multidimensional** متعدد الأبعاد**Multidimensionnel**

وصف للتحليل الذي يتر السلسلة الكلاسية بنية ذات بعدين. أولها أما متواليه من الصوتيات التي تكون موضوعا للتحليل الصرفي، وثانيهما أما متواليه من السمات التطريزية كالصفة والفعل وضمهم والظن التي تكون موضوعا للتحليل العروضي. أما التحليل ذو البعد الواحد فهو تحليل صرفي محلي.

1033 **Multilingual** متعدد اللغة**Multilingue**

1034 **Multilingualism** تعددية لغوية

Multilingualisme; plurilingualisme

حالة لغوية يوصف بها المجتمع الذي يعرف أكثر من لغتين في محيطه السوسيو ثقافي والسياسي والديني.

1035 **Mutation** تحول، إلقاء

Mutation

تحول صامت.

تحول صامت يحدث في سلسلة من التغيرات الصامتة التي يمكن أن تظهر عبر تاريخ اللغة في سيورة قد تدوم عدة قرون، حيث تفقد بعض الموهبت سمات مثل : المهرية. قد يدل المصطلح على عملية الاستبدال أو وضع وحدة في سلسلة معطاة مكان وحدة أخرى.

1036 **Mute** صوت غير منطوق

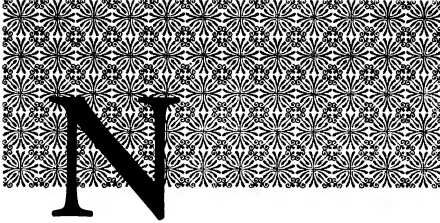
Muet

صوتية محذوفة غسلاً غالبة لفظاً.

1037 **Muting** إهمال

Amusement

عدم نطق حرف معين وهو حيث كلمة.



- 1038 **Narration** **قِصَّةُ الحِكَايَةِ**
Narration
 فعل يستعمل أسلوبياً بقيمة دلالية معينة في الحكايات أو القصص.
- 1039 **Nasal** **أَنْفِيّ**
Nasal
 صفة صوتية مخصصة من وجهة نظر تلفظية بالنسب إلى جزء من المواء الخارج من المنحرفة، غير المحاشيم بسبب انخفاض اللهاة.
- 1040 **Nasality** **أَنْفِيَّة**
Nasalité
 غنة ناتجة عن تلفظ المواء من المنحرفة غير المحاشيم خلال نطق صامت أو صالت.
- 1041 **Nasalization** **تَأْنِيف**
Nasalization
 اللفظة الأنفية المصاحبة لتلفظ الفم، وقد تكون لها قيمة صوتية أو قد تكون ناتجة عن عمالة الحركة للصامت الذي يليها. -و قد يكون التأنيف، ناريانياً، وسيلة للتعبير الصواني.
- 1042 **Nesalized** **مُؤَلَّف**
Nesalisé
 صوتية مصحوبة أثناء التحقيق بفتة أنفية ناتجة عن عمالة صوتية بملاوة.
- 1043 **Native speaker** **مُتَكَلِّمٌ فَطْرِيّ**
Locuteur natif
 الشخص الذي يستعمل لغة الأم والذي يكون قد استبطن القواعد النحوية في لفته فضلاً عن مقفرتة على إصدار أحكام حدسية على انضمام الترواليات أو عدم انضمامها للغة الأم.
- 1044 **Natural language** **لغة طَبِيعِيَّة**
Langue naturelle
 صفة اللغات الخاصة بالكلائن البشري وهي أداة للتواصل والتعبير وترتكز على الخصائص الكلية الكائنة فيها. حدد: لغة اصطلاحية.

- 1045 **Necessary** ضرورة
Nécessaire
يحدد سوسو العلاقة بين الدال والدلول بأنها علاقة اعتباطية عالية من أي قيد طبيعي لكن بتفسيست يراها علاقة ضرورة حيث يفرض الدال نفسه على متكلم اللغة.
- 1046 **Negation** نفي
Négation
وجه من وجوه الجملة الأسلي يقوم على نفي عمول الجملة.
- 1047 **Negative sentence** جملة النفي
Phrase négative
جملة النفي، بخلاف جملة الإثبات، تدل على عدم ثبوت الحدث.
- 1048 **Neoform** صيغة مُعَدَّلَة
Néoforme
شكل جديد يستعمله مرضى الحيرة في عظامهم ولا يطابق مع أي كلمة في اللغة.
- 1049 **Neogrammarians** نحاة (ال...) الجدد
Néogrammairiens
عبارة تطلق على مدرسة لغوية غلب عليها التصور الوضعي، وتبنت آراء شوبر الذي يرد التطور الصوتي إلى "قوانين" لا تتبل التغير إلا بعلامه قوانين أخرى. وقد فسرت هذه المدرسة الكثير من الاطرادات بفضل استكشافاتها المتميزة.
- 1050 **Neologism** مُوَلَّد
Néologisme
كل كلمة حديثة الإبداع أو مقترضة بفترة قصيرة من لغة أخرى، وقد يكون تصورا جديدا لكلمة قديمة.
- 1051 **Neology** توليد
Néologie
سورة تكوين وحداث مصحبة حديثة، وتصور على مستوى الصيغ أو اللغات.
- 1052 **Neurolinguistics** لسانيات عصبية
Neurolinguistique
علم يعالج العلاقات بين الاضطرابات اللغوية (الحسية) وبين إصابات النيات الدماغية. والفرضية الأسلي في اللسانيات العصبية هي وجود علاقة بين أشكال عدم التنظيم اللغوي، التي يمكن أن توصف حسب النماذج اللسانية للمحطة، وبين الأنماط المرضية التي يحددها عالم الأعصاب.
- 1053 **Neuter** مُخَادِد
Neutre
جنس نحوي يقابل المذكر والمؤنث في تصنيف ثلاثي الجنس.
الحركة المحايدة هي الحركة البينية فلا هي مفتوحة أو منغلقة أو أنامية أو خلفية أو مستديرة. قد يطلق على بعض الأنماط اسم الأنماط المحايدة حين تكون لازمة ومتعدية في الوقت نفسه مثل: فَتَرَ الدَمْعَ وَفَتَرَ الدَمْعَ.
- 1054 **Neutralizable** قابل للتحييد
Neutralisable
يكون التفاعل الصوتي القابل للتحييد تقابلا ثنائي الجانب، ويحتل ألا يعمل في بعض مواقع السلسلة الكلامية.
- 1055 **Neutralization** تحييد
Neutralisation
في بعض مواقع السلسلة الكلامية، وقع التفاعل الصوتي المزمع في زوج صوتي ما.
- 1056 **Nexie** فقرة
Nexie
يطلق بلسان هذا الاسم على تجمع لعدة جمل.

1057	Nexus Nexus	جَلَّة	1063	Nominative case Cas nominalif	حالة الفاعل
		يطلق بمصليق هنا الاصطلاح على ما يعرف بالجملة، وتكون نواتها هي الفعل.			حالة إعرابية تدل على الوظيفة النحوية للفاعل.
1058	Node Nœud	عُجْرَة	1064	Non belonging Non appartenance	عدم انتماء
		في النحو التوليدي، مكون في الشجرة يشرف على مكونات دنيا، مثل (م س) الذي يشرف على (أد) و(س). عند تمييز، مجموعة مولدة بواسطة المتحكم وتوابعه.			يطلق على العنصر الذي لا يكون ضمن مكونات مجموعة محددة، مثل عدم انتماء الصوتية (ع) إلى مجموعة الأصوات الشفوية.
1059	Nomenclature Nomenclature	صَنَاقَة	1065	Non human Non humain	غير إنسان
		بمجموع التسميات التي تعطى بصفة منتظمة للأشياء المنتمية لخلق معرفي معين.			سمة الأسماء الدالة على كائنات حية غير متبعية للمقولة الفرعية : إنسان ويرمز لها بـ (- إنسان) وهي تعني (+ حيوان).
		في الصناعة للمصممة، مجموع مدخلات المواد.	1066	Non inclusion Non inclusion	عدم اشتراك
1060	Nominal Nominal	اسمِيّ			صفة مجموعة تتميز بكونها لا تشكل فرعاً من مجموعة محددة.
		يطلق المصطلح، في النحو التوليدي، على الاسم أو العبارة الناتجة عن تأسيس - في اللسانيات، الجملة الاسمية هي جملة الإثبات أو الأمر أو الاستفهام دون ورود الفعل. - في النحو العربي، الجملة الاسمية هي الجملة التي تبدأ باسم. - الصيغة الاسمية للفعل هي الفعل غير المنصرف أو المصدر الدال على الحدث. المركب الاسمي (م س) هو مركب مكون من اسم (س) ومن أداة (أد) كمحدد.	1067	Non nasal Non nasal	غير أنفيّ
					الصوت غير الأنفي هو صوت فموي.
1061	Nominalization Nominalisation	تَأْسِيس	1068	Non phrase Non phrase	لا جُمْلَة
		في النحو التوليدي، تحويل بفعل الجملة إلى مركب اسمي وبعدها في جملة أخرى تدعى "الجملة الأصل".			مصطلح استعمله النحو التوليدي للدلالة على متواليات من الوحدات المصممة التي لا تشكل جملة في اللغة أو التي لا يمكن أن تكون مولدة بواسطة قواعد غير هذه اللغة.
1062	Nominalizator Nominalisateur	مُؤَسِّم			
		لاصقة تتصل بالفعل أو بالصفة وتحويلها إلى اسم.			

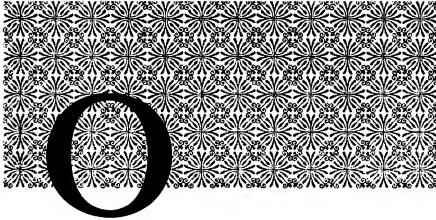
1069	Norm Norme	مقيّار	1073	Nuclear nucléaire	نووي
	نظام من الأنبة المحددة لما ينبغي أن يكون عليه استعمال اللغة وذلك إذا أراد التكلم أن يتبع لنته لبعض المعايير وللتل الرقية أو لبعض الاعتبارات الثقافية. في اللسانيات الاحصائية، كل استعمال شائع ومشترك داخل مجموعة لغوية.			كل ما يتسم لئوة الجملة هو نووي مثل المركب الاسمي الفاعل والمركب الفعلي الممول فهي مكونات لئوية. في المرحلة الأولى للنحو التوليدي، تعد الجملة النحوية أو الجملة اللوة جملة معلومة أو جملة عيرة أو جملة إثبات، مكونة من مركب اسمي ومركب فعلي .	
1070	Normative grammar Grammaire normative	لغويّ معياري	1074	Nucleus Noyau	لؤة
	نحو يتأسس على التفريق بين مستويات اللغة (لغة الثقافة، اللغة الشعبية، اللهجة المحلية... إلخ) ويحدد من خلالها اللغة الرقية التي ينبغي أن تتبع وتكون متبناة. وتدعى هذه اللغة "اللغة الجيدة" أو "الاستعمال الجيد" انطلاقا من دوافع سوسيو - ثقافية وليس من دلائل لسانية صرّة... 1071 Notional Notionnel	مفْهوميّ		في النحو التوليدي، الجملة الأساس، تتكون البنية العميقة، في النحو التوليدي، من لؤة هي (ج) ومن وجه. وتتكون اللؤة من مركب اسمي (م س) ومركب فعلي (م ف) كمكونات مباشرة. وقد تكون الجملة اللؤة عبارة عن جملة معلومة أو جملة عيرة أو جملة (إثبات). استعمل المصطلح عند تمييز ليدل على لؤة الجملة، وهو يستحضر بالتبسيط الوظيفة الدلالية والوظيفة الرسومية والوظيفة النحوية (التعليق).	
1072	Noun Nom	اسم	1075	Nude form Forme nue	مُعْرَد
	في النحو التقليدي، دال على الكائنات الحية والأشياء والأكاسيس والصفات. - في اللسانيات التوزيعية، صرّية يمكن أن تكون متنوعة بصرفية تنتمي إلى طبقة المحددات. - في اللسانيات التوليديّة، صرّية قابلة للجمع مكان الرمز للمقد: Δ ويشرف عليها الرمز للقرى س. - الاسم أنواع عديدة منها : - اسم العلم - اسم الجنس - الاسم الجامد - الاسم المشتق - اسم الفعل ... إلخ.			فعل عتال من أي زيادة (الواضق الاشتقاقية). 1076 Number Nombre	عدد
				العدد مقولة لغوية تتأسس على تحليل الأشخاص والمكونات والأشياء ويقسم العدد فرقا بين الأسماء القابلة للعد، وبين الأسماء غير القابلة للعد، كما يقسم العدد فرقا بين المفرد والجمع والثنائي في مثل : طفل - طفلان - أطفال. - كما يقسم فرقا بين الاسم للمفرد وبين اسم الجمع.	

1077 Numeral

عندي

Numéral

الأسماء العددية نوعان : عددي رقمي وعددي ترتيب، ومن
 الأعداد الرقمية (واحد، اثنان.... إلخ)، ومن الأعداد
 الترتيبية (أول، ثان.... إلخ)، وتكون الأولى أسماء عدد أما
 الثانية فصفات.



- 1078 **Object** مفعول به
Objet
 في النحو التقليدي، المركب الاسمي الذي يشكل فضلة للفعل وهو يعني الشخص أو الشيء الذي وقع عليه فعل الفاعل. والمفعولات أنواع: مفعول به مباشر - ومفعول غير مباشر أو مفعول الحرف.
 يظهر المفعول كفضلة اسمية، عند التوليديين، في قاعدة إعادة الكتابة إذا كان الفعل متعلبا لمفعولين نحو: ج - ف + م س 1 + م س 2 - ف: [+ متعدي].
- 1079 **Obligatory rule** قاعدة إجبارية
Règle obligatoire
 في النحو التوليدي، قاعدة تنطبق لزوما وليس اختياريا.
- 1080 **Obligatory transformation** تحويلات إجبارية
Transformation obligatoire
 في النحو التوليدي، تحويل ينطبق على كل الجمل الأسلي (مثل تحويل الضمائر المتصلة) بخلاف التحويلات الاختيارية التي لا تنطبق إلا بحضور مؤشر بنوي في البنية الأسلي (مثل تحويل الاستنهام والني ... إلخ).
- 1081 **Oblique** مائل
Oblique
 صفة الإعراب الذي يعني الرابطة النحوية (المنح) أو على إعراب الجر أو الإعراب الخلي أو الأذان.
- 1082 **Obstacle** حاجز
Obstacle
 الحاجز، في الصوتيات، هو انفلاق أو انقباض تجزيف أثناء النطق.
- 1083 **Occlusion** السداد
Occlusion
 الانفلاق التام والمؤقت للفتحة الصوتية في تنطعة معينة ناتجة عن تقارب المصوتين بحيث لا يسمح للهواء بالمرور عليه انطلاقا مناهج. ويمكن للانفلاق أن يكون فمويا حين تحقيق [رت]، [د]، [ك]، [ا]، أو شفويا حين تحقيق [رب]، [ا]، وحصرها حيث تتقارب الحبال الصوتية خلال نطق الحزمة في العربية.

1084 **Occlusive** السدادي

Occlusif

صفة الصامت للثلاث الذي يتضمن أساساً أثناء نطقه انفلاقاً لتحويل الفم، وينتج الصوت الصامت من الانخسار الضمائي لتدفق الهواء. وتتميز التفلقات بسمة [- استمرارى] والتفلقات أنواع : بسيطة - ثنائية - نفسية - غير نفسية - معقدة أو مركبة ... الخ.

1085 **Occurrency** وُزود

Occurrence

يستعمل المصطلح ليعني ظهور عنصر لغوي في متوالي معطاة.

1086 **Onomasiology** دلالة غير لفظية

Onomasiologie

دراسة دلالية للمسميات انطلاقاً من المفهوم ثم البحث عن العلامات اللغوية التي تلازمه.

1087 **Onomastics** دراسة الأعلام

Onomastique

فرع من علم المعجم يدرس أصل الأسماء العَلَمِيَّة. وهو قسمان : قسم يهتم بالأشخاص الأعلام وقسم يهتم بأسماء الأماكن.

1088 **Onomatopela** صوت حِكَايِي

Onomatopée

الصوت الحِكَايِي وحدة معجمية مبتدعة بواسطة محاكاة صوت طبيعي.

1089 **Open vowel** صالت مفتوح

Voyelle ouverte

صالت يتميز بالتفراج التحريف القوي أثناء نطقه.

1090 **Operand** جملة أولية

Opérande

عند هاريس، جملة لم تطبق عليها التحويلات.

1091 **Operator** غامِل

Opérateur

العامل عنصر لغوي حال معطربا يُلْقَى لتكوين بنية جملة.

1092 **Opposition** تقابِل

Opposition

اختلاف بين وحدتين أو عدة وحدات مميزة.

اختلاف صوتي يميز يؤثر على الدلالة الثغوية. مثال:

الاختلاف في البهريه بين *أمر* / *أول* / يسمح بتقابل مثل *سأل* و *زأل*. -و التباينات أنواع منها : للتسجعة أو غير للتسجعة : الثنائية الجانب أو المتعددة الجوانب، السالبة أو الإيجابية، الموزولة أو المتناسبة .

1093 **Optative** صيغة التمني

Optatif

وجه من وجوه الفعل الدالة على الرغبة أو التمني.

1094 **Oral** 1- شفهي

Oral

سنة اللغة غير المكتوبة، وهي التي تستعمل شفويا فقط.

2- لغوي

صوت غير - أنثي متطور بالارتفاع حجاب الحنك الذي يهتم انفلاق الحياضيم وسريان النفس عبر تجويف الفم.

1095 **Order** 1- نظام

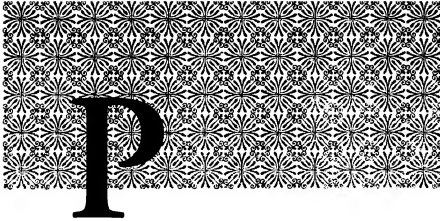
Ordre

تشكل الأسوار نظاماً حين تتميز بنطق تماثل وبتقطعة محددة في جهاز النطق.

2- ترتيب

تطبيق متتابع للتحويلات وفق رتب معينة. وجه من وجوه التواصل بين التشكلم والمخاطب يقوم على تكوين جملة تتضمن إصدار أمر معين مثال: أنأمال الأمر هي الأفعال الدالة على إرادة شخص ما بأن يقوم شخص آخر بأمر ما.

1096	Ordinal Ordinal الصفات العددية الترتيبية هي الصفات المشتقة من الأعداد الترقية وتدل على الترتيب مثل : أول، ثان، إلخ.	ترتيب	1103	Oxymoron Oxymoron وجه بلاغي يقوم على التلازم أو اجتماع كلمتين متضادتين في الظاهر.	كعناد
1097	Organs of speech Organes de la parole كل الأعضاء التي تؤدي دورا في التصويت والصلات التي تتحكم فيها (الرباط، المنعرج، القم، اللسان... إلخ) وفي الواقع، لم تكن هذه الأعضاء مخصصة للتصويت بل كانت وظيفتها في البدء هي التنفس أو المضغ.	أعضاء النطق	1104	Oxyton Oxyton كلمة يقع النحر في مقطعها الأخير. مثال: تعد كل الكلمات في الفرنسية منبورة الأخير.	مفتور الأخير
1098	Orthoépy Orthoépïe العلم الذي يحدد النطق الصحيح للصيغ للصوتيات مثال: علم التحديد.	دراسة النطق الصحيح			
1099	Orthophony Orthophonie إعادة تعلم المرضى الذين يعانون من التشوهات النطقية. النطق الصحيح والعادي لصوتية ولتواليه من الأصوات.	تقويم النطق			
1100	Oscillogram Oscillogramme تمثيل خطي للاهتزازات الصوتية وللتغيرات الطارئة عليها، برأسية الميزان.	مقيزالية			
1101	Oscillograph Oscillographe جهاز راسم للذبذبات الصوتية.	مقيز			
1102	Osthoff's law Loi d'osthoff قانون وضعه الألماني أستراف للمتمي للشفة الجذدة، مجموع يصبح الصاكت للمدود تقصرا حينما يكون أمام نصف صاكت أو أمام أنفي أو مائع ومتبوعا بصاكت.	قانون أستراف			



1105	Palatal	حَنَكِي	1109	Palatogram	حَنَكِيَّة
	Palatal			Palatogramme	
		صوتية تلتقط أساساً على مستوى الحنك الصلب.			رسم أو جدول يخطط التقاء اللسان بالحنك أثناء نطق صوت معين.
1106	Palatalization	كُثْيَن	1110	Palatography	حَنَكِيَّات
	Palatalisation			Palatographie	
		ظاهرة خاصة في اللامثلة تخضع لها بعض الصوائت أو بعض الصوائت بمحاذاة صوتية حنكية.			منهجية في علم الأصوات التحريبي تستعمل لمعرفة وضع اللسان أثناء نطق بعض الأصوات.
1107	Palatalized	مُحَنَك	1111	Paleography	علم الخطوط: حظوظيات
	Palatalisé			Paléographie	
		صامت يقترب حيز اعتماده أثناء التحقيق من الحنك الصلب.			علم يقوم على دراسة الخطوط والمحظوظات القديمة.
1108	Palate	حَنَك	1112	Pallale	لُغَايَا
	Palais			Pallale	
		الحنك هو الجانب الأعلى من تجويف الفم، تحده خوارب الفم من الخلف.			اضطراب في اللغة يقوم على التكرار العفوي للكلمات نفسها عدة مرات.

1113	Palindroma	لفظية نقرا طردا وعكسا	1120	Paralexem Paralexeme	وحدة المقيدة يطلق المصطلح أحيانا على بعض الوحدات المصحية المركبة.
	Palindrome				
1114	Paradigm	متشكّل، النموذج	1121	Paralexy Paralexe	عسلة قرالية اضطراب في القراءة بصوت مرتفع عند مرضى الحبسة، يتميز باستبدال الكلمات للفظرة بكلمات مستحدثة.
	Paradigme	عند سوسور، مجموع من العناصر اللفظية يقوم على نظام تتحكم فيه العلاقات عموديا وأفقيا وهو وسيلة لرصد الظواهر اللفظية. - جدول - في النحو التقليدي، جدول التصريف ومجموع العلاقات النطقية بين الصيغ	1122	Paraphasia Paraphasie	حباسة في لغة مرضى الحبسة، هي تغير الأنماط للعبادة - إلى حد ما - دلالية.
1115	Paradigmatic Paradigmatique	متشكّلة صفة العلاقات للفروض وجودها بين الوحدات المختلفة للغة وللتسمية إلى الطبقة الصرفية - التركيبية نفسها أو دلالية.	1123	Paraphrase Paraphrase	1- وَجْه تعبيري تكون الجملة (أ) وجها تعبيريا للجملة (ب) إذا كانت (أ) تتضمن المعلومة نفسها مثل (ب). مثال: في بعض اللغات كالإنكليزية يمكن أن نقول إن جملة المجهول هي وجه تعبيري بجملة المعلوم.
1116	Paradigmatic axis Axe paradigmatique	محور متشكّلي، محور عمودي علاقة العناصر اللفظية فيما بينها على مستوى النموذج.			2- شرح يمكن أن يستخدم المصطلح بمعنى التفسير التفسيري للوحدة أو النص، طالما نجد في صناعة التواميس نالكمة للدخل لها عدة شروح مرادفة.
1117	Paragoge Paragoge	إخلاق تسهيلي ظاهرة تقوم على إضافة صوتية غير أصلية في آخر كلمة معينة.	1124	Paraphrastic Paraphrastique	وَجْه تعبيري عن المعنى الواحد في نظرية هاريس، صفة التحويل الذي لا يتضمن أي معلومة جديدة.
1118	Paragrammatism Paragrammatisme	عسلة نحوية، عَنَاق اضطراب في اللغة الشفهية يقوم على انعدام التنظيم التركيبي للحمل أو على استبدال الأشكال النحوية الصحيحة بأخرى خاطئة.	1125	Parasit; epenthétic Parasit; épenthétique	إلحامي صفة عنصر صوتي يظهر داخل كلمة ليسهل الانتقال من نطق إلى آخر.
1119	Paragraph Paragraphe	فقرة وحدة مكونة للخطاب تتألف من مترالية من الجمل.			

1126	Parasynonym Parasynonymie	معادلات	1132	Parole Parole	كَلَامٌ
	كلمات متقاربة في كثير من السمات الأساسية ولا تختلف إلا قليلا، مثل : أريكة وكرسي يشتركان في كونهما معا مكانا للجلوس.			يشبه الكلام مع اللغة، كما هو شائع عموما. ويعد الكلام، في النظرية النظرية الفندرة الطبيعية على التكلم المؤسسة على قواعد يولوجية، بينما يعد في النظرية السلوكية وظيفة غير فطرية بل مكتسبة وهو وظيفة ثقافية. أعطى دوسوسير " للكلام"، في اللسانيات، مكانا خاصا يتميز عن " اللغة" وتماثلته "باللسان"، وتعد دراسة الكلام جزءا ثانويا موضوعها الشق الفردي في اللسان. طور شوسكي مفهوم "الكلام" من خلال ربطه بمفاهيم أخرى مثل "الإيجاز" و"الإيهام".	
1127	Parasyntetic Parasyntétique	مُزِيد بِأَكْثَرٍ مِنْ لَاصِقَةٍ	1133	Paronomase Paronomase	إِجْتِمَاعٌ
	كلمات تتميز بزيادة سابقة ولاحقه، مثل : لا دكتور فاطمة، بزيادة لا و-ية.			وجه بلاغي يقوم على تقريب كلمتين بينهما تشابه صوتي أو قرابة من حيث الأتالة أو الشكل.	
1128	Parataxis Parataxe	فَصْلٌ	1134	Paronyme Paronyme	مَشْتَرِكُ الْجِنْسِ
	إجراء تركبي ينتم بصياغة الجمل داخل نص دون إظهار حروف العطف أو الاستعانة بالدمج. إلخ.			صعد كلمات ذات دلالة مختلفة لكنها تتقارب نسبيا من حيث الشكل.	
1129	Parenthesis Parenthèses	أَقْوَامٌ وَاقْوَامٌ	1135	Paroxyton Paroxyton	مُتَوَرِّعٌ مَا قَبْلَ الْأَخِيرِ
	تشكل الأقواس، في النحو التوليدي، جزءا من نظام الكتابة، وتدل على قواعد إعادة الكتابة على النصوص الاختياري ج - ف + م س + (م ح) - فالتركيب الحرف يمكن أن يرد ويمكن ألا يرد.			كلمة تختوي نورا يقع على مقطعها ما قبل الأخير.	
1130	Parenthetization Parenthétisation	اَقْوَامٌ	1136	Paroxytonic Paroxytonique	لَفَةٌ تَتْبَعُ مَا قَبْلَ الْأَخِيرِ
	التقوس تمثل لبنة المكونات داخل الجملة بواسطة نظام من الأقواس المفتوحة والواحدة داخل الأخرى.			لغة تغلب فيها الكلمات المنبورة في مقاطعها قبل الأخيرة، مثال : الإيطالية.	
1131	Parisyllabic Parisyllabique	مُتَساوِي المَقَاطِعِ	1137	Participant Participant	مُشَارِكٌ
	نمط من التصريف في اللاتينية يترك عدد المقاطع متساوية رغم زيادة العلامات الإعرابية.			شخص يساهم في الدورة التواصلية بصفة للتكلم أو للمصاطبة.	

1138 **Participle** اسم المفاعل، اسم
المفعول

Participle

صيغة مشتقة من الجذر الفعلی ومستعملة كصفات.

1139 **Particle** أداة

Particule

صرفية شعبة غيرة مستقلة تشكل مع الصيغة للمحبة
كلمة ما.

1140 **Partitive** 1- تقيمي

Partitif

صفة الإعراب الدال على جزء من الكل.

2- تجزيي

صفة الأدوات التي تدل على أن المضمون الذي يشر إليه
الاسم الذي تصاحبه ليس معنيا في كليته بواسطة الحدث.

1141 **Parts of speech** أقسام الكلام

Parties du discours

طبقات الكلمات (أو المقولات المصنفة) تحدد على
أسس تركيبية (تحديد صوري) وعلى أسس مقاييس
دلالية (تحديد مفهومي)، وهي مراقب: الاسم في المرتبة
الأولى، يليه الفعل ثم الصفة ثم الحرف.

1142 **Passive** متهي للمجهول

Passif

صفة جملة يندف بإفعالها الأصلي، ويترجم مفعول الجملة
المبينة للمعلوم (الأصل) مقام المفاعل. -2- في النحو.
التوليدي، بمصروع التفرعات التي تحصل في الجملة المبينة
للمعلوم للتعبير لكي تصبح جملة مبينة
للمجهول. -3- تتغير صيغة المجهول حسب طبيعة
اللفاظ.

1143 **Passive transformation** تحويل المجهول
Transformation passive

تحويل المجهول الذي يلغي المفاعل حذفا.

1144 **Passive voice** بناء المجهول
Voix passive

بناء يتميز بمرود الفعل وتائب الفعل عوض المفاعل.

1145 **Past** قاضي

Passé

للماضي زمن التقضى في فترة قبل الحاضر أو قبل "الآن".

1146 **Past anterior** قاضي سابق

Passé antérieur

صفة فعلية مكونة من فعل مساعد من اسم المفاعل وتعبير
على أسبقية الحدث في الماضي على حدث آخر أتبع بعده.

1147 **Past historic** قاضي متعقبي

Passé historique; passé simple

ماض عديد، له مجموعة من الصيغ الفعلية والوارثية الثالثة
على الماضي في الخطاب القصصي أو التاريخي.

1148 **Past perfect** قاضي مركبة لان

Plus que parfait

صفة فعلية مكونة من فعل مساعد ومن اسم مفعول
ومال علم جهة التمام، وتكون الصيغة غيرة عديدة.

1149 **Patient** ضحية

Patient

بخلاف العامل، تشكل الضحية الكائن الحي أو الشيء
الذي يقع عليه العمل (الحدث).

1150 **Patois** لهجة محلية

Patois

لهجة مختلطة في بعض العلامات (وقائع صوتية وقواعد نألف) المستعملة حصراً في محيط شيق وداعل بمجموعة محددة تكون ثروية في الغالب. و تنتج اللهجة المحلية الثروية عن لهجة جبهوية أو عن تفوات حاصلة في اللغة الرسمية.

1151 **Patronym** اسم أبوي

Patronyme

اسم عائلي مكون انطلاقاً من اسم الأب.

1152 **Pattern** نموذج

Modèle

نمط بطريقة خطاطية بنية اللغة أو السلوك الكلامي عند المتكلمين.

1153 **Pause** حالة الوقف

Pause

حالة الوقف هي سكوت أو توقف في السلسلة الكلامية تكون بمصحوة بتنظيم هابط أو أقل نطقاً.

1154 **Peak** قمة

Sommet

صفة الصوتية الأكثر انفتاحاً من ضمن الصوتيات العديدة التي تشكل تواتر المقطع. فمقطع مثل : بل، تشكل الفتحة الحقة.

1155 **Pejorative** تحقيري

Péjoratif

لاصفة أو صربية معصبة تدل على الذم وتصفو الشأن والاحتقار.

1156 **Penult** مقطع قبل الأخير (في

الكلمة)

Pénultième

1157 **Peregriniam** القياس لغوي

Pérégrenisme

انقراض من لغة أجنبية.

1158 **Perfect** تكم

Parfait

صفة فعلية تدل على التحاق، وهي نوع من الماضي المركب المبهم.

1159 **Performance** إنجاز

Performance

في النحر التوليدي، تحقيق فعلي، من خلال الكلام، للفترة المستبينة عند المتكلمين.

1160 **Performative** إنجازي

Performatif

عند أوستين، صفة الأفعال التي ينجز العمل الذي تميل عليه بمجرد التلفظ بها. مثال أفعال القسم. توصف الأفعال الأمرية بأنها أفعال إنجازية.

1161 **Period** فترة

Période

في الإصغاليات، وقت يقضيه الجسم للتجذب في إنجاز الطور.

1162 **Periphrasis** إزداف

Périphrase

في البلاغة، استبدال كلمة مفردة بعبارة أو متوالية من الكلمات تحدد تلك الكلمة أو تشرحها.

وسيلة تتيح رصد التماثلات بين اللغة التأملية واللغة التحليلية، مثال: اللاتينية في تقابلها مع الفرنسية.

- 1163 Perlocutionary** حَالِيَّة
Perlocutoire
إحدى وظائف اللغة التي لا تسجل مباشرة في الجملة لكنها تعتمد كلياً على حالة الكلام وتحاول إشراك المعاطب في اتخاذ القرار.
- 1164 Permissive** تَرْخِيسِي
Permissif
وصف لطيفة من الأفعال التي تدل على إعطاء ترخيص أو السماح بالقيام بشيء ما.
- 1165 Permutable** مَعَاوِلِي
Permutable
صفة الصوتين اللذين يردان في سياق صوتي واحد.
- 1166 Permutation** تَقْلُّبُ مَكَانِي
Permutation
عملية تقوم بتغيير رتبة العناصر المتجاورة في بنية لسانية، فسمى "فلا" في التركيب و"قلبا مكانيا" في الصنعة.
- 1167 Permutative** طَرْدُ عَكْسِي
Permutatif
علاقة مؤسسة على التفاعل. مثل: (أ) يطلب من (ب)، تعني: (ب) يستجيب لـ (أ).
- 1168 Person** شَخْصِي
Personne
مقولة تحوية تحيل على المشاركين في عملية التواصل وفي الجملة الناجمة. فوضع التواصل يتضمن متكلما وخطابا كأشخاص والخطاب للتطرق بقضية وجود الأسماء الشخصية والضمائر الشخصية... إلخ.
- 1169 Personification** تَشْخِصِي
Personnification
وجهه في البلاغة يقوم بتدليل غير الأدي من مولة الأدي.

- 1170 Pertinence** لَمَازِي
Pertinence
مفهوم يقوم على الوظيفة التمييزية في لغة معينة. مثال: خاصية التمايز تسبب للسمعة الصوتية في وحدة ما بمحافظتها للوحدات الأخرى في السيل تنس.
- 1171 Pertinent** مُعَيَّن
Pertinent
صفة السمة الصوتية التي تحدث تنميرا في معنى الوحدة الدلالية، وذلك من خلال وجودها أو غيابها في صوتية معينة.
- 1172 Pharyngeal** حَلْقِي
Pharyngeal
صامت يضم في نطقه تقاربا لجذر اللسان مع الجانب الحلقلي للحلق. وتجري اللغات السامية على هذا النمط من الصوامت.
- 1173 Pharyngalisation** حَلْقِيَّة
Pharyngalisation
تنمير في التحريف النسموي الحلقلي، ينتج عن انقباض للحلق له تأثير على تحقيق الأصوات.
- 1174 Pharynx** حَلْقِي
Pharynx
جزء من القناة الصوتية. يربط البلعوم بالقسم وبالحياشيم ويكون متصبا بالبلعوم من الأسفل ويجتر اللسان من الأعلى.
- 1175 Phatic** تَوْصِيلِي
Phatique
صفة وظيفة اللغة التي يهدف لدل التواصل بمقتضاها إلى التأكيد أو الحفاظ على علاقة الربط بين المتكلم والمتلقي، مثل كلمة أُو في للكلمة المخاطبة.

- 1176 **Phénotype** **فَنُوع**
Phenotype
في اصطلاح اللغوي الروسي شومبان، الشكل الخارجي الذي يصبح عليه الشكل النحوي المفرد ويمكن تقريب هذا التفاعل من تقابل القفزة والإنجاز عند شومسكي.
- 1177 **Philology** **فيلولوجيا**
Philologie
مبحث من مباحث اللغة، يتركز على الجانب التاريخي ويهتم بالنصوص القديمة من خلال دراستها بواسطة مقاييس داخلية وخارجية، كما يقوم بالمقارنة بين النصوص، وبين الثقافات اللغوية، ويهتم بتاريخ المخطوطات. وهو يختلف اختلافا كبيرا عن " اللسانيات " كعلم قائم على دراسة اللغة دراسة موضوعية وعن " فقه اللغة " كمبحث عربي خالص.
- 1178 **Phonation** **تصويت**
Phonation
التصويت هو إرسال أصوات اللغة بواسطة مجموعة من الميكانيزمات الفيزيولوجية والفيزيو - عصبية، وأحد مراحله الأساسية هو إصدار النفس بمركة تنفسية خاصة بالنطق، وإنتاج الصوت باعتزاز الحبال الصوتية، ثم ضبط بالنظر إلى الوحدات الصوتية.
- 1179 **Phonatory System** **جهاز الصوت**
Appareil phonatoire
بمجموع أعضاء النطق التي تؤدي إلى تحقيق الأصوات اللغوية.
- 1180 **Phone** **صوت**
Phone
صوت لغوي أو أحد التحقيقات المميزة للصوتية.
- 1181 **Phonam** **صَوْتِيَّة**
Phonème
أصغر وحدة غير ذات معنى يمكن الحصول عليها عبر تقطيع السلسلة الكلامية. وتقدم كل لغة، حسب سنتها، عددا محدودا ومقيدا من الصوتيات (من عشرين إلى خمسين حسب اللغات) وتختلف فيما بينها بالتتابع لتشكيل العناصر الدالة في الخطاب اللغوي.
- 1182 **Phonematics** **صوتيات، صَوَاتِيَّة**
Phonématique
وصف لكل ما يتكون من الصوتيات أو ما يتصل بها. الصوتيات جزء من الصوتية، يهتم بدراسة الصوتيات على الخصوص، أي الوحدات الدنيا للميزة. ومدفها إيجاد جرد مدروس ومصنف لصوتيات اللغة أو اللغات.
- 1183 **Phonemic** **صوتوي**
Phonémique
ظ. Phonematic.
- 1184 **Phonemic substitution** **استبدال صوتي**
Substitution phonémique
في الدراسة الكولوسيمائية، تغيرات تطرأ على وحدة صوتية دون أن يحصل تغير في المعنى.
- 1185 **Phonetic Indicator** **دليل صوتي (النطق)**
Indicateur phonétique
علامات في الكتابة تدل على كيفية النطق.
- 1188 **Phonetic law** **قانون صوتي**
Loi phonétique
يبدل مصطلح قانون صوتي على مبدأ أفراد تغير صوتي معين في محيط صوتي معين.

- 1187 **Phonetic transcription** كشع صوتي
Transcription phonétique
نقل صوتيات اللغة إلى رموز موحدة مقترحة من الألفباء الصوتية العالمية، ويجب أن يترك النسخ الصوتي عن الكتابة، لأن النسخ يريد أن يحافظ على الصورة الخطية للمنطوق دون زيادة أو حذف، عكس الكتابة التي تختزل أو تزيد.
- 1188 **Phonetics** صوتيات
Phonétique
الصوتيات علم يدرس أصوات اللغة في منزل عن السياق ويهتم بالشق المادي لأصوات اللغة البشرية.
- 1189 **Phonotograph** مخطّط صوتي
Phonétophraphie
جهاز يتيح تحويل اللغة المنطوقة إلى نصوص مكتوبة.
- 1190 **Phonic** صوتي
Phonique
يستعمل للمصطلح في كل مظهر يتصل بالصوت اللغوي.
- 1191 **Phonic substance** مادة صوتية
Substance phonique
المادة التي تستغل لتصبح شكلا صوتيا في نسق معطى.
- 1192 **Phonic symbolisme** رمزية صوتية
Symbolisme phonique
نزعة تقترض وجود علاقة ضرورية بين الكلمة والشيء المفلول، وتعطى قيمة دلالية للأصوات.
- 1193 **Phonochronology** صوتيات التغيرات
Phonochronologie
علم حديث النشأة يهتم بدراسة إيقاع التغيرات الصوتية المفترض اطرادها.
- 1194 **Phonogram** هجاء صوتي
Phonogramme
علامة تستعمل لتسجيل أصوات معينة في الكلمات.
- 1195 **Phonologic** صوتي
Phonologique
صفة كل ما يرتبط بالصوتيات مثل القواعد الصوتية التي تمنح لكل لينة سطحية تحليلا صوتيا.
- 1196 **Phonological change** تغير صوتي
Changement phonologique
تغير ينتج عنه تعديل في البنية التاليفية للغة بحذف عنصر أو زيادته.
- 1197 **Phonologist** عالم الصوتيات
Phonologue
متخصص، في الصوتيات.
- 1198 **Phonologization** تحول صوتي
Phonologisation
تبدل يتمثل في ظهور تقابل يميز جديد في نسق لغوي معين.
- 1199 **Phonology** صوتيات
Phonologie
علم يدرس أصوات اللغة من خلال وظيفتها في النسق. ويترك عادة بين مجالين كبيرين في الصوتيات : - الصوتيات التي تهم بالوحدات الدنيا المسيرة باعتبارها تختلط والاستبدال. - الظرويات وهو الجانب الذي يدرس السمات فوق - القطعية التي ترائق وتنفق صوتيتين أو عدة صوتيات والتي لها سمات مميزة أيضا مثل : التمر والشفمة والتفهم.
- 1200 **Phonotax** صوتيات تاليفية
Phonotaxe
فرع من الصوتيات يقوم على دراسة تأليف الأصوات أو اتلافها.

- 1201 **Phrase oppositive** جُمْلَةٌ استنواكية
Adversative clause
- 1202 **Phraseology** جُمْلٌ لِمَحَلَّة
Phraséologie
بناء محاسن مجموعة لغوية أو بلغة معينة. يهتم قاموس الجملة النملية بما يدعى العبارات للمسككة والأشال الخاصة بلغة معينة، وبعد هذا النوع من القوابس جزا من القاموس للركبي الذي يهتم بأنماط التركيب الشائعة في لغة معينة وفي فترة زمنية محددة.
- 1203 **Phrastic** جُمْلَتِي
Phrastique
وصف لكل ما يرتبط بالجملة، والمستوى الجملي هو مستوى تحليل الجملة.
- 1204 **Physiological phonetics** صوتيات فزيولوجية
Phonétique physiologique
مصطلح من اقتراح اللسان برودان دو كورتوني، للدلالة على ما يسمى الآن بالصوتيات. ولقد رفضه القليونون لأنه يفر من الآليات العصبية والنفسية التي تعد الأهم للصوتيات من الآليات الفزيولوجية.
- 1205 **Pictogram** رمز تصويري
Pictogramme
تصوير بأشكال غنائية وبلون أو ألوان، متعددة لمشنون الخطاب دون الرجوع إلى شكله اللغوي.
- 1206 **Pictography** كتابة تصويرية
Pictographie
استعمال الرسوم والصور لأجل التواصل الكتابي، مثل الأسكيمو.

- 1207 **Pidgin** لغة هجينة
Pidgin
لغة ثانية ناتجة عن تمارج الإنكليزية مع لغات متعددة من الشرق الأقصى (الصينية على الخصوص) لها أساس لغوي صيني ومن مجموعي إنجليزي.
كل لغة ناتجة عن تمارج لعتين.
- 1208 **Pitch** طبقة الصوت
Pitch
يدل على نبر التنسيم أو النغمة في مقابل النبر أو نبر الشدة.
- 1209 **Pleonasm** عشقو، مشركو دلالي
Pléonasm; Plérème
تشكيل متراكبة من الكلمات تتضمن عددا من العناصر أكثر مما يتطلبه المضمون المراد تليينه.
صفة تحويل الزيادة الذي لا يدخل تغييرا على معنى العبارة الأصلية. في المدرسة الكلاسيكية، عنصر المضمون الذي يتيح من خلال تحديده تحول متغيرات غير محدودة إلى متغيرات محدودة وتقليص العلامات العديدة إلى إمكانات ذات عدد محصور.
- 1210 **Plerematics** دراسة المشترك الدلالي
Plérématique
النظرية الكلاسيكية في المعنى التي تروم تحديد المشتركات الدلالية حسب التسلسل.
- 1211 **Plosion** انفجارية، السدادية
Plosion
- 1212 **Plosive** انفجاري
Plosive
انظر : متفلق.

- 1213 **Pluperfect; past perfect** صيغة الماضي المركب الثاني
Plus que parfait
 مجموعة من الصور النحوية المكونة من فعل مساعد وفعل ويكون الفعل المساعد متصلاً بلاصلة تدل على عدم اهتمام.
- 1214 **Plurality** تعدد
Pluralité
 السمة المميزة لقولته العدد ثلاثة على تميز أكثر من وحدة قابلة للعدد. ويكتب العدد بالاسم المثل لها ب: [-] أفراد [.]
- 1215 **Plural** جمع
Plural
 الجمع حالة نحوية لقولته العدد متحدة العدد في الكلمات القابلة للعدد. ويكتب الجمع بواسطة سم [- مفرد].
- 1216 **Plurilingual** متعدد اللغات
Plurilingue
 صفة للتكلم متعدد اللغات عندما يستعمل داخل عشرة لغوية معينة عدة لغات حسب نوع التواصل (داخل الأسرة، في علاقاته الاجتماعية، في الإدارة... إلخ)، صفة الدولة التي تتحدث لها أكثر من لغة رسمية واحدة، مثال: سويسرا.
- 1217 **Plurilingualism** تعددية لغوية
Plurilinguisme
 استعمال أكثر من لغة واحدة داخل بلد ما. سياسة لغوية تقوم على مبدأ التعدد اللغوي والتكثيف بين اللغات داخل بلد ما أو مجموعة ما.
- 1218 **Plurivalency** تعدد المعاني
Plurivalence
 خاصية الوحدة اللغوية (كلمة أو جملة) التي تحمل عدة تأويلات.
- 1219 **Plurivalent** متعددة المعاني
Plurivoque
 صربية متحدة لقولته معجمة أو نحوية والتي تظهر حسب السياقات، في معان عديدة. - ط : اشتراك لفظي.
- 1220 **Poetics** شعرية
Poétique
 عند جاكسون، دراسة تعنى برؤية اللغة بصفتها عملاً فنياً إبداعياً.
- 1221 **Point of articulation** حيز الاعتماد
Point d'articulation
 منطقة ينتج فيها انقباض أو انفلاق تحريف الفم بواسطة تقارب الصوتين ومن خلاله يمكن وصف الصوت : أسناني - غروي... إلخ...
- 1222 **Polygenesis theory** نظرية تعدد أصول اللغات
Polygénisme
 متعدد اللغات
- 1223 **Polyglot** متعدد اللغات
Polyglotte
 التكلم بأكثر من لغتين.
- 1224 **Polysemy** الاشتراك اللفظي
Polysémie
 الاشتراك اللفظي خاصية من خصائص العلامة اللغوية ذات المعاني المتعددة، وهي تسمى مشتركاً لفظياً.
- 1225 **Polysyllabic** متعدد المقاطع
Polysyllabique
 خاصية كل كلمة مؤلفة من أكثر من مقطع واحد.

1226	Popular	شعبية	1232	Possessor	مالك
	Populaire			Possesseur	
	في تاريخ اللغة، صفة تطلق على الاستعمالات اللغوية لدى العامة في مقابل الخاصة أو اللغات العلية.			الملك في اللغات هو الشخص الذي يوصف بأنه يمتلك شيئاً ما، وهو يظهر في سياقات مختلفة حسب اختلاف اللغات.	
	في علم اللسانيات الاجتماعي، صفة تتقابل مع صفة متف أو تقي وتدل على الطبقات المتواضعة من الشعب التي تستعمل لغة بعيدة عن المستوى الرسمي والرفع للغة والذي يحيل إلى الدوة الأرستقراطية أو النبوية.		1233	Post veiler	أقصى حمائي
				Post vélaire	
				الصامت الأقصى حمائي هو الصامت الذي ينطق بالحنك الرخو في مستوى اللهاة وتصنف الأقصى حمائيات مع الحمائيات.	
1227	Popular language	لغة شعبية	1234	Postaiveolar	يُقدِّم لظروبي
	Langue populaire			Postaivéolaire	
	لغة مستعملة في الشؤون اليومية داخل فئات كبيرة من المجتمع وقد تكون عامة أو لا تكون.			صفة الصامت للتحقق بطرف أو بالجزء الأمامي لظهر اللسان المرتفع نحو جزء الحنك الموجود خلف الحناريب، مثل : ش، ج.	
1228	Portmanteau word	كلمة مختلجة	1235	Postarticle	يُقدِّم أدائي
	Mot valise			Postarticle	
	كلمة تنتج عن تقليص متوالي من الكلمات في كلمة واحدة تحتفظ بالجزء الأول من الكلمة الأولى وبالجزء الأخير من الكلمة الثانية.			مقولة فرعية من المحددات تأتي بعد الأداة وتقبل الاسم وتتميز عن الصفات.	
1229	Postivism	وضعية	1236	Postidental	يُقدِّم أسناني
	Postivisme			Postidental	
	في اللسانيات، موقف نظري يعتقد أن ما ينتمي للسانيات هو السلوكيات الكلامية القابلة للتماينة والمحددة بواسطة القواعد التي تحكمها مباشرة مثل: الربط بين اللفظ والاستجابة في نظرية الحافظ التي يتبناها بلومفيلد.			صفة الصامت للتحقق بطرف أو بالجزء الأمامي من ظهر اللسان المرتكز على الجانب الناعلي من الفم، وبهم الأمر عموماً الصوامت الأسنانية مثل: (ت) بخلاف اليكسنانية مثل : ث.	
1230	Possessive	ملكية	1237	Postdeterminant	يُقدِّم مُحَدِّدِي
	Possessif			Postdeterminant	
	الصفات أو الضمائر العلة على الملكية وهي تختلف حسب الشخص والعدد والجنس.			ظ. بعد أدائي.	
1231	Possession	ملكية			
	Possession				
	تدل الفعلة الاسمية على الملكية حسب اختلاف اللغات.				

- 1238 **Postdorsal** أقصى لسان
Postdorsal
صفة الصامت الذي ينطق بواسطة الجزء الخلفي الأقصى من ظهر اللسان.
- 1239 **Posterior** خلفي
Arrière; Postérieur
صفة الصوتية التي تعتمد على مخرج يوجد خلف تجويف الفم، في مقابل الصوتية الأمامية للتحقق في مستوى الحنك الصلب والأسنان أو الشفتين.
- 1240 **Posterior vowel** صامت خلفي
Voyelle postérieure
صوتية تتحقق في الجزء الخلفي من تجويف الفم وهي مستطبة.
- 1241 **Postpalatal** أقصى حنكي
Postpalatal
الصامت الأقصى حنكي هو صامت متحقق بظهر اللسان المرتفع نحو الجزء الخلفي من الحنك الصلب أي في حدود الحنك الرخو، مثل : ك.
- 1242 **Postposition** موقع بُعدي
Postposition
موقع كلمة تامة أو تالية لكلمة أخرى والتي تشكل معها وحدة منبوعة مثل الإضافة في اللاتينية.
- 1243 **Postpositive** أداة متأخرة
Postposé
بعد الحرف أداة متأخرة حينما يقع بعد الكلمات التي يتحكم فيها، مثال: الجبر في اللاتينية.
- 1244 **Post- tonic** بُعْد لَوِي
Post-tonique
صفة الصوتية أو المقطع اللذين يوجدان بعد مقطع منبور.
- 1245 **Post-vocalic** بُعْد صائتي
Post-vocalique
صفة الصوتية التي تتبع بعد الصائت.
- 1246 **Potentiai** محتمل
Potentiel
صفة الجملة المكونة انطلاقاً من قواعد النحو والتي يمكن تأويلها بواسطة القواعد الدلالية الخاصة بلغة معينة، لكنها غير موجودة بالفعل أو غير مأموعة من حصة لغوية أو من لغوي.
- 1247 **Power of grammar** قوة النحو
Puissance d'une grammaire
نوصف القواعد بالقوة حين تستطيع رصد أكثر قدر من الوقائع بطريقة كافية وملائمة. و يوصف النحو بالقوة حينما يسند بنية مجموعة من الجمل المهمة في اللغة.
- 1248 **Pragmatics** فوالغيات، تداوليات
Pragmatique
دراسة خصائص اللغة في الاستعمال، من حيث الوقائع النفسية عند التكلم ووردود المخاطبين والأشياء المسكوكة في الخطاب، و موضوع المنطوق، أي: بخلاف المنظر التركيبي الذي يهتم بالخصائص الصورية للبين اللغوية أو المنظر الدلالي الذي يهتم بالعلاقة بين الفلوات اللغوية والعالم.
- دراسة تعين بالحدث اللغوي من حيث لوجه التلظ بما في ذلك الإثبات أو النفي من خلال الأمثال الإنجازية أو شروط الصدق أو الصحة للمنطوق، الخ...-

1249	Prague (school of) Ecole de Prague	مدرسة براغ	1255	Predicate Prédicat	معمول
	امتد نشاط مدرسة براغ من أكتوبر 1926 حتى الحرب العالمية الثانية، ودونت نظريتها المقدمة سنة 1929 في الأجزاء الثمانية من أعمال دائرة لسانيات براغ المنشورة ما بين 1929 و1938. وتقوم منهجية مدرسة براغ على أن اللغة نظام وظيفته الأساس هي التعبير والتواصل الذي تسخر لها وسائل خاصة لتحقيق هذا الغرض. كما اهتمت المدرسة بالظواهر اللغوية المترتبة مع إمكانية عقد مقارنة بين اللغات من أجل التوصل إلى القوانين التي تحكم في تطورها وتسلسلها.				وظيفة الركب الفعلي في الجملة الأصل. مثال: في الجملة : ضرب زيد عمرا، سيكون الفعل ضرب هو المعمول. تسمى الصفات والركبات الاسمية والركبات الحرفية في الجمل الرباطية بمحولات نحو : كان زيد مريضا فالمعمول هنا هو : مريضا.
1250	Pratting Gazouillis	نُظْظَة	1256	Predication Prédication	مُخْل
	متواليّة الأصوات التي يرسلها الطفل ما بين الشهر الأول والحامس.			إستاد الخصائص للأشخاص أو الأشياء بواسطة الجملة الفعلية.	
1251	Preadjective Préadjectif	صِفَة مُقَدِّمَة	1257	Predicative Prédicatif	خُطْبِيّ
	صفة تأتي قبل الموصوف.			صفة الجملة تأتي لتقتصر على معمول (صفة أو مركب اسمي أو فعل غير متصرف).	
1252	Prearticle Préarticle	قَبْلُ أَدَاتِي			:إلى اسم الركب الجملي على المركب الفعلي في الجملة تكون من فاعل ومن معمول.
	القيل أداتي مقولة فرعية من المحددات التي تأتي قبل الأداة وغیر مسبوق بأداة.		1258	Predicative complement Complément prédicatif	فُعْلَة جُمْلِيَّة
1253	Preaspirated Préaspiré	مَسْبُوقٌ بِتَنْسٍ			التيكون الضروري للمركب الفعلي الذي يتكون من الفعل والرباط، ويمكن أن يكون صفة أو مركبا اسميا
	صامت يمتد في تلفظه على تنس سابق.		1259	Predictive Prédicatif	تنبهي
1254	Predeterminant Prédeterminant	قَبْلُ مُخَدِّدِيّ			صفة النحر الذي يستطيع انطلاقا من نظام القواعد وصف كل الجمل المتحققة في اللغة وأيضا كل الجمل المحتمل إنتاجها.
	انظر قبل أداتي.		1260	Predorsal Prédorsal	أمام لسان
					صامت ينطق بالجهة الأمامية لظهر اللسان.

1261	Prefix	صابقة	1267	Pression	مَنَظُط
	Préfixe			Pression	
		وحدة صرفية من طبقة الواسطة تظهر في بداية الوحدة المجمعة حيث تسبق إما عَصْرًا وَهًا أو جُلُوًا وَي عَصْرًا أصلاً.			يطلق أحياناً على قوة النفس الخارج من الرتين (أي الفرس) للتسعمل خلال التصويت.
1262	Prepaletal	شَجَرِي	1268	Presupposed	لازم المعنى
	Prépaletal			Presupposé	
		الصوات الشجرية هي الصوات المحققة على مستوى الجزء الأمامي من الحنك الصلب طرف أو ظهر اللسان.			صفة المعلومة المتوقعة خارج الخطاب المنطوق ولكنها ملازمة له كشيء غير قابل للنقاش. مثال: في الجملة "سيأتي زيد غداً"، لازم معنى هو : شخص سيأتي.
1263	Preposition	خَرْف	1269	Presupposition	لُزُوم
	Préposition			Présupposition	
		كلمة دورها الربط بين مكونات الجملة الواحدة أو بين الجملي المتعددة، وهو يدل على علاقة زمنية مكانية بالإضافة إلى العلاقات النحوية.			تكون علاقة اللزوم بين وحدتين لغويتين، مثل حضور إحداهما كشرط حضور الأخرى، فظهور المحدد يستلزم ظهور الاسم بعده. وهذه علاقة أساسية الجانب لأن ظهور الاسم لا يستلزم ظهور المحدد.
1264	Prepositional	خَرْفِي	1270	Preterit	مَاضِي
	Prépositional			Prétérit	
		صفة مجموعة من الكلمات تقوم بدور الحرف. مثال: بجانب، من فوق، من تحت، الخ			صفة فعلية تدل على الماضي في اللغات التي لا تمتلك صيغة الماضي غير التام، نحو : الإنكليزية.
		صفة المركب للوَلَف من حرف جـ متبوع بحرف كمي (م س)، مثال: ذهب إلى المدرسة فتركب الحرف (م س) هو إلل للمدرسة.	1271	Preterition	لِعَرِيض
				Prétérition	
1265	Prescriptivism	مِثْبَاتِيَّة			التعريض وجه بلاغي يقوم على تنافي أو عدم إظهار ما يمكن أن يقال صراحة.
	Prescriptivisme		1272	Preterminal	قَبْلُ خَاتِمَةٍ
		صفة المذهب الذي يدعو للتقييد بـ لغة المعيار وإلى إيجاد نحو معياري.		Préterminale	
1266	Present	صفة الحال، مضارع			في النحو البرلدي، صفة للقرابة المولدة بواسطة المكون المفولي، فهي مكونة من رموز قبل خاتمة مثل المكونات النحوية زمن، عدد ... الخ، والرموز المستعملة بالحكومة بواسطة رموز المقولات للمجمعة مثل : س (اسم)، وحين تدمج الوحدات النحوية والمكونات النحوية مكان الرموز تصبح الخاتمة لخاتمة.
	Présent				
		صفة زمن يؤسس للنطق على لغة التلظظ أي الآن ويتحدد الضارع بالرموز فعلية في ظروف الزمان حسب اللغات المختلفة.			

1273 **Pretonic** قَبْلُ تَرْتِيبِي

Prétonique

القطع القبل توري هو لقطع الذي يوجد قبل القطع للتوري.

1274 **Prevelar** قبل حجابي

Prévélairé

الصامت القبل حجابي هو الصامت المتحقق بالإرتكاز على الجزء الأمامي من الحنك الرخو، مثل : ك.

1275 **Preverb** سابقة فعلية

Préverbe

الرواق الفعلية هي الرواق التي تسبق حذراتها.

1276 **Prevocalic** قَبْلُ صَوْتِي

Prévocalique

صفة للمكون الذي يقع قبل الصامت.

1277 **Primary** أَوَّلِي

Primaire

في النحو التقليدي، صفة كل صيغة لغوية لا يمكن أن ترد إلى صيغ أبسط منها.

1278 **Primitive** بدائي

Primitif

صفة لللغات التي تتكلمها المجموعات " ذات الحضارة البدائية" وهذه اللغات غير صحيحة لغوياً -أصلي-
النحو اللغوي، صفة اللغة التي تمثل الجدع المشترك الذي انفصلت منه لغات أخرى.

1279 **Principal** رئيسي

Principal

في النحو التقليدي، صفة رأس المكون ويكون مركزه مثل الاسم في التركيب الاسمي.

في النحو التقليدي، صفة الجملة التي لها فروع وفضلات وصلات وظروف، والتي لا تكون هي نفسها تابعة لجملة أخرى .

1280 **Principal clause** جملة رئيسية

Proposition principale

جملة عمود عليها.

1281 **Privative affix** زائدة للسلب

Affixe privatif

زائدة تعبر عن السلب والإزالة مثل الميزة في أمعم أي إزالة المعمة.

1282 **Privative opposition** تقابل صائب

Opposition privative

تقابل بين لفظين، يتميز أحدهما بوجود صفة مميزة تدعى علامة لا توجد في الآخر، مثل تقابل : (ز) بمجهور و(رس) غير بمجهور أو (ب) شغوي و(ت) غير شغوي.

1283 **Probability** احتمال

Probabilité

مبدأ أساس في نظرية التواصل، يحدد كم المعلومة التي تحملها الوحدة اللغوية في سياق معين.

1284 **Procedure** إجراء

Procédure

أداة لاستكشاف الطريقة الملائمة لبناء النحر ويجب أن تكون النظرية اللغوية قادرة على إعطاء أداة كافية تساعد على تقسيم الأخطاء المتناسقة.

1285 **Process** سيرة

Processus

في اللسانيات العامة، تطور تدريجي ومتابع للغة وفقاً لقوانين مطردة.

مجموع العمليات المتتابعة ويرادف مصطلح إيلاجية.

1286 **Proclise** وُصِّلَ الكلمة بما بعدها

Proclise

ظاهرة تقوم على أن الكلمة جزء من الكلمة التي تليها، بحيث تولد معها وحدة لغوية.

- 1287 **Proclitic** موصول بما بعده
Proclitique
 الموصول بما بعده كلمة ليس لها نون خاص بها وتحتد على الكلمة التي تتبعها لكي تكون معها وحدة نونية.
- 1288 **Production** إنتاج
Production
 عملية خلق وابتكار قياسا على قواعد النحو في لغة معينة.
- 1289 **Productivity** إنتاجية
Productivité
 سيورة تستطيع إنتاج عبارات اسمية أو وصفية جديدة، لم يسبق أن استعملت من قبل.
- 1290 **Proform** مُشَبَّل مقولي
Proforme
 في النحو التوليدي، تمثل لمجموع الخصائص المشتركة في كل عناصر المقولة. مثال: من (اسم).
- 1291 **Progressive** تدرُجي
Progressif
 الصيغة الفعلية التدرجية هي التي تدل على عمل أثناء حدوث غير تام.
- 1292 **Progressive assimilation** تماثل تدريجية
Assimilation progressive
 تأثير صوتية في صوتية تتلوهما من خلال انتقال خاصيتها الصوتية إليها.
- 1293 **Projection** إسقاط
Projection
 في الدلالة التوليدي، لاستحضار نظام القواعد الذي يعمل على الوصف النحوي للحمل وعلى مدخل القاموس الملحق بالنظرية التركيبية، لأجل إعطاء تأويل دلالي لكل جملة في اللغة.

- 1294 **Projection rules** قواعد الإسقاط
Règles de projection
 في النظرية المتطورة للنحو التوليدي، قواعد تأويلية ذات طابع منهجي، تقوم بعملية للغملة في مستوى البنية العميقة. ظهرت هذه القواعد قصد إعادة النظر في تنظيم المكونات المختلفة للنحو التوليدي مع إدراج مفهوم الخانات الفارغة.
- 1295 **Projective** إسقاطي
Projectif
 صفة نحو الذي يطبق القواعد المستبقة من عينة لغوية محددة على مجموعة أكبر من جمل اللغة.
- 1296 **Pronominal** ضموري
Pronominal
 صفة وجه الفعل المصحوب بضمير الإنشائي.
- 1297 **Pronominalization** تضمير
Pronominalisation
 تحويل يقوم على استبدال مركب اسمي بضمير نحو: كتب زيد المقال، كتب زيد، كتبه زيد.
- 1298 **Pronoun** ضمير
Pronom
 يستعمل الضمير في كل اللغات لاستبدال لفظ مستعمل في المحطات وهو استعمال إشاري، أو لتبثيل مشترك في التواصل كائن أو شيء وهو استعمال إنشائي. ويمكن للكلمة التي يحوزها الضمير أن تكون اسما أو صفة ... وتؤدي الضمائر حسب طبيعتها وظيفة في الجملة، وهي عدة أنواع: ضمير منفصل، ضمير متصل، ضمير الذات.
- 1299 **Proparoxyton** منبور الوسط
Proparoxyton
 الكلمة منبورة الوسط هي التي يقع فيها النحر على المقطع الذي يسبق ما قبل الأخير الثالث من الأخير.

- 1300 **Proparoxytonic language** لغة متبوعة الوسط
Langue proparoxytonique
نوع من اللغات تنقلب فيه الكلمات التي تنبر مقاطعها الثالثة من الأسفل.
- 1301 **Proper noun** اسم العلم
Nom propre
مقولة فرعية للاسم، تحمل دلالة على شيء أو شخص، خاص وفريد، يتميز بتسميته عن باقي الأشياء من صفته.
- 1302 **Proportional opposition** تقابل تناسبي
Opposition proportionnelle
تقابل قائم بين عنصرين تربط بينهما علاقة شبيهة بتلك التي تربط بين عنصرين آخرين. مثال: تشابه العلاقة بين س و(ز)و العلاقة بين(ت) و(د) من حيث حضور المجرر أو غيابها.
- 1303 **Prosodem** وحدة تطريزية
Prosodème
سمة تلحق بقطعة غير صوتية تكون أصغر منها أو أكبر مثل التقطع والصرفية والكلمة والجمل، وذلك بأن تجعل بعض العناصر تمشط في الكلام مثل: المجر، والتنغمة، والتنظيم، وشدة النبرة، والطول، ولا يمكن أن تكون الوحدة التطريزية مستقلة بل ينبغي أن تؤثر في قطعة من السلسلة الكلامية.
- 1304 **Prosodic marks** علامات تطريزية
marques prosodiques
رموز خاصة بالتطريزات الجملية مثل: التنهيم، أو التطريزات اللفظية مثل: الإمالة، أو التطريزات المنطقية مثل: الشدة ولكل والنبر والتشبيه والتحميم.
- 1305 **Prosodic symbols** رموز تطريزية
Symboles prosodiques
رموز تستعمل لتكوين بعض السمات فوق القطعة مثل النبر والتنهيم والصاعد والتنهيم النازل والتنهيم للمستقر، إلخ.
- 1306 **Prosody** تطريز
Prosodie
التطريز هو دراسة السمات التي تمس في اللغات المختلفة والسلاسل دون اعتماد التحليل القطعي فقد تكون السمة أصغر من القطعة وقد تكون أكبر منها كالقطعة أو أي جزء آخر من الكلمة أو الجملة. والنظرية التطريزية جزء من الصوائف.
- 1307 **Prothesis** تصليص صوتي
Prothèse
وضع عنصر غير أصلي في صدر الكلمة أو أولها.
- 1308 **Pro-traction** مدُّ الشفتين
Pro-traction
مد الشفتين، في الصوتيات، هو دفعها إلى الأمام حين انطق بالضم.
- 1309 **Pro-verb** بديل الفعل
Pro-verbe
بديل الفعل مثله مثل ضمير الغائب بالنسبة إلى الاسم فهو يرمض الفعل لو م ف لغادي تكراره.
- 1310 **Proximate** قريب
Proche
صفة تفرق، فيما يخص المقولة النحوية، بين البعيد والأكل بدلا. مثال: هناك رنك.
- 1311 **Pseudo-cleaving** إخماء بالصلة
Pseudo-clivage
في النحو التوليدي، ينقل تحويل الإخماء بالصلة، التركيب الاسمي من رأس الجملة بأعطائه صيغة الصلة نحو: زيد يحب هذه أو التي يحبها زيد هي هذه، أو الذي يحب هذه، هو زيد.

1312 Psycho mechanics نظرية (ال...) النفسية
الآلية، ميكوكانيات

Psycho-mécanique

نظرية بنوية للفزي الفرنسي كوستاف كيروم وهي
لسانيات للواقع حيث يبرز فيها عطف مستمر تقع عليه
الحلقات الفكرية، بخلاف لسانيات دوسوسو فهي لسانيات
التقابل، حيث تتحدد الوحدات القارة من خلال علائقها.

1313 Psycholinguistics فلس لسانيات،
ميكوكلسانيات

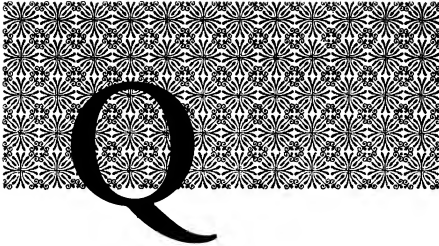
Psycholinguistique

الدراسة العلمية للسلوكيات اللغوية من خلال مظاهرها
النفسية. فإذ كانت اللغة نظاما يجرى عليه تلك اللغة
ويرتبط باللسانيات فإن أفعال الكلام الناتجة عن تصرفات
الأشخاص والتي تختلف حسب نفسياتهم

1314 Purism صغرة اللغة

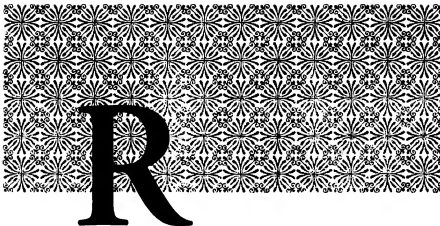
Purisme

نزعة المحرص المفرط على صفاء اللغة والأسلوب من
الأخطاء والشتات، والارتقاء بها إلى مرحلة القمة كميّار
مثالي لا ينبغي الإخلال به.



1315	Quadrangular	نظام صوتي رباعي	1319	Quality sound	نوعية الصوت
	Quadrangulaire			Qualité du son	
	الأنظمة الصوتية الرباعية هي التي تتوزع على صوائت تمتلك			عصائص الصوت وتمتلكه أو عدم امتلاكه لقيمة	
	عناصر صوتية في درجة الانفتاح بالإضافة إلى عناصر			علاقية.	
	مميزة في للوضعة.		1320	Quantifiable noun	اسم مملود
1316	Quadriliteral	رباعي		Nom comptable	
	Quadrilittéral				اسم قابل للعد.
	المفرد أو الاسم الرباعي هو ما تألف من أربعة حروف أو		1321	Quantifier	مُحدّد كميّ، محكم،
	صوتيات.				موز
1317	Quadrisyllabic	مُرتّب المقاطع		Quantificateur, quantifleur	
	Quadrissyllabique			مصطلح منطقي استعمل في اللسانيات بطريقتين مختلفتين :	
	صفة للكلمة التي تحتوي أربعة مقاطع.			يحافظ في الأول على قيمته المنطقية ويستعمل في دراسة	
1318	Qualifier	وصلي تعني		العلاقات للمصمية، ويحول في الثانية على نمط من المكونات	
	Qualificatif			الخاصة المدروسة في الدلالة.	
	الوصلي في النحوي التقليدي هو كل الصفات غير المحددة.			محددات الاسم من حيث الكم مثل: كل، واحد، اثنان...	
				الخ.	

- 1322 **Quantitative** كَمِّي
Quantitatif
صفة الضمائر أو الصفات أو المحدثات أو الظروف الدالة على الكَم، مثل الأرقام فهي تدل على العدد أو الكَم.
- 1323 **Quantity** كَمّ
Quantité
مد الصوت أو طوله أي مدة إرساله.
- 1324 **Quantity (Vocalic-)** مَدٌّ صائقي
Quantité vocalique
للد الصائقي هو ما يعرف بالحركة الطويلة.
- 1325 **Quasi homonym** شَبْه متجانس
Quasi homonyme
في الصوتيات التأليفية، صفة كلمات لها مدلولات مختلفة ودوال لا تختلف إلا بصوتية في السلسلة الكلامية نفسها وتشكل الكلمتان زوجاً أدنى.
- 1326 **Question** سؤال
Question
- 1327 **Question mark** علامة الاستفهام
Point d'interrogation
- 1328 **Question word** أداة الاستفهام
Mot interrogatif
- 1329 **Questionnaire** استبيان، استمارة
Questionnaire
لائحة تحد مسبقاً تستعمل في التحريات الميدانية الخاصة في اللسانيات الاجتماعية أو في جغرافية اللغات أو في علم اللهجات.
- 1330 **Quotation marks** مزدوجتان
Guillemets
علامة التنصيص وهي وسيلة للنقل المباشر لنص معين أو مجموعة من الكلمات الأجنبية.



1331 **Radical**

جذع، أصل

Radical

تظهر آخر للحرف حين تحقيره في صورة مزينة تنضاف إليها العلامات النحوية الثالثة على الزمن والشخص والجنس والعدد.

1332 **Range**

حيز

Portée

حيز الاستفهام أو النفي أو التثنية بعدد في جزء الجملة الذي يقع عليه الاستفهام أو النفي أو التثنية.

1333 **Rank**

رتبة

Rang

الترتيب في اللسانيات البنيوية، بنية تتضمن رتبة أو مستويات متتابعة بشكل سلسي، ابتداء من وحدة كبرى نص منطوق وانتهاء بالوحدات الأولية غير القابلة للتحليل السمات الدنيا المميزة. و تمثل كل رتبة طبقة للتحليل بقواعدها الخاصة. ويميز البنيويون بين : رتبة الجمل المستوى الجملي، رتبة الصرفيات المستوى الصرفي، رتبة الصوتيات، المستوى الصرفي والصرائي.

1334 **Realization**

تحقيق

Réalisation

في الصوتيات، نطق فعلي للمعطيات اللغوية. في النحويات، الجمل المنجزة فعلا وتتناهل مع الجمل المجردة.

1335 **Recategorization**

إعادة للقول

Recatégorisation

تغيير فئة للقول إما بتقلها من اسم حي إلى اسم غير حي أو بتغيير الفئة النحوية من اسم إلى صفة أو العكس.

1336 **Received pronunciation**

كُتُنْ جِهد

Prononciation soutenue .

نطق ينجز وفقا لقواعد اللغة المعيار أو الرأية.

1337 **Receiver**

مُتَلَقِّ

Récepteur

شخص يتلقى الخطاب وبذلك رموزه حسب قواعد سنن عامي.

- 1338 **Reception theory** نظرية التلقيح
Théorie de la réception
دراسة تسمى بدراسة استقبال الخطاب من لدن اللغتي.
- 1339 **Recessive accent** كبر تراجعجي
Accent récessif
نور قوي يكون على المقطع الأول من الكلمة.
- 1340 **Reciprocity** تفاعل
Réciprocité
بناء يأتي في صيغ صريفة وفقا لقواعد محددة في اللغات.
- 1341 **Reciprocity verb** فعل المتبادل
Verbe réciproque
فعل يدل على تشارك الفاعل والمفعول في إحداث الحدث.
- 1342 **Reconstruction** إعادة البناء
Reconstruction
إعادة تركيب للنص انطلاقا من أصل تاريخي.
- 1343 **Rection** عَمَل
Rection
تحكم عنصر لغوي في عنصر آخر حين يكون هذا الأخير فضلة متممة للفاعل وحين يكون مظهره النحوي محددا بطبيعة العنصر الأول.
خاصية الفعل المصحوب بمفعول به ويكون العمل مباشرا
إننا نعدى الفعل المفعول دون واسطة حرف كما يحمل الاسم في مفعوله بالإضافة، علامة على عمل الحروف في الأسماء في المرفوع قد يكون العمل بعامل معنوي مثل الابتداء أي بالرفع.
- 1344 **Recursion** تكرر قُذْذ
Récursion
حركة لفصلية مفاجئة للجنحة تدفع الهواء فوق الحنجرية فتخرج به بعد أن كان متصمما.

- 1345 **Recursive** تكررّي قُذّي
Récursif
صامت لا يتحقق باستعمال هواء الرئتين و إنما بحركة قلبيّة تصدر فجأة عن الحنجرة. وتوجد الصوامت التكرارية في غربيها والتونغان الشرقية وبعض لغات الهند.
- 1346 **Recursiveness** تكررّي
Récursivité
التكرارية خاصة ما يمكن إعادته بصفة غير محدودة. وهي خاصة أساسية لقواعد النحو التوليدي، وتتمس القواعد التكرارية بظهور العنصر نفسه على عين السلم وعلى يساره، فيتيح لها انطلاقا غير محدود.
- 1347 **Redoubling** تضعيف
Redoublement
تكرار أو تشديد نطق الصامت لدايات دلالية تختلف حسب اختلاف اللغات.
- 1348 **Reducing** تقليص
Réduction
تحويل كلمة إلى كلمة أقصر منها وذلك إما بالترخيم أو ترخيم المشابه أو بالتطور الصوتي.
- 1349 **Redundancy** حَشْر
Redondance
مصطلح اقترض من البلاغة حيث كان يدل على وجه أساري له معنى الإعادة أو التكرار.
في النحو التوليدي، صفة القواعد التي تربط بين العناصر المصحية.
- 1350 **Reduplication** تكرار الجذر الصامت
Réduplication
ظاهرة إعادة الكلمة أو للمقطع بكامله، مثال "زازل" و"زغزغ".

- 1351 **Reference** إحالة
Référéce
العلاقة بين العلامة اللغوية والشيء. في العالم الخارجي.
وتعد الوظيفة الإحالية أساسية في اللغة.
- 1352 **Referend** مُرَبِّع
Référént
الشيء الموجود في العالم خارج لغوي والذي تحيل عليه
العلامة اللغوية.
- 1353 **Referential** إحالي
Référentiel
الوظيفة للعرفية التي يعد للربيع مع علاقتها بالعصر الأهم.
- 1354 **Reflexive (form)** مُتَعَكِّس
Forme réfléchie
بناء تركيبي أو بناء صرفي يدل على علاقة انعكاسية يلعب
فيها المحمول دورين دلالين يميلان على ذات واحدة. -
نحو : عزل الرجل نفسه - صرفيا نحو : انزل الرجل.
- 1355 **Reflexive verb** فِعْلُ الْأَعْيَاسِ
Verbe réfléchi
فعل يحيل على إحداث الفاعل للفعل على نفسه وهي
علاقة عاكسة مبروطة أو متباعدة.
في النحو العربي، فعل المطاوعة.
- 1356 **Reflexivity** انعكاسية
Réflexivité
خاصية تعادلية المجموعة التي تعد مساوية لنفسها نحو : أنا.
- 1357 **Reflexivization** انعكاس
Réflexivisation
تعبير تركيبي أو صرفي وبشترك الزعان في كون المحمول
له دوران مربوطان إحاليا ضرورة وبخضمان للشرط (و)
حي) أي ما يعرف بقيد الحوية.
- 1358 **Reformulation** إعادة الصياغة
Reformulation
سلوك كلامي لدى متكلم لغة معينة، يقوم على إعادة
إنتاج مقنوط أو نص سبق إنتاجه في اللغة نفسها، لكن
بصيغة مختلفة تماما.
- 1359 **Regressive** وَتَجِي
Régressif
التنو الرجاعي، هو تنو قومي على المقطع الأول من الكلمة
-المماثلة الرجعية هي المماثلة التي ترسب فيها سمات الحرف
اللاصق إلى الحرف السابق مثل : تنو حيث أثرت شفوية
الباء على التنو فغير سمته من أنثي إلى شفووي.
- 1360 **Regrouping** تجميع
Regroupement
التجميع في الصناعة المصححية هي الطريقة التي تقوم على
تجميع اللغز البسيط ومشتقاته، أو ما يظهر على أنه مشابه
له في المعنى الأصلي، في المدخل المصححي نفسه.
- 1361 **Regular** مُنْقَرِد
Régulier
صفة الشكل اللغوي الملازم للنسق والخاصة للتبلي شاته
شأن العديد من الصيغ اللغوية.
- 1362 **Regular verb** فِعْلُ مُنْقَرِد
Verbe régulier
فعل يصرف زنا للتراود العامة المتواترة التي تحكم النسق.
- 1363 **Regularity** انطِراد
Régularité
ورود الوحدة اللغوية بتواتر معين وعلى وتيرة واحدة بحيث
تشكل ظاهرة تحكمها قاعدة واحدة. أسس النحاة وعلماء
الأصوات قوانينهم النحوية والصرفية على ملاحظة الانطراد
في اللغة.

- 1364 **Related language** لغة قريبة
Langue apparentée
 صفة لغة تشترك في مجموعة من العناصر مع لغة أخرى.
- 1365 **Relation** علاقة
Relation
 رابط موجود بين لفظين على الأقل، قد يكونان حرفين أو صرغتين أو صوتيتين أو كلمتين أو جملتين. و قد يكون بالتأليف بين العناصر المتتالية في السلسلة الكلامية (علاقة مركبية) وقد تكون استيعاباً للعناصر بعضها بعضاً في الرفع نفسه (علاقة منسقية) عند دوسوسيو، مفهوم ضروري للسانيات المعاصرة انطلاقاً من ملاحظة حالة لغة معينة، فكل العناصر فيها مرتبطة فيما بينها : فاللغة مرتبطة بالأشياء الواقعية، والدليل اللغوي يرتبط بين دال ومدلول إلخ. و قد ميز دوسوسيو بين نوعين من العلاقات : علاقات الشاعري (منسقية) و علاقات مركبية.
- 1366 **Relative appositive sentence** جملة بدل
Phrase relative appositive
 جملة تضيف خاصية طارئة لا يقتضيها المعنى وتقوم بدور المفعول أو العطف تركيبياً.
- 1367 **Relative clause** عبارة الصلة
Proposition relative
 عبارة متضمنة لاسم موصول يفسر أو يحدد سابقه.
- 1368 **Relative determinative sentence** صلة محددة
Phrase relative déterminative
 صلة تقيّد أو تحدد بقية التركيب الاسمي السابق بزيادة خاصة ضرورية للمعنى.
- 1369 **Relative pronoun** اسم موصول صلة
Pronom relatif
 في النحو التقليدي، هو الاسم الذي يحمل على الاسم أو الضمير الذي يسبقه أو يربطه بما سيأتي في الجملة. تعد الأسماء الموصولة لدى البنيويين عوامل للجملة وتستطيع توسيع التركيب الاسمي بواسطة جملة معينة. تنتمي الأسماء الموصولة، عند التوليديين، إلى طبقة المحدثات وتدخل في تحويل الصلة.
- 1370 **Relative sentence** جملة الصلة
Phrase relative
 جملة تتضمن اسماً موصولاً وتكون مدخلة في التركيب الاسمي المذكور للجملة الأصل. وتميز النحاة بين نوعين من الصلات : الجملة البدل والصلة المحددة.
- 1371 **Relativization** تحويل الصلة
Relativisation
 تحويل الصلة، في النحو التوليدي، هو تكوين جملة الصلة عن طريق تحويل بدمج الجملة المكونة في التركيب الاسمي الذي ينتمي للجملة الأصل وذلك بواسطة اسم الموصول.
- 1372 **Released** مُرَكَّب
Relâché
 صفة الصوتية اللينة أو الضعيفة في مقابل الشديدة أو القوية.
- 1373 **Rephonologization** تغير القابل الصوتي
Rephonologisation
 نوع من التغيرات الصوتية التي تحول تقابلاً صوتياً معينا إلى تقابل صوتي آخر غير منسحب، دون أن يكون هناك تقليص أو توسيع للنسق الصوتي.
- 1374 **Reply** استجابة
Réponse
 الاستجابة، في النظرية السلوكية، هي رد الفعل الكلامي أو غير الكلامي لنبه كلامي أو غير كلامي.

1375	Report Récit	مرد	1380	Restricted terminological subject-field research Terminologie thématique fermée.	بَحْثُ قَوْضَوْعِيٍّ مُقَيَّدٍ رصد للمصطلحات المستخدمة في الميادين المختصة حسب الموضوعات التي تنسب إليها استنادا إلى مسألة محددة مسبقا.
1376	Representativity Représentativité	تمثيلية	1381	Resultative Résultatif	تحصيلي صفة الروحدات للمصحية، وخاصة الأفعال، هي التي تدل على حالة حاضرة ناتجة من عمل في الماضي (جهة التمام). مثال: علم... (الخ-صفة للمفعول للفعل للشد، والدال على نتيجة مثل: كتب خالد رسالة، رسالة مفعول تحصيلي.
1377	Representation Représentation	تمثيل	1382	Retracted Rétracté	مُثَقَّلَص صفة إفتتاح الشقين في وضع أقل بالنظر إلى الوضع المحايد.
			1383	Retroflexion Rétroflexion	الغناء حركة تمصليية تحتوي زما تظهر طرف اللسان نحو الحنك.
1378	Resonance Résonance	رَكِين	1384	Retroflex Rétroflexe	الغنائي الصوتية الانتنائية هي صوتية لما انفصل يتضمن رفع ظهر طرف اللسان نحو الحنك.
			1385	Reversible Réversible	قَابِلٌ لِلْعَكْسِ التحويل القابل للعكس، في اللسانيات التحليلية، هو الذي يضم عناصر متشابهة في البتين أي في الجملة الأصل والجملة المحولة.
1379	Resonat Résonateur	رَكَان	1386	Rewording Reformulation	إعادة الصياغة ظاهرة الترجمة داخل اللغة والإتيان بصيغ جديدة.

1387 Rewrite rule إعادة الكتابة

Réécriture (règle de)

في النحو التوليدي، قاعدة للنحو ممطة في صورة أمر وتقوم على تغير عنصر إلى عنصر آخر أو مجموعة من العناصر نحو: ج : ف + م س.

1388 Rewriting إعادة الكتابة

Réécriture

انظر: إعادة الكتابة.

1389 Rheme مُستند محمول

Rhème

المستند في النحو، أو المحمول في النحو للتأثر بالنتق.

1390 Rhetoric Form صورة بلاغية

Figure de rhétorique

مختلف المظاهر التي يمكن أن تتعدها التعابير للمختلفة.

1391 Rhetorics علوم البلاغة

Rhétorique

علوم البلاغة هي دراسة خصائص الخطاب (تحليل الخطاب) وهي تتضمن ثلاثة مكونات : 1-المخولر والوضوعات. 2- تنظيم الأجزاء. 3-اختيار واستعمال الكلمات التي تتميز بدراسة الوجه البلاغية.

1392 Rhotacism رَازَاة

Rhotacisme

عملية تقوم بتحويل الصوت الصغوي (الز) إلى صوت أسلي (ر)، مثل في اللاتينية.

1393 Rhythm إيقاع

rythme

الإيقاع هو الرجح المتكرر، في السلسلة للطرقة، للاتجاهات المحيطة للسلسلة التي تحلقها عناصر تطورية مختلفة. سلا إيقاع تبعه الثانية في اللغة العربية مثلاً. -يبدأ بتأسس إيقاع الكم على التفاعل بين المقاطع الطويلة التي تعد قسمة الإيقاع، وبين المقاطع القصيرة -و يوجد هذا الإيقاع في اللغات الهندوأوروبية القديمة مسكرينة إترقية، لاتينية قديمة، عربية قديمة وقد استبدل إيقاع الكم في عدة لغات الرومانية، العربية المعاصرة. إيقاع نوي يقوم على التفرق بين المقاطع المنبورة والمقاطع غير المنبورة.

1394 Rime قَافِيَة

Rime

أي الصوائت العروضية، مكون من مكونات المقطع وبشكل الجزء المشرف على القمة والذيل. ويتكون المقطع عادة من ثلاثة أجزاء أساسية : الاستئناف والقمة والذيل.

1395 Root جَنْرٌ

Racine

عنصر أسس مشترك في مجموع من الكلمات داخل لغة أو لغات متقاربة، يمكن فرزه بعد إقصاء كل الواويع الاختلافية والتصرفية، ويتضمن دلالة محددة.

1396 Root word كلمة، جَنْرٌ

Mot racine

كلمة تشتق منها كلمات أخرى ذات صيغ مختلفة.

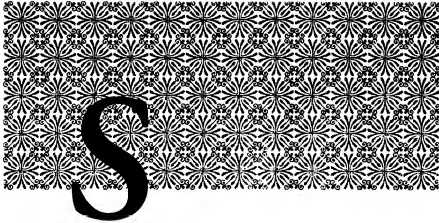
1397 Round vowel صالِت مسطوِر

Voyelle arrondie

صوتية تتحقق باستدارة الشفتين.

Règle

في النحو التقليدي، أمر تطبيقي لأجل كلام وكتابة معيارين. وقد استعمل المصطلح مرادفا لقانون.
 في اللسانيات، فرضية داخل النظرية اللغوية العامة. مفهوم أساسي في النحو التوليدي الذي يتألف من رموز ومن مجموعة من قواعد الإنتاج التي تنقسم إلى مجموعات فرعية .



1399	Sampling by quota Échantillon par quota عينه تخضع لقواعد انتقاء محددة بقواعد إحصائية متناسبة.	عينه بالخصص	1403	Schwa Schwa انظر: حركة محايدة.	حركة محايدة
1400	Sandhi Sandhi مصطلح ورثه اللغويون عن النحاة المفرد القدماء ويدل بالحرف على كم المجموعة ووصلها. ويدل على التعديل الصوتي الذي يطرأ على أول أو آخر بعض الكلمات أو الصرفيات أو المركبات.	لغائي عذبي	1404	Scriptor Scripteur شخص يستعمل اللغة خطأ مقابل من يستعملها نطقاً أو صوتاً.	خطّاط
1401	Schema Schéma تخطيط يستعمله اللساني لبيان بعض العمليات اللغوية صورياً أو لإيضاح بعض التسميمات اللسانية.	خطّاطة	1405	Scriptural Scriptural صفة كل ما ينتمي إلى اللغة المكتوبة في مقابل اللغة الشفوية.	خطّطي
1402	Scheme Schème نموذج عناصر يمثل طريقة نسقية في بناء اللغة أو سلوكاً لغوياً متتجاً.	صيغة	1406	Second language Langue seconde لغة تكون عادة مكتوبة وتلقن في المدارس، لغة تختلف من حيث الإدراك والذاكرة والعوامل النفسية عن اللغة الأولى، وذلك لكونها لم تكسب في محيط الأم أو الأسرة بل بواسطة معلم أو ملقّن.	لغة ثانية

1407	Secondary	ثانوي	1411	Selection	انتقاء
	Secondaire			Sélection	
	صفة بعض وظائف اللغة التي تعد غير رئيسية مثل الوظيفة التأثيرية.			عملية ينتظر المتكلم مجموعها وحدة في المحور اللغوي ويتبادل، عادة، محور الإختيارات مع محور التأليفات، مثل تقابل المحور اللغوي مع المحور التركيبي.	
1408	Segment	قطعة	1412	Selection rules	قواعد الانتقاء
	Segment			Règles de sélection	
	نتيجة تقطيع السلسلة الكلامية إلى وحدات منفصلة. وتحتجز الاتصال الصوتية حسب فولدميت إلى شرائح هي القطعات. وتخضع إلى ترتيب زمني عطي. أما مكونات هذه القطعات فهي السمات، ولا تخضع لترتيب في النظرية الصوتية للمقايير، وهي آتية لا تتعاقب في الزمن. وفي القطعات ما هو مركب مثل الجيم المملوطة في اللغة العربية وهي تبدأ بشدة وتنتهي برخاوة، ومنها ما هو مفرد يقتضي وصفا بسيطا.			في النحو التوليدي، قواعد تفرض قيودا دلالية على التواليفات قبل النهائية. مثال: الفعل "فكر" لا يتطلب "الكرسي" كفاعل يرافقه في الجملة.	
			1413	Selective	انتقائي
				Sélectif	
				وصف السمات، فتسمى سمات انتقائية، وهي وحدات دلالية دنيا غير قابلة للتحقيق بشكل مستقل.	
1409	Segmental phonology	صوتة لفظية	1414	Semantem	دالّ المعاني
	Phonologie segmentale			Sémantème	
	هي الصوتة التي تقتصر أبحاثها على القطعة، وقد ابتدأت مع شومسكي وهالي في سنة 1968 وهي تعد جزءا من النظرية النحوية التي ظهر جانبها التركيبي في شومسكي 1957 وتقوم هذه الصوتة على أساسين : نظرية السمة التورية والصليات الصرفية -الصوتية. وما هو أساسي في هذه الصوتة هو مبدأ الربط بين البنية الصيفية والمستوى السطحي للتطور. يقوم العمل على التصميم وسيطرة القواعد وأحسن القواعد أمعها.			عد شارل دي بالي، علامة تعبر عن فكرة معصية معضة ذات نوع، حدث، عمل... إلخ، وذلك بمعزل عن العلامات النحوية وقد ينمظهر دالّ المعاني في الجذور التي تتضمن اللحن للصحي فقط.	
				بمجموع السمات الدلالية المميزة وللشتركة في مجموعة من وحدات الجمعية.	
1410	Segmentation	تقطيع	1415	Semantic field	حقول دلالي
	Segmentation			Champ sémantique	
	في اللسانيات البنيوية، عملية تقوم على تجزئته للنطوق إلى وحدات منفصلة أي إلى كلمات والكلمات إلى صيغيات، ويحدد التقطيع ترتيب الوحدات حسب العلاقات المنسوبة والمركبة التي تربطها.			نشاء نظية كلمة أو مجموعة من كلمات اللغة في مجال المعنى.	

- 1416 **Semantic structure** **بنية دلالية**
Structure sémantique
 بنية مشتقة من البنية التركيبية بواسطة قواعد الإسقاط...
 هناك ما يدل على أن البنية الدلالية ليست فقط مشتقة
 ولكنها بنية مستقلة تخضع لقواعد سلامة خاصة بها. ودور
 الدلالة اللغوية أن تخصص قواعد الإسقاط وقواعد السلامة
 الدلالية. ويجب أن تكون البنية الدلالية التي يمكن
 اعتمادها لتحديد عمولات علائقية مثل الاكتضاء
 والترادف وتعدد المعاني والشلوؤ الدلالي... إلخ ذات واقع
 نفسي.
- 1417 **Semantics** **دلالة**
Sémantique
 في إطار النظرية اللسانية العامة، وسيلة لتمثيل معنى
 الجمل... يجب على النظرية الدلالية أن ترصد القواعد
 العامة التي تحكم في التحويل الدلالي للحل. ومن المفيد
 أن نفرق بين نظرية دلالية تقوم بتحديد الكلمة على
 مستوى الفهم وبين نظرية الإحالة التي تتوسع في معنى
 الكلمة وربطها بنفوها.
- 1418 **Semasiology** **دلالة لفظية**
Sémasiologie
 دلالة تقوم على الدراسة التي تنطلق من الدليل اللغوي
 (النظ) لتصل إلى تحديد المفهوم بحيث تدرس الوحدة
 المعنوية حسب سياقها الذي تظهر فيها قبل أن تحال إلى
 حقل مفهومي معين.
- 1419 **Seme** **سمة دلالية**
Sème
 وحدة معنوية دنيا غير قابلة للاستعمال بشكل مستقل.
- 1420 **Semem** **وحدة دلالية**
Sémème
 وحدة مكونة من حزمة من السمات الدلالية.
- 1421 **Semi consonant** **شبه صامت**
Semi-consonne
 فط من الأصوات المنقسم بالدرجة انتاج بحروف الصم
 المتوسط بين الصامت الأكثر انفلافاً نحو حروف اللمة في
 العربية (الرو والالف والياء).
- 1422 **Semi contold** **شبه صامت**
Semi contoide
- 1423 **Semi-auxillary** **لواصيح**
Semi-audilaire
 عناصر تنتمي إلى مقولات لغوية تتضمن اتصالاً أو حروفاً
 مثل: كلاء، ظن، إذ، لعل... إلخ.
- 1424 **Semic analysis** **تحليل إلى صمات**
Analyse sémique
 تحليل للوحدة المعنوية بالنظر إلى الوحدات المعنوية القابلة
 للتحري.
- 1425 **Semiology** **سيمولوجيا**
Sémiologie
 علم العلامات وهو مشروع **F. De Saussure**،
 يتحدث عن ضرورة إقامة هذا العلم الذي سيكون موضوعه
 دراسة عامة للعلامات، بما فيها اللغوية، فاعل الحياة
 الاجتماعية.
- 1426 **Semiotics** **سيماليات**
Sémiotique
 عند **Ch. S. Peirce**، دراسة علمية للعلامات تقوم
 على تصنيف عام يميز بين الإمارة والرمز والأيقونة.
 ويمكن الاختلاف عن السيمولوجيا، في عدم إعطاء
 الأستاز للغة والمجتمع.
 علم عام لدراسة الأنظمة السيمالية بما فيها النصوص
 الأدبية.

- 1427 **Semi-vowel** شبه صامت، عِلَّة،
حرف لين
Semi voyelle
تشكل أحباء الصوائت وأحباء الصوائت طبقة من
الأصوات للترسطة بين الصوائت والصوائت، تدعى أيضا
علا أو حروف لين.
- 1428 **Sense** معنى
Sens
عند F. De Saussure، تمثل ذهني يتصور لدى
التكلم والمستمع حين نطق الدليل اللغوي. — عند
Bloomfield، وحدة ناتجة عن الجمع بين الحائز الذي
يظهر كمنه وبين السلوك الذي يكون الاستجابة
له. — عند A. Martinet، هو العلاقة التي تنشأ بين
المفهوم وبين الوحدة في التمثيل الأول للكلمة. — إن
صعوبة تحديد المعنى انتقلت إلى النظرية الدلالية، في النحو
التوليدي، حيث فقدت مصطلحات مثل: معنى، قيمة... إلخ، أهميتها وأصبح لزاما على النظرية أن تتيج التوصل إلى
التأويل الدلالي لكل جملة نحوية مولدة بشكل طبيعي.
- 1429 **Sentence status** حكم الجملة
Statut de la phrase
حكم الجملة هو بيتها المحددة بواسطة الفرجة الذي تأسس
عليه نحو الإثبات، التصعب، النفي، الاستفهام... إلخ.
- 1430 **Sequence** متوالية
Séquence
سلسلة منظمة من العناصر للتمتية مجموعة غير فارغة.
- 1431 **Series** سلسلة، متوالية
Série; Suite
تتابع منظم من العناصر للتمتية مجموعة غير فارغة. الترتيب
حسب المعارج لطبقة من الصوائت للتمتية بسمة فارغة،
مثل تميز الترتيب (ب) «(د)» (ز) بسمة الجهر.
في الساتيات، مجموع من العناصر للتمتية مجموعة غير
فارغة، وتعني تتابعها معينا لعناصر معينة بمجموعة بواسطة
عملية سلسلة. والمتواليات أنواع منها: متوالية معجمية،
متوالية اسمية، متوالية صوتية، متوالية دلالة، متوالية تركيبة،
متوالية صائبة... إلخ.
- 1432 **Set** مجموعة
Ensemble
مفهوم رياضي استعمل بكثرة في الساتيات وهو يدل على
عدد من المكونات لها خاصيات متشابهة أو خاصة
واحدة.
- 1433 **Shifter** 1- مُتَحَوِّل
Embrayeur
صفة كل كلمة يتغير معناها حسب وضعها، فهي لا تتغير
على إحالة خاصة في اللغة ولا تتلقى إحالة إلا حين
دعواها في سياق خطاب معين.
- 2- معقل
صفة الثور الذي لا يقتصر على موضع قار فقد يكون في
أول الكلمة أو وسطها أو آخرها مثلما نجد في بعض
اللغات.
- 1434 **Sibilant** صفوي
Siffiant
صامت احتكاكي يتحقق كصفوي أو أسنان، وكأسلي
أو ما قبل ظهر اللسان مثل س و(ز) في المستوى
الإصغالي تتميز الصوائت الصفوية بأنها منتشرة وحادة
واستمرارية وصفورية.

1435 **Stgle** عتَر كلمة**Stgle**

الحرف الأول من كل كلمة أو مجموع الحروف الأول من كلمات تنطق على موسوعة أو منظمة أو حزب أو دولة ...إلخ. -و تستخدم أحيانا كشعار.

1436 **Signal** إشارة**Signal**

علامة إرادية ترسل تعليمات أو معلومات وتأخذ أشكالاً عتية أو سمعية أو بصرية، مثال: إشارات قانون السور.

1437 **Signal (Graphic-)** دليل عتكي**Signal graphique**

مثاله الرسائل والأرقام والعلامات المسجلة على الوميات لتدل على الواعيد والشعور الطرقي...إلخ.

1438 **Signe** دليل**Signe**

علامة تفيد معلولا معينا بواسطة دال يكون إما عتيا أو سمعيا أو بصريا، مثل الرمز أو الإشارة :زويد الدليل مسارها للإشارة، ويمكن للدليل، أن يوازي الإشارة ولهذا فهما يشكلان جزءا من مقولة للأشياء، يمكن للدليل أن يساوي الرمز وتكون له صورة مرئية أو حتى عتية.

1439 **Signified** مدلول**Signifié**

يظهر للدلول، حسب دو سوسور، كمرادف للمفهوم، وبالتل، للدليل القوي ينتج عن تأليف دال ومدلول أو صورة سمعية ومفهوم. أما الطبيعة الدقيقة للمفهوم فلم يزل عنها دو سوسور شها ذي بال إلا بعض الأضلة للغة التي هم كلمات مستمدة من المفردات العامة للغة.

1440 **Signifier** دال**Signifiant**

حسب اصطلاح De Saussure، ينتج الدليل القوي عن تجميع الدال والمدلول، أو أيضا عن تجميع صورة سمعية ومفهوم ما، وباستعمال الصورة السمعية، يقصد De Saussure المتوالي من الصوتيات للغة التي تشكل الدال القوي.

1441 **Simple** بسيط**Simple**

صفة الكلمة غير المركبة وغير للشقة.

صفة الصيغة العتية غير المركبة. صفة الجملة التي لا تتضمن إلا قضية واحدة من الناحية الدلالية، أو هي الجملة الأولية .

1442 **Simplicity** بساطة**Simplicité**

مقياس ينتج، خلال تقسيم الأفعال المتشابهة، اختيار النحو الذي له أقل عدد من الفوائد التي يمكنها أن ترصد أكثر قدر من الواقع الممكنة.

1443 **Simulation** تمثيل**Simulation**

استعمال للكلم للغة غير لفته مع محاولة عدم إظهار انتماع الأسلي لمجموعة لنوعية أخرى.

1444 **Singular** مفرد**Singulier**

حالة لحرية المقولة العدد تدل على إفرادية الأسماء القابلة للعدد في النحو التوليدي.

تحويل يطبق على متواليات واحدة مولدة بواسطة الأسلي، نحو : تحويل المجهول والفتي والاستفهام ...إلخ، بخلاف التحويل الذي ينطبق على جملتين على الأقل نحو تحويل الصلة، وتدعي هذه التحويلات تحويلات معقدة .

- 1445 **Singularityt** **إفرادية**
Singularité
 سمة مميزة في مقولة العدد تشير إلى تمثيل وحدة قابلة للفرز.
- 1446 **Situation** **وَحْثِيَّةٌ، مِثَالٌ (الـ)، القرني**
Situation
 مجموع الظروف النفسية والاجتماعية والتاريخية أو العوامل الخارج للبيئة التي تحدّد إرسال متطاب أو عدة عطايات في لحظة زمنية معطاة وفي مكان محدد.
- 1447 **Social status** **وضعية اجتماعية**
Statut social
 وضعية تتحكم في نوعية التواصل والتي تلخص علاقة اجتماعية حميدة أو متناقضة.
 في اللسانيات الاجتماعية، عند J. S. Fishman، تتطوّر الميادلات اللغوية من خلال الأوضاع الاجتماعية للمتكلمين والأدوار التي يودونها.
- 1448 **Sociolinguistics** **لسانيات اجتماعية**
Sociolinguistique
 فرع من اللسانيات، يُعنى بدراسة اللغة من حيث وظائفها ودلالاتها الاجتماعية كما يكتب على رصد التغير المشترك بين الظواهر اللغوية والاجتماعية، وبالتالي تأسيس علاقة بينهما مثل علاقة الأثر بالسبب. ويتقاطع مع مجالات اللسانيات الإلنية وعلم الإحصاء اللغوي والجغرافيا اللسانية وعلم اللهجات.
- 1449 **Sociology of language** **علم الاجتماع اللغوي**
Sociologie du langage
 تخصص في علم الإحصاء يستعمل وتفاع اللغة كعوامل على التغيرات أو التورق الاجتماعية.
 يدل المصطلح عند J. Fishman على اللسانيات الاجتماعية، وغالباً ما يستعمل المصطلح كمرادف لللسانيات الاجتماعية.
- 1450 **Solécisme** **لُغْنِي**
Solécisme
 بناء للحملة خارج عن الحرف اللغوي أو نحو مولد بواسطة قواعد اللغة المبردة.
- 1451 **Solidarity** **لِلْأَحْمِ**
Solidarité
 في المدرسة الكولومبية، خاصية للوظيفة التي تتألف فيها عنصران مثل العلاقة بين المضمون والشكل أو المعنى واللفظ.
- 1452 **Sonagram** **صُورِيَّةٌ**
Sonagramme
 تحليل خطي للسمكوات الصوتية (رسم الصوت الطيفي) لتوزيعية من الأصوات محصل عليها بواسطة التحليل الانسحابي. لسلسلة كلامية مؤلفة من ثلاثة. صوتية وذلك باستعمال للميلان.
- 1453 **Sonagraph** **صُورِيَّةٌ**
Sonagraphe
 جهاز راسم للطيف الصوتي ويتيح تحليل متوالية من ثلاثين صوتاً. بينما لا يتيح الأجهزة التقليدية إلا تحليلاً لصوت واحد منفرد.

1454	Sonant	مصوت	1459	Sound signal	دليل صوتي
	Sonante			Signal sonore	
		في الإصلاخ التقدم صفة الحركات التي تسع دون أن تحدد على صوت آخر.			أصوات مرسلّة بواسطة الجهاز الصوتي من شخص بعد مرسل للصّاط.
		يستعمل المصطلح غالبا في اللسانيات المعاصرة، للدلالة على نوع من الصوائت التي لها الدرجة المجاورة الدنيا مثل الألفيات، السوال، الصوائت المكررة، الطال والتي تقترب من الحركات أو الصوائت.	1480	Source	مصدر
				Source	مكان إرسال الخطاب وهو المرسل.
1455	Sonorant	مجهور			في علم المصطلح، للرجع الذي أخذ منه مصطلح ما. دور من الأدوار الدلالية، وفي النظرية المجرية عند كروبس وهو الموضع الأول للمحور الذي ينطلق منه إلى الموضع الثاني وهو الهدف عبر مسار معين.
	Sonore		1481	Source language	لغة مصدر
		صفة الصوائت التي لها تلفظ مصحوب باهتزاز الحبال الصوتية للمتصلة فيما بينها والتي لا تفتح إلا تحت الضغط المرسل لكلمة الهواء المتصمة تحت الحنجرة، ومن الصوائت المجهورة (ب) و(ج) و(د) و(ز) و(ح)...		Langue source	في الترجمة، هي اللغة التي تؤخذ منها النصوص الأصلية قبل نقلها إلى لغة أخرى تسمى اللغة الهدف.
1456	Sonority	جَهْر	1482	Speaker	مُتَكَلِّم
	Sonorité			Sujet parlant	
		المجهر هو السمة الناتجة عن اهتزاز الحبال الصوتية، وهو سمة تخصّص الصوائت المجهورة.			هو شخص قادر على استعمال اللغة ويمتلك ملكة لغوية ويستطيع نغما خاصا للغة معينة يمكنه من توليد ما لا حصر له من التراكيب ومن إصدار أحكام لغوية على هذه التراكيب.
1457	Sonorization	إجهار			
	Sonorisation		1483	Spectrograph	مطياف
		ظاهرة تجعل الصوت الهموس يكسب سمة المجهرية حين يحوّله لصوت مجهور.		Spectrographe	
1458	Sound	صوت			المطياف جهاز يحلل للصوت يتيح تقسيم الموجة الصوتية إلى جزئيات تعزل عن بعضها وتعمل بشكل منفرد لكي تصبح النتيجة طيفا مرئيا. لقد أنتج أول نموذج في ألمانيا قبل الحرب العالمية الثانية، بينما بعد النموذج الإنكليزي النوع الأكثر شيوعا.
	Son				
		موجة منتقلة عبر الهواء أو عبر أجسام أخرى (بسرعة 340 م/ث في الهواء تقريبا). وينتج عن اهتزاز دوري أو غير دوري، وهو بسيط أو مركب. والأصوات لللفظة عادة من لدن الإنسان تنتج عن اهتزازات ذات ذبذبة متوازية بين 16 هرتز (و هو مستوى السمع) وبين 16000 هرتز (و هو مستوى الألم).			

1464	Spirant Spirant	احتكاكي	1469	Stereotyp Stéréotype	قوالب، مقوالب
		صفة صامت موسوم بشد بجوف الفم الذي ينتج عنه سمعا احتكاك أو صغر ناتج عن مرور الهواء بصعوبة عبر جانبي جوف الفم.			في اللسانيات الاجتماعية، عند W. Labov، صفة لغوية تتردد بكثرة في التداول العادي وتكون موضع الانتقاد. وبواسطة الأحكام التي يصدرها المتكلمون عليها يمكن استنباط الصيغة المعيار المحافظة لها.
1465	Spirantization Spirantisation	تحقيق تجويف الفم	1470	Stimulus Stimulus	مُحفِّز
		حركة لأعضاء النطق تتميز بتحقيق تجويف الفم في محوره المتوسط وذلك لتحقيق الصوامت الاحتكاكية.			في النظرية السلوكية، هو الحدث للبه الذي يجر استجابة ما.
1466	Standard language Langue normalisée; standard	لغة معيار	1471	Stop Occlusif	شديد
		في بلد ما، صفة لغة ترتفع على التنوعات المحلية أو الاجتماعية، وتفرض نفسها كاحسن وسيلة للتواصل عند أشخاص يستعملون لهجات أخرى.. وبشكل عام هي اللغة المكتوبة والمتنشرة والشائعة في المدرسة وعبر وسائل الإعلام وفي العلاقات الرسمية.			صفة الصوتية الانفجارية مطلما درجت على تسميتها المدارس الصوتية التقليدية.
		لغة تضبط قواعدها من خلال مقاييس صارمة تسهر على وضعها للتوسعات المختصة.	1472	Strate Rang	مترتبة
					مصطلح استعمل في اللسانيات الأمريكية ليدل على مستوى معين في اللغة.
1467	Static Statique	مستقر	1473	Stratification Stratification	تقسيم
		صفة جهة التمام وتقابلها جهة عدم التمام التي تتميز بالما حركية.			تقنية استعملها اللغوي الأمريكي S. Lamb للدراسة العلاقة بين الشكل الخطي أو الصوت للغة وبين المعنى. وانتهى إلى تطويع هذه العلاقة إلى عدة علاقات جزئية تتميز بواسطة طبقات تمثيلية عديدة دلالية وصرفية وصوتية ... إلخ.
1468	Stative Statif	قارو			
		سمة الأفعال أو الصفات التي تدل على الحال غير المتغير، مثل : كبير وكبير.			

- 1474 **Stratificational semantics** دلالة تدرجية
Sémantique stratificationnelle
 دلالة تركيبية تقوم على تقطيع العلائق بين اللفظ والمعنى (أو العبارة والمحتوى) إلى عدة علاقات حركية بسيطة نسبياً، وتتصور اللغة من هذه الوجهة كسلسلة من الرموز التركيبية أو المتشعبة. ولقد كان هدف A Melcuk وAK Zolkovskij إنشاء نظرية توليدية مغايرة لتصور (1957) Chomsky القائم على بناء نحو ذي طابع تركيبي يحض دون التفكير في الشق الدلالي.
- 1475 **Streight** شدة
Tension
 الشدة هي تعزيز المجهود العضلي الذي تقوم به أعضاء النطق في التمس علاوة على الدفع القوي للنفس الخارج من الرئة.
- 1476 **Stress** تر
Stress
 مصطلح مقترض من اللسانيات الإنكليزية والأمريكية، يدل على نوع الشدة لكي يفرق بينه وبين نوع التثني.
- 1477 **Stressed syllable** مقطع متبور
Syllabe accentuée
 هو المقطع الذي له خاصية جذب النبر الأساسي للكلمة.
- 1478 **Strident** صرصري
Strident
 في مقابل الصامت الرحيم، صفة الصامت الذي يتميز بوجود ضجيج الشدة في طيفه الإصغائي ويكون هذا الضجيج مرتفعاً بشكل خاص وشدة غير مقسمة نسبياً منتظماً.
- 1479 **Stroboscope** مرئذاد
Stroboscope
 جهاز يعمل الاهتزازات المتعرجة قابلة للملاحظة، مع العلم أن حركة الجبال الصوتية سريعة جداً 100 إلى 300 اهتزاز في الثانية.
- 1480 **Strong** شلهد
Tendu
 صفة الصوتية التي تتميز في مقابل الرخوة بتغير كبير بلهاز النطق بالنسبة إلى وضع الاسترخاء.
- 1481 **Structural** بنيوي
Structural
 هو كل من أو ما ينتمي إلى البنيوية أو اللسانيات البنيوية، هذا من جهة. ومن جهة ثانية هو كل ما له بنية أو يعني البنية ولهذا المعنى، يستعمل التعبير البنيوي والوصف البنيوي في النحور الفريدي لتلاقي الخلط مع المعنى.
- 1482 **Structural semantics** دلالة بنيوية
Sémantique structurale
 دلالة قائمة على تحليل الوحدات الدلالية الدنيا غير قابلة للتحقيق بشكل مستقل أو مفرد.
- 1483 **Structuralism** بِنْيَوِيَّة
Structuralisme
 صفة المدارس اللسانية التي لها تصورات ومناهج تروم تحديد بنيات اللغة وذلك من خلال دراسة العبارات المتشعبة. ويدخل في إطار البنيوية كل من المدرسة التوزيعية والمدرسة الوظيفية والمدرسة الكلوسيمائية، وهي ذات منهج استقرائي وصفي يهتم للملاحظة ثم التحرية للعلوص إلى النظرية. وتتميز اللسانيات البنيوية بالبحث في الاختلافات أو التباينات، كما تعد هذه المدرسة أول اللوسين اللسانيات كعلم للغة تدرس في ذاتها ولذاها من خلال منهج ثنائي تراضي وتزمني ومن خلال قواعد السن والتحقيقات الفردية، والسمات اللغوية والسمات الثانية... إلخ.

1484 Structure

بنية

Structure

نسق يعمل وفقاً لقوانين معينة، ويحافظ على ذاته أو يتغير تبعاً للقوانين نفسها، دون اعتماد على عناصر خارجية. وبذلك فهي نظام يتميز بمخاضهم : الشمولية والتحول والاضطراب الذاتي.

1485 Style

أسلوب

Style

علامة الفردانية أو الفرد في الخطاب، وهو عند دو سوسر متسبب للكلام، فهو اختيار للتكلمين في كل التصرفات اللغوية وكيفية كان الاختيار، فضلاً عن دون شعور، فإن الأسلوب يبقى في معزل بين الكلام الفردي واللغة. وفي نظرية التواصل، توجد وظيفة أسلوبية تميز السمات الثلاثة للمعطيات والتي تربط بين البنيات التي تحمل الوظائف الأخرى.

1486 Stylistics

أسلوبية

Stylistique

عند Ch. Bally، دراسة وقائع التعبير اللغوي من وجهة نظر انفعالية " - حسب دو سوسر De Saussure، فرع من اللسانيات يهتم بالنظر إلى تأثيرات الأسلوب. - دراسة علمية للأسلوب للبحث في الأعمال الأدبية، حيث نجد في كل نص منسوب إلى الكلام إبداعاً شخصياً أو أسلوباً متميزاً عن المعتاد ويشكل انزياحاً. وتتمتع أسلوبية الانزياح على تحديد الوظيفة الأسلوبية من خلال مقولة Rifaterre : " الخطاب يعبر والأسلوب يستريح " الإتياء " -و يرى النحوي الفولبي أن النص مثل لوحة فنية، يجب إيجاد بنيتها العميقة والتحليلات التي أصححتها. وذلك من خلال تأسيس نموذج للفترة والإنجاز الخاص بالنص. وهو بهذا يفتح آفاقاً جديدة في مجال الأسلوبية.

1487 Stylostatistcs

أسلوبية إحصائية

Stylostatistique; Stylométrie

استعمال الإحصائيات للدراسة وقائع الأسلوب. دراسة طرائق الإبداع الأسلوبية بواسطة الإحصائيات.

1488 Sub categorization

توزيع مقوّرات

Sous-catégorisation

في النحوي الفولبي، مجموع القواعد التي بإمكانها أن تمنع النحور من توليد حل لائحة دلالية، وترتيب هذه القواعد بافتراض أن الوحدات المعجمية للغة معينة تتكون من مجموعة من السمات التركيبية المميزة. وتسمح لنا هذه القواعد بتحديد ثمان طبقات فرعية للاسم منها : عام، متعدد، حي، مجرد، إنسان... إلخ وتعد هذه السمات ملازمة أو غير مساوية، وتخص الأسماء أساساً. كما يمكن للمصمم أن يضم معلومات خاصة بالأعمال لتحديد السياق اللغوي الذي ترد فيه علامة على تصنيفها إلى لائز : أو متعلبة وهذه معلومات تدعى بالآفاق النحوي.

1489 Sub jacent

مقوّرات

Sous-jacent

توصف بعض العناصر، في النحوي الفولبي، بأنها مقدرة، حين يشار إليها في البنية العميقة أو البنيات الوسيطة لكنها لا تظهر في البنية المحققة، مثل المركب الاسمي للمفعول للفعل في البنية العميقة بجملة : أكل زيد التي تدل على حذف "شيء قابل للأكل".

1490 Sub-category

مقولة فرعية

Sous catégorie

في النحوي الفولبي، مقولة ناتجة عن التقسيمات التي تقرأ على مقولات الأسس للمركب، مثل المقولات الفرعية الأولى، قبل أداني وبعد أداني، الناتجة عن مقولة المحد.

1481	Subject	فاعل	1487	Subordination	تبعية
	Sujet			Subordination	
	في النحر التقليدي، المنصر الذي يقوم بالحدث أو يتلقى الحدث الذي يمر عنه الفعل.			العلاقة الموجودة بين كلمة حاكمة (عامل) وكلمة معكومة (معمولة) حيث يرتبط شكل الكلمة الثانية بضرورة بطبيعة الكلمة الأولى.	
	في اللسانيات، الوظيفة النحوية للمركب الاسمي في الجملة الناقصة المكونة من الفترالية: م + ف + واني لما الشكل التالي: ج + م + م + ف.			بشكل عام، في الجمل للغة، التبعية أو حل جملة على جملة هي الوضعية التي توجد فيها جملة تابعة للجملة الرئيسية.	
1482	Subjective	فاعلي	1488	Subordonnant	مُتَبَع
	Subjectif			Subordonnant	
	هو الفعلة الاسمية أو المضاف في الجملة لتيئة للمعلوم حل حسب الأطفال لأبائهم ناسم الأطفال فاعلي لأنه يتناسب الجملة التالية : يحب الأطفال آبائهم.			كلمة معدئة لصلة التبعية بين جملتين مثل روابط التبعية للتصلي في الصلات وأسماء الاستفهام غير المباشرة.	
1483	Subjectivity	ذاتية	1489	Substance	مادة
	Subjectivité			Substance	
	هي حضور شخصية أو ذات المتكلم في عطايه.			ظ. شُكُل.	
1484	Subjunctive	أمر الغائب	1500	Substantive	اسم ذات
	Subjonctif			Substantif	
	في بعض اللغات، مجموع الصيغ الفعلية التي تدل على أمر الشخص الغائب أو على صيغة أمرية عادية.			في الدلالة التقليدية، أسماء ذوات، مثل : طائفة، حجر، فرس وتقابل الأحداث (مثل الصفات والأفعال).	
1485	Subordinate	تابع	1501	Substantived	مُسَمًى على الذات
	Subordonné			Substantivé	
	بالنسبة إلى L. Tesnière، مثل التابع، في الربط فعل الأول بينما مثل للتبوع أو للتحكم اللفظ الأعلى.			كلمة لا تنتمي أصلاً إلى طبقة الأسماء أو أسماء الذوات وهي مستعملة كاسم.	
1486	Subordinate sentence	جملة محمولة	1502	Substitutability	قابلية الاستبدال
	Phrase subordonnée			Substituabilité	
	الجملة المحمولة، في جملة مقددة، هي الجملة التابعة باملة أخرى والمترتبة بها بواسطة رابط من روابط التبعية، وتكون الجملة المحمولة غير مستقلة نحويًا، ولا يمكن أن تستعمل كما هي مثل أي جملة بسيطة، وهي عدة أنواع منها : جواب الشرط، جملة ظرفية، جملة شرطية تقديرية، صلة للوصول.			خاصية جزء قابل للاحتطاع من العبارة (كلمة، مركب) ولأن يعرضه جزء آخر في عبارة أخرى دون أن تنقد هذه الأخيرة خاصيتها النحوية.	

- 1503 **Substitute** **بَدِل**
Substitut
 يطلق اسم البديل على الضمائر وأسماء الإشارة التي لها وظيفة أساسية وهي أن تأتي بدلا من كلمة أو مجموعة من الكلمات لكي تمثلها أو تموضها.
- 1504 **Substitution** **استبدال**
Substitution
 تعويض اللفظ (أو بالقلب)، حيث تستعمل اللفظ (ب) بكثرة وتلعب اللفظ (أ) في طريق الزوال. - في النحو التقليدي، تحية كلمة وتموضها بأخرى خلال تطور اللفظ. - في اللسانيات البنوية، عملية تقوم على تعويض جزء قابل للاقتطاع من العبارة بواسطة عنصر آخر يمتنع للعبارة قيمتها النحوية. - في النحو البنوي، عملية تقوم على وضع مكون تم نقله مكان مكون آخر تم حذفه.
- 1505 **Substratum** **لغة نشأ**
Substrat
 صفة اللغة الأولى المستعملة في منطقة معينة والتي تم استبدالها بلغة أخرى لأسباب مختلفة، غير أن تأثير لغة النشأ يبقى جليا في اللغة التي حلتها.
- 1506 **Suffix** **لاحقة**
Suffixe
 هي لاصقة تأتي الجمل والمذع، وهي تتصلق به لتدل على حالات إعرابية بالنسبة إلى الواصلات العرفية، أو تكون كلمة جديدة في اللغة بالنسبة إلى الواصلات الاشتقاقية.
- 1507 **Superficial** **سطحي**
Superficiel
 البنية السطحية س - بنية في النحو البنوي هي مرادفة لبنية السطح.
- 1508 **Superficial subject** **فاعل سطحي، فاعل ظاهر**
Sujet apparent
 صفة للكون الظاهر في الجملة الذي تستند إليه وظيفة الفاعل ويجعل إعرابه، غير أنه ليس بفاعل منطقي أو حقيقي للوالدة التي يمر عنها المحسول نحو "زيد والكأس" في : مات زيد وانكسر الكأس. فهذه ليست بفواعل عميقة أو فواعل ملازمة للبنية التصويرية للخطبة.
- 1509 **Superlative** **لغضيبي**
Superlatif
 صفة الصيغة المعروفة من درجة مرتفعة من حيث النوع أو الكمية نحو في : زيد أعود من عمر وزيد أطول من عمر.
- 1510 **Superordinate word** **لفظ شامل**
mot Superordonné
 صفة اللفظ الذي يدل على معنى يشمل معنى آخر أو معاني أخرى لللفظ أو ألفاظ أخرى، مثل : لفظ حيوان الذي يشمل : " كلب، قط، فرس... إلخ.
- 1511 **Superstratum** **لغة طارئة (فرقية)**
Superstrat
 يدل المصطلح على اللغة المفروضة على محيط لغة أخرى، دون أن تستبدلها والتي يمكن أن تزول بعد أن تترك بصماتها، مثل التأثيرات المحلية والتركيبية التي تركتها اللغات الجرمانية على الرومانية بعد أن غرستها في مرحلة تاريخية معينة.
- 1512 **Suppletive** **تكميلي**
Suppléant
 صفة الصيغة حين تستطيع إتمام الصيغة الناقصة في حلول التصريف.
- 1513 **Supply** **تمويض**
Suppléance
 يكون في الحالة التي تنتمي فيها بدائل صرفية مختلفة وللحفاظ أن هذه البدائل آتية من صرفية واحدة.

1514	Supradental Supradental صفة اللفظ التقصي الذي يتحقق بتماثل الألسنة مع قمة قبة الحنك فوق حلق الأسنان.	فَرْقٍ أَسْنَانِيَّ	1521	Syllabic coda Coda de syllabe نهاية المقطع.
1515	Supralocal Supralocal صفة اللفظ المستعملة خارج محيطها الأصلي من لدن شعوب لها لغات أصلية مختلفة.	فَرْقٍ مَحَلِّيَّ	1522	Syllabic nucleus Noyau de syllabe نواة المقطع.
1516	Suprasegmental Suprasegmental سمة نظريّة وهي خاصية صوتية أكثر من النظمه لأنها تشمل قطعات أو مقطعا أو عدة مقاطع مثل النثر والتفيم والتأنيف والإسجام الصائغي...إلخ.	فَرْقٍ لُغَوِيَّ	1523	Syllable onset Attaque de syllabe المكون الأول للمقطع.
1517	Surface structure Structure de surface صفة البنية المحققة صوتيا والثابتة عن بنية عميقة بعد انطباق القواعد التحويلية، وتكون البنية السطحية إما صوتيا أو منطقيًا.	بَيْتِيَّةٌ سَطْحِيَّةٌ	1524	Syllabic writing Ecriture syllabique نظام الكتابة حيث كل رمز (أو صمط) يمثل مقطعا حيث يحل في الوقت نفسه على صامت والصائغ الذي يليه أو يسبقه.
1518	Svarabhakti Svarabhakti صوت ينشأ عن تطور للحركة داخل مجموعة من الصوتات.	صَوْتٌ	1525	Syllabification Syllabation عملية تقوم بتقطيع التواليات الصوتية للسلسلة الكلامية إلى مقاطع مختلفة.
1519	Syllabary Syllabaire مجموعة من علامات الكتابة حيث يمثل كل رمز مقطعا كاملا وليس صوتية فقط.	نَظَامُ الْكَتَابَةِ الْمُقْطَعِيَّةِ	1526	Syllable Syllabe بنية أساسية يبنى عليها أي تجمع صوتي في السلسلة الكلامية. وتأسس هذه البنية على التفاعل للوحد بين الصوامت والصوائت، وتتحدد بواسطة مجموعة من القواعد التي تختلف من لغة إلى أخرى. وللمقطع بداية تسمى استغناء وقاية تشرف على القمة والذيل يكون نهاية للمقطع. وهناك من اللسانين من رفض إعطاء للمقطع هوية مادية بل منحه وجودا نفسيا وصوتيا فقط. غير أن بعضهم الأمر مثل: R Jakobson & M: halle-وهو وجودا صوتيا محددا ببعض الخصائص التلغظية والإصغائية: وللقاطع أنواع منها: للمقطع للتلظن والمقطع الخفيف.
1520	Syllabic Syllabique هو الوحدة الصوتية التي يمكن أن تستغل كنقطة للمقطع مثل الصوائت، أو السوائل ل، ر، ي بعض اللغات الصامتة مثل: التشيكية.	مَقْطَعِيَّ		

1527	Symbol Symbole	وَمَرْ	1532	Synchronic Synchronique	تَوَاقُفِيّ
	يدخل الرمز، عند Peirce، في تقابل مع الأيقونة والإشارة. فالرمز هو تدوين علامة فارة بين العنصرين في ثقافة معينة. يعطى اسم الرمز، في النحو التوليدي، لكل عناصر الألفباء الضرورية لتدوين التصريحات السابقة للتحقيق الصرفي والصوري والرمز الأولي في النحو التوليدي هو : ج الذي دون في بعد ج وهو يمثل البناء في المستوى العميق.			صفة الدراسات التي تنظر إلى اللغة في لحظة زمنية معينة باعتبارها نسفاً ساكناً. يمكن للدراسة التزامنية للغة أن تركز على حالة محددة في لحظة زمنية معينة وبعدة جداء، مثل وصف اللغة اللاتينية أو الإغريقية القديمة. غير أن القوانين المستخلصة من هذه الدراسة تظل دون استدلال أو حجة ما دامت غير خاصة لأحكام للتكلم الفطري.	
1528	Symmetrical Symétrique	تَقَابُوُفِيّ	1533	Synchrony Synchronie	تَوَاقُفِيّ
	الأفعال المتناظرة هي الأفعال التي لها القيمة الصرفية رغم اختلافها تركيبياً نحو : شَمَرَ الدَمْعَ وَشَمَرَ الدَمْعَ حَتَّى الْبَاءَ وَحَارَ الْبَاءَ ... إلخ.			حالة اللغة للمرورة من خلال وظيفتها في لحظة زمنية معينة.	
1529	Symmetry Symétrie	تَاقُف	1534	Syncope Syncope	مَقْطُوع
	خاصية التضاد بين المجموعات والتي تسمح بقلب القضية : أ - (ب) إلى (ب) - أ.			هو في التطور اللغوي ظاهرة خالصة حيث تزول صوتية أو عدة صوتيات تكون داخل الكلمة، وتكون الحركات والنطاق غير المتبورة معرضة أكثر لغنا الترخيم الداخلي.	
1530	Synaloepha synalèphe	الدهام	1535	Syncretism Syncretisme	الصهار
	ظاهرة ذوبان صائتي حيث تنصهر حركتان في حركة واحدة إما بواسطة الحذف كما في اللغة الفرنسية وإما بواسطة ذوبان الحركتين في حركة طويلة مثلما في الإيطالية.			ظاهرة تقوم على جمع عنصرين مختلفين في صيغة واحدة، مع أن التحليل يقود إلى عدم الجدم فيما بينهما. وذلك مثل اسمها عدة - آلات إعرارية في - حالة واحدة في اللغات الهندوأوروبية. كما قد تقدم اللغات الصرفية نحوذجا لأصهار الصرفيات، مثل اللاتينية التي تجمع بين صرفية الجمع وصرفية الموضوع للمختلفين.	
1531	Synepes Synapsis	وحدة معنوية	1536	Syndesis Syndèse	رَبْط، وَصْل
	عند Benveniste، وحدة تتألف من عدة صرفيات مجمعة وهي تختلف عن الكلمة المركبة وعن الكلمة المشتقة. تتميز بالطبيعة التركيبية للربط القائم بين العناصر. مشط عيشي ذو أسنان مرنة.			الربط أو الوصل إجراء بلاغي يقوم على الربط بين العبارات أو وصلها بواسطة أدوات الربط.	

1537 Synecdoche مِعْزَازٌ مُرْتَبِلٌ

Synecdoque

بما أن يتبع عن إعطاء متكلم ما أو عشوة لغوية لا شعوريا
لكلمة ما معنوي أوسع من معنواها المعاني.

1538 Synonym مُتَرَادِفٌ

Synonyme

الكلمات المترادفة أو المتبادلة هي الكلمات التي لها المعنى
نفسه مع صيغ مختلفة. في النظرية الدلالية للغة، لا
تكون الـمترادفات مترادفات إلا إذا كان لهما المعنى
البنوي نفسه والحدود بواسطة تحليل دقيق.

1539 Synonymy ترادف

Synonymie

يمكن أن يكون للترادف تصوران مختلفان: 1- يكون
اللفظان مترادفين حين يحكما تعويض أو استبدال
بعضهما في عبارة واحدة. 2- يكون اللفظان مترادفين حين
يحكما تعويض بعضهما في كل السياقات الممكنة. يمكن
أن يحدد الترادف بـكافؤ العبارات، كما يجب التحليل
للمكون تخصيص المترادفات بسمت عدة وشاملة.

1540 Syntactic تركيب

Syntaxique

علم بالتركيب أو بنظم الكلام.

1541 Syntagm مُرْتَبِلٌ

Syntagme

الركب عند دوسوسو، هو كل تأليف في السلسلة
الكلامية، وأحد هذا التعريف بعض اللسانيين مثل مارتيني
حيث يقول: " نعني باسم الـركب كل تأليف بين
الكلمات ".

و يدل الـركب، في اللسانيات الفونوية، على مجموعة من
العناصر الفونوية المكونة لوحدة داخل نظام لرائي. -و يجب
لفظ مركب بصفة تجدد مقولة النحوية، مثل: مركب
فعلي، مركب وصفي، مركب اسمي، مركب حرفي.

1542 Syntagmatic مُرْتَبِلٌ

Syntagmatique

العلاقة الـركبية هي كل علاقة موحدة بين وحدتين أو
عدة وحدات تظهر بالفعل في السلسلة الكلامية. -يطلق
اسم القواعد الـركبية، في النحو الفونولي، على قواعد
الأساس التي تصف بعض المقولات في حدود مكوناتها،
نحو: الـركب الاسمي للوصف بمحدد متبوع باسم أو أداة
متلوة باسم: م س أد جس. ويطلق اسم النحو الـركبي
على نحو المكونات الذي وضع له دوسوسكي أساس للكون
التركيب، والذي تدعى قواعده بالقواعد الـركبية.

1543 Syntagmatic structure بِنْيَةُ مُرْتَبِلَةٌ

Structure syntagmatique

لبنية مثل لبنية الشجرة للجملة، في شكل مقولات
تركيبية وعمليات لغائية بواسطة علاقات سبق
والإشراف. و يمكن التمثيل لهذه البنية بواسطة شجرة
مركبة عادية أو بواسطة تقويس معنوي سليم البناء بين
تنظيم مختلف المكونات.

1544 Syntax تركيب

Syntaxe

التركيب هو الجزء من النحو الواسف للقواعد التي تألف
بما الوحدات اللغائية في الجملة. ويتألف التركيب الذي يمثل
الوظائف الصرف، الذي يدرج تكوين الكلمات واشتقاقها.
وهناك من يخلط بين النحو وبين التركيب.

يتضمن التركيب، في النحو الفونولي، عدة مكونات:
الأساس للكون للفونولي والمصمم-المكون التحويلي.

1545 Synthem وحدة تركيبية

Synthème

الوحدة التركيبية الدنيا لدى Martinet لنظ واحد
مكون من عدة كلمات متصبة.

1546 **Synthese** تركيب الكلام**Synthèse de la parole**

توليد كلام اصطناعي أو مصطنع.

منهجية في دراسة الأصوات تقوم على إعادة بناء اللغة للمستعملة انطلاقاً من الأصوات.

1547 **Synthesizer** مُركَّب**Synthétiseur**

هو جهاز في الصوتيات التحريية يتيح إقامة تركيب للغة.

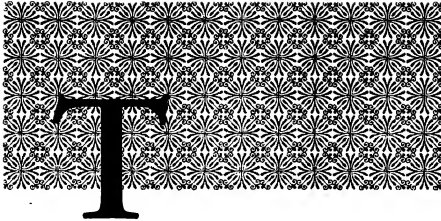
1548 **Synthetic** تركيب**Synthétique**

اللغات التركيبية هي اللغات العصرية مثل اللاتينية واللغات الإصطناعية مثل الفيتنامية، وهي تقابل اللغات التحليلية حيث تجمع عدة صرفيات في كلمة واحدة. واللغة الفرنسية لغة تحليلية لأنها تعبر عن الوظائف بكلمات مستقلة.

1549 **System** نسق، نظام**Système**

في اللسانيات، تعريف للغة أما نظام يقوم على علاقات بين عناصر عديدة وعلى مستويات مختلفة، مثل العصرية والعصرية والتركيبية... إلخ، حيث يتأثر تفرؤن هذا النسق بمحور تعديل في أحد مكوناته.

يعطى اسم النسق أيضاً لكل مجموعة من الألفاظ المتماثلة داخل النسق العام الذي هو اللغة، مثل : نسق العدد (جمع، مفرد)، إلخ. -أسنانى أخرى منها : نسق نوري، نسق تلفظي، نسق الكتابة، نسق صواني، نسق مقطعي، نسق صائغ.



1550	Tachygraphy	استعمال الكتابة المختصرة	1553	Tagmemics	لاكميمية
	Tachygraphie			Tagmémique	
				النظرية التكميمية للسان البشري الأمريكي بايك تقابل بين تحليلين للسلوكيات اللغوية. تحليل يقوم على مبدأ التوزيع حسب مقاييس زمكانية ويحبل من اللغة موضوعا...و ثاان يقوم على وظيفة هذه السلوكيات في العالم الثقافي الذي يتأسس فيه.	
1551	Tactics	انتظام نحوي			
	Tactique				
	عند Bloomfield L. هو التاكيف المقابل لأن يحسل معنى ما مثل : ف +م س الذي يعني حدث + فاعل.		1554	Target language	لغة هدف
1552	Tagmen	لاكميم		Langue cible	
	Tagmème			في الترجمة، اللغة التي ينتقل إليها النص.	
	عند بلومفيلد L. Bloomfield، أدق دالة في الانتظام...تتد كل صورة نحوية، مؤلفة من انتظام تركيبي ومن معناه، وتتكون هذه الصورة النحوية من الدوال الدنيا في الانتظام، مثل اخرجني فوجهه التفتيم الأمري دالة دنيا في الانتظام.		1555	Tautology	خفؤ
				Tautologie	
				تحصيل الحاصل في التعبير	

1558	Taxem	سمة النظامية	1582	Technolect	لُغَة
	Taxème			Technolecte	
	عند بلومفيلد L. Bloomfield، سمة بسيطة في الانتظام النحوي. مثال: تتضمن الجملة الأرمية "أمرجي" سنتين انتظاميتين، الأولى هي الوجه الأرمي للمشار إليه بعلامة تصحب والثانية سمة انتقائية تقوم على تصريف الفعل في الأمر وفي ضمير للمعاملة.			استعمال لنوي متخصص، يشمل المصطلحات والفراكيب المستعملة في حقل من حقول المعرفة العلمية أو التقنية.	
1557	Taxonomic	تصنيفي	1583	Telescoped	متداخل
	Taxnomic; taxonomique			Télescope	
	صفة كل إجراء تحليلي يطبق على نص معين ويكون هدفه الوحيد هو البوارغ إلى إعادة نظامه حسب متطلبات البحث. وهناك نوعان من التصنيف: تصنيف مركبي وتصنيف منسقي.			صفة الأشكال أو الصيغ الناتجة عن جمع أو تداخل كلمتين متجاورتين في كلمة واحدة أو عن تأثر لفظ بأخر ينتهي إلى الطبقة اللسانية نفسها. وتشمع المتداخلات عند مرضى الحسية المتعلقة بالحواس.	
1558	Taxonomic	لسانيات تصنيفية	1584	Tendency	تُرُفَة
	Linguistics			Tendance	
	Linguistique taxonomique			يلاحظ في التصور اللغوي، لأسباب يصعب تفسيرها، أن التبدلات تنحو منحى موحدا كما لو أنها محكومة بقانون عام لا يمكن صياغته بدقة، ولكن يمكننا الكلام عن ميل أو نزعة إلى انتشار تدريجي لبعض الأشكال.	
	دراسة اللغة القائمة على الملاحظة والمتحدة على التجربة فيما النظرية.		1585	Tense	زَمَنٌ
1559	Taxonomy	تصنيف		Temps	
	Taxnomie; taxonomie			مقولة لغوية ترتبط عموما بالفعل وتعود عن مختلف تصنيفات الزمن الحقيقي أو الطبيعي، والتصنيف الشائع هو الذي يقابل الحاضر (الآن) مع غير الحاضر الذي يمكن أن يكون للماضي قبل الآن أو المستقبل بعد الآن. والزمن أنواع مبدا: صيغة الفعل المركبة، صيغة الشرط للماضي، زمن تدريجي، زمن الحال للمستقبل، زمن بسيط (م.خ.) يمكن أن يكون هناك تقابلات أخرى تعود عن اللحظة القريبة واللحظة البعيدة لكنها تقابلات مجبهة أكثر منها زمنية. في النحس التوليدي، يعد الزمن مقولة في التركيب الفعلي، يعود عنه غالبا بواسطة لواصق معينة.	
1560	Teaching languages	لتدريس اللغات			
	Enseignement de la langue				
	عملية تم اللغة الثانية أو الثالثة وتختلف عن الاكتساب، الذي يهتم اللغة الأم.				
1561	Technical	مُتَخَصِّص			
	Technique				
	صفة المصطلح الخاص بقطاع محدد من النشاط البشري وغالبا ما يتلصص مصطلح ثان ينتمي إلى اللغة العامة.				

1566	Term Terme	مُصْطَلَح	1572	Terminological analysis Analyse terminologique	تحليل اصطلاحى
		كل وحدة دلالة بسيطة أو مركبة، تطلق على مفهوم محدد بشكل أحادي، داخل ميدان معرّلي معين.			تحليل غايته ضبط المفاهيم الخاصة بميدان معين ودراسة المصطلحات التي تدل عليها في سياقها، وكذلك دراسة العلاقات التي تربط بينها.
1567	Term identification Découpage terminologique	تقسيم اصطلاحى	1573	Terminological parameter Paramètre terminologique	مقياس اصطلاحى
		عملية تحديد الوحدات المصطلحية التي يتضمنها ملفوظ ما.			في الملاحظة المصطلحية، كل معلومة من شأنها تدقيق نوعية المصطلح ومآثاه وخطأه. مثال: سمات الاستعمال ورموز اللغة والتقسيم والرموز التحوية.
1568	Term rating Pondération	تقييم اصطلاحى	1574	Terminological record Fiche terminologique	جُذُودَة اصطلاحية
		تقييم لغوي لمصطلح ما حسب سلم محدد من المعايير، منها جودة المصطلح ومدى ملائمته للمفهوم. وقد يؤدي هذا التقسيم إلى تقيس للمصطلح.			وثيقة تدرج فيها، حسب ترتيب مضبوط، للمعلومات المنتقاة أثناء دراسة مصطلح ما مثل المصادر والسيالات والتعريفات وعلامات الاستعمال ورموز النحر والبدلاء، إلخ. وتذكر أيضا المرادفات والبدائل والمختصرات إلخ.
1569	Term research Recherche terminologique ponctuelle.	بحث مصطلحي موجهي	1575	Terminological research Recherche terminologique	بحث مصطلحي
		بحث يرتبط بمصطلح مفرد أو مجموعة محددة من المصطلحات.			رصد المصطلحات المستعمدة في الميادين المختصة قصد تحضورها وتقديمها في مرحلة أولى، (أي قبل تقيسها)، في شكل ملفوظ يساعد المستعمل على التوصل العلمي بشكل وظيفي.
1570	Term study file Dossier terminologique	ملفّ اصطلاحى			
		مجموع المعلومات المرتبطة بمصطلح ما والتي تذكر مختلف المراحل النحرة في البحث.			
1571	Terminal Terminal	نهائى			
		العنصر النهائي، في النحر الثيرلغى، هو الذي لا يرد أبدا على يسار السهم في قواعد إمادة الكتابة : حيث لا يمكن أن يكتب بواسطة رموز مقولية أخرى. للتوالية النهائية هي للتوالية للؤلقة من عناصر النهائية بعد تطبيق كل القواعد الأساسى وهي تختلف عن للتوالية النهائية المجرلة المحصلة بعد تطبيق كل المختريات.			

1578	Terminological standardization	تقيس اصطلاحي، تصنيف اصطلاحى، معرفة اصطلاحية	1581	Terminology	علم المصطلح، مُصطلحيّة
	Normalisation terminologique			Terminologie	
	في الزمن العام، عملية توحيد للمصطلحات المتداولة لدى مجموعة معينة من الأشخاص.			دراسة علمية لتسمية للمفاهيم التي تنتمي إلى ميادين مختصة ووظيفية من النشاط البشري. وتتم من جهة بوضع نظرية للاصطلاح ومنهجية لوضع المصطلح ورصد تطوره كما تسهر من جهة أخرى على تجميع المعلومات المرتبطة بالمصطلح وتعمل على تقيسه عند الاقتضاء.	
	عملية تقوم بمقتضاها هيئة رسمية بتفضيل مصطلح دون سواه وذلك بعد دراسة لللغات الاصطلاحية التي تم إعدادها بدقة.		1582	Terminology working group	لجنة العمل الاصطلاحي
1577	Terminological stock	مخزون مصطلحي		Groupe de travail terminologique	
	Fonds terminologique			لجنة مكونة من مصطلحيين ومن أخصائيين حسب الميادين المعروسة وتشكل مهمتها في البحث الاصطلاحي.	
	بمجموع المصطلحات المتداولة في مختلف الميادين، والمعلومات الخاصة بها، تضعها مؤسسة اصطلاحية ضمن إشارة المستعمل وعلى ذمة.		1583	Terminology file	جهازية اصطلاحية
1578	Terminological subject-field research	بحث مصطلحي مَوْضُوعِيّ		Fichier terminologique	
	Terminologie thématique			مسرد يدوي أو آلي يتألف من جداول اصطلاحية مرتبة ترتيباً ألف بابتا أو تصنيفياً.	
	رصد للمصطلحات المستعملة في الميادين المختصة حسب الموضوعات التي تنسب إليها.		1584	Text	نص ³
1579	Terminological unit	وحدة اصطلاحية		Texte	
	Unité terminologique			النص بمجموع العبارات اللغوية قيد التحليل والدراس، ويمكن أن يكون مرادفاً للمصطلح أو الهيئة اللغوية كما يمكنه أن يكون كتابياً أو شفويّاً.	
	مصطلح، في منهجية البحث الاصطلاحي.		1585	Thematic	مَوْضُوعِيّ
1580	Terminologist	مُصطلحيّ		Thématique	
	Terminologue			الحركة المعنوية هي الحركة التي تتضاف إلى طابع الفعل لتحديد طبيعته التي يتسم إليها مثل الفتحة في فعل والضمّة في فعل والكسرة في فعل فهذه تسمى حركات معنوية أو حركة الطبقة أو حركة الجذر.	
	اختصاصي تشغل مهمته في دراسة للمفاهيم الخاصة بميادين معينة وبمسألة تسميتها كما يهتم أيضاً بمختلف أوجه نشاطه: النظرية والمنهجية.				

1594	Tilde Tilde في الكتابة هي علامة إشارة تستعمل في الخط الإسباني على شكل خط أفقي فوق الحرف وتتيح تسجيل بعض الخصائص الصوتية مثل التحريك أو التأنيف.	1801	Tongue Langue عضو في جهاز النطق يلمب دورا مهما في التصويت نظرا لمروته وحركيته وموقعه في التعريف الصوتي.
1595	Timbre Timbre خاصية إصغائية للصاوت أو الصامت، ناتجة عن تشديد مسموعة بعض الانسجامات الصوتية حين مرور الموجة الصوتية عبر مختلف تجاويف القناة الصوتية.	1802	Tonic Tonique لغوي يدل النبر النغمي عند النشأة القدماء على نبر العلو أو النشمة، والمعروف في الإغريقية القديمة واللاتينية الكلاسيكية، والذي أصبح يدل على نبر الشدة.
1596	Tmesis Tmèse فصل الكلمة يكون فصل الكلمة عادة بتفريق عنصرين متجاورين في الكلمة. مثل تفريق الأداة قبل الفعلية عن الفعل.	1803	Topic Topique موضوع يكون أحد مكونات الجملة موضوعا حين يكون مبتدأ وانما خارج الجملة في مقابل المبتدأ الواقع في داخل الجملة بالنسبة إلى الجملة البسيطة. وما يميز هذا الابتداء أنه يقع في الرتبة الأولى أو الرتبة الأيسر مطلقا : زيد ضربته أو ضربته زيد.
1597	Tonal Tonal يعد مصطلح نغمي وصفا لكل ما له علاقة بالنشمة أي بعلو الصوت الأساسي. فالنبر النغمي أو النبر العالي المسمى أيضا بالنبر الموسيقي يتميز برفع الصوت الأساسي في جزء من الكلمة.	1804	Topicalization Topicalisation مؤنقة عملية يتم بمقتضاها نقل مقولة كبرى كالتركيبات الاسمية أو الحرفية أو الوصفية... إلخ، من مكان داخلي (داخل ج) إلى مكان خارجي (خارج ج) أي مكان القوة المحدد بقاعدة معينة. المفروض أن هذه العملية ترفع جميع رتب مكان: أصل إسقاط أقصى هو (ج) وكان سراج هنا الإسقاط يتم بواسطة تحويل نقل وصفاة هذا التحويل من الشاكل المطروحة في البحث السابق، لأنه لا يتعلق بصفة مطلقا، بل هو مفيد بقوود متعددة.
1598	Tonality Tonalité لغوية مرادفة لكلمة علو.	1805	Topology Topologie دراسة موقع الكلام هي دراسة الخصائص التافينية للأشياء أو الذوات النغوية يعزل عن أصواتها من حيث مراقبتها فقط.
1599	Tona Ton لغة صوت موسيقي يتألف من ذبذبات مرحلية. وتعد الصوائت نغمات بخلاف الصوائت فهي عبارة عن ضجيج أي أصوات غير موسيقية مكونة من ذبذبات غير مرحلية.	1806	Toponym Toponyme إسم مكان هي وحدة نغوية للملو تتج تباين وحدتين ذاتيين.

1607 Toponymy دراسة أسماء المكان

Toponymie

فرع من اللسانيات يهتم بمصدر أسماء الأماكن، وبملاتقا بلغة البلد، وبلغات البلاد الأخرى أو اللغات البائدة. وتقسم للادة على المصوم من الناحية الجغرافية فهناك مختصون في أسماء الأكنار، وأسماء الجبال ومختصون بكل منطقة على حدة.

1608 Trade name تجاري

Commercial

صفة مصطلح يطلق على علامة مسجلة لكنه يستعمل في التسمية النوعية للمواد المشابهة له.

1609 Transformed structure بنية متحوّلة

Structure transformée

بنية ناتجة عن بنية عميقة أو بنية وسيطة بعد انطباق قاعدة تحويلية.

1610 Transcendent فوقي

Transcendant

في اللغرة الكلاسيكياتية، صفة اللسانيات التي لتمد بما هو خارج عن موضوعها الأصلي أي اللغة وتتم بمحيطات خارجة عنها وتتمثل بالنسبة إلى بالمسلف Hjelmslev في الدراسات السابقة للوسوسر De Saussure.

1611 Transcription كتابة صوتية

Transcription; notation

مجموع الرموز المستعملة لتسجيل الأصوات اللغوية.

1612 Transfer انقال

Transfert

حد تسيير Tesnière، تغيير الكلمة للتطبيق التي تنتمي إليها ومرورها إلى طبقة أخرى.

1613 Transferring of sense مَنَازِلَة

Transfert de sens

نقل المعنى من الحقيقة إلى المجاز.

1614 Transformation تحويل

Transformation

في النحو التوليدي، عملية تؤدي إلى تغير البنيات العميقة المولدة بواسطة الأساس وإلى جعلها بنيات سطحية خاضعة بالتالي إلى المكون الصوري والقصري. وينطبق التحويل على متواليات أو عدة متواليات مولدة بواسطة الأساس، أي على مؤشر أو عدة مؤشرات مركبة وتحويلها إلى سامة مركبة مشتقة. ولا تؤثر التحويلات على معنى جمل الأساس، فهي عمليات صورية تقوم بنقل أو تغيير أو تنويض مكون ما في المتواليات. -و تتضمن التحويلات مظهرين أساسيين : التحليل البنيوي والتغير البنيوي اللذين يهتمان بإمكان انطباق التحويل والتعديل التي تنظر على المكونات والتحويلات أنواع منها : تحويل النفي، تحويل الاستفهام، تحويل انتقاري، تحويل مضمم، تحويل بزيادة متويزة، تحويل إحصاري، تحويل بسيط، تحويل مفرد.

1615 Transformational تحويلي

Transformationnel

صفة البحر الذي يتضمن القواعد التي توسس تراكبا بين مختلف أنواع الجمل من خلال عمليات صورية صريحة. والنحو التوسمي، غو ثنائي يهتم بعمليات التغير المتطابقة على المتواليات. والنحو التوليدي ليس بالضرورة نحواً تحويلياً.

المكون التحويلي هو جزء من التركيب في النحو التوليدي. ويتضمن القواعد التي تسمح بتوليد متواليات أخرى انطلاقاً من المتواليات المولدة بواسطة الأساس المركب. و يتيح المكون التحويلي الانتقال من البنية العميقة إلى البنية السطحية.

1616 Transformational rules قواعد تحويلية

Règles transformationnelles

تحويلات، في النحو التوليدي، وتكون بسيطة أو أحادية حين تطبق على سامة مركبة واحدة وهذا النمط من القواعد يمكن أن يولف بين سلسلتين ليكون تالفة وتكون العملية الصورية كالتالي: 2/ 11 (ب) حينما يتلقى الأمر بالتحويلات العامة-و تطبق التحويلات على السلاسل النهائية للولدة في المكون للركبي والمتعلقة بواسطة قواعد الدمج للمجمي.

1617 Transformationnism تحويلي

Transformationnisme

موقف في النحو التوليدي يرى أن الأسماء والصفات والأفعال المشتقة يحصل عليها بفعل الصيغ التحويلية، لا على أنها موجودة مباشرة في الأساس.

1618 Translition تحويل

Transition

انتقال صوتي، في السلسلة الكلامية، من حيز اعتماد خاص بصوتية إلى حيز اعتماد يميز الصوتية اللاحقة.

1619 Translitive verb فَعْلٌ مُتَعَدٍّ

Verbe transitif

فعل يتعدى إلى مفعول أو مفعولين.

1620 Translitivity نقلية

Translité

خاصية الفعل للتعدي، وهي في أصل اللغة التناوؤ، وللتعدي من الأفعال عند النحاة ما جاوز فاعله أو ما يؤول مفعله إلى غيره من المفعولات أو الحالات.

1621 Translation ترجمة

Traduction

نقل نص مكتوب من لغة مصغر إلى لغة هدف، مع الحفاظ على التكاثر الدلالي والأسلوبي.

1622 Translative تحويلي

Translatif

صفة الحالة الناتجة عن تغير مصورة ما.

صفة الحالة الدالة على الانتقال من مكان إلى مكان آخر.

1623 Translativity تَنَاقُل

Translation

علامة موحدة حسب بالي Ch de Bally بين كلمتين أو متوالي من الكلمات المختلفة ولكنها تشغل الوظيفة نفسها.

1624 Transliteration مُتَنَقِّلَة

Translittération

نقل حروف لغة إلى حروف لغة أخرى عبر التمثيل لها بحروف غير أصلية موجودة في اللغة للقول إنها. غير أن النقل لا يفي بإيصال أمين للنطق الحقيقي لهذه الوحدات.

1625 Transmission إرسال

Transmission

يحدى أهم عمليات التواصل تقوم على إصدار نلفظات من قبل المرسل موجهة إلى المرسل إليه.

1626 Transmitter مُرْسِل

Emetteur

شبح الخطاب للمتخفق حسب قواعد سنن محمد.

1627 Transmitting إرسال

Emission

عملية إنتاج وتوجيه الحمل إلى مطلق ما.

1628 Transparency شفافية

Transparence

في أحد المكونات القبطية للمصطاب حيث لا يظهر إرسال حضوره ويكتفي بالإرسال دون إدخال المرسل الذاتية.

1629	Transparent term Terme motivé	مُعتَمِّلَح مُوجِه	1635	Trilliter Trillittère	لُتْرِي
		مصطلح يدرك معناه الكامل من العناصر المذكورة له. مثال: لا رجعية القوانين.			صفة الجملر، في اللغات السامية، الذي يتضمن ثلاثة صوامت.
1630	Transphraastic Transphrastique	مستوى فوق الجمل	1636	Trilateral root Racine trillittère	جلو ثلاثي
		مستوى التحليل اللغوي المكون من مجموع النص للولف من متواليه من الجمل والذي يفوق مستوى الجملة.			مطر يتألف من ثلاثة صوامت أساسية.
1631	Transposition Transposition	نقل مكاني	1637	Trilled R R roulé	رَاءٌ مَكْرُوءٌ
		نقل صوتية أو صرفية مكان أخرى.			الراء للمكررة هي الصوت الأصلي كما هو محقق في مناطق مختلفة من فرنسا بورغون، البيوين... ويتحقق الصامت بضرب أسلة اللسان، مرة أو عدة مرات، مع الأسنان.
1632	Trial Triel	لوت	1638	Triptong Triptongue	صامت مُعْطَل
		حالة نحوية لمفرد المند تدل على مفهوم " ثلاثة " في بعض اللغات.			الصامت المثلث هو الذي يتضمن ثلاثة حروس جمع حرس صوتية مختلفة.
1633	Triangular Triangulaire	مُتَلَي	1639	Trisyllabic Trisyllabique	لثلاثي المقطع
		صفة الأنظمة الصوتية التي تمتلك فيها جميع الصوتيات خصائص مميزة في درجة الانفتاح، والتي تمتلك فيها خصائص مميزة في اللوحة باستثناء الصامت الأكثر انفتاحا. وتتخلل في هذه الأنظمة سلسلتان :سلسلة الصوامت أمامية غير المستندرة وسلسلة الصوامت الخلفية المستندرة، وهذا هو النظام الأكثر شيوعا.و توجد أنظمة مثلية بطبقات ثلاثة : طبقة أمامية غير مستندرة، وطبقة خلفية مستندرة وطبقة متوسطة تكون غالبا أمامية مستندرة أو خلفية غير مستندرة.			كلمة تتضمن ثلاثة مقاطع.
1640	Troncation Troncation	حَرْف	1641	Trope Trobe	صورة بياحية
		عملية استئصال شائعة في اللغات وتقوم على حذف المقاطع الأسيرة من كلمة متعددة المقاطع. وقد تساوي المقاطع المحذوفة كلمة بكاملها. مثال:غرافيا التي حُلِفت من راديرغرافيا.			هو وصه بلاغي ينطبق على كل أنواع الوجه التي تحتل تغيرا لمعن الكلمة.
1634	Triformant Triformantique	عطلت المكونات			
		تتميز الأطياف السمعية لبعض أصوات اللغة بثلاثة المكونات، وذلك حين تقدم ثلاثة مكونات أساسية، مثل الصوامت والصوامت الألفية التي تتأسس على مكون المتحركة والهم.			

1642 Type

نَظْمٌ

Type

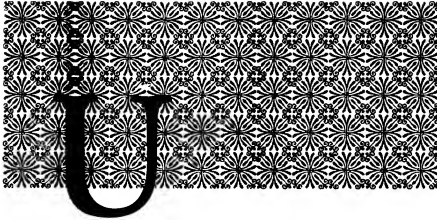
الصور الأساسية التي تكون عليها الجمل، مثل الإنشائية أو الاستفهامية، إلخ.

1643 Typology

تصنيف

Typologie

فحص للغات يهدف إلى وصفها انطلاقاً من خصائص معينة مثل : الصورتات، النسق الصرفي، مكان النشآت ودورها، علاقة على بعض الخصائص الإعرابية كالعدد، الشخص، الجنس ... إلخ. -و لا يهتم التصنيف بالضرورة بتأسيس شجرة الفصائل اللغوية، لكنه يمكنه أن يحدد أنماط اللغات مثل : اللغات المتوازلة واللغات الإحصائية واللغات التصريفية.



1644	Umlaut	إِمْلاَءٌ	1648	Unfinished	غَيْرُ كَامِلَةٍ
	Umlaut			Inachevé	
		تغيير بغرس الصلوات ناتج عن تأثير صلوات مجاور.			تتمت بها الجمل التي يظهر وكأنها خضعت لحذف مكون من مكونا مثل: [قرأ زيد ثم بنام]، حيث لم يظهر مفعول [قرأ]].
1645	Unaccented	غَيْرُ مَقْتَبَرٍ			
	Inaccentué		1649	Unfunctional	غَيْرُ وظيفي
		يوصف به الصلوات أو الصلوات أو الصلوات التي لا يحمل نوا.		Non fonctionnel	
					صفة الاختلاف الذي لا يمتلك قيمة مميزة.
1648	Unaccomplished	غَيْرُ كَامِلٍ	1650	Unilateral	أحادي الجانب
	Inaccompli			Unilatéral	
		وصف للصيغ الفعلية من قبل فعل الفعل في الفرنسية والصفة المكونة من جنس فعلي ولاستغاضي.			تكون العلاقة أحادية الجانب حين يستدعي لفظ لفظ آخر، إلا أن العكس ليس صحيح.
1647	Uncountable	غَيْرُ قَابِلٍ لِلْعَدِّ			
	Non comptable				
		وصف للأسماء التي لها خاصية جمعية لا تقبل العد كان تكون اسمًا لكتلة مثل: ماء، سكر الخ...			

- 1651 **Unilingual** أحادي اللغة
Unilingue
 التكلم أحادي اللغة هو التكلم الذي يستعمل في تواصله،
 حامل عشيرة لغوية، لغة واحدة.
 القاموس الأحادي اللغة هو القاموس الذي تكون مداحله
 ومقابلاتها منتمية للغة نفسها، في مقابل القاموس الثنائي
 اللغة.
- 1652 **Union language** لغة الاتحاد
Langue d'union
 في المناطق المتقسمة لغوياً حيث لا توجد لغة مهيمنة،
 يلجأ في بعض الأحيان إلى إنشاء لغة موحدة، وذلك
 مثل لغة الشونا في زامبيا وإفريقيا الشرقية.
- 1653 **Unipersonal verb** فعل أحادي الشخص
Verbe unipersonnel
 فئة من الأنماط التي تصرف في الغالب فقط.
- 1654 **Unit** وحدة
Unité
 الوحدة اللغوية عنصر قابل للتعزل ويحدد في مستوى معين
 من تحليل العلاقات التي يربطها مع غيره من العناصر.
 هناك وحدات دنيا ثلاثة هي الصرفيات في مقابل الوحدات
 الدنيا غير الثلاثة وهي الصوتيات. كما يمكن عرض بعض
 أنواع الوحدات كالتالي : وحدة نبرة، وحدة مشتقة،
 وحدة نحوية.
- 1655 **Universal grammar** لغو كلي
Grammaire universelle
 يعود أصل مشروع النحو الكلي إلى لتاثيرين بديكاروت
Descartes ، فهناك تسميات النحو العام والنحو
 الفلسفي والنحو الكلي كترادفات تدل على النحو
 الذي موضوعه دراسة الآليات الضرورية والمشاركة في
 كل اللغات، وكلها دراسة الكليات اللغوية.
 هناك فرضية نظرية في اللسانيات تقول بوجود مبادئ قبلية
 تشكل ما يسمى بالملكة اللغوية أو بالنحو الكلي المستبطن
 في الدماغ، وهدف النظرية اللسانية هو صوغ هذه النحو
 الكلي على شكل قواعد واضحة وصريحة للوصول إلى ما
 يسمى بالكناية المتصورة.
- 1656 **Universals of language** كليات اللغة
Universaux du langage
 بمصوع التماثلات الموجودة بين كل اللغات. وتتصل
 بعض هذه الكليات بالسمات النفسية مثل علاقة اللغة
 بالفكر الإنسان... إلخ، بينما تتصل أخرى بالسمات
 الإشيئية مثل علاقة اللغة بالثقافة. ومن كليات اللغة :
 التمييز للزودج.
 وأول تمييز للكليات اللغوية يقابل بين كليات المادة وبين
 كليات الشكل. -و تشكل كليات المادة السمات المشتركة
 بين مختلف لغات العالم للقوليات التركيبية : وجود الفعل
 والاسم ... إلخ- بينما تمثل كليات الشكل التماثلات التي
 تظهر فيها المادة اللغوية.
- 1657 **Universe of discourse** قرائن الحديث
Univers du discours
 يمكن أن نحدد قرائن الحديث على أنها المصروع الأدب
 غير القابل للتفص في السياق الضروري لأي حديث.

1658	Universe of statements Univers des énoncés	مَتَّاع	1684	Unstable Instable	مُتَقَلِّبٌ، مُتَغَيِّرٌ مَسْطَر
	عينة لغوية بحسبة من طريق الانشطار دون إضعافها لتحليل أو قياس.			العنصرية المتقلبة هي العنصرية غير المنطوقة في بعض المراتع مثل المال في اللغة العربية.	
1659	Unmotivated Immotivé	غَيْرُ مَهْمُودٍ		يقال عن تقابل صوابي معين بأنه غير مستقر إذا كان، قليل الشروع وفي طريقه إلى الاندثار.	
	صفة المتصر اللغوي الذي يفقد العلامة الدلالية التي تربطه بالكلمة الأصل.		1665	Unwritten Non écrit	غَيْرُ مَكْتُوبٍ
1660	Unproductive Improductif	غَيْرُ مُنتِجٍ		تقابل اللغات المكتوبة مع اللغات غير المكتوبة وهي التي لا تحتل نصوصاً أو حتى نظاماً للكتابة وتضد على الشفوي في شئ حالاً لها.	
	صفة بعض الصيغ الجامدة أو غير المنتجة.		1666	Usage Usage	استعمال
1661	Unrestricted terminological subject-field research Terminologie thématique ouverte	بَحْثٌ مُصْطَلَحِيٌّ مَوْضُوعَاتِيٌّ حُرٌّ		بمجموع القواعد النحوية الثابتة نسبياً والمستعملة من لدن أكبر عدد ممكن من المتكلمين في لحظة مطاة وفي وسط اجتماعي محدد.	
	رصد المصطلحات المستخدمة في الميدان المختصة حسب الموضوعات التي تنسب إليها بدون اللجوء إلى صنفاء محددة مسبقاً.			قاموس الاستعمال هو قاموس أحادي اللغة - مستوى لغوي يتسم بخصوص لا توافق دائماً اللغة المعيار - استعمال أي وحدة لغوية أو مصحبة أو أي نوع من الجمل في فعل كلامي.	
1662	Unrounded Non arrondi	غَيْرُ مُسْتَدِيرٍ			
	صفة الصائت للتحقق بواسطة الشفتين للشدتين.		1667	Utterance Énoncé	مَقْلُوظٌ
1663	Unspecified Non spécifié	غَيْرُ مُنْصَحَفٍ		متواليات من الكلمات صادرة عن متكلم أو متكلمي لغة معينة، وتتحدد لهايتها بسكون بحقته المتكلم أو المتكلمون. وقد يعني المصطلح الجملة أو المجموعة من الجمل.	
	غير منصوص عليه بشكل صريح. مثال: الفاعل غير محدد في صيغة المثنى للمجهول.				

1668 Uvula

أَهْلَا

Luette

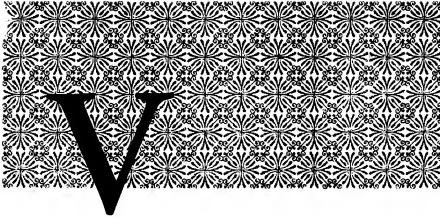
الجزء الأمامي للحرك من حجاب الحنك والذي يتدخل
في التصويت لتحديد الجرس القوي أو الألفي لمختلف
الصيغيات الصوتية.

1669 Uvular

أَهْوِيَّ

Uvulaire

صفة الصامت للتحقق يمتد أو تقارب من أقصى
حجاب الحنك أو اللهاة والجزء الخلفي لظفر اللسان.
واللهجات على العموم تطلق من ظفر اللسان ويمكن أن
تكون احتكاكية.



1670	Vague	مُهْم	1673	Variable	مُتَغَيِّر
	Vague			Variable	
	سمة بعض الكلمات التي لها معنى متغير حسب الأوضاع التي تستعمل فيها بحيث لا يمكن تحديدها بطريقة دقيقة وقلقة.			في اللسانيات، كم يحمل فيما مختلفة. مثال: يعد المركب الاسمي متغيراً قادراً على التظاهر في عدة قيم نحو : أنت، زيد، الولد ... إلخ.	
1671	Value	قِيَمَة		في اللسانيات الاجتماعية، عنصر أو تركيب لغوي يحمل فيما اجتماعية مختلفة بحسب نوعية للتكلم وللقام والقيمة الاجتماعية، إلخ.	
	Valeur				
	معنى الوحدة المحدد بواسطة الواقع المنسوبة لهذه الوحدة داخل النسق اللغوي. وتتقابل القيمة مع الدلالة المحددة بواسطة الإحالة على العالم للمادي.				
1672	Value judgment	حُكْمُ القِيَمَة	1674	Variant	بَدِيل
	Jugement de valeur			Variante	
	لفظ يطلق على بعض الأعمال التقديرية والتي تعد بمثابة أحكام تقديرية مثل أعمال الاعتقاد.			حين تظهر وحدتان لغويتان في المحيط نفسه الصرفي أو الصرفي ويكتسبهما استبدال بعضهما البعض دون اختلاف في معنى الكلمة أو الجملة تقول إن الصورتين أو الصورتين هما عبارة عن بديل حر لصورية أو لصورية واحدة.	
				عند تمثيل، صورة تصويرية غائقة لصورة أخرى، يد لها لا تتر احتلالاً في المضمون بالنسبة إلى هذه الصورة.	

1675 **Variant (Allophonic -)** **يَدِيل صَوْتِيّ**

Variante allophonique

صوتية تأتي بدلا لصوتية أخرى دون إحداث تغير في معنى الكلمة.

1676 **Variant (Conditioned -)** **يَدِيل مَقِيد**

Variante conditionnée

بدل يفرضه السياق ويكون موقونا على وروده في محيط معين وهو يتقابل مع البديل الحر.

1677 **Variant (Dialectal -)** **مَتَقَرَّ لَهْجِيّ**

Variante dialectale

صورة تغير في لحة معينة عتلفة بصورة أخرى شكلا ومساوية لما مضوننا.

1678 **Variant (Obligatory -)** **يَدِيل اضْطْرَاطِيّ، يَدِيل مَقِيد**

Variante obligatoire

بدل يفرضه السياق ويكون موقونا على وروده في محيط معين وهو يتقابل مع البديل الحر.

1679 **Variant (Stylistic -)** **يَدِيل اسْلَوِيّ**

Variante stylistique

استبدال على مستوى الأسلوب.

1680 **Variant (Free -)** **يَدِيل حُر**

Variante libre

استبدال وحدة لغوية بأخرى في سياقات مختلفة، دون قيد أو شرط.

1681 **Variation** **تَوَرُّع**

Variation

ظاهرة تصطبى في تعدد الأشكال للغة الواحدة.

1682 **Variation (Synchronic -)** **تَوَرُّع تَرْمِيّ**

Variation synchronique

تعدد تزامن في أشكال اللغة الواحدة. مثال: تعطيش الجهم لو عدم تعطيشه في العربية.

1683 **Variation (Diachronic)** **تَوَرُّع تَرْمِيّ**

Variation diachronique

تغير يطرأ في أشكال اللغة الواحدة عو مرور الزمن ويكون موضوع دراسة تاريخية. مثال: تطور تعطيش الجهم إلى عدم تعطيشه في العربية.

1684 **Variation (Geographical)** **تَوَرُّع جَغْرَافِيّ**

Variation géographique

تعدد تزامن في أشكال اللغة الواحدة بسبب التوزيع الجغرافي وكم المساحة داخل بلد أو منطقة ما. مثال: تنوع اللهجات العربية.

1685 **Variation (Social)** **تَوَرُّع اِجْتِمَاعِيّ**

Variation sociale

تعدد في أشكال اللغة الواحدة بسبب العوامل الاجتماعية. مثال: التنوع الاجتماعي يفضي إلى التميز بين لغة المثقفين ولغة العامة وبين لغة الرجال ولغة النساء إلخ.

1686 **Variety** **مَتَوَرُّعَة**

Variété

لغة تأخذ شكلا معينا وتحتي منحى خاصا لها وتبتعد عن اللغة الأصلية التي انحدرت منها.

1687 **Vehicular language** **لغة نَاقِلَة**

Langue véhiculaire

لغة فوق محلية تستخدم في تواصل عدة شعوب ذات لغات أم مختلفة، مثال: السواحلية لغة الباتري المستخدمة في إفريقيا الشرقية وفي شرق الكونغو الديمقراطية.

1688	Velar Vélaire	حِجَاقِيَّة	1683	Verb (Accomplished -) Verbe accompli	فِعْلٌ مُتَمَلِّقٌ فعل غير متدرج في حدوثه، يقطع دفعة واحدة.
		في الصوتيات التطبيقية، صفة الصوتية التي تتحقق بتدخل جزء من قبة الحنك أو الحنك الرخو أو الأعلى مثل الصوات k g والصوات.	1684	Verb (Auxiliary -) Verbe auxiliaire	فِعْلٌ مُسَاعِدٌ أداة فعلية ترد في قاعدة إعادة كتابة المركب الفعلي.
		في الصوتيات، استعمال موسع، للدلالة على صفة الصوتيات المحققة خلف الحنك من حجابية ولطرية وحلقية وحنجرية.	1685	Verb (Causative -) Verbe causatif	فِعْلٌ سَبَبِيٌّ فعل يقتضي دلاليًا وجود مسبب ومسبب وأثر.
1689	Velarization Vélarisation	مُخَجِّبٌ انتقال نقطة الارتكاز لصوتية ما نحو خلف الحنك أو الخلف.	1686	Verb (Compound -) Verbe composé	فِعْلٌ مُرَكَّبٌ فعل غير بسيط يتكون من عنصرين فأكثر. مثال الفعل المركب في الماضي.
1690	Velarized Vélarisé	مُخَجِّبٌ صفة الصوتية التي انتقلت نقطة ارتكازها إلى خلف الحنك أو الخلف.	1687	Verb (Copule -) Verbe copule	فِعْلٌ رَابِطٌ فعل له وظيفة الوصف أو التعيين أو منبوع بصفة أو نعت. مثال فعل كان.
1691	Velum Voile du palais	حِجَابُ الْحَنَكِ هو الحنك الرخو أي الجزء الخلفي من الحنك. حيث توجد الالهة في أنفسي طرقة المتحرك.	1688	Verb (Defective -) Verbe défectif	فِعْلٌ نَاقِصٌ فعل غير مطرد في تصريفه.
1692	Verb Verbe	فعل في النحو التقليدي كلمة نقل على حدث قام به الفاعل. وينقسم الفعل إلى قسمين : اللازم وللتصدي المباشر وللتصدي بالواسطة.	1689	Verb (Deponenti) Verbe deponent	فعل متعدي المعنى فعل لازم تركيباً ومتعدي الدلالة. مثال: مات زيد.
		في اللسانيات البنيوية، مكون في المركب الفعلي حيث يعد الركن ويحدد بواسطة علامات الزمن والجبهة والعدد والشخص. في النحو التوليدي، مجال على الفعل يرمز (ف) ويدخل في قاعدة إعادة كتابة المركب الفعلي على النحو التالي: ف : مساعد + (نق+مس)..	1700	Verb (Desiderative) Verbe désidératif	فعل الرغبة فعل يعبر عن الرغبة في حصول شيء ما، مثال ود، نحن إلخ.
			1701	Verb (Factitive -) Verbe factitif	فعل معصّل للمفعولين

- 1702 **Verb (Impersonal -)** يتاء للمبهم
Verbe impersonnel
 فعل غير متصرف لشخص معين.
- 1703 **Verb (Infinitive)** صيغة فعلية مجردة
Verbe Infinitif
 في اللغات الأوروبية، صيغة الفعل الدال على الحدث وفي شكل غير متصرف بدون الفروايد الخاصة بالشخص والزمن والمجهول، إلخ...
- 1704 **Verb (Instrumental-)** فعل أدائي
Verbe instrumental
 فعل مصحوب بالأداة التي يستعملها إنجاز الحدث. مثال: كتب ب، قطع ب، إلخ...
- 1705 **Verb (Intransitive -)** فعل لازم
Verbe intransitif
 فعل لا يتصلى إلى مركب اسمي (مفعول مباشر) ويستخدم فريعا أو مصحوبا بمركب حرفي (مفعول غير مباشر).
- 1706 **Verb (Irregular -)** فعل شاذ
Verbe Irrégulier
 في بعض اللغات كالألمانية، فعل لا يتصرف مثل المألوف. فعل يخرج عن النمط المألوف.
- 1707 **Verb (Reciprocity -)** فعل التفاعل
Verbe réciproque
 فعل يدل على تشارك الفاعل والمفعول في إحداث الحدث.
- 1708 **Verb (Reflexive-)** فعل الانعكاس
Verbe réfléchi
 فعل يعمل على إحداث الفاعل للفعل على نفسه وهي علامة عالته مربوطة أو متحدة. في النحوي، فعل المتأخوة.

- 1709 **Verbal** فِعْلِيّ
Verbal
 صفة المركب المذكور من الفعل والمساعد.
- صفة الأسماء التي هي بمثابة أشكال اسمية للأفعال، نحو المصدر واسم الفاعل إلخ. صفة الأصل الذي يصلح كقاعدة لتصريف الفعل.
- 1710 **Vernacular language** فادجة
Langue vernaculaire
 لغة مستعملة للأغراض اليومية بين أفراد ينتمون للجموعة الواحدة.
- 1711 **Verner's law** قانون فونر
Loi de Verner
 قانون صوّي وضعه اللسان الدانماركي فونر في سنة 1875 ويدين فيه الاضطراب الحاصل في التطور الصوتي للصوات الحرة المهيوسة إلى المجهورة في اللغة الجرمانية. دور النور في القطع السابق لها. وهذا القانون مكمل لقانون كريم (1822) Grimm.
- 1712 **Versus** ضد
Versus
 مصطلح توافقي يدل على العكس أو على التقابل، مثال: بونت ضد مذكر.
- 1713 **Vibrant** زَفَر
Vibrant
 صفة الصامت الصوتي الذي يتضمن في نطقه انسياها حرا للواء لكن منقطع بعدة استبدالات ناتجة عن تدخل عضو مصوت مثل الشفويين أو الأسلة. مثال: نطق الراء بالعربية.
- 1714 **Vibration** اهتزاز
Vibration
 حركة الجهاز الصوتي المتضمنة لعدة استبدالات.

1715	Virtual	قَوْنِيّ	1721	Vocalic	صَلْتِي
	Virtual			Vocalique	
		سمة تستند إلى ما هو غير فعلي.			صفة الصوتية التي تتميز بانسياب حر للهواء عبر جهاز الصوت وبموجات صوتية آتية من اهتزاز الحبال الصوتية. وتتكون الصوتيات الصائبة من الضمة والرفعة والفكسة وأيضاً من الوسائل كاللام والراء ومن العلال كالواو والياء.
1716	Visual signe	دليل مرئي	1722	Vocalic system	نظام الصوائت
	Signe visuel			Système vocalique	
		علامة إشارية مثل التي تصدر عن الأعمى الذي يرنع عصاه.			نظام يحكم صوائت لغة معينة.
1717	Vocable	لفظة	1723	Vocalization	تحريك
	Vocable			Vocalisation	
		تحقيق فعلي للكلمة في الخطاب.			عملية المرور من عنصر صائتي إلى صائت ويكون التنفّر لارنيا أو نزعانيا.
1718	Vocabulary	مِلَقَّة	1724	Vocative	بِذَاء دُعَايِي
	Vocabulaire			Vocatif	
		في اللسانيات، يميز بين المعجم كذخيرة مفرداتية على مستوى القدرة والمِلَقَّة كقائمة من الكلمات تتحقق على مستوى الإنجاز.			شكل من أشكال البداء المباشر، نحو: أقبل يا زيد.
		في علم المصطلح، قائمة أحادية اللغة، تخصي المصطلحات الواردة في ميدان ما وتكون مصحوبة بالتعاريف ومرتببة إما ألفبائياً أو تصنيفياً.	1725	Voice	1- بِنَاء
1719	Vocal channel	قناة صوتية		Voix	
	Chenal vocal				بناء يرتبط بالفعل وبالفعل المساعد ويشير إلى العلاقة النحوية بين الفعل والفاعل. مثال: البناء للمعلوم، البناء للمجهول، إلخ.
		البنء الموجود في أعلى الزردة في الجهاز الصوتي.			2- صوت
1720	Vocal register	مصري النطق			بمجموع الأمواج الصوتية المنتجة في المنحرفة ببذبة الحبال الصوتية تحت ضغط الهواء الواقع أسفل المنحرفة.
	Registre		1726	Voiced	مَجْهُور
		شريط الذبذبات الذي يتأسس عليه إصغائيا نطق صوتية أو مقطع أو كلمة أو جملة.		Voisé	
					صفة الصوتيات التي تصحب في نطقها بصوت استعصمي ناتج عن اهتزاز الحبال الصوتية. مثال: ب، ز، د، ذ، إلخ...

1727 Voiceless

مَهْمُوس

Non volé; sourd

صفة الصوتية التي تتحقق عادة دون اهتزاز الجبال الصوتية
التي تكون ملتصقة ببعضها لتترك الهواء يمر على دفعات
صغيرة عبر المنعرجة، والصوامت المهموسة مثل ث، س،
ف إلخ...

1726 Volume

قوة الصوت

Volume

دراسة كمية، في مسموعة الصوت، من حيث الجهر.

1729 Vowel

صائت، حركة (الي)

الاصطلاح النحوي

(العربي).

Voyelle

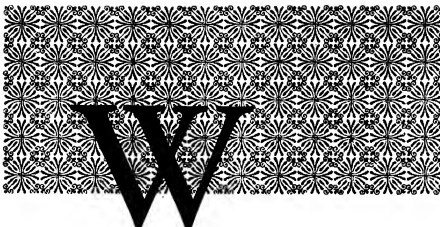
صوتية غير صائتية وهي عبارة عن صوت موسيقى ناتج
عن ذبذبات مر حالية للهواء المنعرج الذي يتناسب في
حرية عبر تجويف الفم. وتتأسس الفروق بين الصوائت من
خلال تغير شكل الرنان القصوي بسبب تحريك الأعضاء
المصوتة (لسان، شفاه، حنك).

1730 Vulgar

مبتذل

Vulgaire

صفة المستوى اللغوي غير المهذب.



1731	Wave	موجة	1735	Word	كلمة
	Onde			Mot	
	<p>الموجة الصوتية هي انتشار موجات الهواء نتيجة اندفاع تردد يمكن أن يكون مرحليا أو غير مرحلي، بسيطاً أو مركباً.</p> <p>ابتدعت نظرية للوجات من لدن اللساني حيث لنفسم التفاعلات بين اللغات للتجاوزة جغرافيا :</p>			<p>في اللغويات التقليدية، عنصر لغوي دال مؤلف من صوتية أو صوتيات في شكل متتالية قابلة للتسجيل الكتابي، وتدل الكلمة في مظهرها المركبة إما على اسم أو فعل أو صفة أو حرف.</p> <p>تجنت اللسانيات البنيوية مصطلح "كلمة" لعدم دقة هذا المصطلح، فمثلا، مارتيني تخلى عنه لصالح للونيم والمركب وكذلك الشأن بالنسبة إلى بنفيسيت وكيليو وبوتي. فقد استعملوا: "نقطة" و "وحدة دلالية"، الخ-سردف : لفظ، مفردة، ذات، عنصر... الخ.</p>	
1732	Weak	ضعيف، كين			
	Faible				
	<p>صفة الصامت اللين الذي يقابل الصامت القوي أو الشديد.</p>				
1733	Weakening	إضعاف	1736	Word phrase	كلمة جملة
	Affaiblissement			Mot phrase; phrasillon	
	<p>انظر: تلين، تسهيل.</p>			<p>كلمة تقوم مقام الجملة وتلعب الدور نفسه الذي تؤديه الجملة دلاليا لكنها تختلف عنها في ترميز الوحدات الطاغرة تركيبا. مثال : الجملة، نعم، لا، إلخ...</p>	
1734	Well formed sentence	جملة سليمة			
	Phrase bien formée				
	<p>جملة تختري جميع اللغويات ولا تخرق أي قاعدة في اللغة.</p>				

1737 **Word theme** معنى الكلمة

Thème d'un mot

الكلمة مجردة من لواصق الاشتقاق والتصريف.

1738 **Words order** ترتيب الكلمات

Ordre des mots

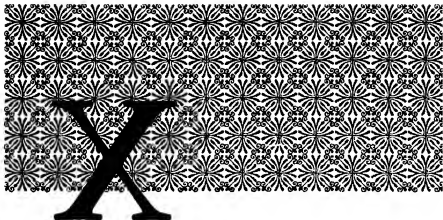
تظهر الكلمات، في السلسلة الكلامية وفي تمثيلها الخطي المكتوب، الواحدة بعد الأخرى، بحيث تقدم نظاما معينا للحملة.

ج.

1739 **Written language** لغة مكتوبة

Langue écrite

مجموع عناصر اللغة التي تمر عبر عملية تسجيل عطي مرئي. صفة اللغة الأدبية التي تتقابل اللغة الشعبية، وقد يكون لها مفردات وبنيات تركيبية مختلفة عن هذه الأخيرة.



1740 **Xenism**

غريب

Xénisme

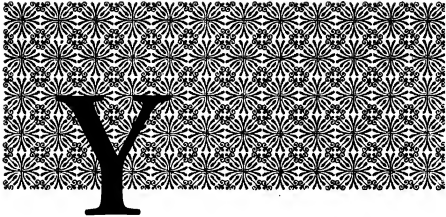
لفظ انتقل من لغة إلى أخرى وبقي على هيأته الأصلية.

1741 **Xenolect**

لغة غريبة

Xénolecte

لغة أجنبية بالنسبة لأفراد عشيرة ما.

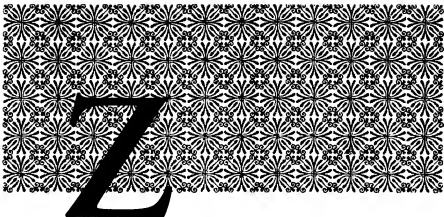


1742 **Yodization**

تلوين يائي

Yodisation

في الصوتيات، تبسيط نطق بعض الصوامت الحنكية مثل
(دج) التي تصبح (ي).



1743 **Zero**

صِفْر

Zéro

فراغ له دلالة معينة. مثال: صرغية صفر.

1744 **Zipf's law**

قانون زيف

Loi de Zip

قانون خاص بتوزيع الكلمات وشيوعها.

الفهرس الفرنسي

- A -

		Adjectif	51
Abduction	2	Adjonction	53
Abusif	3	Adjunct	52
Abusif	4	Adjuvant	54
Abusif	1	Adnominal	55
Abusif	13	adoucissement	905
Accent	14	Adstrat	56
Accent lié	262	Adverbe	57
Accent récessif	1339	Adversative clause	1201
Accentologie	16	Affabilissement	1733
Accentuation	20	Affinité	59
Acceptabilité	21	Affirmation	60
Accidentel	23	Affixation	62
Accommodation	24	Affixe	61
Accusatif	26	Affixe dérivationnel	480
Acousticien	31	Affixe flexionnel	638
Acoustique	32	Affixe privatif	1261
Acquisition du langage	33, 683	Africation	65
Acrobate	34	Africquée	64
Acronyme	35	Agent	66
Actant	40	Agglomérat	67
Actualisation	41	Agglutination	69
Ad hoc	43	Agrammaticalité	71
Addition	45	Agrammatisme	72
Adhésion	48	Agraphie	73
Adhésion	49	Algu	42
Adhésion descriptive	486	Aire	161
Adhésance	50	Aire linguistique	162

Alexie	75	Analyse de discours	524
Algorithme	76	Analyse grammaticale	11
Allitération	78	Analyse sémique	1424
Allocutaire	79	Analyse terminologique	157
Allocution	80	Analytic languages	102
Allographe	81	Analytique	11
Allomorphe	82	Anaphore	114
Allophone	83	Anaphorique	114
Allosème	86	Anarthrie	11
Allotagmème	87	Anastrophe	117
Allotone	88	Animé	12
Alphabet	89	Annexion	121
Altération de sens	90	Anomalie	12
Alternance	92	Ant. Synérèse	502
Alternance codique	349	Antanaclassis	12
Alternant	91	Antécédent	124
Alvéolaire	93	Antépénultième	12
Alvéopalatal	94	Antérieur	12
Amalgame	95	Anthropologie linguistique	924
Ambiguïté	97	Anthroponymie	12
Amplification	103	Antimentalisme	129
Amplitude du son	104	Antithèse	12
Amuïssement	1037	Antonyme	131
Amusie	105	Antonymie	12
Anacoluthie	106	Aoriste	132
Analogie	109	Aoriste inchoatif	12
Analysable	110	Aoriste gnornique	12
Analyse de contenu	406	Aoriste Ingressif	122

Aoriste résultatif	136	Arrière	1239
Aoristic Ingressive	135	Article défini	164
Aperture	137	Article indéfini	165
Apex	138	Articulateur	168
Aphasie	140	Articulation	166
Aphasie amnésique	100	Aryténoïdes	171
Aphérèse	139	Asémantique	174
Apical	141	Aspect	175
Apicalisé	142	Aspiration	177
Apico-alvéolaire	143	Aspiré	176
Apico-dental	144	Assertif	179
Apico-prépalatalisé	145	Assertion	178
Apocope	146	Assibilation	180
Apodose	147	Assimilation	181
Apophonie	148	Assimilation progressive	1292
Aposiopèse	149	Assimilation totale	9
Appareil phonatoire	1179	Assonance	183
Apparemment	58	Astérisque	184
Appellatif	150	Asyllabique	185
Application	151	Asyndète	186
Apposition	153	Atlas linguistique	925
Arbitraire	155	Attaque de syllabe	1523
Arborescence	156, 273	Attraction	187
Archaïque	167	Attribut	188
Archaisme	168	Attributif	189
Archilèxème	169	Audibilité	190
Archiphonème	160	Audi-mutité	191
Arrangement d'items	665	Audiogramme	192

Audiomètre	193	Bémolisé	236
Augment	198	Bénéficiaire	237
Augmentatif	197	Biablopalatal	240
Auto dominé	196	Bilabial	238
Auto-correction	199	Biabiodental	239
Autonome	201	Biabiovélaire	241
Autonymie	202	Bilatéral	242
Autorégulation	203, 629	Bilingue	244
Auxiliaire	205	Bilinguisme	246
Axe	211	Billère	247
Axe paradigmatique	1116	Binaire	249
Automatique	209	Binarisme	248
Axiome	208	Bisémie	253
- B -		Bièsement	938
Babil enfantin	213	Boîte de Hocket	731
Babillage	212	branche	272
Barbarisme	216	Bref	279
Bas	949	Buccal	284
Base	230	- C -	
Base articulaire	167	Cacophonie	288
Base d'articulation	231	Cacuminal	289
Base de dérivation	232	Cadence	290
Basilecte	229	Caduc	291
Battement	636	Calligraphie	292
Battu	635	Calque	293
Béaviourisme	233	Canal	321
Béaviourisme	234	Caractérisation	322
Bémolisation	235	Cardinal	295

Carte linguistique	829	Changement géographique	673
Cas	297	Changement irrégulier	101
Cas génétif	670	Changement phonologique	1196
Cas grammatical	666	Chenal vocal	1719
Cas nominatif	1063	Chevron	296
Catachrèse	301	Chiasme	326
Catalexe	302	Chrono	328
Catastase	303	Chroneme	329
Catégorie	308	Chwa	330
Catégorisation	307	Circonstancier	331
Causatif	309	Circonstant	332
Causativité lexicale	910	Civilisation	333
Cavité	311	Clair	337
Cavité buccale	285	Classe	334
Cénomatique	312	Classification	335
Cénème	313	Cliché	339
Central	314	Click	340
Centralisé	315	Ciltique	341
Centrifuge	316	Civage	338
Centripète	317	Co articulation	342
Cérébral	318	Co hyponyme	343
Chaîne	319	Co occurrence	344
Champ de dispersion	527	Co référence	345
Champ sémantique	1415	Coalescence	346
Champs lexical	911	Code	347
Champs linguistiques	926	Code de syllabe	1521
Changement	320	Code	348
Changement allophonique	84	Cognitif	350

Collocation	351	Conditionné	385
Colonne d'air	278	Conditionnement	388
Coloration	354	Configuration	387
Combinaison	355	Conjonction	389
Combinatoire	356	Conjugaison	388
Comitatif	358	Connecteur	391
Commentaire	359	Connexion	390
Commercial	1608	Connivence	392
Communication	360	Connotation	393
Commutation	361	Conscience	394
Comparaison	364	Consonantique	396
Compétence	365	Consonne	395
Complément	366	Consonne médiale	970
Complément prédicatif	1258	Constant	397
Complémentaire	368	Constatif	398
Complémentarité	367	Constituant	399
Composentiel	372	Constituant catégoriel	306
Comportement linguistique	884	Constituant de base	220
Composé	374	Constriction	401
Composé de base	221	Constrictive	402
Composition	373	Construction	403
Compréhension d'une notion	375	Construction binaire	250
Conatif	376	Contact de langues	896
Concept	380	Contamination	404
Concessive	381	Contenu	405
Concomitance	382	Contexte	407
Concordance	383	Contexte libre	844
Concret	384	Contiguïté	408

Contingent	408	Croisement	439
Continu	410	Cryptanalyse	440
Continuum	411	Culture	441
Contour	412	Cunéiforme	442
Contracté	413	Cycle	443
Contrainte	400		
Contraste	414	- D -	
Contrastif	415	Datif	446
Contrepétrie	417	Déclinaison	450
Contrôle	418	Décodage	451
Convention	419	Décomposition	452
Convergence	420	Découpage terminologique	1567
Conversion	421	Décroissant	453
Coordination	422	Décryptage	454
Coordonnant	423	Défense	457
Copulatif	427	Défini	458
Copule	428	Définition	459
Coronal	428	Déglutination	480
Corpus	429	Degré	481
Correction	430	Déictique	482
Corrélation	431	Deixis	483
Correspondance	433	Délabialisation	484
Couleur	363	Délimitation	485
Coup de glotte	304	Démarcatif	486
Covariance	435	Démonstratif	487
Créativité	436	dénasalisation	488
Créole	437	Dénominalif	470
Cricotide	438	Dénomination	469
		Dénotatif	471

Dental	472	Diaphonème	507
Dental alvéolaire	473	Diasystème	508
Dental labial	474	Dictionnaire	509
Dépendance	475	Dictionnaire bilingue	245
Dépendant	476	Didactique	510
Déphonologisation	477	Diérèse	502
Déplacement	478	Différenciation	511
Dérivation	479	Diffus	513
Désambiguïsation	521	Diglossie	514
Désaspiration	447	Dilation	515
Descendant	482	Diminutif	516
Descriptif	485	Diphthongaison	518
Description	484	Diphthongue	517
Désignation	489	Discontinu	519
Destinataire	46, 490	Discours	520
Destinateur	491	Disjonction	528
Détente	492	Dissimilation	52
Déterminant	493	Disyllabique	521
Détermination	494	Distribution	531
Développement des langues	495	Distribution complémentaire	369
Déverbal	496	Distributionnallisme	532
Dévoisement	497	Données	445
Diachronie	499	Dorsal	534
Diacritique	500	Dorso alvéolaire	535
Dialectal	504	Dorso palatal	536
Dialecte	503	Dorso uvulaire	537
Dialectologie	505	Dos de la langue	538
Diaphone	506	Dossier terminologique	1570

Double articulation	539	Émique	561
Doublet	540	Emission	1627
Duel	541	Émotif	562
Duratif	543	Emphase	563
Durée	542	Emphatique	564
Dysarthrie	544	Emprunt	565
Dyslexie	545	Emprunt	261
Dysorthographe	546	Énallage	566
Dysphasie	547	Enchaînement	935
Dysprosodie	548	Enchâssement	580
- E -		Enclise	567
Échantillon par quota	1399	Enclitique	568
Echolalie	550	Encodage	569
Ecole de Copenhague	425	Engendrement	664
Ecole de Prague	1249	Enoncé	1667
Écologie des langues	551	Enonciation	573
Economie	552	Enquête linguistique	927
Ecoulement d'air	74	Enseignement de la langue	1580
Ecriture syllabique	1524	Ensemble	1432
Egalité	585	Entité	570
Ejectif	555	Entrée	572
Ejection	554	Entropie	571
Élargissement	616	Environnement	574
Élément	556	Épanalepse	575
Ellalon	558	Épenthèse	576
Ellipse	559	épenthétique	577, 1125
Embrayeur	1433	Épicène	578
Emetteur	1626	Épiglottite	579

Épigraphie	580	Expiré	553
Épisémème	581	Explicatif	601
Épistémologie	582	Explicite	610
Épithèse	583	Explosif	611
Épithète	584	Explosion	287, 611
Équilibre	586	Expressif	611
Équivalence	587	Expression	613
Ergatif	588	Extension	611
Essif	589	Extension analogique	10.
Ethnic	590	Extension morphologique	1027
Ethnolinguistics	591	Extraction	611
Étique	592	Extralinguistique	619
Etiquetage	271	Extranucléaire	62
Etymologie	593	Extraposition	621
Etymologie populaire	594		
Etymon	595	- F -	
Euphémisme.	596	Factitif	622
Euphonie	597	Facultatif	62
Evolutif	599	Faculté de langage	695
Evolution	598	Faible	173
Exceptions	602	Faits	623
Exclamation	603	Familier	352, 627
Exemple	601	Famille de langues	62
Exhaustivité	604	Femelle	630
Existentiel	605	Féminin	62
Expansion	606	Fermé	324
Expéditeur	47	Fermeture	32
Expiration	607	Fiche terminologique	1574
		Fichier terminologique	151

Figuration	632	Frontière linguistique	267
Figure de rhétorique	1390	Fusion	653
Figure de style	614	Futur	654
Finale absolue	7	- G -	
Flèche	163	Gazouillis	1250
Flexion	637	Gémination	656
Focus	639	Géminé	656
Fonction	648	Généalogie des langues	658
Fonction conative	377	Généralisation	663
Fonctionnalisme	651	Généralisé	661
Fonctionnel	649	Généralité	662
Fondamental	652	Generative	665
Fonds terminologique	1577	Générique	668
Formalisation	642	Génétique	669
Formant	643	Génitif	671
Formant acoustique	28	Génotype	672
Forme	640	Genre	657
Forme agrammaticale	70	Géographie linguistique	674
Forme basique	223	Géolinguistique	675
Forme causative	310	Gérondif	676
Forme liéem Ant. Free formm	263	Gingival	677
Forme libre		Glide	678
Forme nue	1075	Glose	679
Forme réfléchie	1354	Glossaire	680
Formel	641	Glossématique	682
Fracture	275	Glossème	681
Fréquence	646	Glossolale	683
Fricatif	647	Glottal	684
Frontière	268		

Glottalisé	685	Groupe de travail terminologique	1582
Glotte	686	Guillemets	1330
Glottochronologie	687	Guttural	707
Gnomique	688		
Gouverné	689	- H -	
Gouvernement	690	Habituel	708
Gouverneur	691	Hapax	711
Gradation	692	Hapaxepie	712
Graduel	693	Haplographie	713
Grammaire	694	Haploglogie	714
Grammaire Comparée	362	Harmonie	716
Grammaire des cas	298	Harmonique	715
Grammaire générale	659	Hauteur	717
Grammaire générative	668	Hétérocille	718
Grammaire normative	1070	Hétérogène	719
Grammaire universelle	1655	Hétéronyme	720
Grammatical	695	Hétéroorgane	721
Grammaticalisation	698	Hétérosyntaxmatique	722
Grammaticalité	697	Hilatus	723
Grammème	699	Hiéroglyphe	725
Graphème	700	Histoire	730
Graphie	703	Historique	726
Graphique	701	Homéotélente	733
Grassement	286	Homogène	734
Grave	704	Homoglosse	735
Groupe	706	Homographe	736
Groupe accentuel	17	Homonyme	737
Groupe de souffle	276	Homophone	738
		Homophonie	739

Homorgane	740	Ilatif	786
Honorifique	741	Illettré	787
Humain	742	Illocutionnaire	788
Hybride	743	Imitatif	789
Hyoïde	744	Immanent	770
Hypallage	745	Immotivé	1659
Hyperbate	746	Imparfait	773
Hyperbole	747	Imparissyllabique	771
Hypercorrection	748	Impératif	772
Hypocoristique	749	Imperfectif	774
Hyponymie	750	Impersonnel	775
Hypostasis	751	Implication	776
Hypotaxe	752	Implosif	778
Hypothèse	753	Implosion	777
Hypothèse lexicalliste	913	Improductif	1660
Hypothétique	754	Inaccentué	1645
- -		Inaccompli	1646
Identification	755	Inachevé	1648
Idéogramme	756	Inanimé	779
idéographique	757	Inchoatif	780
Idiographème	758	Incidente	781
Idiolecte	759	incise	781
Idiomatique	761	Inclusif	783
Idiome	760	Inclusion	782
Idiophone	762	Incompatibilité	784
Idiophonème	763	Incomplet	785
Idiosyncrasie	764	Incorporation	786
Idiotisme	765	Indéclinable	787

Indéfini	788	Instrumental	811
Indépendant	789	Intégration	812
Index	790	Intelligibilité	813
Indexation	792	Intensif	814
Indicateur	793	Intensité	815
Indicateur phonétique	794, 1185	Intercompréhension	816
Indicateur syntagmatique	795	Interconsonnantique	817
Indice	790	Interdental	818
Indice de classe	791	Interférence	819
Individuation	797	Intérieur	820
Inductif	799	Interjection	821
Inessif	800	Interlangue	822
Infinitif	801	Interlinguistique	823
Infixe	802	Interlocuteur	824
Inflexion	803	Intermédiaire	825
Informateur	804	Interprétable	826
Information	805	Interprétatif	827
Inhérent	806	Interprétation	828
Initial	807	Interro-emphatique	829
Injectif	808	Interrogatif	830
Injonctif	809	Interrogation	831
Inné	810	Interrompu	832
Ino-européen	796	Interro-négatif	833
Input	811	Interro-passif	834
Insertion	812	Intersection	835
Inspiré	813	Intersubjectif	836
Instable	1664	Interversion	837
Instance de discours	814	Intervocalique	838

Intonation	841
Intonème	842
Intralingual	843
Intransitif	844
Intuition	845
Invariable	846
Invariant	847
Inverse	850
Inversif	849
Inverti	851
Irradiation	852
Irrégularité	854
Irrégulier	853
Isoglosse	856
Isomorphe	859
Isomorphisme	860
Isophone	861
Isosyllabisme	862
Isosyntagmatique	863
Item	864
Itératif	867

- J -

Jargon	868
Jargonographie	869
Jargonophasie	870
Jointure	871
Jointure finale	834
Jointure montante	173

Jonction	872
joncture	871
Jugement de valeur	1672
Jussif	873
Juxtaposition	874

- K -

Kinème	875
Kinesthésie	876
Kleene	877
Koine	878
Kymogramme	879
Kymographe	880
Kymographie	881

- L -

Labial	882
Labialisation	883
Labialisé	884
Labiodental	239, 885
Labioalvéolaire	240, 886
Labiovélaire	241, 887
Labiovelar	241
Lâche	902
Lallation	889
Lambdaclisme	890
Lame	254
Lamina	255, 891
Langage	892
Langage animal	119

Langage corporel	259	Langues analytiques	113
Langage documentaire	533	Langues casuelles	269
Langage familial	628	Langues isolantes	102
Langage holophrastique	732	Laryngeal	897
Langue	682, 1601	Larynx	898
Langue amalgamante	96	Latent	724
Langue apparentée	1364	Latéral	898
Langue artificielle	170	Laudatif	901
Langue auxiliaire	206	Laxité	903
Langue cible	1554	Lénition	905
Langue concaténative	378	Lettre	908
Langue de base	224	Lèvres	935
Langue d'union	1652	Lexème	908
Langue écrite	1739	Lexicalisation	914
Langue isolante	858	Lexicographe	915
Langue maternelle	1031	Lexicographie	916
Langue mère	118	Lexicologie	917
Langue morte	448	Lexicologue	917
Langue naturelle	1044	Lexie	918
Langue normalisée	1466	Lexique	920
Langue populaire	1227	Lié	268
Langue proparoxytonique	1300	Limite	218
Langue seconde	1406	Linéarité	921
Langue source	1461	Lingua franca	922
Langue véhiculaire	1667	Lingual	923
Langue vernaculaire	1710	Linguistique	934
Langues agglutinantes	63, 68	Linguistique amérindienne	95
Langues analogues	106	Linguistique appliquée	152

Linguistique comparée	363	Lutte	1668
Linguistique descriptive	487	- M -	
Linguistique diachronique	498		
Linguistique évolutive	600	Macrocontexte	951
Linguistique explicative	606	Macrosegment	952
Linguistique fonctionnelle	650	Majesté	953
Linguistique générale	660	Majuscule	294
Linguistique historique	727	Mâle	954
Linguistique taxonomique	1558	Malformation	955
Linguistique théorique	1581	Mande	956
Liquide	937	Marque	957
Littéraire	940	Marqué	958
Locatif	941	Marque de corrélation	432
Locus	942	Marque de frontière	219
Locuteur masqué	965	Marque de l'accent	15
Locuteur natif	1043	Marque d'intonation ascendante	172
Locution	943	Marque d'intonation descendante	483
Logatome	944	marques prosodiques	1304
Logogramme	945	Marqueur	959
Logopédie	946	Masculin	961
Logorrhée	947	Masquage	963
Loi de Grimm	705	Masque	962
Loi de Verner	1711	Mat	964
Loi de Zip	1744	Matrice	966
Loi d'osthoff	1102	Matronymique	968
Loi phonétique	1186	Mécanisme	969
Long	948	Médian	971
Longueur	904	Médiation	972
		Métiolodorsal	973

Médopalatal	974	Microstructure	999
Mélioratif	975	Multidimensionnel	1032
Mélodie	976	Mimique	1001
Membre	977	Minuscule	1002
Mentalisme	978	mi-ouvert	710
Mérismatique	980	Mixte	1004
Mérisme	979	Modal	1005
Mésolecte	981	Modalité	1006
Message	982	Mode	1022
Metadiscours	983	Modèle	1007, 1152
métalangage	984	Modèle de Markov	960
Métalangue	984	Modificateur	1009
Métalepse	985	Modification	1008
Métalinguistique	986	Modulation	1010
Métaphonie	987	Momentané	1011
Métaphore	988	Monème	1012
Métaplasme	989	Monolatéral	1013
Métastase	990	Monolingue	1014
Métathéorie	991	Monologue	1015
Métathèse	992	Monophonématique	1016
Méthodologie	993	monophthongaison	1018
Métiassage linguistique	1003	Monophthongue	1017
Métonymie	994	Monosémique	1019
Métrique	995	Monosyllabique	1020
Mi fermé	709	Monotonisation	1021
Microcontexte	996	More	1023
Microglossaire	997	Morphe	1024
Microsegment	998	Morphème	1025

Morphème lié	284	Néogrammairiens	1049
Morphologie	1028	Néologie	1051
Morphonème	1029	Néologisme	1050
Morphophonologie	1028	Neurolinguistique	1052
Morphosyntaxe	1030	Neutrisable	1054
Mot	1735	Neutrisation	1055
Mot ambivalent	98	Neutre	1053
Mot interrogatif	1328	Nexde	1056
Mot intrus	77	Nexus	1057
Mot phrase	1736	Niveau	907
Mot racine	1396	Niveau de langue	908
mot Superordonné	1510	Nœud	1058
Mot valise	1228	Nom	1072
Moyen	1000	Nom abstrait	10
Muet	1036	Nom comptable	434, 1320
Multilingue	1033	Nom d'action	37
Multilinguisme	1034	Nom propre	1301
Mutation	1035	Nombre	1076
- N -		Nomenclature	1059
		Nominal	1060
Narration	1038	Nominalisateur	1062
Nasal	1039	Nominalisation	1061
Nasalisé	1042	Non appartenance	1064
Nasalité	1040	Non arrondi	1662
Nasalization	1041	Non comptable	1647
Nécessaire	1045	Non écrit	1665
Négation	1046	Non fonctionnel	1649
Négation absolue	8	Non humain	1065
Néoforme	1046		

Non inclusion	1066	Opérateur	1091
Non nasal	1067	Opposition	1092
Non pertinent	855	Opposition bilatérale	243
Non phrase	1068	Opposition isolée	857
Non spécifié	1663	Opposition privative	1282
Non volsé	1727	Opposition proportionnelle	1302
Normalisation terminologique	1576	Optatif	1093
Norme	1069	Oral	1094
notation	1611	Ordinal	1096
Notionnel	1071	Ordre	1095
Noyau	1074	Ordre des mots	1738
Noyau de syllabe	1522	Ordre libre	645
Nu	217	Organe phonateur actif	38
nucléaire	1073	Organes de la parole	1097
Numéral	1077	Orthoépée	1098
- O -		Orthophonie	1099
Objet	1078	Oscillogramme	1100
Objet direct	519	Oscillographe	1101
Oblique	1081	Ouâ ouâ	270
Obstacle	1082	Oxymoron	1103
Occlusif	1084, 1471	Oxyton	1104
Occlusion	1083	- P -	
Ocurrence	1085	Palais	1108
Onde	1731	Palatal	1105
Onomasiologie	1086	Palatalisation	1106
Onomastique	1087	Palatalisé	1107
Onomatopée	549, 1088	Palatogramme	1108
Opérande	1090	Palatographie	1110

Paléographie	1111	Participe	1138
Paillette	1112	Particule	1139
Palindrome	1113	Parties du discours	1141
Paradigmatique	1115	Partitif	1140
Paradigme	1114	Passé	1145
Paragoge	1117	Passé antérieur	1146
Paragrammatisme	1118	Passé historique	1147
Paragraphe	1119	passé simple	1147
Paralexeme	1120	Passif	1142
Paralexie	1121	Patient	1149
Paramètre terminologique	1573	Patois	1150
Paraphasie	1122	Patronyme	1151
Paraphrase	1123	Pause	274, 1153
Paraphrastique	1124	Péjoratif	1155
Parasit	1125	Pénultième	1156
Parasynonymie	1126	Périgrinisme	1157
Parasynthétique	1127	Performance	1159
Parataxe	1128	Performatif	1160
Parenthèses	1129	Période	1161
Parenthésisation	1130	Périphrase	1162
Parfait	1158	Périlote	1163
Parissyllabique	1131	Permissif	1164
Parole	1132	Permutable	1165
Paronomase	1133	Permutatif	1167
Paronyme	1134	Permutation	1166
Paroxyton	1135	Personne	1168
Paroxytonique	1136	Personnification	1169
Participant	1137	Pertinence	1170

Pertinent	1171	Phonotaxe	1200
Pharyngal	1172	Phrase abstraite	11
Pharyngalisation	1173	Phrase appositive	154
Pharynx	1174	Phrase bien formée	1734
Phatique	1175	Phrase complétive	370
Phénotype	1176	Phrase complexe	371
Philologie	1177	Phrase coordonnée	424
Phonation	1178	Phrase matrice	967
Phone	1180	Phrase négative	1047
Phonématique	1182	Phrase noyau	228
Phonème	1181	Phrase relative	1370
Phonémique	1183	Phrase relative appositive	1368
Phonétique	29, 1188	Phrase relative déterminative	1368
Phonétique articulatoire.	169	Phrase subordonnée	265, 1496
Phonétique auditive	195	Phraséologie	1202
Phonétique historique	728	phrasillon	1736
Phonétique instrumentale	888	Phrastique	1203
Phonétique physiologique	1204	Pictogramme	1205
Phonétographe	1189	Pictographie	1206
Phonique	1190	Pidgin	1207
Phonochronologie	1193	Pitch	1208
Phonogramme	1194	Planification linguistique	930
Phonologie	1199	Pléonasme	1209
Phonologie contrastive	416	Plérematique	1210
Phonologie segmentale	1409	Plérème	1209
Phonologique	1195	Plosion	1211
Phonologisation	1198	Plosion latérale	900
Phonologue	1197	Plosive	1212

Pluralité	1214	Postdorsal	1236
Pluriel	1215	Postérieur	1239
Pluriel brisé	283	Postpalatal	1241
Plurilingue	1216	Postposé	1243
Plurilinguisme	1034, 1217	Postposition	1242
Plurivalence	1218	Post-tonique	1244
Plurivoque	1219	Post-vocalique	1245
Plus que parfait	1148, 1213	Potentiel	1246
Poétique	1220	Pragmatique	1248
Point d'articulation	1221	Préadjectif	1251
Point d'interrogation	1327	Préarticle	1252
Polygénisme	1222	Présépiré	1253
Polyglotte	1223	Prédeterminant	1254
Polysémie	1224	Prédicat	1255
Polysyllabique	1225	Prédicatif	1257
Pondération	1568	Prédication	1256
Populaire	1226	Prédicatif	1258
Portée	1332	Prédorsal	1260
Position fermée	325	Préfixe	1261
Positivisme	1229	Prépalatal	1262
Possesseur	1232	Préposition	1263
Possessif	1230	Prépositionnel	1264
Possession	1231	Prescriptivisme	1265
Post vélaire	1233	Présent	1266
Postalvéolaire	1234	Présent de narration	729
Postérieur	1235	Pression	1267
Postdentale	1236	Pression d'expiration	277
Postdeterminant	1237	Présupposé	1268

Présupposition	1269	Pronominal	1296
Prétérît	1270	Pronominalisation	1297
Prétérition	1271	Prononciation soutenue .	1336
Préterminale	1272	Proparoxyton	1299
Prétonique	1273	Proposition	336
Prévélale	1274	Proposition principale	1260
Préverbe	1275	Proposition relative	1367
Prévocalique	1276	Prosodème	1303
Primaire	1277	Prosodie	1306
Primitif	1278	Prothèse	1307
Principal	1279	Pro-traction	1308
Principe de binarisme	252	Pro-verbe	1309
Probabilité	1283	Pseudo-clivage	1311
Procédure	1284	Psycholinguistique	1313
Procès	36	Psycho-mécanique	1312
Processus	1285	Puissance d'une grammaire	1247
Processus des itams	966	Purisme	1314
Proche	1310		
Proclise	1286	- Q -	
Proclitique	1287	Quadrangulaire	1315
Production	1288	Quadrilittéral	1316
Productivité	1289	Quadrisyllabique	1317
Proforme	1290	Qualificatif	1318
Progressif	1291	Qualité du son	1319
Projectif	1295	Quantificateur	1321
Projection	1293	quantifieur	1321
Pronom	1296	Quantitatif	1322
Pronom relatif	1369	Quantité	1323
		Quantité vocalique	1324

Quasi homonyme	1325
Question	1326
Questionnaire	1329

- R -

R roulé	1637
Racine	1395
Racine trilitère	1636
Radical	1331
Rang	1333, 1472
Rapports associatifs	162
Réalisation	1334
Recatégorisation	1335
Récepteur	1337
Recherche terminologique	1575
Recherche terminologique ponctuelle.	1569
Réciprocité	1340
Récit	1375
Reconstruction	1342
Rection	1343
Récursif	1345
Récursion	1344
Récursivité	1348
Redondance	1349
Redoublement	1347
Réduction	1348
Réduplication	1350
Réécriture	1368
Réécriture (règle de)	1387

Référence	1351
Référent	1352
Référentiel	1353
Réflexivisation	1357
Réflexivité	1356
Reformulation	1358, 1366
Registre	1720
Règle	1396
Règle ad hoc	44
Règle obligatoire	1079
Règles catégorielles	222
Règles de base	225
Règles de projection	1294
Règles de sélection	1412
Règles transformationnelles	1616
Régressif	1359
Regroupement	1360
Régularité	1363
Régulier	1361
Relâché	1372
Relation	1365
Relativisation	1371
Rephonologisation	1373
Réponse	1374
Représentation	1377
Représentativité	1376
Réseau thématique	1586
Résonance	1378

Résonateur	1379	sémantique combinatoire	357
Résultatif	1381	Sémantique générative	667
Rétracté	1382	Sémantique stratificationnelle	1474
Rétroaction auditive	194	Sémantique structurale	1482
Rétroflexe	1384	Sémasiologie	1418
Rétroflexion	1383	Sème	1419
Réversible	1385	Sémème	1420
Rhème	1389	Semi contour	1422
Rhétorique	1391	Semi voyelle	1427
Rhotacisme	1392	Semi-auxiliaire	1423
Rime	1394	Semi-consonne	1421
Rôle thématique	1587	Sémiologie	1425
rythme	1393	Sémiotique	1426
- S -		Sens	1428
		Sens différentiel	512
Sandhi	1400	Sentiment linguistique	928
Schéma	1401	Séquence	1430
Schème	1402	Série	1431
Schwa	1403	Sifflant	1434
Scripteur	1404	Sigle	1435
Scriptural	1405	Signal	1436
Secondaire	1407	Signal graphique	702, 1437
Segment	1408	Signal sonore	1459
Segmentation	1410	Signe	1438
Segmentation binaire	251	Signe diacritique	501
Sélectif	1413	Signe linguistique	931
Sélection	1411	Signe visuel	1716
Sémantème	1414	Signifiant	1440
Sémantique	1417		

Signifié	1439	Spectre acoustique	30
Simple	1441	Spectrographe	1463
Simplicité	1442	Spirant	1464
Simulation	1443	Spirantisation	1465
Singularité	1445	standard	1466
Singular	1444	Statif	1468
Situation	1446	Statique	1467
Sociolinguistique	1448	Statistique lexicale	912
Sociologue du langage	1449	Statut de la phrase	1429
Soléisme	1450	Statut social	1447
Solidarité	1451	Stéréotype	1469
Sombre	444	Stimulus	1470
Sommet	1154	Stratification	1473
Son	1458	Stress	1476
Son abstrait	12	Strident	1478
Son d'arrière	214	Stroboscope	1479
Sonagramme	1452	Structural	1481
Sonagraphe	1453	Structuralisme	1483
Sonante	1454	Structure	1484
Sonore	1455	Structure de base	227
Sonorisation	1457	Structure de surface	1517
Sonorité	1456	Structure dérivée	481
Source	1460	Structure profonde	455
sourd	1727	Structure sémantique	1416
Sous catégorie	1490	Structure syntagmatique	1543
Sous famille	272	Structure transformée	1609
Sous-jacent	1489	Style	1485
Sous-catégorisation	1488	Style direct	520

Style familier	300	Superficiel	1507
Style figuratif	633	Superlatif	1509
Style indirect	796	Superstrat	1511
Style soutenu.	557	Suppléance	1513
Stylistique	1486	Suppléant	1512
Stylométrie	1467	Supradental	1514
Stylostatistique	1467	Supralocal	1515
Subjectif	1492	Suprasegmental	1518
Subjectivité	1493	Surdi muité	449
Subjonctif	1494	Svarabhakti	1518
Subordination	1497	Syllabaire	1519
Subordonnant	1496	Syllabation	1525
Subordonné	1495	Syllabe	1526
Substance	1499	Syllabe accentuée	1477
Substance phonique	1191	Syllabe fermée	256
Substantif	1500	Syllabique	1520
Substantivé	1501	Symbole	1527
Substituabilité	1502	Symbole catégoriel	306
Substitut	1503	Symboles prosodiques	1305
Substitution	1504	Symbollisme phonique	1192
Substitution phonémique	1164	Symétrie	1529
Substrat	1505	Symétrique	1528
Suffixe	1506	synalèphe	1530
Suite	1431	Synapele	1531
Suite concaténative	379	Synchrone	1533
Sujet	1491	Synchronique	1532
Sujet apparent	1506	Syncope	1534
Sujet parlant	1482	Synchrétisme	1535

Synallaxe	1536	Technocle	1562
Synodique	1537	Télescopé	1563
Synopse	1538	Temps	1565
Synopsis	1539	Tendance	1584
Synagogistique	1542	Tendu	1480
Synagogue	1541	Tension	1475
Synèse	1544	Ténu	1593
Synésique	1640	Terme	1586
Synéthèse	1545	Terme d'emprunt	280
Synthèse de la parole	1546	Terme motivé	1629
Synthétique	1548	Terminal	1571
Synthétiseur	1547	Terminologie	1581
Système	1549	Terminologie thématique	1578
Système accentuel	18	Terminologie thématique fermée.	1360
Système vocalique	1722	Terminologie thématique ouverte	1661
- T -		Terminologie	1580
Tabou linguistique	932	Texte	1584
Tachygraphie	1550	Thématique	1585
Tactique	1651	Thème	1589
Téguère	1552	Thème d'un mot	1737
Tagmémique	1553	Thème et rhème	1590
Tautologie	1555	Théorie autosegmentale	204
Taxème	1556	Théorie axiématique	210
Taxinomie	1559	Théorie de la réception	1338
Taxinomique	1557	Théorie linguistique	933
taxonomie	1559	Théorie thématique	1588
taxonomiques	1557	Thesaurus	1582
Technique	1561	Tilde	1594

Timbre	1596	Transformation passive	1143
Timèze	1596	Transformationnel	1615
Ton	327, 1599	Transformationnisme	1617
Tonal	1597	Transition	1618
Tonalité	1598	Transitivité	1620
Tonème	1600	Translatif	1622
Tonique	1602	Translation	1623
Topicalisation	1604	Translittération	1624
Topique	1603	Transmission	1625
Topologie	1605	Transparence	1628
Toponyme	1606	Transphrastique	1630
Toponymie	1607	Transposition	1631
Total assimilation	9	Triangulaire	1633
Traduction	1621	Trîel	1632
Traduction automatique	200	Triformantique	1634
Traduction littérale	939	Trillère	1635
Trait	628	Triptongue	1638
Traits acoustiques	27	Trisyllabique	1639
Traits distinctifs	530	Troncation	1640
Transcendant	1610	Trope	1641
Transcription	1611	Type	1642
Transcription large	282	Typologie	1643
Transcription phonétique	1187	- U -	
Transfert	1612	Umlaut	1644
Transfert de sens	1613	Unilatéral	1650
Transformation	1614	Unilingue	1651
Transformation bloquée	257	Unité	1654
Transformation obligatoire	1080	Unité accentuelle	19

Unité discrète	525	Verbe	1692
Unité terminologique	1579	Verbe accompli	25, 1693
Univers des énoncés	1658	Verbe auxiliaire	22, 207, 1694
Univers du discours	1657	Verbe causatif	1695
Universaux du langage	1656	Verbe composé	1696
Usage	1696	Verbe copule	1697
Uvulaire	1699	Verbe défectif	1698
- V -		Verbe défectueux.	458
Vague	1670	Verbe deponent	1699
Valeur	1671	Verbe désidératif	468, 1700
Variable	1673	Verbe facilitif	1701
Variante	1674	Verbe impersonnel	1702
Variante allophonique	85, 1675	Verbe infinitif	1703
Variante conditionnée	1676	Verbe instrumental	1704
Variante dialectale	1677	Verbe intransitif	1705
Variante libre	1680	Verbe irrégulier	1706
Variante obligatoire	1678	Verbe réciproque	1341, 1707
Variante stylistique	1679	Verbe réfléchi	1355, 1708
Variation	1681	Verbe régulier	1362
Variation diachronique	1683	Verbe transitif	1619
Variation géographique	1684	Verbe unipersonnel	1653
Variation sociale	1685	Versus	1712
Variation synchronique	1682	Vibrant	1713
Variété	1686	Vibration	1714
Vélaire	1688	Virtuel	1715
Vélarisation	1689	Vocabulaire	1717
Vélarisé	1690	Vocabulaire	1718
Verbal	1709	Vocabulaire de base	228

Vocalique	1721	zézalement	938
Vocalisation	1723		
Vocatif	1724		
Voile du plai	1691		
Volsé	1728		
Voix	1725		
Voix active	39		
Voix passive	1144		
Volume	1728		
Voyelle	1729		
Voyelle antérieure	127		
Voyelle arrondie	1397		
Voyelle base	950		
Voyelle brève	280		
Voyelle centrale	5		
Voyelle claire	281		
Voyelle d'arrière	215		
Voyelle entravée	258, 269		
Voyelle ouverte	1069		
Voyelle postérieure	1240		
Vulgaire	1730		
- X -			
Xénisme	1740		
Xénolecte	1741		
- Y -			
Yodisation	1742		
- Z -			
Zéro	1743		